

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_228789**

UNIVERSAL  
LIBRARY









# محاکمه انسان و حیوان

از رسائل اخوان الصفا

ترجمه

عبدالله مستوفی

---

ناشر

کتابفروشی محمد علی علمی

مهرماه ۱۳۲۴

حق چاپ محفوظ است

---

چاپخانه علمی

## مقدمه

ایرانی‌ها بعد از مسلمانانی در کار سلطنت اسلامی بی‌طرفی اختیار نکردند و مثل سایر ملل تابع اسلام بیکار نشسته‌اند، در اوایل امر که تبعیت از مرکز واحد از لوازم دینداری محسوب میشد چون سلطت امویان را بر خلاف اصول دین اسلام می‌دانستند با پرچم‌های سیاه و رئیس خود ابو مسلم خراسانی خلافت را از آل مروان منتزع کرده و به آل عباس یعنی پسر عموهای پیغمبر استعقرار دادند.

این رفتار پدران ما دلیل با هر بر طرفداری جبلی آنها از حق و حقایق است آنها فکر میکردند که معاویه که با پدرش اوسفیان ناز و فتح مکه همواره بر ضد مسلمانان می‌جنگیده و در این روز هم از ترس مسلمان شده سزاوار جانشینی پیغمبر را نداشته و آل مروان که مردود خدا و رسول بوده نباید بخلافت رسیده باشند، این مقام خاص خاندان پیامبر بوده است و اشخاصی که با هم تباہی کرده و این مقام را از آنها دریغ داشته و خاص خود کرده‌اند غاصب بشمار می‌آیند نظر به همین طرز فکر بوده است که در این تحویل و تحول مرکز خلافت هم ابتدا نظر آنها با ولاد علی و فاطمه سلام الله علیهما و بخصوص بر رئیس و بزرگ آنها امام جعفر صادق سلام الله علیه بود و بعد از آنکه آن بزرگوار از قبول خلافت استنکاف فرموده به پسر عموهای پیغمبر یعنی اولاد عباس که بعد از اولاد علی نزدیکترین اشخاص بآن حضرت بوده‌اند تکلیف و خلافت را در آل عباس که تصور میشد از همه کس برای این کار سزاوارتر باشند بر

## فرار کردند

گوئی ضدیت با کاربی منطق و طرف شدن بانرجیح بالامر جح در خون آنها بوده و نمیخواسته اند زیر بار هر شخص عادی و هر فاسق فاجری بروند نشیع آنها و حتی انکار خلافت خلفای سه گانه صدر اسلام در رؤسا و متفکرین آنها بر اثر همین فکر بوده و برای اثبات این نظریه خود از آیات قرآن و سیره پیغمبر استدلالی دارند ~~که~~ ذکر آنها در اینجا بی مورد است

ولی بر خلاف انتظار ایرانیها و همه کس اولاد عباس بهتر از بنی امیه از کار در نیامدند اینها هم بحبس و قتل باز ماندگان پیغمبر پرداختند در کارهای خلافت اسلامی حیف و میل و ترجیح بی دلیل زیاد روا داشته و ایرانیها از کرده خود پشیمان شدند ولی خود کرده راندبیر نبود و جز تحمل چاره ای نداشتند

بالاخره همینکه از برگرداندن حق بمرکز و اجرای عدالت و سیره پیغمبر مأیوس شدند و ضمناً تجزیه اندلس و مصر از خلافت بغداد هم اشکال تبعیت از مرکز واحد را عملاً مرتفع کرد بفکر محور آثار سلطنت عرب از ایران و برقراری استقلال در کشور خود افتادند

برای عملی کردن این فکر بود که از یکطرف گرد رؤسا جمع شد. برای کشور خود امراء و سلاطین مستقل مانند صفاریان و سامانیان و دیلمیان و غزنویان و سلجوقیان و خوارزمشاهیان دست و پا کردند و از طرف دیگر به ترویج مذهب نشیع و ضدیت با اصل خلافت پرداخته تا نتوانستند برای خود هم فکر و هم عقیده زیاد کردند معزالدوله دیلمی بردردیوار بغداد خلفای سه گانه صدر اسلام را بکنایه لعن میکرد و عضالدوله برای عزاداری حضرت سیدالشهدا دسته نوحه گر راه می انداخت

بالاخره در سده هفتم هجری نیز برهم خوردن مرکز خلافت و تمدن پیچ کردن و قتل مستعصم آخرین خلیفه عباسی اگر چه بدست هلاکوخان مغول ولی براهنمائی خواجه نصیر الدین طوسی حکیم شیعی مذهب فارسی زبان ایرانی الاصل که سمت وزارت خان مغول را داشته صورت گرفته است.

بدران ما حقاً فکر میکرده اند که حالا که حق از مرکز خود دور افتاده و بر خلاف آیات و اخبار و نص صریح پیغمبر در غدیر خم جانشینی آن بزرگوار بدست ابن و آن افتاده و ریاست روحانی مسلمانی بر خلاف سیره پیغمبر بسلطنت مادی مبدل شده و هر فاسق فاجری میتواند از منبر پیغمبر بالا رود ما چرا تابع سلطه عرب باشیم و برای خود فکر حکومت و سلطنت نکنیم؟ برای اجرای همین فکر و نظریه و برای رسیدن بهمین مقصود بود که از هیچگونه فداکاری دریغ نمیکردند آنها که اهل شمشیر بودند امیر و سلطان مستقل میتراشیدند و آنها که اهل قلم و خطابه و نطق بودند هر دسته ای برویه و بر حسب عقیده خود به تبلیغ میپرداختند.

جمعیت 'اخوان الصفا و خلان الوفا' یکی از وسائل تبلیغی آنهاست که در سده چهارم هجری مشغول کار بوده است تاریخ تأسیس و مؤسس های اولیه وعده و هویت سر جنبه های این جمعیت درست معلوم نیست جمعیت سری بوده و آنچه در این زمینه بنکارند حدس و تخمین است مذهب آنها تشیع و بظهور امام قائم از آل محمد صلی الله علیه و آله معتقد بوده اند اگر نه تمام افراد لامحاله سران و مبلغین و نویسندگان این جمعیت ایرانی و اگر هم اصلاً عرب بودند بواسطه طول اقامت اجدادی در ایران ایرانی شده بودند و این موضوع از نوشتجات آنها

بخصوص در همین رساله ۲۲ که این مقدمه برای ترجمه آن نوشته میشود بخوبی استنباط میگردد

میدانیم فلسفه و علوم یونان در زمان خلافت مأمون عباسی و بوسیله ابن خلیفه دانش دوست وارد معلومات اسلامی شده و در اوایل امر بدسترس عموم نبوده و همه کس نمیتوانسته از آن استفاده کنند جمعیت اخوان الصفا عوام فهم کردن و آمیختن این معارف با علوم و فرهنگ اسلامی و انتشار آنها را بهترین رؤیه تبلیغاتی خود تشخیص داده و برای این منظور از ریاضیات تا الهیات پنجاه و دو رساله از علوم تازه وارد که هر يك بموضوعی خاص اختصاص دارد ساخته و نتوانسته است معلومات جدید را با معارف اسلامی وفق داده و پرداخته و در ضمن مرام عمومی جمعیت رانیز با این علوم و معارف و فلسفه و مذهب و اخلاق تطبیق و منتشر کرده است

معلوم است این رساله ها بمروور نوشته و بمروور منتشر شده پس همه آنها در يك جلد مدون نبوده و مقداری از آن در جیب و بغل مبلغین پوسیده و از بین رفته و وقتی که کتابخانه های دنیا بخصوص کتابخانه های عربی که این رسائل بآن زبان است بفکر جمع آوری و تدوین آنها افتاده اند بآسانی اینکار صورت نگرفته و بعد از تجسس زیاد توانسته اند آنها را جمع و مدون کنند با وجود این رساله پنجاه و دوم این مجموعه که متضمن مرام خصوصی جمعیت و اطلاع بر آن منحصر بر رؤسا و مبلغین بوده و بنابر این نسخه آن کمتر از سایر رساله ها منتشر میشده است هنوز بدست نیامده ولی در پاره ای از رسائل و مقدمه اشاره ای بان رفته و اذهان را مقرر صد خواندن و شنیدن آن کرده اند بنابراین هدف خصوصی جمعیت هنوز هم مجهول است

هدف خاص این جمعیت هر چه بوده جزو تاریخ شده و فائده عملی

آن چندان مهم نیست که یافتن شدن رساله پنجاه و دوم را ضایعه بزرگی بدانیم و شاید همانطور که پنجاه و یک رساله این مجموعه پیدا و چاپ شده تجسس بشری در این مورد هم کار خود را کرده و بزودی این برادر گم شده هم پیدا و به پنجاه و یک برادر دیگر خود ملحق شود

اگر چه پاره‌ای از این رسائل بواسطه معلومات جدیدی که در دوسده اخیر کشف شده و اصول پاره‌ای از مواد فرهنگ قدیم را تغییر داده تاحدی جنبه علمی خود را از دست داده است ولی جنبه‌های مذهبی و تاریخی و اخلاقی و ادبی همان رسائل منسوخ و جنبه علمی و اخلاقی باقی رسائل که قابل تغییر نیست بقدری زیاد است که ترجمه تمام و کمال آنها بفارسی برای آشناسدن با طرز فکر ایرانیها و کمک آنها بفرهنگ اسلامی در سده دوم و سوم هجری بسیار مفید است

در رساله بیست و دوم که هشتمین رساله قسمت طبیعیات و راجع بچگونگی تکوین حیوان و انسان و مفصل ترین این رسائل است شاهکار بامزه‌ای از افکار این جمعیت بیرون آمده و بعد از تشریح اصول مبانی علمی و طرز نشو و نما و انواع حیوانات قصه‌ای طرح کرده و معاهده‌ای بین انسان و حیوانات راه انداخته و در ایراد مطالب علمی و اخلاقی و شناساندن اخلاق ردیه و اکرومه‌های ناقص بشری داد سخن داده است.

برای نمونه بترجمه این يك رساله پرداختم تا اگر از طرف هم میهنان عزیز استقبالی باین قبیل نوشته‌ها یافتم و اجل هم مهلتم داد بترجمه پنجاه رساله دیگر که در حدود ده برابر این يك رساله است

هشتمین رساله جهانبازات و طبیعیات  
در کیفیت تکوین حیوانات و انسام آنها

و  
این بیست و دومین رساله از رسائل اخوان الصفا است

### • بنام خدای بنخشا پند مهر بان •

حمد مخصوص پروردگار و درودسزاوار بندگان بر گزیده اوست  
خدا بهتر است با چیز هائیکه برای او شریک قرار میدهند ؟

برادر نیکوکار مهربان خدا ترا و ما را بروح خود تأیید فرماید  
بدانکه از تشریح نباتات فارغ شدیم و کیفیت تکوین ونشو و نما و کمیت  
جنس و اختلاف نوع و خواص و طباع و منافع و مضار آنها را در رساله  
مخصوص ذکر کرده و گفتیم که اول مرتبه نباتات با آخر مرتبه معدنیات  
و آخر آن با اول مرتبه حیوانات متصل است - در این رساله میخواهیم  
بذکر جمله ای از کیفیت تکوین حیوانات و بدو خلقت و طرز نشو و نما  
و کمیت اجناس و اختلاف انواع و خواص و طباع و تفاوت اخلاق آنها  
پرداخته و تذکر دهیم که آخر مرتبه حیوان با اول مرتبه نسان و آخر  
مرتبه انسان با اول مرتبه ملائکه و ساکنین آسمان متصل است تا  
صاحبان قلب صاف و نفس روشن بین و عقل راجح از کیفیت ترتیب  
سلسله موجودات و نظام کائنات واقف گشته با دلیل روشن بوجود مبدأ  
واحد و علت الملل موجودات پی ببرند و بدانند که همانطور که وجود  
سایر اعداد بدون عدد واحد امکان پذیر نیست وجود سلسله موجودات

هم بدون مبداء واحد و علت واحد که منشاء کائنات باشد غیر ممکن است. و نیز توضیح خواهد شد که نسبت صورت انسانیت بصور سائر حیوانات مانند نسبت سر بجسد و نفس انسانی سیاست مدار نفوس حیوانی است.

در رساله اخلاق بیان کردیم که صورت انسانیت خلیفه و جانشین خدا در زمین است و نیز گفتیم برای اینکه بتواند شایسته دوستی و اکرام خدا بشود باید چه سیره و رویه‌ای داشته باشد. همچنین از فضیلت و خصال نیکو و اخلاق پسندیده و فرهنگ و پیشه و هنر و تدبیرات و سیاستهای خدائی انسانیت در اکثر رسالات خود شرح لازم را نگاشته‌ایم. - در این رساله میخواهیم جمله‌ای از مزایا و پسندیدگی خصال و نیک طبعی و شکل و شمایل و ساختمان حیوانات ذکر کرده و شمه‌ای از تجاوز و تعدی و بی رحمی‌های انسان بر حیوانات اهلی و غیر اهلی و غفلت او از ادای شکر واجب بقلم آورده بگوئیم که اگر انسان دارای ملکات فاضله و اهل خیر و نیکو کار باشد فرشته‌ای بزرگوار و بهترین مخلوقات خدا و اگر شرور و زشت کار باشد شیطانی مطرود و بدترین آفریدگان است. - و این موضوع را بر سمیل حکایت و بزدان حیوانات مینویسیم تا تاثیر آن در خاطرهای بیشتر و فائده و جنبه‌های عبرت و موعظه و بالنتیجه نفع آن عمومی تر بشود. - ولی برای مقدمه شمه‌ای از کلیات تکوین حیوانات را خواهیم نگاشت تا سپس بقصه خود بپردازیم.

### فصل

بدان ای برادر که معدنیات یعنی اجسامی که از ارکان و عناصر چهارگانه تکوین یافته و از آب و باد و خاک و آتش منعقد شده است



پست ترین مراتب مولد کائنات و نازلترین مرتبه موجودات است و نباتات که آنها از همین ارکان چهارگانه تکوین شده و بوجود آمده اند از این حیث یعنی تولید از ارکان اربعه با معدنیات شریک ولی چیزی هم اضافه در آنها است که آنها را از معدنیات تمیز می دهد و آن اینست که از ارکان اربعه تغذیه کرده و نمودارند و بر ابعاد سه گانه یعنی عرض و طول و عمق (درازی و پهنی و کودی) خود می افزایند اما حیوان در تغذیه و نمو نباتات شریک و چیزی هم اضافه دارد که آنرا از نباتات تمیز میدهد در آن اینست که جسمی متحرک و حساس میباشد و انسان در اوصاف مذکور با نبات و حیوان شریک و بملاوه چیزی دارد که متمیز از آنها است و آن نطق و تمیز است

### فصل

۱۰

برادر من بدانکه وجود نبات از حیث زمان مقدم بر وجود حیوان است زیرا ماده حیوان از نبات و نبات هیولا و حیوان صورت و غذای حیوان از نبات و نبات بمنزله مادر حیوان است باین معنی که نبات رطوبات آب و اجزاء لطیف مواد زمینی را بوسیله ریشه و عروق مکیده و در خود تحلیل میبرد و از حاصل این مواد برك و میوه و دانه و لطائف دیگر بعمل آورده و غذای صافی و گوارا و مناسبی برای حیوان تهیه می کند - مادر هم نسبت بفرزند جز این کاری انجام نمی دهد که غذای لطیف خورده و بفرزندش شیر صاف گوارا و مناسب مزاج میدهد اگر نبات این عمل را انجام نمیداد حیوان برای غذای خود مجبور بود که فقط از خاک زمین استفاده کرده و قوت بدن خود را از خاک و گل بگیرد و این برای او غیر مناسب و ناقص بود.

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود تأیید کند بنظر شناسائی

در حکمت خدای تعالی دقت کن و به بین چگونه نباتات را بین حیوان و عناصر واسطه قرار داده است تا بوسیله عروق نباتی خود مواد لطیفه و عصاره از کان و عناصر را گرفته و در خود تصفیه کرده و از دانه و پوست و برگ و میوه و صمغ و گل و شکوفه خود حیوان را منعم کند تمام اینها را لطف و عنایت خدای تعالی بر خلق است فتمبارک الله احسن الخالقین

### فصل

برادر، خدا تر او ما را روح خود نایمید کند، بدانکه بعضی از حیوانات نام الخلقه بوده و صورت کامل دارند مثل آنها که جفت گیری کرده آبتن میشوند و میزایند و بچکان خود را شیر میدهند و برخی دیگر مانند که ناقص الخلقه بوده در عقوبات تکوین می شوند و بالاخره یارهای هستند مانند حشرات و هوام بین این دو مرتبه میباشند که جفت گیری کرده و تخم می گذارند و تخم های خود را بار آورده بچکان خود را تربیت می کنند (۱) - حیوانات ناقص الخلقه از حیث زمان و خلقت بر تمام الخلقه ها مقدمند و در زمان کوتاهی تکوین می شوند در صورتیکه برای تکوین نام الخلقه ها زمان زیادتر لازم است که شرح آن طولانی و قسمتی از آنرا در رساله مسقط نطفه و رساله افعال روحانیه خود ذکر کرده ایم و نیز حیوانات آبی قبل از حیوانات بری بوجود آمده اند زیرا آب قبل از خاک بوده و در باییش از قاره وجود داشته است

### فصل

برادر من بدانکه بدو خلقت تمام حیوانات تام الخلقه اعم از

(۱) حشرات و هوام در بار آوردن تخم های خود کاری نمیکند و در تربیت بچکان نیز زحمتی بخود نمیدهند بلکه فقط تخم های خود را در محل مناسبی میریزند و بر اثر عوامل طبیعی مانند گرایی هوادر موقع خود تخم ها شکفته شده باذن خدا بچه ها از آن بیرون می آیند و بفربه طبیعی خود غذای خویش را یافته زندگی میکنند

ارینه و مادینه از خالک بوده بعداً توالد و تناسل کرده در کوه و دشت و بر و بحر منتشر و پخش شده اند محل این نشو و نمای اولیه در زیر خط استوا بوده است چه شب و روز در این اقلیم مساوی و هوا از حیث گرمی و سردی معتدل (۲) و متناسب بوده مواد قبول صور مختلفه حیوانات در آنجا حاضر و مهیا است چنانکه پدر و مادر ما آدم و حواهم همین حال را داشته و بعدها توالد و تناسل کرده احفاد آنها پست و بلند و بعرو بر زمین را فرا گرفته اند و نیز باید دانست که خلقت کلیه حیوانات از حیث زمان بر خلقت انسان مقدم است زیرا حیوانات برای انسان خلق شده و چیزی که برای چیز دیگر خلق و ایجاد شده باشد از حیث زمان ایجاد مقدم بر آنست و این حکمتی است که بدون فکر بنظر هر عاقلی میرسد و حاجتی بچیدن مقدمه و گرفتن نتیجه ندارد - اگر وجود این حیوانات بر وجود انسان از حیث زمان مقدم نبود زندگانی انسان گوارا و نعمت او کامل نمی شد بلکه عیش او منقص و باید باینموائی و بدحالی زندگی کند چنانکه در ضمن حکایت خود بعد از تمام شدن نطق نماینده انسان بذکر این جمله پرداخته و خواهیم دید که بدون حیوانات حال انسان بچه سان خواهد بود .

## فصل

برادر من خدا را و ما را بروح خود تأیید فرماید بدانکه صورت

(۲) شب و روز در اقلیم استوائی مساوی ولی هوای آن اقلیم همیشه بسیار گرم و مرطوب و خفقان آور است و این اشتباه برای قدامت از این راه حاصل شده است که تصور کرده اند که چون شب و روز در آنجا یکسان است ناگزیر هوای آنجا هم باید همیشه بهار باشد و امروز حقاً معتدل ترین آفاق را بین سی و سه درجه و ثلث تا شصت و شش درجه و دو ثلث بعد از خط استوا معین کرده اند که اختلاف شب و روز در آنجا خیلی زیاد نبوده بهار و تابستان و پاییز و زمستان مشخص دارد

ببانات از حیث ایستادن و انصباب وارونه بود سر آنها بسمت مرکز زمین و تنه آنها بسمت آسمان افراشته است برعکس انسان که هر جا در شرق و غرب و جنوب و شمال زمین باشد سرش بجانب هوا و پاهایش بسمت مرکز زمین است و حیوانات ما بین اینده حالت را دارند یعنی نه وارونه و نه مانند انسان مستقیم و راست هستند بلکه در هر جای زمین بروند و در هر حالی باشند حالت افقی دارند و بهر جانبی که سر آنها باشد دم آنها در نقطه مقابل آن افق است و این وضعیت و تریبی که از انصباب و ایستادن نبات و حیوان و انسان ذکر کردیم امری خدائی و بموجب حکمت الهی و بعنایت ربانی و از آیات و علامات و دلالاتی است که صاحبان بصیرت و نظر کنندگان در اسرار خلقت و آنها را که در کار حقیقت اشیاء بنظر نامل و فکر می نگرند و از آیات و علامات دلالات موجود در روی زمین عبرت می گیرند و افاق باین نکته نماید که قوای نفس کُلّی علمی الدوام از بالای فلک محیط بجانب مرکز عالم (مرکز کره زمین) ساری و جاری و قسمتی از آن در حال استقامت بجانب مرکز زمین و قسمت دیگر در حال انصراف از مرکز بجانب فلک محیط متصاعد و بالاخره قسمت سوم آن در آفاق زمین پخش و منتشر و در هر گوشه و کنار متفرقند لشکرهای خداوند هستند که بحفظ عالم و تدبیر کار خلق و سیاست کلیه کائنات و کارهای دیگری که جز خداوند تبارک و تعالی کسی نمیداند مشغول میباشند.

و ما در یکی از رساله های خود بیان کرده ایم که قوای نفس کُلّی در ابتداء از بالای فلک محیط تا مرکز زمین و قعر تمام اجسام سریان می کند و وقتی که در افلاک و کرات و عناصر و مولدات جریان خود را تمام کرد و بمنتهای مقصد و نهایت خط هیر خود یعنی مرکز کره زمین رسید

بسمت فلك محیط بر میگردد و این باز گشت همان معراج و قیامت کبری است  
 برادر من خدا ترا و ما را بروح خود تأیید فرماید حالا نظری بسوی  
 خود کن و ببین این باز گشت و انصراف نفس تو از این عالم بدانجا  
 (فلك محیط) چگونه است زیرا نفس تو هم یکی از این قوای خارج  
 شده از نفس کُلّی که در کلیه عالم مساوی است میباشد و فعلا در باز گشت  
 خود بسطح زمین رسیدن از بودن در عالم نبات و حیوان نجات یافته به عالم  
 انسان ترقی کرده و نائل شده است یا ببینان دیگر قوس نزول دائره امکان  
 را تمام کرده و در ابتدای قوس صعود میباشد و راه وارونه را پیموده و  
 فعلا براه راست افتاده و در حد فاصل بین دوزخ و بهشت قرار گرفته  
 است و اگر از این منزل بسلامت بگذرد و بوسیله اخلاق حمیده و فرهنگ  
 و معلومات بسندیده و اعمال نیک که در کسب و تحصیل آنها مختار  
 مطلق است صورت ملکوتی گرفته و داخل بهشت خواهد شد پس برادر  
 من خدا ترا رحمت کند سعی کن که پس از فوت و فنا و نزدیکی اجل با برادران  
 خود بکشتی نجات قرار گیری و از جمله غرق شدگان و برادران  
 شیاطین نباشی

## فصل

برادر من بدانکه حیوان جسم متحرك حساس است که غذا می  
 خورد و نمو میکند و از مکان بمکان حرکت مینماید بعضی حیوانات  
 در اشرف مراتب و نزدیک رتبه انسانی و آنها هستند که حواس خمسّه  
 و تمیز دقیق داشته قابل تعلیمند و بعضی دیگر در پست ترین مراتب و  
 نزدیک رتبه نباتی و آلهائی هستند که از حواس پنجگانه جز حس لمس  
 چیزی ندارند مانند اقسام صدف و کرمهای خاکی و آبی و حیوانات ریزه  
 ای که در سرکه و برف یا در دانه و مغز نباتات و درخت پیدا در شکم

حیوانات بزرگ جنبه زندگی می کنند و تمام آنها جز حس لامسه دارای حس دیگری نیستند ( ۱ )

جسم این حیوانات گوشتی و بدن آنها متخلخل و پوست آنها نازک و مواد غذایی را با تمام بدن خود بقوه جاذبه ای که در آنها خلق شده می مکند و فقط لمس را حس میکنند و حواس دیگر را فاقدند نه ذائقه نه شامه نه شنوائی نه بینائی هیچیک را ندارند تکرین آنها بسرعت صورت میگیرد چنانکه هلاک و فساد آنها هم سریع و آفت آنها هم زیاد است و نیز بعضی حیوانات هستند که ساختمان آنها تمام تر و صورت آنها کاملتر است مانند کرمهاییکه در برگ و گل و شکوفه نباتات نکوین شده و از آنها ارتزاق میکنند که از حواس خمسه لمس و ذوق را دارا و شامه و بینائی و شنوائی را فاقدند. پاره ای دیگر هستند که از آنها هم تمامتر و کاملتر و علاوه بر لامسه و ذائقه شامه هم دارند مانند حیواناتی که در قعر دریا ها و تك آبهای را کد و سایر محلهای تاریک زندگی میکنند و حاجتی به چشم و گوش ندارند برخی دیگر که از آنها کاملتر و تمامترند مانند حشراتی که در جا های تاریک زندگی مینمایند و چهار حس از حواس پنجگانه را که عبارت از لامسه و ذائقه و شامه و سامعه باشد دارا بوده و مانند کرمهای زخم فقط از باصره محرومند که با قوه لامسه ساختمان بدن خود را حفظ میکنند و با ذائقه غذای خود را تمیز داده و با شامه محل غذای خویش را می یابند و سامعه چیزهائی که قصد ذیبت آنها را بنمایند درک کرده و از آنها احتراز میکنند ولی فاقد باصره هستند زیرا در محلهای تاریک زندگی کرده و حاجتی بدیدن ندارند و چشم برای آنها وبال است و

حکمت باری تعالی هیچ عضو وحسی که مورد استعمال و فایده نباشد بهیچ حیوانی نداده است و بالاخره بعضی از حیوانات هستند که تمام حواس پنجگانه یعنی لمس و ذرق و شامه و سمم و بصر را بازبادنی و نقصان در پاره ای از آنها دارند.

## فصل

بعضی از حیوانات مانند کرم برف خود را حلقه وار گردمی کنند و بعضی دیگر مانند صدف خود را جمع مینمایند و پاره ای مانند مار در حرکت بخود پیچ و تاب میدهند و برخی مانند عقرب راه می روند و زمره ای مثل موش میدوند و دسته ای مثل مکس و پشه می پرند و ازدوندگان حیوانات پاره ای دو پا و بعضی چهار پا و برخی شش پا و پاره ای مثل هزار پا زیاد تر از اینها یا دارند و از پرندگان و حشرات بعضی دو بال و برخی چهار بال و پاره ای مانند ملخ شش پا و چهار بال و چنگل و شاخ دارند و برخی مانند پشه و مکس بخرطوم و پاره ای مانند زنبور بدنشان و لب نیز مجهزند و پاره ای از حشرات و هوام مثل زنبور عسل و مورچه در امر زندگی و ساختمان منزل و گرد آوردن آذوقه و خوردنی و ذخیره و پس انداز کردن آن برای زمستان با همدیگر کمک میکنند و یکسال یا زیاد تر هم زندگی آنها دوام می کند در صورتیکه غیر از این دو نوع از هوام و حشرات مانند کک و پشه و مکس و ملخ و نظائر آنها یکسال کامل زندگی نکرده گرما و سرمای زیاد آنها را تلف میکند و در سال بعد مجدداً تکوین میشوند (۱)

---

( ۱ ) لغت تکوین در اینجا بمعنی اصطلاحی استعمال نشده است زیرا مسلماً

این حیوانات مثل بدو خلقت تکوین نمیشوند بلکه بعضی از افراد سالمتر و قویتر آنها در موقع سرما و زیاد خود را به جاهای مناسبتر مانند زیر زمین و جاه بالوعه و عقب طوبله ها می گشتند و در آنجا زندگی ادامه میدهند تا وقتی که

## فصل

بعضی از حیوانات از حیث ساختمان و صورت از اینها که ذکر کردیم کاملتر و ناماترند که بدن آنها از اعضای مختلف الشکل ترکیب یافته و هر عضوی مرکب از استخوانهای چندیست که از حیث درازی و کوتاهی و نازکی و کلفتی و راستی و کجی با یکدیگر اختلاف شکل دارند و تمام این استخوانها بوسیله مفاصلهای متناسب بیکدیگر وصل و باعصاب و رباطات پیچیده و محکم و گودبها با گوشت پر و عروق بهم بافته و پیوست و بشره محفوظ و بمو و کرک و پشم و یا صدف و فلس از سرما و گرما مصون شده است و در باطن اجساد آنها عضوهای رئیسه مانند مغز و قلب و ریه کبد و طحال و کلیه و مثانه و معاء دقاق و غلاظ و ورید و شکمبه و معده و چینه دان و قانصه ، هریک بکارهای مخصوص بخود مشغولند و در ظاهر بدن بدست و پا و بال و دم و چنگال و ناخن و منقار و سم و قدم و کفشک و نظایر آن مجهز میباشند که تمام آنها برای رفع حاجت و جلب فوائد بیشمار بدانها داده شده است که جز خالق و صورتگر و ایجاد کننده آنها هیچیک حکمت آنها را نمیداند و اوست که آنها را کامل و تمام آفریده و آنها را بدورترین مقصد و ناماترین منظور آنها میرساند .

بقیه باورقی صفحه قبل

هوای خارج برای زندگی آنها سازگار شود و در این موقع از سوراخهای خود بیرون آمده بزاد و ولد عده خود را بزمان قبل از حادثه سرما یا گرما میرسانند اما ملخ که این دست و پاها و وسایل را مثل مکس و پشه ندارد رد و اواخر زندگی خود در محللای مناسب مثل ریگزارها تخم های خود را زیر ریگ میریزد و خودش نه از سرما و گرما بلکه بواسطه ناموس طبیعت می میرد ولی تخمها در موقع بهار خود بخود باز شده و بچه ها بیرون می آیند و جای مادران سال قبل خود را در چریدن مزارع میگیرند . پس تکوین آنها بمعنی اصطلاحی که از عدم بوجود می آیند نیست :



## حاجت موری بعلم غیب بداند

در بن چاهی بزیر صخره صما

اینها ممیزات چهار پایان و بهائم و سباع و وحوش و مرغان و طیور  
گوشت خوار و بعضی حیوانات دریائی و بعضی از هوام مانند اقسام مار  
بود که بذکر آنها پرداختیم و برای توضیح بیشتری میگوئیم که چهار  
پایان آنهاست هستند که سم آنها چاک دارد و بهائم آنهاست را گوئیم  
که سم آنها بی چاک است سباع بآن دسته میگویند که دندانهای نوک  
نیز و چنگال و ناخنهای کج دارند . بحیواناتی که بین بهائم و سباع هستند  
وحوش نام داده اند مرغ بال و پر دارد و مرغان شکاری آنهاست هستند  
که منقار برگشته و چنگال و ناخنهای نیز بلند و کج دارند حیوانات  
آبی در آب زندگی میکنند و حشرات آنهاست هستند که بال دارند و  
پرواز میکنند ولی بدن آنها پر ندارد و هوام آنها را میگویند که با  
دو یا چهار پا میدوند یا باشکم میخزند یا بایبیج و خم راه میروند (۱)

(۱) این طرز روش قدیمی تقسیم حیوانات است ولی امروزه تقسیمات  
بهتری از آنها کرده اند که اصول آن بطور اختصار در اینجا نگاشته میشود :  
حیوانات را بدو دسته تقسیم می کنند آنها که ستون فقرات دارند و آنها  
که از این موهبت محرومند . آنها که ستون فقرات دارند نیز بدو دسته تقسیم می  
شوند اول پستاندارها که ممیزانند و بچکان خود را شیر میدهند و سر آمد این دسته انسان  
است و اینها را نیز بدو دسته تقسیم میکنند گوشت خوار و علفخوار و هر یک از این دو  
قسمت را بخانواده می چند تقسیم و انواع آنها را تعیین کرده اند . غیر پستاندار های ذی فقرات را  
هم بچند دسته از قبیل ماهی ها و اقسام مار و بز میچ و غیره تقسیم نموده و هر یک از آنها  
را از حیث گوشت خواری و علفخواری و مشخصات دیگر تقسیمات مرتبه دوم نموده  
و آنها را نیز بخانواده های چند تقسیم و انواع هر یک را تشخیص داده اند .

بی فقارها را هم به حشرات و کرمها و غیره تقسیمات اولیه کرده و سپس هر یک  
را بتقسیمات فرعی و این تقسیمات فرعی را بخانواده ها تقسیم و انواع هر یک را مشخص  
نموده اند .

## فصل

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود تابید کند بدانکه حیواناتی که ساختمان و جثه عظیم دارند و استخوانهای آنها بزرگ و پوست آنها ضخیم و اعضای آنها جسیم و عروق مجاری خون آنها وسیع است مانند فیل و شتر و گاو میش و غیره حاجت دارند که مدت زیادتری در رحم مادر بمانند و این طول زمان حمل را دو علت و سبب است یکی این که موادی را که برای پرورش ساختمان خود ضرور دارند و کامل شدن صورت آنها منوط بجمع آوری آن مواد است در رحم تحصیل کنند و دیگری برای آنست که خورشید در فلک دور زده و بروج مثلث را که تشکیل طباع میدهند ببیماید و چنین در رحم از قوای روحانی ستارگان سیار و ثابت که بر عالم کون و فساد میتابد استفاده های لازم را نموده قوای نفس حیوانی و نباتی خود را تکمیل کند تا آنچه از این قوی برای او لازم است حاصل نماید و ما در این موضوع شرح لازم را در رساله مسقط نطفه انسان بیان کرده ایم

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود تابید کند بدانکه حیوانات

باز مانده حاشیه قبل - این طرز تقسیم از تقسیم بندی سابق جامع تر و ملاک و مدرک آن اساسی تر است و نظری باینکه حیوان آبی است یا ری و هوایی یا زمینی ندارد بلکه مدرک تقسیم ساختمان و کمال و نقص در خلقت و گوشتخواری و علفخواری و سایر مشخصات است

برای اینکه نفس تقسیم بندی سابق روشن شود گمانی است متوجه شویم که در آن طرز تقسیم که حیوانات را اولاً آبائی و هوایی و زمینی تقسیم کرده بودند خفاش و شتر مرغ و مگس چون هر سه پرنده هستند حیوان هوایی و در ردیف هم قرار گرفته اند در صورتیکه اولی پستاندار و تام الخلقه و دومی متوسط الخلقه و سومی حشره ناقص الخلقه است که عمر هر فرد آن بیش از چند روز نبوده و حتی گرما و سرمای مفرط نوع آن را هم از میان می برد

نام الخلقه بزرگ که جثه عظیم و صورت جسیم دارند در بدو خلقت اعم از  
 نرو ماده از خاک خلق شده اند و محل خلقت آنها زیر خط استوا بوده  
 است (۱) چون آنجا شب و روز مساوی و گرما و سرما ی هوا با اعتدال  
 و ازوزش بادهای سخت محفوظ و برای قبول صورت مهیا است و چون در  
 سایر اقلیم ها محل هائیکه دارای این مزیت ها باشند و چون در رحم ماده  
 این حیوانات از حیث حرارت و برودت با همین اوصاف معتدل منطقه استوائی  
 خلق شده است تا وقتی که در روی زمین منتشر میشوند هر جا که باشند  
 بتوانند توالد و تناسل کنند و اکثر مردم از خلقت حیوان از خاک  
 تعجب می کنند و از این که در رحم از قطره آب گنده ای بوجود  
 می آید تعجب ندارند و حال آنکه در عالم خلقت این بمراتب از آن  
 عجیب تر و در قدرت نمائی عظیم تر است زیرا خیلی اشخاص هستند  
 که میتوانند از گل و چوب با آهن و مس هیكل هائی بسازند چنانکه  
 بت پرستان میسازند ولی هیچیک نمیتوانند از آب هیكل بسازند چه آب  
 جسم سیالی است که قابلیت نقش صورت ندارد بنا بر این نکوبین  
 حیوانات در رحم مادر و تخم از آب عجب نرو قدرت خلقت در آن بیشتر  
 از تکوبین آنها از خاک است و

و نیز اکثر مردم از خلقت فیل بیشتر از خلقت پشه در شگفت  
 هستند در صورتیکه خلقت پشه عجیب تر و صورت آن ظریفتر از فیل است  
 زیرا فیل با بزرگی ساختمان و جثه دارای چهار پا و دو دندان خارج  
 از دهن و یک خرطوم است و پشه با وجود کوچکی و ظرافت ساختمان  
 شش پا و چهار بال و دم و خرطوم و دهن و گلو و احشاء و امعاء و اعضای

---

(۱) این قول با موازین علمی و تجربه ای مغالطه دارد هر حیوانی در اقلیمی  
 که آب و هوای آن با طبیعت او متناسب بوده و تکوین شده است

دیگری دارد که چشم آنها را تشخیص نمیدهد و با کوچکی جثه بر فیل مسلط بوده و این حیوان عظیم الجثه قدرتی بر او ندارد و نمیتواند خود را از آزار او محفوظ بدارد و نیز برای يك نفر هنر پیشه بشر ساختن کامل صورت فیل از چوب یا آهن و غیره چندان اشکالی ندارد ولی هیچ هنر پیشه‌ای یافت نمیشود که بتواند از چوب یا آهن شکل پشه را بطور کامل تقلید کند.

ایجاد انسان از نطفه در بدو خلقت در رحم و پس از ولادت نشو و نما می او در شیرخوارگی در کهنواره و کودکی او در مدرسه و مردی او در کارهای زندگی و گاهی در مراتب علم و حکمت از حیث حالات مختلفه و بزرگی قدرت در خلقت عجیب تر از رستماخیز او در قیامت و خروج او از خاك قبر است. همچنین است دقت و تماشای در بیرون آمدن مثلا بیست جوجه از زیر يك مرغ یا سه جوجه از زیر يك دراج که تقریبا در آن واحد پوست تخم ها را می شکافند و بیرون می آیند و هر کدام در طلب دانه بسمتی میدوند یا اگر کسی متعرض آنها شود فرار می کنند و گاهی چنان در این فرار زرنگی بکار میبرند که نمیتوان بر آنها فائق آمد آیا این جمله عجب تر از قیامت و خارج شدن انسان از قبر نیست؟ فقط چون بیرون آمدن جوجه را دیده و آن عادت کرده اند از آن تعجیبی نمیکنند اما در رستماخیز بدون تفکر تردید روا میدارند

## فصل

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود نایب کند بدانکه مشاهده هر روزه گردش امور همینکه عادت شد تعجب و شکفتی را از میان میبرد و تفکر در چگونگی و عبرت گرفتن از آنها را در انسان کم می

کنند و فراموشی و غفلت و خواب نفس و مرگ ادراك بار می آورد - برادر من از این پیشامد سخت بر حذر باش و غفلت کار مشو بلکه از آنهایی باش که خداوند در قرآن بمدح آنها پرداخته فرماید «آنها که ایستاده و نشسته و خوابیده مشغول ذکر خدا و در خلقت آسمان و زمین در تفکر بوده میگویند پروردگارا اینهارا بیکار و عبث نیافریده ای ای خدا نواز آرایش پاکیزه ما را از عذاب آتش نجات ده » و از اشخاصی که برخلاف آنها مردمان غافل میباشند مذمت کرده میفرماید «بهرچند از آیات و نشانه های آسمانی و زمینی برخوردارند در میگذرند و از آن رومیکردانند »

## فصل

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود نمایند کند بدانکه تمام حیوانات اعم از تام الخلقه و ناقص الخلقه با هیئت های متفاوت از اعضای مختلف الشکل مانند سر و دست و پا و پشت و شکم و قلب و کبد و ریه و غیره تر کیب بافته و هر يك از این اعضا برای اغراض و انجام کارهای مخصوص بانها داده شده است که حکمت و مصلحت حقیقی این عطایا را جز خدای خالق هیچکس نمیداند و اوست که بهر طرز و کیفیتی که خواسته است بآنها وجود داده است .

با وجود این مادر اینجا قسمتی از فوائد اعضای بدن انسان را ذکر می کنیم تا صحت آنچه گفتیم و حقیقت آنچه بیان کردیم واضح شود بنابر این میگوئیم که اعم از كوچك یا بزرگ هیچ عضوی نیست که كمك کار عضو دیگر نباشد و این كمك کاری و خدمتگزاری عضو خادم یا برای بقا و یا برای تمام کردن کارها و یا برای نفع رساندن به عضو مخدوم و بالاخره برای منفعت رساندن بصاحب آنست مثلاً مغز در بدن انسان

صاحب اختیار تمام کشور آن و هرگز حواس و معدن فکر و منشاء ورریه و خزانه حفظ و مسکن نفس ناطقه و کرسی فرمانفرمائی عقل است و قلب اگر چه خود پادشاه جسد و مدیر بدن و منشاء ضربان رگها و عروق و سرچشمه حرارت غربزی است با وجود این خدمتگزار و کمک کار مغز است .

قلب در نوبت خود سه عضو رئیسه دیگر بمنزله خدمتگزار و کمک دارد که آنها کبد و شریان و ورید و ریه هستند و کبد نیز که شربت خانه بدن است پنج عضو دیگر خدمتگزاری ادرا عهده دارند که معده و وریدهای معده ای و مراره و دو کلیه باشند و ریه که بادگیر بدن است در سهم خود چهار عضو دارد که بآن خدمت کرده و کمک کار آن هستند و آنها صندوق سینه و پرده ها و حلقوم و دو سوراخ بینی (منخرین) میباشد چنانکه از منخرین هوای خارج جذب و در ضمن گذشتن از حلقوم معتدل شده و بریه میرسد و در آنجا تصفیه گشته داخل قلب میشود و حرارت غربزی را خنک و معتدل میکند و از قلب بشریان و ورید نفوذ کرده و باطراف بدن که در آنجا نبض نامیده میشود سرایت مینماید و از طرف دیگر هوای سوخته و فاسد از قلب خارج شده و بریه و از ریه به حلقوم و از حلقوم به منخرین یا دهن انتقال یافته و خارج میگردد و صندوق سینه از راه قبض و بسط در هر زفير و شهيق بریه خدمت می کند و پرده های ریه را از آفات عارضه بآن در موارد صدمات و دفاعات و اضطراب احوال بدن محفوظ میدارد .

حال کبد هم با خدمتگزاران خود همینطور است معده غذا را به حالت کیموس در می آورد و ورید معده ای آنرا میکشد و اخلاط غلیظ و سوخته آنرا بخود جذب میکند و مراره صفراء آنرا بخود کشیده بمصرف تصفیه

خون میرساند و کلیه هارطوبات رقیق آنرا جلب کرده بصورت ادرار در می آورد و عروق مجوف نیز کار خدمتگزاری خود را بجذب خون صورت داده و آنرا بتمام بدن منتشر ساخته و بجمع اجزاء بدن میرسانند مری و دندانها و دهن خدمتگزاران معده میباشند دهن در بجهت است و از آنجا غذا و آب با عماق بدن وارد میشود دندانها کار بریدن و گوبیدن و سائیدن و نرم کردن آنها را عهده دارند و مری در بلع و فرو بردن و رساندن آن بمعده خدمتگزاری خود را انجام میدهد و روده ها وسیله خارج نمودن فضولات غذا از بدن است \*

بنا بر این هیچ عضوی در بدن حیوان یافت نمیشود مگر اینکه یا مستقلا بدن خدمت میکند یا بعضو دیگری که مشغول خدمت است کمک مینماید و کلیه این سازمان برای نگهداری وجود او و رساندن آن به بهترین حال است که آن هم یا مربوط ببقای شخص و یا بدوام نسل او میباشد \*

## فصل

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود نایید کند بدانکه پاره ای از حیوانات مانند لاک پشت و ماهی و باجمله اکثر حیوانات آبی باستثنای کمی از آنها مثل قورباغه و رادیا لاند و صدا و صوتی ندارند و بعضی از آنها دارای صدا میباشند و آنها حیواناتی هستند که هوا استنشاق می کنند و برخی مثل پشه و مگس و زنبور و صرصر و ملخ و نظایر آنها از حرکت بالهای خود، سرو صدائی راه میاندازند \*

بدانکه صداهای حیوانات نفس کش اختلافات زیادی باهم دارند که از حیث کوتاهی و درازی و درشتی و نرمی و جهر و اخفاء با يك دیگر متفاوت میباشند و بعضی از آنها دارای نغمات و تحریرات و زیر و بم هستند و تمام این تغییرات بر حسب درازی و کوتاهی کردن و تنگی و فراخی منخر و حلقوم و غلظت و صفای طبع و شدت و ضعف استنشاق هوا و بیرون دادن آنها و اندازه حرارت نفس آنها است که بعد از خنک کردن حرارت عریزی در قلب و اعماق جسد از گلو بیرون می کنند • علت و سبب اینکه اکثر حیوانات آبی بیصدا هستند نداشتن ریه و استنشاق نکردن هواست که چون حاجتی بآن نداشته اند بآنها عطا نشده است و این یکی از حکمت های خدا و عنایتهای الهی است که بهر حیوان اعضاء و اعصاب و عروق و مفاصل و غشاهای ظروفی داده شده است که بآن حاجت داشته برای جلب نفع و دفع ضرر و بقا و دوام و کمال شخص و ماندن نسل و زاد و ولد و تربیب اولاد لازم و ناگزیر بوده است و هر حیوان که ساختمان آن تمامتر و صورت آن کاملتر است حاجت او هم برای بقای شخص و نسل خود باعضای زیاد و ادوات مختلف و کار ابزارهای متفاوت بیشتر و هر حیوانی که ساختمان آن ناقصتر و صورت آن پست تر باشد حاجت او هم برای بقای شخص و دوام نسل خود با ادوات مختلف کمتر است

برای توضیح مطلب میگوئیم که حیوانات بر سه نوعند نوعی که تمامتر و کاملترند و جفت گیری کرده آبستن می شوند و میزایند و بچگان خود را شیر میدهند و تربیت می کنند •

نوع دیگر که از نوع اول پست ترند جفت گیری کرده و تخم گذاری یا تخم ریزی کرده و جوجه و بچه در می آورند و نوع سوم که



از همه پست‌ترند جفت‌گیری و زایمان و تخم‌گذاری نداشته در  
عقوبات تکوین میشوند و یکسال کامل زندگانی ندارند زیرا سرما و  
گرمای زیاد آن‌ها را تلف میکند. اجساد آنها خلل و فرج دارد و  
مسامات آنها باز و پوست آنها نازک و مو و پشم و کرک و فلس و قشر و  
استخوان و عصب و رگ و بی‌ندارند و بهمین جهت به‌ریه و طحال و مراره  
و کلیه و مثانه محتاج نیستند و بخنک کردن حرارت غریزی حاجتی  
ندارند که استنشاق برای آنها لازم باشد زیرا بواسطه کوچکی  
جثه و بازبودن مسامات همان جریان هوا برای تعدیل حرارت غریزی بدن  
آنها کافی است.

اما حیوانات عظیم‌الجثه که پوست کلفت و گوشت زیاد و غشاء  
و استخوانهای پر و میان‌تهی و دنده و مصاریف و روده و شکمبه و  
معدة و قلب و ریه و طحال و کلیه و مثانه و جمجمه و مو و پشم و کرک  
و پر و صدف و فلس و غیره دارند اینها مانع رسیدن هوا به‌عمق بدن آنها و  
خنک کردن حرارت غریزی میباشند اینست که برای ایندسته از حیوانات  
ریه و حلقوم و مجرای تنفسی خلق شده تا نسیم هوا به‌عمق بدن آنها و  
سوراخهای قعر جسد رسیده حرارت غریزی را خنک کند و تا موقعی  
که خدا خواسته است مایه حفظ زندگي او باشد و البته این جمله  
مربوط بحیوانات تام‌الخلق و کامل‌الصوره است که از هوا تنفس کرده  
و در آن زندگي مینمایند

اما حیواناتی که در آب زندگانی دارند و از آن خارج نمیشوند  
احتیاجی باستنشاق هوا و تنفس از آن ندارند زیرا خالق حکیم چون  
آنها را در آب خلق کرده و زندگي آنها را در آب قرار داده طبیعت آنها  
را هم به‌همان طبیعت آب خلق فرموده و بدن آنها را طوری ترکیب کرده

است که آب و رطوبت آن بقعر بدن و عمق جسد آنها رسیده حرار و غریزی را بمقداریکه در طبع و ترکیب آنها وجود دارد خنك میکند و جانشین استنشاق هوا شده و تنفس آنها از همان آب است و برای نوعی از آنها اعضای خلق کرده که با بدن و جثه آنها متناسب است بر ظاهر بدن آنها انواع قشرو اقسام فلس و نظایر آن قرار داده که لبام و پوشاك آنهاست که از سرما و گرما و آفات و حوادث خارجی آنها را محفوظ و مصون میدارد و برای آنها بال و دم خلق فرموده تا با آنها در آب مثل مرغ در هوا شنا کنند و خوراك بعضی از آنها را از بعضی دیگر و نسل مأ کول آنها را زیاد تر کرده است و تمام این مقدمات برای يك نتیجه و آن بقای شخص و دوام نسل آنها است که تا حدی که ناموس کون و فساد اجازه دهد شخص و نسل آنها ازنده و باقی باشد

اما در خلقت پرندگان که سکنه هوا میباشند باری حکیم سبحانه و تعالی رنگ دیگر ریخته و ساختمان بدن آنها را از حیوانات بری که آبستن شده میزایند و بچکان خود را شیر میدهند و احتیاج باعضای سنگین تر دارند مختصر تر قرار داده است تا بلند شدن از زمین و پرش در هوا برای آنها آسان باشد چنانکه برای آنها دندان و گوشتی که دیده شود و معده و شکمبه و مثانه و فقرات پشت و پوست کلفت قرار نداده و در ظاهر بدن آنها هم مو و پشم و کرکی خلق نفرموده بلکه در عوض بآنها پر داده است که هم از سرما و گرما محفوظ باشند و هم از آفت و حوادث مصون مانند و هم در بلند شدن از زمین و پرش در هوا کمک بال آنها باشد و بجای دندان منقار و در عوض معده چینه دان و در مقابل شکمبه قانصه بآنها عطا فرموده است .

بنابر این بعوض هر عضوی که ندارند عضو دیگری که با ساختن بدن و احتیاجات آنها اعم از جلب نفع یا دفع ضرر متناسب تر است بآنها داده شده و تمام این مقدمات برای بقاء شخص و دوام نسل آنهاست که تا حدی که طبیعت حیاتی آنها اجازه میدهد شخص و نسل آنها زنده و باقی بماند اما حیوانات علف خوار بری چون زندگانی آنها از گیاه صحرا است خداوند چکیم دهن وسیع بانها داده تا دسنة علف تر و خشك را بسهولت بدهن گیرند دندانهای جلو آنها را تیز و برنده قرار داده تا بوسیله آنها علفی را که بدهن گرفته اند ببرند و در عقب دندانهای محکم یعنی آنها داده تا بوسیله آنها برک و دانه و پوست و هسته گیاه را بتوانند نرم کنند کلوی آنها را وسیع و بالغزش آفریده تا آنچه را میخواهند براحتی فرو برند و شکنبه جادار برای آنها قرار داده است تا گنجایش مقدار زیادتری از مواد غذایی داشته باشد که وقتی از چرای میگردند کفایت اوقات استراحت آنها را بکند

بعضی از آنها نشخوار میکنند یعنی آنچه را که بلعیده اند بدهن بر میگردانند و مجدداً نرم کرده فرو میبرند و بموضع از شکنبه خود جا میدهند که خلقت آن غیر از خلقت موضع اولی است در این محل اسباب طبخ و مایه حرارت غریزی فراهم تر و وسیله نضج آن برای قبول طبیعت مهیا تر و لوازم تشخیص نرم و درشت مواد حاضرتر است .

چنانکه مواد ثقیل را بر روده ها و مضاربین میریزد تا از مواضعی که برای اینکار مهیا است خارج شود و نرم و مصفای آن را برای طبخ و نصفیه درم بکشد منتقل میکند از این محل است که ظروف

معمده مانند طحال و مراره و کلیه ها و عروق هر يك سهم خود را میبرند و در عروق درشت و ریزه که بمنزله نهرهای بزرگ و جدوهای كوچك است خون صاف تازه جریان می یابد و بدل آنچه از بدن تحلیل رفته است تدارك میشود

قسمتی از فاضل این مواد در بدن حیوان تر بمحلها و مجراهای خاص منتقل و بماده تناسل تبدیل میشود تا در موقع جفت خواهی رحم ماده انتقال یابد \*

خداوند باری حکیم سبحانه و تعالی در ماده حیوانات نیز ظروف و مجاری خلق کرده است که مقداری از فاضل مواد غذایی در آنها بر طوبات تبدیل یافته و در ماهها و ایام معین به چیزیکه رحم منتقل شده است غذا برسد تا بطوریکه در رساله مسقط نطفه بیان کرده ایم نظیر یکی از دو جفت ' هر کدام که خداوند تبارك و تعالی اراده فرموده باشد خلق شود

تمامی این ترتیب و اسباب و علل را خداوند حکیم برای بقای شخص و دوام نسل فراهم کرده است تا با اندازه ای که چرخ بدن حیوان قابل گردش و نسل هر نوع از آن در این عالم کون و فساد قابل دوام باشد باقی و دائم بمانند قهارك الله احسن الخالقین

## فصل

اما درندگان گوشت خوارانند و خلقت و ترکیب بعضی از اعضای ظاهر و باطن و مزاج و تمایل آنها غیر از آنست که در حیوانات علف خوار ذکر کردیم خداوند حکیم ماده بدن و غذای آنها را از لاشه حیوانات قرار داده و همین جهت دندانهای نوک دار محکم و چنگلهای

قوی و زندهای بانبر و حرکات ملایم و جست و خیزهای پر فاصله و شدید بآنها داده است تا بوسیله این کار ابزارها و بکار بردن این توانائی هابتوانند شکار خود را بدست آورده آنها را درهم شکنند و پوست و شکم آنها را بدون هیچ رحم و شفقت پاره کنند \*

اکثر عقلا در حکمت خلق درندگان متعجب و بیشتر علماء و حکماء و محققین در این موضوع مباحثائی داشته و در پیدا کردن راه صواب در این زمینه بسط مقال داده اند ما نیز در رساله علل و معاللات خود شرحی در این باب نوشته ایم و انشاء الله خلاصه ای از آن را در فصل خاص در این رساله ذکر خواهیم کرد \*

## فصل

برادر من خداتر او ما را بروح خود نایب گنبد بدانکه باری سبحانه و تعالی حیوانات را از حیث صورت و طبیعت مختلف خلق فرموده و آنها بچند دسته تقسیم شده اند

بعضی از آنها در هوا زندگی می کنند و در حقیقت سکنه هوا هستند و آنها اقسام پرندگان و حشراتند و برخی مانند ماهی و خرچنگ و قورباغه و صدف و غیره در آب شنا کرده و زندگی آنها از آبست \* پاره ای از آنها روی زمین زندگی دارند و آنها چهارپایان و مواشی و درندگان هستند \* بالاخره دسته دیگری هستند که در خاک زندگی داشته و آنها را هوام میگویند و در هر يك از این چهار قسمت بعضی آكل و بعضی مأكولند مثلاً زیرندگان بعضی هستند که دانه و میوه میخورند و برخی دیگر مانند مرغان شکاری که منقارهای برگشته و چنگالهای قوسی دارند و نمیتوانند دانه جمع کنند سایر مرغان را شکار کرده و

میخورند . حال حیوانات آبی هم همینطور است بعضی از آنها آ کل و پاره ای مأ کولند و در حیوانات خاکی یعنی هوام مانند مار و سوسمار و بز میچه و غیره نیز همین حکم کلی ساری و جاری است

## فصل

برادر من خدائرا و مارا بروح خود تایید کند بدانکه باری حکیم سبحانه و تعالی حیوانات تام الخلقه را طوری خلق کرده که ساختمان آنها بدو نصف از چپ و راست تقسیم میشود و این جفت بودن با عدد دو یعنی با عدد اول و همچنین با کلیه امور عنصری دو گانه بطوریکه در رساله مبادی ذکر کردیم مطابق است برای این ساختمان ، وسطی قرار داده که با انضمام ط رفین با عدد سه یعنی اول عدد فرد و کلیه امور یکه دارای وسط و دو طرفند تطبیق می کند مزاج بدن آنها را از چهار خلط (خون و بلغم و صفراء و سودا) خلق فرموده و این عدد با اول عدد مجذور و طباع چهار گانه وار کان و عناصر اربعه مطابق است . برای آنها پنج حس در آنکه (لامسه و ذائقه و شامه و باصره و سامعه) ایجاد فرموده و این با اول عدد دائر با طباع چهار گانه که با طبیعت فلکی پنج طبع میشود برابر است در آنها نیروئی خلق کرده که بوسیله آن بشش جهت (بمین و شمال و قدام و خلف و فوق و تحت) حرکت میکنند و این با عدد سطحهای مکعب مطابقه دارد . هفت نیروی فعاله به آنها داده است که این با اول عدد کامل و شماره کواکب سیاره تطبیق میکنند در بدن آنها هشت مزاج که چهار تای آن منفرد و چهار تای آن مزدوجند قرار داده است که با اول عدد مکعب و شماره مناسبات موسیقی برابری دارد . ترکیب بدن و تالیف جسد آنها

را نه طبقه قرار داده و این با اول عدد فرد مجذور و طبقات نه گانه فلک مطابق است .

در بدن آنها دوازده سوراخ که در های احساس و احتیاجند خالق فرموده که با اول عدد زائد و شماره بروج آسمان ؛ را بری دارد بنای جسد آنها را بر ستون پشت که شماره فقرات آن بیست و هشت است قرار داده و این با اول عدد تام و منازل قمر معادل است ، برای جریان خون با طراف بدن آنها سیصد و شصت رك آفریده که این با شماره درجات فلکی و روز های سال تطبیق دارد و اگر دقت شود شماره هر عضوی با عدد یکی از اجناس موجودات را بری دارد و از این جمله معنی قول حکمای فیثاغورثی که گفته اند « م - وجودات - بر حسب طبیعت عدد خلق شده است » واضح میگردد و ذلك تقدیر العزیز العلیم

## فصل

در اختلاف احوال پرندگان و اوقات پریدن و مواقع هیجان و جفتخواهی و کیفیت لانه سازی و اصلاح آن و کمیت تخم و مدت خوابیدن روی تخم و پرورش جوجه ها

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود تائید کند بدانکه بعضی از پرندگان مانند کبوتر برای خود جفت میگیرند و با جفت خود معاشره دارند و جفت خواهی و هیجان آنها در تمام فصول سال دوام دارد و در خوابیدن روی تخم و در آوردن جوجه ، نر بماده کمک می کند و برخی دیگر از حیث موقع جفت جوئی مثل کبوتر ولی در خوابیدن روی تخم و جوجه آوری ، نر بماده کمک نکرده و در پرورش جوجکان نیز شرکتی نمی کند مثل خروس . و پاره ای در تمام سال

بیشتر از دو مرتبه بهیجان نمی آیند و جفت خواهی آنها منحصر به موقع اعتدال بهاری و پائیزی یا تابستان است و اکثر پرندگان در آخر زمستان و نزدیک شدن فصل بهار بهیجان می آیند و جفت جری و تخم گذاری و خوابیدن روی تخم و بالاخره پروراندن جوجه ها در اعتدال هوا صورت میگیرد زیرا در این فصل در اکثر جاها وسیله پرورش آنها از حیث قوت و غله فراهم است.

بعضی از پرندگان خانه خود را در میان شاخ و برگ درخت می سازند یا به ای مانند کبک و دراج و تیهو در اراضی نه بهره در میان علف های خشک منزل برای خود ترتیب میدهند برخی در سوراخ دیوار و زمره ای در شکاف تنه درخت و دسته ای زیر سقف و عده ای سردیوار های خراب و بعضی در بالای کوه و تپه و یاره ای در ساحل رود ها و نهر ها و دریا ها و برخی در اراضی قفرو بی آب و علف و زمره ای بین سنگها لانه برای بچه آوردن تدارک میکنند و بالاخره بعضی از مرغها آبی هستند که تخم خود را با یک یا بسینه می چسبانند و پایای دیگر در آب شنا و گردش میکنند تا جوجه آنها بیرون بیاید. بعضی مرغها دوتا یا سه تا چهار تا برخی شش تا و زمره ای هفت و دسته ای دوازده و بیست و سی تخم میگذارند.

بعضی از پرندگان بچه های خود را از دانه های خیس خورده ای که در چینه دان خویش ذخیره کرده اند غذا میدهند برخی دانه و میوه و حشرات را گرفته با نوک خود بدهن جوچکان خویش می گذارند یا به ای مثل شتر مرغ عده ای از تخمهای خود را دفن میکنند و بعد از بیرون آمدن جوجه ها آنها را بمرور در آورده می شکنند و بچکان خود را بدان پرورش میدهند زمره ای مانند مرغ خانگی و دراج با



نولک و پنجه خود زمین را میخراشند و خوردنی پیدا کرده بجو جکان خود عرضه میدارند. بعضی مرغها مانند چلچله در تمام مدت روز با سرعت در پروازند پاره ای مانند بلدرچین کم میپرند و در پرش هم سنگین هستند زمره ای مانند باقرقره وقتی بلند میشوند دور میپرند دسته ای مثل کلاغ سفرهای دراز می کنند و عده ای مانند گنجشک میهن خود را هیچوقت ترك نمیگویند بعضی مانند درنا در مسافرتهاى خود مثل قطار شتر دنبال هم میپرند برخی بمحاذات یکدیگر صف بسته مانند نماز گذاران پرواز می نمایند برخی بدسته های چند مخلوط بهم پرواز میکنند.

بعضی رو بباد بعضی پشت بباد پاره ای مستقیم زمره ای مورب دسته ای بالا و پائین و چپ و راست و عده ای بخط مستقیم بجانب مقصود میپرند بعضی وقتی میخواهند بپرند چند قدم در زمین حرکت کرده و بعد بر میخیزند و برخی بدون این مقدمه یکمرتبه از زمین بلند می شوند پاره ای مثل کسیکه بخواهد از منبری بالا رود طبقه طبقه بطور عمودی و افقی اوج میگیرند و بعضی دیگر مانند کسیکه از گرده ای بالا رود بین عمودی و افقی میپرند زمره ای وقتی اوج گرفتند از بال زدن خود داری میکنند و پاره ای گاهی بالها را حرکت داده گاهی از حرکت باز میدارند در پائین آمدن هم بعضی سر خود را تو برده و مانند قطره بارانی که در باد شدید بر زمین بیفتد تقریباً عمودی بر زمین فرود میآیند برخی مانند کسیکه از مناره ای پائین آید پیچ و خم خورده فرو می نشینند دسته ای بچپ و راست متمایل شده بر زمین میایند پاره ای پاها را رها کرده بالها را بخود میچسبانند یا بالها را رها کرده بر زمین می نشینند.

دو بال هر پرنده از حيث طول و عرض و وزن و عده پر با يك ديگر متناسب است در هر بالی چهارده شاه پر با ساقه میان نهی و محكم و سبك كه از سمت ريشه ردیف و از سمت نوک موازی هستند دارد بعد ردیف شاه پرهای كوچك و بالاخره پرهای كوچكتری است كه خلدن و فرج شاه پرها را مسدود میكنند پرهای بدن مرغ هم بر دو نوع است يکی پرهای عادی كه بمنزله روپوش وزیر آن ها پرهای كوچكتر نرم و نازکی است كه بمنزله زیر پوش بوده و جمعا حیوان را از سرما و گرما و حوادث حفظ و سروبرش را تزئین میكنند .

دم اكثر مرغان بادو بال آنها متناسب و شماره شاه پرهای آن دوازده یا كمتر است بعضی مانند طاوس دهمشان پر پشت تر از بالهایشان است و برخی مانند درنا دم کوتاه و بالهای بزرگ و بلند دارند .

جوجه بعضی از مرغان مانند دراج و مرغ خانگی وقتی كه از تخم بیرون میآیند پر فراوانی دارند و برخی مانند كمبوتر برهنه سر از تخم بیرون می آورند و در ایام پرورش بال و پر پیدا میكنند پاره ای از مرغان پرهای روغن زده ای دارند كه در آب تر نمیشود برخی هر سال پرهای خود را ریخته پر نو در می آورند بعضی دیگر مانند مرغهای آبی بین انگشتان پرده دارند .

پاره ای از مرغان آبی مستقلا از میان آب میپروند و برخی تا از آب خارج نشده بزمین نیایند نمیتوانند پرواز كنند . پاره ای مرغان بالها و گردن و منقار دراز و بعضی گردن کوتاه و منقار بلند دارند اكثر مرغها در هنگام پرش پاها را بسیمه میچسبانند و بعضی مانند درنا و لك لك در پرواز پاها را بجانب دم و بعقب مایل میكنند .

بعضی از پرندگان با گردنهای بلند در موقع پرش سر خود را نو

میکشند و بعضی مانند مالک خرین سر خود را بجلو مایل مینمایند  
 بعضی از مرغهای شکاری شکار خود را در هـ و ا و هنگام پرواز می  
 گیرند و پاره ای وقتی شکار خود برسند از زیر خود را با آنها نزدیک  
 کرده به پشت برمیکردند و با چنگال آنها گرفته و دو باره بحالت  
 طبیعی پرش عود میکنند و برخی بسر آنها فرود آمده و آنها را از روی  
 زمین میربایند و زمره ای هستند که میتوانند بر سر آهو و گورخر  
 نشسته با بالهای خود بچشمهای آنها زده با منقار مغز آنها را پریشان  
 کرده و بکشند .

کبوتر قاصد با نظر انداختن بچو محیط و جریان نهر و سرآزیری  
 دره جهت و سمت مقصود را پیدا میکند و در موقع وزش بادهای سخت  
 بچپ و راست کوهها پرواز کرده خود را از وزش سریع باده محفوظ  
 میدارد .

همینطور است حال مرغانی که زمستان به آفاق گرمسیر و  
 تابستان به آفاق سردسیر مسافرت مینمایند که آنها هم در مسافرت  
 خود راه را میشناسند اکثر مرغها چشم دوربین و شامه قوی و ذائقه  
 کامل و سامعه نیرومند دارند ولی بواسطه یری که در بدن آنها است  
 از لامسه محرومند . تمام مرغان شکاری بالها و دمهای عریض دارند و  
 پرش آنها تند و نیز است خدا به آنها کردن های کوتاه و رانهای قوی  
 و چنگالهای قوسی و منقار های دم عقربی داده است و بهمین جهت نمی  
 توانند دانه بر چینند بلکه بشکار حیوانات پیرداخته از گـ و شت آنها  
 تغذیه میکنند برعکس بعضی مرغها دانه خوارند و از دانه و میوه با  
 صید حشرات یا چریدن گیاه و علف زندگی میکنند -- پاره ای از مرغان

در مسافرت خود شب و روز پرواز میکنند و اکثر آنها روزها میپروند و شب را با استراحت می‌پردازند.

بعضی از پرندگان شبها را در بالای درخت و بین شاخ و برگ آنها بسر میبرند برخی بالای کوه و تپه و سر دیوارها شب را روز میکنند پاره ای در اراضی آجامی و نابهره میخوابند زمره ای بسورخ و شکاف دیوار و زیر سقف پناه میبرند. دسته ای بجزیره مانند های بین دونه‌ر و یا بصحراها و حاشیه شطها و سواحل دریاها رفته شب را صبح می‌کنند و در سواحل بطور نوبت عده ای از آنها از باقی پاسبانی مینمایند و بالاخره معدودی هم هستند که شب را در هوا پرواز می‌آورند.

بعضی از مرغان سحر خیزند و بمجرد بیدار شدن با ترنم بدگر و تسبیح خدا مشغول میشوند و پاره ای مادی تر بوده از همان صبح زود در پی آب و دانه بتک و دو میافتند.

بعضی برای جستجوی قوت برآه‌های دور میروند و برای رفع خستگی مدتی در محلی اقامت نموده و بعد بجانب مقصود رفته چرا میکنند و سپس بمحل اصلی بر میگردند. بعضی مرغها در صبحها جوجه بیرون می‌آورند برخی عصرها پاره ای در ظهر، دسته ای در روز ابر، زمره ای در روز صاف، عده ای در روز بارانی، برخی در شدت گرما و پاره ای در شدت سرما و بعضی در روز بادباین کار می‌پردازند.

## فصل

برادر من خدا ترا و ما را بروح خود تائید کند بدانکه بعضی از پرندگان مانند دلیجه و چلچله وقتی در هوا اوج میگیرند با بالهای

گشاده و دم خود کنه با هم متناسبند مثلثی در هوا تشکیل میدهند و برخی مانند درنا و لك لك با دو بال گشاده و گردن دراز از جلو و دو پای بلند از عقب در هوا شکل م-ربع میسازند و پاره‌ای از حشرات مانند پشه و ملخ و زنبور از پرش خود در هوا شکل مسدس ایجاد مینمایند .

برادر من بدانکه اگر بدیده تأمل و اعتبار در بدن پرندگان و حشرات بنگری تمام قطعات بدن آنها را از حیث طول و عرض و سنگینی و سبکی از چپ و راست و جلو و عقب و وزن و متناسب خواهی یافت و بهمین جهت اگر چند دانه از شاه پرهای مرغی را بکنند در پرش او اضطرابی حاصل گشته و بآدمی شبیه میشود که يك پای او از پای دیگرش بلندتر یا کوتاه‌تر باشد و نیز اگر از دم حیوان شاه‌پرها را بکشند مانند زورقی میشود که جلوش سنگین‌تر از عقب بوده و ناچار اضطرابی در پرش آن حاصل میگردد و بهمین سبب است که بعضی از مرغان مانند درنا و لك لك در حال پریدن کردن خود را بجلو متمایل میکنند و ناگزیر پاهای خود را از عقب بیرون میدهند تا توازن بین دو جانب جلو و عقبشان محفوظ ماند و آنها که مثل مالك خربین در پرش کردن خود را در بدن فرو می‌برند پاهای خویش را زیر شکم جمع میکنند، حال سایر پرندگان و حشرات نیز در هنگام پرش بهمین منوال است.

## فصل

### در بیان بدو خلقت انسان

گویند وقتی توالد و تناسل اولاد آدم زیاد و در بر و بحر کره زمین پراکنده شده مشغول کارهای زندگی خود شدند از حیوانات درنده و وحش روی زمین بسیار در عذاب و برای حفظ خود مجبور بودند به

بالای کوهها و تپه ها و غارها و شکاف کوهها پناه ببرند در این دور، جز میوه درختان و دانه گیاهها خوراکی و برای دفع سرما و گرما غیر از برک نباتات پوشاکی نداشتند. بعلاوه ناگزیر بودند زمستان را در آفاق گرم و تابستان را در آفاق سرد بسر برند تا لباس غیر کافی را جبران کرده همه وقت بخوراک و پوشاک دسترس داشته باشند.

و این بعد از مدتی مدید بود که توانستند کم کم در دشتهای زمین مخصوصاً کنار رودخانه ها قلمه ها و دهکده ها و شهرها بسازند و در آنها ساکنی کرده خود را از خطر محفوظ دارند.

بعد از آنکه اولاد آدم خود را در پناهگاهی یافته و قدری اسباب کار خود را آماده کردند در صدد تلافی برآمده بجانب حیوانات رو آورده گاو و گوسفند و شتر و خر و قاطر و اسب را گرفته بوسیله افسار و چهار دیوار آنها را نگاهداشته و بکارهای خود از قبیل حمل و نقل و شیار و سواری و کوبیدن زراعت و گرداندن چرخها و اداشته و فوق طاقت بر آنها سخت گرفتند و آزادی آنها را سلب کردند در صورتیکه این حیوانات قبل از اسارت در دست انسان آزادانه هر جامی خواستند میکشیدند و در هر مرتعی که میل داشتند میچربیدند باقی حیوانات مثل گورخر و کوزن و آهو و درند کان و سایر حیوانات و کلیه پرندگان همینکه گرفتاری رفقای خود را دیدند فرار کرده سربه بیابانها و کوههای غیر مسکون گذاشتند و از نوع بشر و همجنسان خود متنفر گشتند در صورتیکه قبل از این پیش آمد در مسکن و میهن خود در امن و امان و هر نوعی با افراد خود انس و الفت داشتند.

اما اولاد آدم فقط با اسارت این دسته قانع نشده در طلب فراریان از بکار بردن انواع سعی و حیل و گستردن دام باز نشستند زیرا معتقد

بودند که این حیوانات مملوکان و بندکان فراری و گناهکاری هستند که از اطاعت آقایان و صاحبان خود روگردان شده‌اند

مدتها بهمین طرز گذشت و روز بروز وسائل اولاد آدم بر ضد حیوانات فراری زیاده‌تر شد تا اینکه خداوند تعالی محمد صلی الله علیه و آله را بر سالت بر انگیخت و آن بزرگوار جن و انس را دعوت کرد و گذشته از انس قسمت مهمی هم از جن ها دعوت او را پذیرفته او مسلمان های خوبی شدند و مدتی نیز گذشت \*

در زمانهای بعد بر جتنی هاسلممان پادشاهی سلطنت یافت که اسم او بیراست حکیم و لقب او شاه مردان و پای تخت او در جزیره صاغون در وسط دریای اخضر در حدود خط استوا و محلی خوش آب و هوا و دارای چشمه‌های گوارا و زمینهای حاصلخیز پر نفع و انواع درختها و میوه‌های گوناگون و سبزه و چمنزار و گل و سبزی در آن فراوان بود ، اتفاق افتاد که یکی از کشتیها بواسطه وزش بادهای سخت و بر خلاف مراد از راه خود پرت شده و بعد از مدتی سرگردانی بساحل این جزیره رسید در این کشتی جمعی بازرگان و هنرپیشه و اهل علم و زمره‌ای از اغنیاء نشسته بودند همینکه کشتی نزدیک زمین شد مردم از آن خارج شده در آن جزیره بگردش پرداختند کثرت اشجار و آبهای خوشگوار و هوای خوب و فراوانی انواع میوه جات و سبزی و گل و ریحان و اقسام گیاههای دانه دار که از آب باران عمل آمده بود در آنجا یافتند و مشاهده کردند که در این جزیره انواع حیوانات از قبیل مواشی و چهار پایان و سایر حیوانات وحشی و درندگان و پرندگان و حشرات و هوام موجود و این حیوانات از یکدیگر تنفری نداشته و با هم انس و الفت دارند و مرفه زندگی میکنند \*

مسافرین را این محل و مکان خوش آمد و در آنجا ماندند و برای خود خانه ساخته در آن سکنی اختیار کردند و کم کم بعادت دیار خود برای سواری و بارکشی و حوائج زراعتی و غذائی خویش تفکر کمک گیری از گاو و کوسفند و شتر و الاغ و اسب و قاطر افتاده و بر سایر حیوانات که تا اینوقت آزادانه زندگی میکردند کار را تنگ کردند و این حیوانات هم از آنها فرار کرده سر بکوه و صحرا گذاشتند ولی نازه وارد ها بعادت خود بر آنها دام گسترده و برای گرفتن و کشتن آنها بانواع حیل و اسباب دست بردند زیرا معتقد بودند که اینها مملوک آنها بوده و بواسطه این فرار عصیان ورزیده و گناهکارند . همینکه حیوانات دانستند که این آقاییان گذشته از آزار و ازیت در آنها بنظر بندگان گریز پنا می نگرند رؤسا و نمایندگان خود را جمع کرده نزد پیر است حکیم پادشاه جتّیان رفته از جور بنی آدم بر خود بالاخص از اینکه این بزرگواران آنها را بنده خود میدانند شکایت و دادخواهی کردند و رفع مزاحمت این تازه واردها را از خود خواستند .

پادشاه جن کسی را نزد این جماعت فرستاده آنها را باز خواند و عده ای از آنها در حدود هفتاد نفر که از اهالی شهرها و کشورهای مختلف بودند بر در سرای سلطنت حاضر شدند پادشاه برای آنها مهماندار تعیین کرده در اعزاز و اکرام آنها کوشید و بعد از سه روز آنها را بمجلس خود پذیرفت .

پیر است حکیم ، عادل و با انصاف و باداد و دهش و برد بار و مهمان نواز و غریب دوست بود بمبتلایان و درمانگان شفقت میورزید و در منع ظلم و امر بمعروف و نهی از منکر جهد بلیغ میفرمود و در تمام این اعمال خیر جز خشنودی خدا و رضای حق منظوری نداشت و ا متنان و



نشکری متوقع نبوده منتی بر کس نمیگذاشت .

وقتی که مسافری ما بر او درآمدند و او را بر تخت سلطنت مشاهده کردند تعظیم و تکریم فراوان بعمل آوردند شاه بوسیله ترجمان از آنها پرسید : « برای چه مقصود بکشور ما آمده اید و چه منظوری شما را بجزیره ما آورده است کسی شما را قبلا دعوت کرده بود ؟ » یکی از انسی ها جواب گفت : « مزیت و نیکمردی و خوش رفتاری و داد گستری و انصاف اعلیحضرت که در تمام آفاق مشهور است ما را به پیشگاه پادشاهی راهنمایی کرد تا مطالب ما را اصفا فرموده و احتجاجات ما را بر بندگان فراری و گناهکار که آقایی و مالکیت و صاحب اختیاری ما را بر خود انکار می کنند بشنود و بین ما و آنها بحق و عدل حکم کند و از خداوند مسئلت می کنیم که پادشاه را بیافتن راه صواب مؤید و موفق داشته در داد گستری پستییمان او باشد و او احکم الحاکمین است .

پادشاه گفت آنچه دارید بگوئید و گفته های خود را تشریح نمایند نماینده گفت بلی اعلیحضرتا ! ما میگوئیم این مواسی و چهار پایان شتر و گاو و گوسفند و اسب و خر و قاطر ( و این درندگان و وحش و طیر همگی بندگان و مملوگان ما هستند و ما آقایان و صاحبان آنها هستیم بعضی از آنها گریزان و فراری هستند و پاره ای با کراه مطیع و فرمانبردار ما شده اند ولی همگی اعم از گریزان و فرمانبردار مالکیت ما را نسبت بخود انکار داشته و امی سرنگند (۱) شاه گفت : دلیل و حجت شما بر این دعوی چیست ؟ انسی گفت : بلی اعلیحضرتا ما بر دعوی خود دلایل شرعی و سمعی و حجت های عقلی زیاد داریم - پادشاه گفت : دلایل های خود را بیاورید ، در اینوقت یکی از انسی ها که

از اولاد عباس بود و از سخن سرائی بهره‌ای بسزا داشت بکرسی خطابه بر آمده و بشرح زیر سخنرانی کرد «شکر بی حد سزاوار خداوند عالمیان و سرای دیگر خاص پرهیز کاران و تبااهی عاید ستمکاران است - درود بیشمار بر پیشوای ما محمد خاتم پیغمبران و پیشرو فرستادگان و صاحب شفاعت در روز جزا و سلام بر ملائکه مقربین و بندگان نیکوکار خدا از اهل آسمان و زمین از مؤمنین و مسلمین باد خدا بر رحمت خود ما و شما را از زمره آنان قرار دهد و او ارحم الراحمین است.

منت خدا برا که از آب بشر آفرید و دامادی و نسب قرار داد و از جنس او برایش جفت خلق فرمود و از ازدواج آنها مردان و زنان بیشمار بوجود آورد و بآنها نعمت فراوان داد و بجانب بر و بحر راهنمایی نمود و خورش و خوردنی پا کیزه نصیب آنها فرمود خداوند میفرماید «خدا مواشی را برای شما خلق کرده از آنها پوشاک و استفادۀ های دیگر دارید از آنها میخورید و در موقعی که بچراگاه میروند و بر میگردند اسباب نجات شما هستند و نیز فرماید «بر آنها (اسب و خر و قاطر) و بر کشتی سوار میشوید» و باز فرماید «بارهای شما را بشهری میبرند که جز با مشقت فراوان آنها را نمیتوانستید بآنها رسانید» خداوند بشما رأفت و رحم بسیار داد» و نیز فرموده است «اسب و قاطر و خر برای سواری شما و زینت شما است» و در جای دیگر فرماید «تا بر پشت آنها سوار شده و وقتی بر آن قرار گرفتید نعمت خدا را متذکر شوید» و آیات بسیار دیگر در قرآن و انجیل و تورات هست که همه آنها دلیل است که آنها برای ما خلق شده و بندگان ما هستند و ما صاحبان و صاحب اختیاران آنها میباشیم در خانه برای خود و شما از خداوند بخشنده بپوشش میطلبیم»

پادشاه گفت: ای جماعت مواسی و چهارپایان گفته های انسی را شنیدید و استدلالاتی که از آیات قرآن برای ثبوت ادعای خود کرد فهمیدید ثبوت سخن با شماست آنچه بر رد گفته های او دارید بگوئید. اینوقت قاطر که نماینده جماعت بود گفت:

« حمد بیمرو شماره سزاوار خداوند واحد احد صمد سرمدی است که قبل از بوش زمان و مکان وجود داشته بامر ~~کن~~ نور ساطعی از مکنون غیب و عالم عدم بوجود آورده و از آن نور دریای آتشی شعله ور و دریای آبی متموج و سیمابگون خلق فرموده و از این آب و آتش آسمان و زمین را ایجاد نمود و در زمین کوههای بلند آفرید و آسمان را مسکن پاکان و افلاک را منزل ملائکه و زمین را برای نبات و حیوان مأمن و میهن قرار داد و جن را از آتش و انسان را از خاک وجود داد و بقای نسل انسان را از آب قرار داده اولاد آدم را در زمین مستقر فرمود تا در آن گردش کرده آنرا آباد کنند و بخرابکاری نپردازند و حیوانات را سرپرستی کرده از آنها انتفاع ببرند و ظلم و جور در باره آنها روا ندارند از خداوند بخشنده برای خود و شما پوزش می طلبم اعلی حضرت! آیاتی که ابن انسی از قرآن آورد دلالتی بر ادعای او که ما بندگان و آنها صاحب اختیاران ما باشند ندارد نزول این آیات برای آنست که آنها را بنعمت و احسانیکه خدا در باره آنها مقرر فرموده است متذکر نماید مثلاً فرموده «خدا آنها (مواسی و بهائم) را برای شما مسخر کرد» همانطور که در جای دیگر فرموده آفتاب و ماه و ابر و باد را مسخر نموده از تسخیر، به بندگی ما و مالکی آنها تعبیر کردن افترا است.

اعلی حضرت شما باید بدانند که خداوند تمام آنچه در آسمان و

زمین خلق فرموده بعضی را مسخر بمضی قرار داده است و این تسخیر را برای جلب فائده از آنها یا دفع ضرر آنها است خداوند حیوانات را بالاخصاص جهة آن برای انسان مسخر کرده است که انسان بآن نفع برساند و ضرر را از آنها دفع نماید چنانکه در فصل بعد بیان خواهیم کرد ، آنچه آنها تصور کرده میگویند که آنها صاحبان و مابندگان آنها هستیم بیدلیل و بهتمان محض است .

## فصل

اعلیٰ حضرت! ما و پدران ما قبل از خلق آدم پدر بشر در زمین سکنی داشتیم و سهل و صعب و فراز و نشیب آن در اختیار ما بود هر دسته مادر طلب زندگی در زمین خدا می گشت و آزادانه در کارهای خود تصرف و اختیار داشت از کوه و صحرا و تپه و دشت یا ساحل رود و دریا یا اراضی فقر و ریگزار هر جا و مکان و محلی که با احتیاجاتش مناسب بود منزل اختیار میکرد و هر جنس با ابناء جنس خود در انس و الفت بود بچکان میآوردیم و آن ها را تربیت میکردیم از حیث وسیله زندگانی راحت بودیم از خوردنی و آشامیدنی و از سایر نعمتهای خدا همه چیز در دست سترس ما بود در میهن خود در امن و امان و از حیث بدن راحت و بی مزاحم بودیم روز و شب بتسبیح و تقدیس خداوند رؤف مشغول و او را بوحدانیت ستایش میکردیم و هیچوقت شریک برای خداوند یگانه قرار نمیدادیم مدنی مدید بر همین منوال روزگار میگذرانیدیم

تا خدا آدم پدر بشر را خلق فرمود و او را در زمین جانشین خود قرار داد اولاد آدم زیاد شد و زاد و ولد او در بر و بحر و کوه و صحرای زمین متفرق شدند با ما بنای کج تابی را گذاشتند ما را در منزلهای خود راحت نگذاشتند و آزادی را از ما سلب کردند .

بعضی از ما مانند شتر و گاو کوفتند و اسب و قاطر و خر را اسیر گرفتند و بخدمت خود وا داشتند و آنچه توانستند رنج و عذاب بآنها دادند و کارهای سخت از قبیل بارکشی و سواری سفر و حضر و چرخ کشی و آسیا گردانی و کوبیدن زراعت بر آنها تحمیل کردند و تمام مدت عمر با نهایت قهر و غلبه و زدن و بستن انواع سختی و پستی را درباره آنها معمول و مجری نمودند جمعی از ما که وضع را اینطور دیدند به بالای کوههای پناه برده در بیابانهای دور از آدمی متواری شدند ولی اولاد آدم دست از سر آنها برنداشته کمر همت بآزار آنها بست و انواع حیل و از قبیل دام و غیره بکار زد و هر يك از آنها را که بچنگ آورد با آهن و قید بست و بعد کشت و پوست کند و شکم پاره کرد و بنداز بند جدا ساخت و بایر و پوست و مو و كرك و پشم كنده در آتش بریان کرد و در ديك جوشاند بحدی که نمیتوان انواع عذابهای آنها را شرح داد. بانمام این عذابها هنوز هم آقایان راضی نبوده پرمدعائی را بجائی رسانده اند که ما را بندگان و مملوکان و خود را اربابان و صاحب اختیاران ما میدانند و هر يك از ما که توانسته ایم خود را از چنگ آنها خلاص کنیم گریز یا و گناهکار و طاعی و باغی میشمرند و هیچ دلیل و حجتی بر اینهمه سفاکی و بیحسابی در دست ندارند جز قهر و غلبه و زور کوئی بهیچ قاعده و منطقی متقاعد نیستند.

همینکه پادشاه این جمله را شنید و سخنرانی نماینده حیوانات را فهمید دانست که دعوی ریشه و یابۀ قدیمی داشته و بارسیدگی مختصر قطع و فصل نمیشود بنا بر این امر داد در سراسر کشور چارزده لشکر و سران قوم و طوایف و تیره های جن از قبیل بنی ساسان و بنی خاقان و اولاد شمیان و قضاة و فقهای آل ادریس و بنی بلقیس را اجضار کردند

و مجلس باطن‌نطنه و جلالی برای محاکمه و فصل خصومت میان نمایندگان حیوانات و اهل جدل و ارباب معاجه بنی آدم تشکیل داد و همینکه مجلس آراسته شد بنمایندگان انس گفت در آنچه نماینده حیوانات گفت و شنیدید چه می‌گوئید ؟ و بشکایت آنها راجع بعذابی که از ظلم و جور و تعدی شمامی کشند چه جواب می‌دهید ؟

نماینده انس گفت :

« ما می‌گوئیم اینها بندگان و مملوگان ما هستند و ما را بابان و صاحب اختیاران آنها می‌باشیم و باینجهته می‌توانیم آنچه می‌خواهیم درباره آن‌ها مامعومول و هر تصرفی که میل ما اقتضا کند در آنها مجری داریم آنها که از ما اطاعت می‌کنند امر خدا را اطاعت کرده و آن‌ها که از ما فرار کرده و بر ما عاصی شده‌اند معصیت خدا را مرتکب میشوند ».

پادشاه گفت « ادعای بدلیل در محضر قضاة پذیرفته نیست و قول بی حجة واضح در نزد حاکم قبول نمیشود دلیل این گفته‌ها چیست ؟ » انس گفت « ما دلیلهای عقلی و حجت فلسفی که صحت قول ما را ثابت کند زیاد داریم »

شاه گفت « آنها کدامند بیان کن تا ما هم بدانیم ».

نماینده گفت « بلی اعلی حضرت را حسن صورت و زیبایی ساختمان هیكل و راستی قامت و خوش ادراکی وجودت حواس و دقت تمیز و روشنی روح و بالاخره رجحان عقل ما تماماً حجت قاطع و دلیل واضح بر این گفته ماست که ما آقاییان و مالکین و آنها بندگان و مملوگان ما هستند ».

نماینده حیوانات گفت : اینها دلیلی نیست که دعوی آنها را ثابت کند. شاه گفت آیا راستی قامت و نشستن و ایستادن، روبه پادشاهان و خم

کردن پشت و بر بخت افتادن از خصائص بندگان نیست ؟ نماینده گفت : خداوند پادشاه را بیافتن راه صواب موفق بدارد و او را از خطا حفظ فرماید بیانات مرا بشنوید تا حقیقت روشن شود اعلیحضرت باید توجه فرمایند که خداوند جل شأنه این تفاوت خلقت را برای اینکه ما بندگان و آنها صاحبان ما هستیم بین ما و آنها قرار نداده بلکه بعلم و حکمت خود بهر يك از ما ساختمانی متناسب بازندگی مان عطا فرموده است آنچه بآنها داده برای آنها محض صلاح و آنچه ب ما مرحمت فرموده برای ما عین صوابست

## فصل

### در بیان سبب و علت اختلاف صورت حیوانات

بیان مطلب اینست که خداوند تعالی وقتی آدم و اولاد او را برهنه خلق فرمود و در بدن آنها پرویشم و کرک و موئی که آنها را از سرما و گرما حفظ کند قرار نداد و روزی و قوت آنها را از میوه و لباس و پوشش آنها را از برک درخت مقرر داشت چون درخت هم در هوا افراشته است قامت آنها را هم بر افراشته قرار داد تا بسهولت بتوانند غذا و لباس خود را از درخت دریافت کنند و همچنین وقتی قوت و روزی ما را از گیاه زمین قرار داد ساختمان بدن ما را هم منحصری خلق فرموده تا علف زمین بدهن ما نزدیک و در یوزه رس ما باشد اینست علت قامت راست آنها و کمر خم ماها نه آنچه آنها تصور کرده اند - پادشاه گفت در قول خداوند عز و جل که میفرماید « لقد خلقنا الانسان فی احسن تقویم » چه میگوئی ؟ نماینده گفت کتابهای آسمانی تفسیرانی دارند که غیر از ظاهر آنهاست اعلیحضرت از اهل علم تحقیق فرمایند .

پادشاه از حکیم جن سوآل کرد معنی «فی احسن تقویم» چیست جواب عرض کرد در روزی که خدا آدم را خلق فرمود سیارگان در اشراق خود بودند و وندهای بروج آسمان قائم و زمان معتدل و مواد برای قبول صورت مهیا بود باین جهات ساختمان آدم با بهترین صورت و کامل ترین هیئت صورت پذیر گشت پادشاه گفت همین برتری کافی است که اسباب افتخار و بزرگواری اولاد او باشد حکیم عرض کرد «احسن تقویم» معنی دیگری هم دارد که از آیه دیگر قرآن استنباط میشود و آن اینست که میفرماید «فعلک فی ای صورۃ ما شاء ربک» مقصود از این آیه اینست که خدا آدم را نه دراز و باریک خلق فرموده و نه کوتاه و بیقواره بلکه بین بین این دو حالت در خلقت او رعایت شده است

نماینده حیوانات گفت در خلقت ماهم همین تناسب بکاررفته ما هم نه دراز و باریک خلق شده ایم و نه کوتاه و کوچک بلکه خلقت ما هم بین این دو حالت است بشا بر این ما و آنها در این مزیت و برتری و کرامت برابریم \*

نماینده انس بنماینده حیوانات گفت اعتدال خلقت و تناسب ساختمان شما از کیجاست؟ آیا شتر با هیكل عظیم و گردن دراز و گوش كوچك و دم کوتاه را نمی بینم؟! یا فیل با آن جنه بزرگ و دندانهای دراز و گوشهای پهن و چشمهای كوچك و دم کوتاه را ملاحظه نکرده ایم؟! یا گاو میش و گاو را بادم بلند و شاخهای کلفت بیقواره و بدون دندان نیش و قوچ را با شاخ کنده و دنبه بزرگ بدون ریش و بز را باریک دراز و مکشرف العوره و خر گوش را با جنه كوچك و دو گوش کنده مشاهده نمی نمائیم؟! اگر در ترکیب و ساختمان باقی حیوانات هم دقت کنیم ساختمان آنها را نیز اعم از وحش و طیر و هوام و درنده و چرنده بیش



و کم همینطور بی رویه و نا متناسب خواهد یافت

نماینده حیوانات گفت : «عجب آقای بزرگوار اصل اصول را از نظر دور داشتی و موضوع اساسی را فراموش کردی آیا نمیدانی که وقتی بعیب مصنوع پرداختی عیب صانع کرده ای؟ آیا نمی بینی و نمیدانی که تمام اینها مصنوعات باری تعالی هستند که به حکمت خود آنها را برای مقصود و منظوری اینطور خلق کرده است تا با این ادوات جلب منافع و دفع مضار از خود بنمایند؟ و حکمت خلق آنها را بدین صورت جز خداوند تعالی و علماء که ورثه انبیاء هستند کسی نمیداند» • نماینده انس گفت «حالا که تو حکیم حیوانات و خطیب جماعت شده ای بما بگو بدانیم حکمت درازی کردن شتر چیست؟» قاطر جواب گفت برای آنست که با درازی پاهای او متناسب باشد و بتواند علف را از زمین برگیرد در بلند شدن از زمین باو کمک نماید و بالاخره بتواند پوزه خود را باطراف بدن رسانده و تن خود را بخارد اما درازی خرطوم فیل عوض کوتاهی کردن اوست که بوسیله آن بتواند علف جمع کرده بدهان بگذارد و بزرگی گوشهای او برای آنست که پشه و مکس را از چشم ها و دهن خود دفع کند زیرا دهن او برای دندانهایی که آلت دفاع او از درندگان و از دهن او بیرونست همیشه باز میباشد •

اما بزرگی گوش خرگوش برای آنست که در زمستان و تابستان برای این حیوان نرم و نازک که پوست او هم نازک است پوشاکی باشد • سایر حیوانات هم بر همین قیاس هستند که اگر دقت کنیم خداوند متعال بهر يك از آنها اعضاء و مفاصل و ادواتی بر حسب حاجت آنها داده که آن منفعتی بخود جلب با ضرری از خود دفع نمایند و قول موسی علیه السلام

که در قرآن ذکر شده اشاره به همین مطلب است، حضرت موسی در جواب فرعون که میپرسید خدا کیست؟ میفرماید خدای ما که بهر چیزی حق خلقت او را عطا فرموده و او را هدایت کرده است.

آقای انسی اما اینکه در حسن صورت خویش شرحی ذکر کرده و آن بر ما افتخار جستی این موضوع هم دلالتی بر اینکه شما آقایان و صاحب اختیاران و ما بندگان شما باشیم ندارد در نزد شما انسیها این حسن صورت وسیله تمایل زن و مرد بیکدیگر و برای بقای نسل است و خداوند این احساس را در ما نیافریده و روماده ما نظری بحسن صورت طرف خود ندارد همانطور که سیاه پوستهای شما چیزی از زیبایی سفید پوستان نمی فهمند و سفید پوستان رغبتی بحسن و جمال سیاه پوستان ندارند ما هم اصلاً نظری بحسن صورت جفت خود نداریم پس در این خصوص هم مزیت و افتخاری برای شما نیست.

## فصل

### در بیان جودت حواس در حیوانات

اما چیزهایی که در جودت حواس و دقت تمیز خودشان گفتی و بر ما افتخار جستی اینهم چیزی نیست که اختصاص بشما داشته باشد و سایر حیوانات از آن محروم باشند.

جودت حواس و دقت تمیز بعضی از حیوانات بدرجات از شما بیشتر است از جمله شتر با پایهای بلند و گردن دراز و مرتفع بودن سرش از زمین در شب تاریک موضع قدمهای خود را روی زمینهای سنگلاخ و راههای صعب بطوری خوب می بیند که شما با مشعلها و فانوسها هم نمیتوانید ببینید. واسب صدای قدم را از راه دور در شب تاریک و بوقعی می شنود و گوشهای خود را بسمت صدای میگرداند و اکثر شما سبب این گرداندن

گوش را نمی فهمید و از خود میپرسید که چرا حیوان لا ینقطع گوش خود را بجهات مختلف میچرخاند و بسا اتفاق افتاده است که صاحب خود را بواسطه کوبیدن پا بزمین از رسیدن دشمن یا درنده ای خبر کرده است .

و همچنین بسیاری از خرو گاو دیده شده اند که آنها را از راههای نرفته برده اند و در محلی رها کرده باز گشته اند و آنها بدون اینکه کسی همراهشان باشد بمحل و طویله خود باز گشته و راه را یاوه نکرده اند در صورتیکه انسانهایی هستند که چندین دفعه راهی را رفته اند و باوجود این در هر کشتن راه خانه خود را کم کرده سرگردان مانده اند و نیز اتفاق میافتد که در یکشب عده زیادی از گوسفندان و بزهای يك آغل میزایند فردا صبح مادران را برای چرا بصحرا میبرند وقتی که شب بر میگردد و در آغل بره و بزغاله ها را باز میکنند نه يك بزغاله بسمت يك میش میرود و نه يك بره بسمت يك بز و از اینها بالاتر هر يك از بره ها و بزغاله ها مادر خود را فوراً پیدا کرده مشغول شیر خوردن میشوند نه مادر ها از شناسائی بچه های خود و نه بچه ها از شناسائی مادران خود معطل و سرگردان نمی مانند و اولاد شما انس ها چندین ماه از عمرش می گذرد هنوز مادر را از خواهر و پدر را از برادر تشخیص نمیده د آقاي انسی پس این جودت حواس و دقت تمیزی که به آن اشاره کردی کجاست ؟

اما راجع بر حجان عقل که در آن باب هم تذکری دادی ما اثر و علامتی از آن ندیده ایم اگر شما عقل را جحی داشته باشید چه چیزهایی که ابتکار آنها مربوط بشما نیست و از مکتوبات شماست بر ما افتخار نمی کردید شما بمواهب خداوند تبارک و تعالی که برای شناسائی و ادای

شکر و احترام از گناهکاری بشمار داده است بر ما افتخار میکنید در صورتی که عقلا بچیزهایی که از هنر و پیشه خود بوجود آورده اند باید افتخار نمایند اگر در اتخاذ صنعت های محکم و متین و ابداع آراء صحیح و علوم حقیقی و مذهب نیکو و پیدا کردن رویه راست و راه های رستگاری زحمتی کشیده و چیزی از خود بوجود آورده بودید و بآن افتخار میکردید باز چیزی نبود در صورتی که ما نمی بینیم شما باین چیز ها افتخار کنید و تمام افتخارات شما در اطراف دعوی بدون دلیل و مخاممه بی برهانست \*

## فصل

### در بیان شکایت حیوان از جور انسان

پادشاه بانسی گفت جواب خود را شنیدی آیا غیر از آنچه گفتمی چیز دیگری هم داری؟

نماینده گفت بلی اعلیٰ حضرتنا در اینجا مسائل و مزایا و منقبت های دیگری هم هست که دلالت بر آقائی ما و بندگی آنها دارد و آن موضوع خرید و فروش است که ما نسبت بآنها اجرامی کنیم و در موقعی که مریض میشوند و نمی توانند بچرا بروند بآن ها خوراک میدهیم و سیرابشان می کنیم و برای آنها مسکن و طویل و آخر می سازیم و آن ها را از گرما و سرما و تعرض درندگان محفوظ میداریم و بعلاوه در موقع ناخوشی بمعالجه آنها می پردازیم و اگر علتی پیدا کنند برای دفع آن از بذل مال مضایقه نمیکنیم و آنها را تعلیم میدهیم و اگر خسته شوند از بکار و داشتن آنها دست باز میداریم و اگر کار بدی بکنند و گناهی مرتکب شوند آنها را می بخشیم و تمام اینکارها را برای شفقت و ترحم بآنها معمول میداریم \* اینها همه کارهاییست که صاحبان درباره

بندگان مجری میدارند •

پادشاه بنمایند حیوانات گفت چیزهایی را که گفت شنیدی هر جوابی داری بیا . نماینده حیوانات گفت :

اما اینکه گفت ما را خرید و فروش می کنند این معامله را ایرانی ها در باره رومیها و رومیها نسبت با ایرانیها در موقع فتح و ظفر نیز مجری میداشتند بفرومائید به بینیم کدامیک بنده و کدام يك صاحب اختیار بودند امروز هم هندی باسندی و سندی با هندی و حبشی با نوبی و نوبی با حبشی و عرب با ترك و كرد و ایندو قوم با عرب پس از هر فتح نسبت بقوم مغلوب این خرید و فروش را معمول میدارند . كاش من میدانستم کداميك بنده واقعی و کداميك صاحب حقیقی هستند .

اعلیه حضرات ، دادگسترا ! آیا اینها جز زیر و بالای گردش ایام که بر حسب احکام نجوم و قرانات اتفاق می افتد چیز دیگری هم هست ؟ و خدای تعالی در تایید این مطلب در قرآن فرموده است

« تِلْكَ الْآيَاتُ الْمُنَادِلَاتُ لِلنَّاسِ وَالْأَنْعَامِ وَالْأَشْجَارِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا الْعَالَمُونَ » اما اینکه گفت بآن ها آب و خوراك و پوشاك میدهیم و همچنین سایر کارهایی که برای ما می کنند تذکره داد ، باید دید که اینکارها را برای ترحم و اشفاق نسبت بمامعول میدارند یا در این کارهای خیریه که بعقیده خود میکنند منظور دیگری دارند ؟ این آقایان این کارها را برای رفت و مرحمت و اشفاق در باره مامعول نمیدارند بلکه از آن میترسند که تلف شویم و قیمت ما ضررشان بشود و منافعی که از ما میبرند از آنها سلب شود و از شیر و پشم و مو و كرك ما که از آن استفاده خوراك و پوشاك و فرش و اثاثیه دارند محروم شوند و از سواری و بار كشی که برای آنها میكنیم باز بمانند •

در این هنگام الاغ بسخن آمده گفت : اعلیٰ حضرتنا اگر ما را می دیدی که چگونه در دست اولاد آدم اسیر هستیم و بر پشت ما بار های گران از آجر و گچ و سنگ و چوب و خاک و آهن و خلاصه همه چیز گذاشته اند و ما زیر این بارهای گران چگونه بازحمت و مشقت راه می پیمائیم و آنها با چوب و تازیانه بسرو صورت و پشت و کفل ما بچه شدت و حدتی میزنند و چه زحمت و عذابی بما وارد می آورند بر ما رحم می کردی و بهال زار ما میگریستی اعلیٰ حضرتنا اینست رفتار آنها با ما آیا میتوان گفت در این رویه و رفتار جزئی نشانه ای از شفقت و انصاف و رحم و مروت که این آقای نماینده انس مدعی آنست وجود دارد؟

سپس گاو بسخن آمده گفت اعلیٰ حضرتنا اگر ما را در زراعت و اقسام چرخ کشی های بنی آدم میدیدی که چگونه ما را با سر و صورت پوشیده و چشمهای بسته از صبح تا شب برنج و عذاب انداخته و بضرب چوب و تازیانه از ما کار میکشند یقین بر ما رحم می کردی و بر حال زار ما میگریستی نمیدانم این انصاف و مروتی که این آقای انسی مدعی آنست کجا ست ؟

پس از این دو کوسفند بسخن آمده شکوه آغاز کرد و گفت اعلیٰ حضرتنا اگر از اسارت ما در دست اولاد آدم خبر داشتی و میدیدی که آنها شیر برآ که خدا جهت بچگان ما قرار داده بچه وسیله بیرحمانه ای بخود تخصیص میدهند و برای اینکار جگر گوشه های ما را از ما جدا کرده دست و پای آنها را بسته و بکشتار گاه میفرستند و بناله و زاری و استغاثه آنها کوش نداده آنها را می کشند پوست می کنند شکمشانرا پاره و بند از بند جدا مینمایند ، بر ما رحمت می آوردی و بر حال ما میگریستی مابدبختها قطعات بدن اولاد خود و کله و شکم به

و دل و جگر آنها را در دکان گوشت فروشان و بعد در ديك و تابه و  
نمور و سیخ روی آتش دیده و نمیتوانیم بر آنها نوحه سرائی کنیم  
و اگر هم بکنیم کسی بفریاد نمیرسد اینست مروت و انصاف و شفقتی  
که این آقای انسی مدعی آن است ؟ در این هنگام شتر بٹ الشکوی  
شروع کرده گفت اعلیحضرتا اولاد آدم ما را اسیر کرده و بینی های  
ما را سوراخ و از آن مهار گذرانده و بدست شترداران خود داده است  
با بار کرانی که بردوش ما گذاشته اند شبهای تار در راههای صعب و  
بیابان های بی آب و علف از سر شب تا صبح باید راهنمایی کنیم در  
موقعی که حیوانات در اضطراب خود آرمیده اند باید بار آنها را بردوش  
داشته پاهای بی سم خود را بقلوه سنگها و نخته سنگها بکوبیم و پشت  
و پهلوی ما از بارهای آنها مچرواح شود و در اینحال گرسنه و تشنه هم  
باشیم حالا هیچ باین نمیرسد که این آقای انسی تصور می کند که  
همنوعان او بر ماشفقت و انصاف و مروت دارند در صورتیکه اگر  
اعلیحضرت ما را در آنحال زار ببینند یقیناً بر ما رحم آورده و خواهند  
گریست این وقت نوبت شکایت بفیل رسید و جلو آمده گفت اعلیحضرتا  
داد گستر ما را اولاد آدم اسیر گرفته پاهای ما زنجیر و بگردن ما  
طناب کلفتی بسته و کجک آهنی بدست آنها است با آن بسر و روی  
ما میکوبند و بوسیله این عمل ما را با کراه بهر جا از چپ و راست  
بخوانند میبرند و ما با این جنه عظیم و درازی دندان و زیادی قوت  
نمیتوانیم از امر آنها سر پیچی کنیم و اختیاری از خود نداریم اگر  
اعلیحضرت ما را در آنحال اسارت به ببینند یقیناً بر ما رحمت خواهند  
آورد و بر حال زار ما خواهند گریست این چه مروت و انصاف و  
چه شفقت و ترحمی است که این آقای انسی در اینجا مدعی آنست ؟

در این وقت اسب بمیدان شکایت ناختمه گفت اعلیٰ حضرت تا این اولاد آدم دهنه بدهان و زین بیشت ما میگذارد و با تنک و زیر تنک محکم می بندد و مردان بازره و کلاه خود بر پشت ما سوار میشوند ، در گرد و غبار برهنه و کمر سینه و تشنه ما را بتاخت و تاز و هجوم و امیدارند شمشیر و تیر دشمن بسر و چشم ما و نیزه او بسینه ما است و گاهگاه با اینهمه مشقت باید مثل کشتی آقاییان را از رودهای بزرگ هم بگذرانیم من یقین دارم که اگر اعلیٰ حضرت در این احوال ما را ببینند بر ما ترحم فرموده واشک از دیدگان جاری خواهند ساخت نمیدانم شفقت و رحمت و انصاف و مروتی که این آقای انسی مدعی آنست از چه راه است ؟

اینوقت قاطر شروع بسخن کرده گفت اعلیٰ حضرت تا اولاد آدم ما را اسیر کرده پدای ما پابند گذاشته بدهن ما دهنه میزنند و زیر گلوی ما را با بند محکم می بندند و راه نوالد ما را با قفل مسدود میکنند و ما را از اولاد محروم میدارند پالان بر دوش ما گذاشته و بعضی از سئیس های اصطبل بر ما سوار میشوند با تا زیانه و چوب بر پشت و پهلوی و کفل ما میزنند و آنچه فحشهای رکب و قبیح است بما میدهند و آنچه میتوانند در این فحاشی غیظ و غضب و سفاقت بکار میبندند و حتی گاهی کار فحش را بجائی میرسانند که بخواهر و مادر همچنان خود آنها هم میرسد زیرا بصاحب و فروشنده ما و بخواهر و مادر آنها حوالجات عجیب و غریب میدهند و هیچ ملتفت نیستند که تمام این هتاکی ها بخود آنها بر میگردد .

اعلیٰ حضرت اگر قدری فکر فرموده و سفاقت و جهالت و فحاشی و باوه گوئی آنها را بنظر آورند تعجب خواهند کرد که چقدر بد خوئی



و بد اخلاقی و جهالت و اعمال زور و صفات قبیح و عقیده های فاسد در آنها متراکم است . اینها با توبه و انابه سرو کاری ندارند و هیچ وقت خدا را یاد نمی کنند و مواظب پیغمبران را پشت گوش انداخته و صابای پروردگار را فراموش کرده اند خداوند میفرماید « عفو کنید و گذشت داشته باشید مگر نمیخواهید خدا گناهان شمارا ببخشد » و باز فرماید « مؤمنین بگو نسبت بآنها که امیدی بایام خدا ندارند گذشت داشته باشید » و نیز فرماید هیچ چهارپایی که در زمین راه میرود و هیچ مرغی که بدو بال میبرد نیست مگر اینکه مثل شمار دهانی بوده اند »

و در جای دیگر فرماید « هیچ رونده ای در زمین نیست مگر اینکه روزی او بر خداست » و نیز فرماید « بر پشت آن سوار شوید و همینکه بر آن قرار گرفتید نعمت خدا را متذکر شده بگوئید منزله است آنکه اینرا مسخر ما کرده است ما نمیتوانستیم آنرا مطیع کنیم و باز گشت ما بجانب پروردگار است »

همینکه قاطر از سخن فارغ شد شتر بخوك متوجه شده گفت تو هم پا شو سخنی بگو و از آنچه از جو رو ستم بنی آدم بشما میرسد در حضور اعلی حضرت عرض کن تا قلب رحیم او برقت گزائیده ما را از اذیت بنی آدم نجات بدهد آخر شما هم از مواشی هستید؟! حکیم جنی گفت خیر اینطو نیست خوك از مواشی نبوده بلکه از درندگانست آیا دندانهای یش او را نمی بینی و نمیدانی که مرده حیوان میخورد .

دیگری از جنی ها گفت خیر ، خوك از جمله مواشی است آبا سم او را نمی بینی و نمیدانی که گیاه میخورد ، دیگری گفت خیر این حیوان ترکیبی از درندگان و مواشی و چهارپاهاست مثل نسل زرافه که از خرو

شترتر کیمب یافته است \*

در اینوقت خوك بسخن آمده گفت بخدا من نمیدانم چه بگویم  
واز کی شکوه کنم و این همه اختلاف احوال را درباره خودبچه حمل  
کنم • قول حکمای جن را درباره ما شنیدی اختلاف عقاید و آراء انس ها  
درباره ما بیشتر از اینها و حرفهای آنها غریب تر و مختلف تر است •

مسلمانها مارا مسخ شده و ملعون میدانند از صورت ما بدشان می  
آید و روح مارا سنگین و گوشت مارا کثیف میشمارند و اسم مارا ببدی  
یاد میکنند رومی ها نه همین مارا قربانی میکنند بلکه در سر خوردن این  
گوشت قربانی بایکدیگر دعوا دارند و خوردن گوشت مارا سبب برکت در نزد  
خدا میدانند • یهودیها ما را دشمن دارند و مارا بدا غور میدانند و بر  
ما لعنت میفرستند بدون اینکه از ما بآنها ذینتی رسیده باشد بلکه آنچه  
فهمیده ایم چون میخواهند با رومیها که مسیحی شده اند دشمنی کنند  
مارا بهانه کرده اند ارمنی ها بواسطه زیادی و چربی گوشت و فراوانی  
نتاج و بسیاری شیر مارا متبرک میشمارند • اطبای یونانی بایه ما بیماران را  
مداوامی کنند در دواها و علاجات خود وصف زیادی از آن کرده اند  
عیر آخورها و سئیس ها مارا در طویله ها با اسبهای خود یکجا جا میدهند  
و معتقدند که بوی ما برای اسب و قاطر و خر نافع است اسلا کفه و جرّازون  
این قدر بموی بال و پیشانی ما علاقه نشان میدهند که در سر آن باهم  
مشاجره میکنند و موی بینی مارا بازبازی احتیاجی که خودمان بآن  
داریم میکنند و میبرند حقیقت اینست که ما در میان این عقاید متضاد  
حیران مانده نمیدانیم از که تشکر و از که شکایت و نظلم کنیم

وقتی خوك از سخن فارغ شد خر متوجه خر گوش که بین دست و  
پای شیر ایستاده بود شده باو گفت تو هم آخر جلدو بیا و از ظلم و جور بکه

اولاد آدم بشماها میکنند چیزی بگوید در نزد پادشاه رحم دل شکایتی بکن  
تا حقیقت بر پادشاه روشن شده امر بآرادی ما از دست این جنس دوپا بدهد  
خر گوش گفت ما از دست اولاد آدم فرار کرده و منزل و دیار آنها را  
نرک گفتیم و بسور اخها و بیشه ها پناه برده از شر آن ها فارغ شده ایم ولی  
بلای دیگری ما را عذاب میدهد و آن تعرض اسب و سگ و مرغهای  
شکاری و کمکی است که آنها با اولاد آدم میکنند و بما و برادران ما  
گور خر و گاو بز و غتر کوهی حمله می نمایند عذابی که بنی آدم ب ما میدهد  
بیشتر بوسیله این همجنسان خود مانست

سپس گفت سگ ها و مرغان شکاری و کمکی که با اولاد آدم بزبان ما  
مرتکب میشوند قابل عفو است زیرا آنها را هم از این نمد کلاهی است و از گوشت  
ما میخورند چه آنها هم از درندگان هستند اما اسب با اینکه از جنس  
علفخوارانست و از گوشت ما استفاده ای ندارد برای چه در حمله بما با  
آنها کمک می کند؟ الحق حیوان نادان بی اطلاع کم تفکر است

## فصل

در بیان مزیت اسب بر سایر چهارپایان و غیر آنها

انسی بخیر گوش گفت کوتاه کن در ملامت و مذمت اسب خیلی  
زیادی رفتی اگر میدانستی که این حیوان بهترین حیوانی است که انسان  
اهلی کرده است اینطور درباره او حرف نمیزدی پادشاه بانسی گفت این  
بهتری که بآن اشاره کردی از چه راه است مطلب را تشریح کن ، انسی  
گفت اعلیٰ حضرت اسب دارای خصال پسندیده و اخلاق نیکو و رویه عجیبی  
است از جمله قشنگی صورت و تناسب اعضاء بدن و ساختمان همکلی و صافی  
رنگ و نرمی و خوبی مو و سرعت سیر و اطاعت او بسوار است که در هنگام  
حرکت هر طور میخواهد از چپ و راست و جلو و عقب باراده او مطیع و

منقاد میباشد و همچنین ذكاء فطری وجودت حواس و ادب او که تا وقتی سوار بر پشت او قرار دارد تا همکنش باشد از بهن ریختن و آب انداختن خودداری می کند و اگر دمش تر باشد از حرکت دادن آن خود را باز میدارد تا قطرات رطوبت آن بر سر و صورت سوارش نیفتد قوتی نظیر قوت فیل دارد زیرا سوار خود را با کلاه خود وزره و اسلحه با زین و یراق و برکستوان و آلات آهنی قریب هزار رطل با سرعت قدم و اکثر با دو میتواند بکشد و در موقع جنگ و باریدن تیر و سر و سینه و گردن بردباری نظیر بردباری خر نشان میدهد در بورش مثل کرک سریع در راه رفتن مثل گربه با متعطر و مناعت حرکت می کند و مثل کرک هروله نمینماید و مثل تخمه سنگی که سیل از بلندی بیابین یرتاب کند پرش دارد و در مسابقه مثل اینکه در گرو شریک است همانطور در پیشی گرفتن حریف ذی نفعی نشان میدهد

خر گوش گفت ولی با تمام این خصال پسندیده و اخلاق نیکو عیبی دارد که تمام این محسنات را از بین میبرد.

پادشاه گفت این عیب چیست توضیح کن. خر گوش گفت آن عیب نادانی و حقیقت ناشناسی است زیرا این حیوان زیر پای دشمن صاحبش که هیچ او را ندیده و نمیشناسد مثل صاحبش که در خانه او زائیده شده و نشو و نما کرده است میدود و حتی اگر دشمن قصد صاحبش را داشته باشد او را هم مثل اینکه صاحبش را بسمت دشمن میبرد خواهد برد. او در این خصال بشمشیر بیروح بیحس و شعور میماند که در زدن کردن و کشتن بین صنعتگری که آنرا ساخته است و کسی که خیال شکستن آن را دارد فرقی نمیدهد.

سپس خر گوش گفت اولاد آدم هم از این خصال بی شعوری بی بهره

نیست و خیلی اتفاق افتاده است که پیدر و مادر و برادر و خویشان و رفقا و دوستان هم مثل دشمنان و اشخاص دوری که هیچ نیکی و احسان از آنها ندیده است بدی میکنند و بمکرو کید خود آنها را آزار مینمایند مثلاً شیر مواش را مثل شیر مادر میخورند و بر پشت چهارپایان مثل بغل و شانه پدر سوار میشوند از پوست و پشم و کرک و موی آنها برای لباس و پوشاک و اثاث خانه منتهای استفاده را دارند آخر کار بیاداش این نیکی ها سر آنها را میبرند پوست میکنند ، شکم پاره میکنند ، بند بند جدا مینمایند سهل است بآتش میپزند و بسیج کشیده کباب میکنند و هیچ رحمی و مرونی درباره آنها نداشته و ابداً بیاد نیکیها و خیر هائی که از برکت وجود آنها داشته اند نیز نمی افتند .

همینکه خر گوش از ملامت انسان واسب و عیب جوئی آن هالـ بر بست خر گفت اینقدر ملامت و عیب جوئی مکن هیچ مخلوقی نیست که تمام مزایا در او جمع باشد آنها که بموهبتها و مزایای زیادی اختصاص یافته اند نیز اگر حساب کنیم آنچه دارند بدرجات کمتر از چیز هائیست که از آن محرومند و آنها که از اکثر مزایا و مواهب خدا محروم شده اند چیزی بآنها داده شده است که سایرین ندارند زیرا مواهب و عطایای خدا بسیار است و شخص واحد نمیتواند تمام آنها را داشته باشد حتی يك جنس و یكنوع هم ممکن نیست دارای تمام موهبتهای خدایتعالی باشد و بلکه موهبت های خدا بین تمام مخلوقات بیش و کم تقسیم شده است و هر کس آثار خدائی در شخص او بیشتر ظاهر و هویدا باشد نشانه بندگی در آن ظاهر تر و روشنتر است مثلاً خورشید و ماه پادشاه و ملکه آسمانند بایند و نیز فلک خداوند موهبت بزرگی که روشنی و عظمت و جلال باشد عطا فرموده است بدرجه ای که جمعی آنها

را خدامیدانند و در مقابل آنها سر تعظیم فرود می آورند زیرا آثار خدائی که در آنها میبینند در سایر مخلوقات مشاهده نمی کنند باوصف این از خسوف و کسوف مصون نمانده اند تا مردمان عاقل بدانند که اگر اینها خدا بودند کسوف و خسوف برای آنها نبود و همچنین ستارگان آسمان که بآنها هم بیش و کم مزایائی داده شده است و هر يك در افلاك مخصوص خود در گردش بوده عمر درازی دارند باوجود این از احترام و رجوع و هبوط مصون نمانده اند تا آثار بندگی را همه کس در آنها مشاهده کرده بخدائی آنها قائل نشوند سایر خلائق از جن و انس و ملائکه هم همین طورند بهیچيك از آنها موهبتهای زیادی داده نشده است مگر این که از پاره موهبتها که بزرگتر است محروم شده باشند همانا کمال خاص خداوند قهار عز و غفار است.

پس از آن که خر از سخن خود فارغ شد گاو بسخن آمده گفت: ولی سزاوار است کسی که خداوند باو عطایائی فرموده و موهبت های چندی خاص او کرده است شکر منعم را بجا آورده و از زیادی آنچه باو کرامت شده است بمحرومین عطا کند.

آیا خورشید را ملاحظه نمیکنی که چون خدا باو عطیه بزرگی عطا فرموده است چگونه بی منت بر خلق نور افشائی میکند؟ و همچنین ماه و ستارگان هر يك بقدر توانائی خود از نور افشائی دریغ نمیکنند. این انسیها هم میباید از التفانی که خدا بآنها فرموده و موهبتهایی که بآنها عطا کرده است بسایر حیوانات که از آن موهبتها محرومند تصدقی بکنند و منتی هم نگذارند.

وقتی گاو سخن خود را خاتمه داد مواشی و چهار پایان بصدای واحد ضجه و ناله بر آوردند و گفتند اعلیٰ حضرت! داد گستر! بزرگوار! از

ما دستگیری کن و ما را از جور این انسیهای ستمکار و آدمیهای خون‌خوار نجات بده ، پادشاه بجانب حکماء و علمای جن‌متوجه شده فرموده آیا شکایت این مواسی و چهارپایان را از جور و ظلم و ستم و تعدی و بیرحمی که بآنها میشود نمیشنوید ؟

جواب گفتند تمام آنچه گفتند شنیدیم همه حق و صدق و مطابق با واقعست چیزی نیست که برعقلاء پوشیده باشد و برای همین بود که اولاد جن هم از اولاد آدم فرار اختیار کرده در بیابانهای فقر و فلاکتها و بالای کوهها و تپه‌ها و تگ‌مسیلها و سواحل دریاها پناه برد این قدر اعمال قبیح و کارهای بد و اخلاق ناپسند از خود بروز دادند که امروز جثیه‌ها هر جا پای بنی آدم رسیده باشد بانجا گذر نمیکنند و باوجود این از سوء ظن و بد خوئی و بد اخلاقی آنها خلاصی ندارند زیرا آقایان معتقدند و ادعا میکنند که جن نسبت بزین و فرزندان و نادان‌های آنها وسوسه میکنند و آنها را از راه بدر برده و عذاب میدهند و کار را بجائی رسانده‌اند که از شر جن بدعا و حرز و تعویذ پناه میبرند در صورتی که هیچگاه ندیده‌اند که جنی انسان را بکشد یا لباس و کالای او را بسرقت برد یا جیب آنها را ببرد یا قفل دکان آنها را بشکند یا سر را بر مسافری گیرد یا بر پادشاهی خروج کند حمله‌ای ببرد و اسیری بگیرد تمام این اعمال را در شبانه روز خود آنها نسبت بهم مرتکب میشوند بدتر از همه آن که متذکر بدی این اعمال نشده و بتوبه و انابه نمیگرایند .

وقتی که گوینده از سخن خود فارغ شد منادی از طرف شاه ندا در داد که روز بیابان رسید و گاه بیگانه شد محترماً بمنزل‌های خود بروید و فردا بامن و امان بازگردید .

## (فصل)

### در منفعت و فائده مشاوره برای مردمان صاحب حکم

وقتی پادشاه از مجلس برخاست با وزیر خود موسوم ببراز خلوت کرد ببراز مردی عاقل و متین و فیلسوفی حکیم بود پادشاه باو گفت مجلس را دیدی و مذاکرات طرفین را شنیدی؟ عقیده نو در این کار چیست ما با آنها چه کنیم و چگونه این مشکل را حل نماییم.

وزیر گفت خداوند اعلیٰ حضرت را نایب کند و راه راست را باو بنماید بقرینه من امر فرمایند قضاة و فقهاء و حکام و اهل رأی جنی را حاضر کنند و آنها را این امر مشاوره فرمائید زیرا این موضوع بسیار بزرگ و خصوصت قدیمی و امر مهمی است و نمیتوان آن را سرسری گرفت بلکه باید بمشاوره و رأی مشترک قضیه را حل نموده و این خود مسلم است که در این گونه امور مشاوره بصیرت را زیاد و راه صلاح و صواب را روشن و مشخص صاحب حزم را بمعرفت و یقین راهنمایی مینماید.

پادشاه گفت عقیده خوبی اظهار کردی و آنچه گفتم مطابق باصلاح و صواب است سپس امر داد قضاة جن آل جرجیس و فقهای اولاد ناهید و اهل رأی بنی بیران حکیم و حکماء آل نعمان و اهل تجربه بنی ماهان و حکام و فیلسوفان اولاد کبوان و ارباب طلسمات اولاد بهرام را حاضر کردند و وقتی همگی جمع آمدند با آنها بمذاکره پرداخت گفت چنانکه میدانید این طوایف بیلاد ما وارد شده و در دیار ما فرود آمده اند و امروز حضور آنها را در مجلس ما دیدید و مناظرات و مذاکرات آنها و شکایت این مواسی و چهاربان را از جور اولاد آدم شنیدید و میدانید که اینها بمایناه آورده و دست بدامان داد گستری ما زده و نان و نمک ما را خورده و از ما دادخواهی می کنند شما در این امر چه می بینید و چه صلاح می دانید ما با آنها چه کنیم و چگونه این امر را



بیایان بریم ؟

رئیس فقها از آل ناهید گفت خداوند دست قدرت اعلیٰ حضرت را بلند فرماید و در کار داد گستری او را موفق بدارد عقیده من اینست که امر فرمایند این چهار پایان سرگذشت خویش را بقلم آورند و آنچه از اولاد آدم بآنها ستم و جور میشود در نوشته خود ذکر کنند و فتوای فقها را بخواهند خلاص و نجات آنها از ظلم اولاد آدم راهی جز این ندارد ، رای قضاة یا بفروش یا به آزادی یا بتخفیف در زحمت و نیکو کاری نسبت به آنها خواهد بود هر چه حکم کنند مجری میشود اگر اولاد آدم بحکم قضات متقاعد نشوند و این حیوانات از چنگ آنها فرار کنند گناهی بر آنها نخواهد بود .

پادشاه بجماعت گفت در این رای چه میگوید گفتند نظر صحیحی است غیر از یکی از آل بهرام که مخالفت کرده و گفت فرض کنیم قضات رای بفروش آنها بدهند و اولاد آدم هم بفروش آنها راضی شوند قیمت آنها کی خواهد پرداخت ؟

رئیس فقها گفت ، اعلیٰ حضرت شاه - گفت از چه محلی ؟ - گفت از بیت المال و خزانه مسلمانان جن - صاحب رای بهرامی گفت در خزانه بقدری که برای قیمت آنها کافی باشد و چه موجود نیست و نکته دیگر اینست که اکثر اولاد آدم مایل بفروش آنها نیستند زیرا احتیاج زیاده به آنها داشته و از قیمت آنها بی نیازند ، پادشاهان و اشراف آنها چه احتیاجی بقیمت این حیوانات دارند .

اینکار اینطور ختم نمیشود فکر خود را در این باب چیست ؟ هر چه میدانی پادشاه گفت پس رای و عقیده تو در این باب چیست ؟ هر چه میدانی بگو .

بهرامی عرض کرد عقیده من اینست که پادشاه باین حیوانات امر کند که قبلا با هم قرار و مداری بگذارند و یکشب همگی از دار و دیار بنی آدم فرار کنند ، اینکار سابقه هم دارد ، گوره خران و سایر آهوان و سایر درندگان و چهار پایان هم سابقا همین کار را کرده و از دست آنان فرار نموده اند . اولاد آدم که فردا صبح خبردار میشود دستش از هر چاره کوتاه است زیرا نه پاکش دارد که سوار آن شده دنبال آنها برود و نه بارکشی که توشه راه خود را بر آن حمل کند بواسطه دوری راه و مشقت سفر ناگزیر از آنها صرف نظر خواهد کرد بعقیده من این حیوانات راه نجاتی جز این ندارند ، پادشاه بهضارفرمود در این رای چه میگوئید و چه عقیده دارید .

رئیس حکمای جن از آل نعمان گفت بنظر من این امر بدین ترتیب خاتمه نمی پذیرد و فکر خود را عبث خسته نکنیم که اینرا خیلی از مقصد بدور است زیرا این حیوانات در شب همه یابسته اند یا در چهار دیوارند چگونه در يك شب برای تمام آنها فرار میسر است ؟

بهرامی گفت اعلیحضرت در این شب امر میدهد تمام طوایف جن در ها را برای آنها باز می کنند و پا بند های آنها را می گسلانند و دیده بانها را بحیله مشغول میکنند تا حیوانات از دار و دیار اولاد آدم دور شوند اعلیحضرت بدانند که در اینکار اجر عظیمی خواهند برد من چون خیلی دلم بر این حیوانات سوخته است آنچه رای صواب بود عرض رساندم ، خداوند تعالی چون حسن نیت و صحت عزم اعلیحضرت را میداند و می بیند که پادشاه شکر نعمت قدرت و توانائی را به دستگیری ستمدیدگان و خلاص بلاکشان بجای می آورد پشتیبان و

یار و کمک کار اوست من در بعضی از کتابهای انبیاء علیهم السلام خوانده ام که خداوند جل شأنه خطاب پادشاهان کرده میفرماید ای پادشاه من ترا سلطنت ندادم که مال جمع کنی و بشهوات و لذات مشغول باشی بلکه برای این ترا برای فرمانروائی انتخاب فرمودم که از طرف من دادرس ستمدیدگان باشی من دادرس آنها هستم ولو اینکه از کفار باشند - پادشاه با این عقیده تقریباً همراه شده مع هذا از حضار پرسید چه میبینید و در این رأی چه عقیده ای اظهار میکنید همگی همینکه میل شاه را دریافتند بتصدیق رأی بهرامی پرداختند و گفتند آنچه بعرض رساند صحیح و عین صواب است فقط حکیم آل کیوان مخالفت کرده گفت :

خداوند اعلیحضرت را بامور پنهانی بینا و شناسائی مشکلات روزگار گذشته توانا فرماید اجرای این رای متضمن مفسده عظیمی است که دامنه ان وسیع و اصلاح آن از عهده همه بیرونست - پادشاه گفت ای مرد حکیم نظر خود را بطور روشن بگو بینم چه اشکال و محذوری در اجرای نظر بهرامی میبینی و ترست از چه راه است تا مطلب کاملاً واضح شده راهی که اتخاذ میشود از روی دانائی و بینائی باشد •

حکیم کیوانی گفت اطاعت میکنم آیا اعلیحضرت تصور نمی فرمایند که اگر باین طریق که بهرامی اظهار عقیده کرد حیوانات از دست بنی آدم فرار کنند اینکار حادثه بزرگی در زندگانی اولاد آدم بوجود می آورد! و آنها خواهند فهمید که اینکار از حیوانات ساخته نبوده و انسیها هم بر ضرر خود در این تدبیر شرکتی نداشته و شکمی نخواهند کرد که جن ها بحیله خود اسباب این فرار فراهم کرده اند؟

پادشاه گفت بدون شك همینطور است که میگوئی -- کیوانی گفت آیا بعد از این واقعه هر وقت اولاد آدم بفکر خسارات خویش از فرار این حیوانات و منافع از دست رفته خود می افتد حزن و غم و اندوه و افسوس او زیاد نخواهد بود؟ و در نتیجه کینه و دشمنی جنی را در دل نخواهد گرفت؟ و بر اثر این کینه حیل و کید آنها بر ضد جنی ها تحریک نشده و در صدد تلافی و تعرض بر نخواهند آمد! و جنی ها گرفتار زحمت و عذاب نخواهند شد؟ در صورتیکه برای جنیها اینکار فایده ای ندارد و امروز از مزاحمت آنها راحتند و حاجتی بایجاد این گرفتاری و مشغله بیفایده برای خود ندارند. حکماء میگویند عاقل کسی است که بین دو دشمن را صلح بدهد بدون اینکه برای خود ضرری ایجاد نماید و باعث منفعت سایرین بشود بدون اینکه ضرری بخود عاید دارد. تمامی حضار گفتند حکیم فیلسوف فاضل صحیح میگوید سپس یکی از حکماء از حکیم کیوانی پرسید چه ترس و بیمی از عداوت انسیها بر جنها هست؟ انسیها بآنها چه میتوانند بکنند؟ ما میدانیم که جنها از آتش خلق شده دارای روحی سبک هستند که طبعاً در هوا گردش می کنند و بنی آدم جسدهای خاکی سنگین دارند و بالطبع در مجاورت زمین باید حرکت کنند ما آنها را می بینیم و آنها ما را نمی بینند ما در میان آنها گردش میکنیم و آنها ما را حس نمیکنند ما بآنها احاطه داریم و آنها دستشان بما نمیرسد پس چه بیم و وحشتی از آنها برای ما موجود است؟

حکیم کیوانی گفت خیلی چیز های مهم است که از نظر تو دور شده و توجه بآنها نداشته ای آیا نمیدانی که بنی آدم اگر دارای جسد های خاکی سنگین هستند در عوض دارای روح ملکی و نفس ناطقه

ملکوتی میباشند که بآن بر شما میچربند و از شما برزری دارند ؟ بدانید که از اخبار زمان گذشته و قرون اولیه خلقت روایاتی از ماجرای بین اولاد و آدم و جنها هست که دلیل گفته های منست پادشاه گفت ای مرد حکیم ما را از ماجری آگاه کن تا بدانیم آن اتفاقات ناگوار چه بوده است ؟

## فصل

در بیان عداوت بین جن و انسی و چگونگی و ایجاد این دشمنی

حکیم کیوانی گفت بنی بنی آدم و بنی جان دشمنی طبیعی و عصبیت طرفین از روی نادانی و نتیجه تمایز طبیعت آنها میباشد و شرح آن طولانی است ، پادشاه گفت قدری از آنها را شرح بده و از اول شروع کن .

حکیم گفت در زمانهای بسیار قدیم و قبل از خلقت آدم پسر انسان بنی جان در زمین مسکن و ماوی داشتند و تمام بر و بحر و فراز و نشیب زمین از آنها پر بود عمر آنها دراز و با نعمت فراوان زندگی میکردند و نبوت و سلطنت و دین و شریعت داشتند مدتی که گذشت توصیه پیغمبران را پس گوش انداخته و راه طغیان و ضلالت رفتند و مایه فتنه و فساد شدند زمین و هر چه در آن بود از شر و فساد آنها به درگاه ذوالجلال ناله و زاری کرد خداوند جمعی ملائکه بپا احکام جدید از آسمان فرستاد که در زمین ساکن شوند و باقی مخلوقات را از شر بنی جان محفوظ دارند ، تازه وارد ها جنها را تعقیب کردند و آنها را باطراف زمین پراکنده کرده اسیر بسیاری از آنها گرفتند یکی از اسرا عزازیل فرعون آدم و شیطان ملعون بود که در اینوقت

کود کی بیش نبود .

نشو و نمای عزازیل با ملائکه سبب شد که معلوم آنها آشنا و در ظاهر بآنها شبیه شود و رسم و روش آنها را که مخالف رسم و جوهر ذاتی او بود اتخاذ کند و چون مدتی براین امر گذشت عزازیل در زمین رئیس شد و مدتی مدید همگی امرونی او را اطاعت میکردند تا باز هم دوره سیری شد و موقع تجدید احکام رسید خداوند تعالی بملائکه ای که در زمین بودند وحی فرستاد و بآنها گفت میخواهم جانشینی غیر از شما در زمین قرار بدهم و شما را با آسمان باز گردانم ملائکه که زمین وطن مألوف آنها بود دوری از میهن را خوش نداشته جواب عرض کردند آیا میخواهی کسیرا جانشین خود کنی که مثل بنی جان در زمین فساد ایجاد کرده و خون ریزی کند؟ در صورتیکه ما کاری جز تسبیح و تقدیس تو نداریم جواب فرمود من چیزهایی میدانم که شما ها نمیدانید من در نزد خود عهد کرده ام که بر روی زمین نه از ملائکه و نه از انس و نه از سایر حیوانات یک نفر باقی نگذارم (در این عهد سری است که در جای دیگر بذکر آن خواهیم پرداخت)

خلاصه خداوند آدم را خلق فرمود و در او از روح خو نفخه ای دمید و همسر او حوا را هم ایجاد کرد بملائکه ای که در زمین بودند امر فرمود از او اطاعت کنند تمام ملائکه فرمان کردند جز ابلیس که کبر و منیت کرده حمیت جا علان و حسد دامنگیر او شده از اطاعت آدم سرپیچید زیرا دید ریاست او از بین رفته و باید مرئوس باشد از طرف خدا باین ملائکه امر شد آدم را در باغستانی که در جهة شرقی کوه باقوت بوده و هیچ بشری تا کنون نتوانسته است بآن کوه صعود کند ببرند این جبل خوش آب و هوا و زمستان و تابستان و

شب و روز آن معتدل و دارای انهار فراوان و درختان سبز و میوه‌های گوناگون و چمن‌زارهای پر گل و ریحان و نهرهای جاری و گل‌های رنگارنگ بود حیوانات غیر موزی و مرغهای خوش آواز در این چمن-زارها و شاخه‌های درختان بوفور یافت میشد بر سر آدم و حوا موهای بلند و پریشتمی مانند بهترین موهای دختران جوان بود که تا پای آنها میرسید و تمام بدن آنها را پوشانده کار لباس را صورت میداد وزینت و جمالی برمی آنها ایجاد میکرد ، این خانم و آقا در کنار این نهرها گردش میکردند و ازبوی خوش گلها و ریاحین لذت برده از میوه‌های درختها میخوردند و از آب خوشگوار نهرها مینوشیدند و ازرنج و زحمتی که امروز اولاد آنها از شیار و بذر افشانی و آبیاری و درو و خرمن کوبی و آسیا گردانی و نان پزی و رشتن و بافتن و دوختن و شستن و سایر مشقتهای اسباب معاش که در این دنیا دارند بر کنار بوده مثل حیوانی که در آنجا خدا خلق فرموده بود راحت زندگی می کردند خداوند بوسیله وحی و الهام آدم را با سامی حیوانات و درخت‌ها و سبزه‌ها و گلها که در آنجا بود دانا کرد .

چون آدم بنطق آمد و از ملائکه از نبات و حیوان سؤال کرد و آنها چیزی از آن نمیدانستند و آدم نام و خاصیت هر يك را برای آنها آن‌ها بیان کرد و مضار و منافع آن‌ها را برای ملائکه تشریح نمود ملائکه همه مطیع امر و نهی او شدند زیرا دانستند که بر آنها مزیت دارد .

وقتی عزازیل این جمله را دانست حسد و بغض اوزیاد شده ب فکر حيله و مکر و خدعه و فریب و غش و دغلی افتاد و بصورت نصیحت گو نزد آدم و حوا آمده گفت خداوند فصاحت و بیانی بشما داده است که

مزیت شما را بر همه واضح میکند و نعمت را از این راه بر شما تمام کرده است اگر از این درخت (کندم) بخورید بر علم شما افزوده شده و در آنجا الی الابد دائم و باقی خواهید بود و هرگز فوت و موتی برای شما نخواهد آمد و چون برای آن ها قسم خورد آنها فریب خوردند و از راه حرص بجانب درخت شتافته و از آن خوردند در صورتی که از خوردن آن ممنوع بوده قبلاً نهی شده بود که باین درخت کاری نداشته باشند.

بمجرد خوردن میوه ممنوع موهای آنها ریخت بی سائر و برهنه ماندند تابش آفتاب بدن آنها را سیاه و رنگ صورت آنها را تغییر داد و حیوانات که این حال را در آنها دیدند از آنها بدشان آمده دوری اختیار کردند و از بدحالی آنان بو حشت افتادند خداوند بمالائکة امر کرد آنها را از این محل بیرون کرده بپائین کوه بیندازند و در این نقل مکان محلی بی درخت و سبزه و بی آب و علف نصیب آنها شد زمان درازی در آنجا ماندند جز گریه و زاری غم و اندوه بر نعمت از دست رفته و ندامت از نافرمانی که از آنها سرزده بود کاری و چاره ای نداشتند تا این که رحمت خدای شامل حال آنها شده توبه آنها را قبول فرمود و ملکی فرستاد که شیار و بذر افشانی و درو و خرمن کوبی آسیا کردن و نان پزی ورشتن و بافتن و دوختن را برای تدارک غذا و لباس بآنها آموخت.

پس از آن که آدم و حوا باین زندگی عادت کرده والد و تناسل کردند و اولاد آنها زیاد شد اولاد بنی جان با آنها خلطه و آمیزش پیدا کرده و پیشه و هنر، کشت کاری و درخت کاری و بنائی و منافع و مضار چیزها را بآنها آموختند بین دو فرقه رفاقت و صمیمیت ایجاد شده



و مدنی بخوبی باهم معاشرت داشتند ولی هر وقت اولاد آدم یاد ماجرای عزازیل و کید و مکر و دشمنی که این خبیث نسبت بآدم کرده بود می افتادند قلب آن ها پر از غیظ و کینه بنی جان میشد بطوریکه وقتی قابیل هابیل را کشت اولاد هابیل این قتل را از کید و مکر بنی جان دانسته بر غیظ و غضب افزودند و تا توانستند در کار بنی جان حيله کردند بفرار پیدا کردن راه تسخیر آنها مانند جام و دستمال و ارزن و بخور یا نفط و و کو کرد و حبس در شیشه و آزار کردن با انواع دودها و بخارها که بنی جان را ناخوش می آید و کارهای آن ها را درهم و برهم مینماید افتادند و این رویه را تا زمان ادریس پیغمبر که حکماء او را هر مس نام داده اند دنبال میکردند ادریس پیغمبر علیه السلام بین اولاد آدم و بنی جان از راه دین و شریعت صلح و صفا برقرار کرد و آنها بدیار بنی آدم که مدنی بود آن را ترك کرده بودند آمده مخالطت و معاشرت و حسن رابطه فیما بین شروع شد تا ایام طوفان و ایام ابراهیم خلیل الله علیه السلام کار بر همین منوال بود وقتی که ابراهیم را بآتش انداختند باز اولاد آدم عقیده مند شدند طرح منجنیق کار بنی جانست که بنمرود جبار آموخته اند وقتی برادران یوسف علیه السلام او را بچاه انداختند این کار را هم اولاد آدم از حيله های شیطان که از بنی جانست دانستند .

وقتی که موسی علیه السلام به پیامبری برانگیخته شد صلحی که بین جن و انس بواسطه درو قعه اخیر برهم خورده بود مجدداً برقرار و بواسطه دین و شریعت بین بنی اسرائیل و اولاد جن که بسیاری از آنها هم بشریعت موسی گرویده بودند صفا و بکرنگی ایجاد گردید .

در ایام سلیمان بن داود علیهما السلام که خدا سلطنت را باو تمام کرده جن و انس و شیاطین را تحت امر او در آورده و سلیمان بر

ملوك زمان خود غالب آمد جن ها بناى تفاخر را بر انسا گذاشته اين غلبه را در كمك كارى خود با سليمان دانستند و گفتند كه اگر كمك كارى ما با سليمان نبود او هم حكم ساير پادشاهان را پيدا ميكرد و انسا هم تصور كردند كه جن غيب ميداند .

ولى در موقع موت سليمان عليه السلام كه جنها در تحت او امر سليمان در رحمت بسيار بودند و از مردن او تا مدتى بيخبر ماندند معلوم شد كه اگر غيب ميدانستند البته مدنى در عذاب نميمانند و بتلخ كامى روزگار بسر نميبردند .

و نيز وقتى هدهد خبر بلقيس را براى سليمان آورد سليمان بحضور كه از جن و انس مر كب بود گفت كداميك از شما تخت اورا براى من مى آورد عفرىتى از جنى ها كه اضطربن نامان از آل كيوان بود گفت من قبل از اين كه تو از مجلس برخيزى آنرا حاضر ميكنم و سليمان گفت من زودتر ميخواهم شخصى كه علم كتاب داشت گفت من قبل از اين كه تو چشم بر هم زنى تخت اورا نزد تو حاضر خواهم كرد و اين آصف بن برخيا و انس بود .

وقتى سليمان تخت را نزد خود ديد و براى خداي تعالى بسجده افتاد و مريت انس بر جن واضح و روشن گشت و مجلس منقضى شد جن ها خجل و سرافكنده از مجلس خارج شدند صداى لندلند انسها در اطراف آنها بلند بود كه آنها را با هو دنبال ميگردند .

در اين موقعه جماعتى از جنها از تحت اطاعت سليمان خارج شده ياغى گشتند بطوريكه سليمان با لشكر خود آنها را دنبال كرد و بلكشكر خود طرز گرفتارى جنها را بفرائم و رقى و كلمات و آيات آسمانى و اين كه چگونه ممكن است آنها را با منديل حبس كرد آموخت و در اين

زمینه کتابی ترتیب داد که بعد از مرگ سلیمان در خزانه او یافتند . خلاصه این که سلیمان بر طاغیان جن ظفر یافت و آنها را تا زمان موتش بکارهای صعب و میداشت .

وقتی عیسی مسیح علیه السلام انس و جن خلق را بجانب خدا دعوت کرد و آنها را بلفاء حق ترغیب نمود و راه راست را بآنها نشان داد و آنها را بصعود آسمان و عالم ملکوت تعلیم داد گروهی از جنها باو گرویده و راهب شدند و بآسمانها رفته اخباری از ملائکه می شنیدند و بکهنه القاء میکردند .

تا این که خداوند پیغمبر ما محمد صلی الله علیه و آله وسلم را بپیغمبری مبعوث فرموده در اینوقت جنها از استراق سمع ممنوع شدند و دیگر نتوانستند بآسمانها صعود کنند و گفتند امیدانیم آیا در این منع خدا شری برای سکنه زمین اراده فرموده یار شد و صلاح آنها را در نظر آورده است در هر حال قبائلی از جنیان بدین محمد در آمدند و مسلمانهای خوبی شدند و بالاخره بین جن و انس صلحی برقرار شد که تا امروز هم پایدار است .

پس از ذکر این تاریخچه حکیم کیوانی گفت : ای جماعت جنیان از تعرض با اسها دست باز دارید و فساد بین خود و آنها تولید نکنید و کینه های دیرینه را که بزحمات زیاد فرو نشسته است تحریک ننمائید و کرد مکافاتهای گذشته و دشمنی های قدیمی که در جلیلت و طباع طرفین مرکوز است نگردید که مثل آتشی است که درسنگها مخفی است و بایک اصطکاک یا یک کبریت در میگیرد و دار و دیار را میسوزاند و پناه بر خدا از پیروز مندی اشرار و دولت فجار و عار و بوار •

پادشاه و جماعت همینکه این قصه عجیب را شنیدند همگی سر  
بمفکر پائین افکندند .

پس از لمحّه ای شاه سکوت را شکسته به حکیم کیوانی گفت  
پس در کار این طوایف وارد که بما پناه آورده اند چه باید کرد و  
چگونه در باره آنها حکم باید نمود که از بلاد ما با رضای خاطر به  
محلّهای خود باز گردند .

حکیم گفت رأی صواب بعد از ثبوت و تانی و فکر و رویه و  
در نظر گرفتن اطراف قضیه باید داده شود عقیده من آنست که اعلیٰ حضرت  
فرما در مجلس تشریف بیاورند و امر با حضار طرفین فرموده مطالب آنها  
را با کمال دقت استماع نموده بصحت و برهان طرفین رسیدگی  
فرمایند تا معلوم شود که حکم بر له کدامیک از طرفین است آنوقت  
اظهار نظر فرمایند .

بهرامی در این موقع چنین گفت که آیا تصور نمیکنید که این  
حیوانات بواسطه فصاحت بیان آنها و ناتوانی خود در مقاومت با این  
اسلحه معجوج شده و آنها بزبان آنها را مغلوب نمایند و الی الابد آنها  
را در امارت نگاهداشته و انواع عذاب را بآنها چشانند ؟ حکیم کیوانی  
گفت خیر ! بلکه منتهای دوره اسارت و بندگی آنها تا وقتی است که  
دوره حکومت قرآن سر آید و دوره دیگری پیش بیاید در این وقتست  
که ممکن است خداوند فرجی برای آنها مقدر فرموده باشد و از اسارت  
خلاص شوند همانطور که بنی اسرائیل را از عذاب فرعون و آل داود را  
از عذاب بخت النصر و آل حمیر را از عذاب آل تبع و آل ساسان را  
از عذاب یونان و آل عمران را از عذاب اردشیر هائی بخشید اینهارا  
هم از شر بنی آدم خلاص فرماید .

روزگار در این دنیا در گردش و هر چندی در دست دسته ای است که باذن خدا و سابقه علم باری تعالی و نفوذ مشیت ها و بر حسب قرانات و ادوار در هر هزار یا دوازده هزار یا سی هزار یا سیصد و شصت هزار یا بالاخره بقدر روزی که اندازه آن پنجاه هزار سال است تغییر و تبدیل میکنند اینها را کاملاً بخاطر بسیار بد .

### فصل

در بیان اینکه مردم اسرار پادشاهان را چگونه درك میکنند در همین وقتی که پادشاه با وزیر خلوت کرده بود يك عده هفتاد نفری که از اهل کشور های مختلفه روی زمین بودند دور هم جمع شده در کار خود صحبت میداشتند و حدسیاتی داشتند .

یکی از آنها گفت ماجرای بین ما و بندگان ما را امروز دیدید و چانه درازبها را شنیدید و دانستید که محاکمه بجائی نرسید معلوم نیست رای پادشاه در کار ما چه بشود ، بعضی گفتند بلی معلوم نیست ولی تصور میکنیم پادشاه از این پیشامد منزعج و دلگیر شده و فردا جلسه محاکمه تشکیل نشود دیگری گفت من تصور میکنم فردا با وزیر خلوت کرده و در کار ما مشورت خواهد کرد دیگری اظهار داشت شاید فردا فقهاء و حکماء را بخواهد و با آنها مشورت کنند .

شخص دیگری گفت ار این مشورت چه بیرون می آید ، من پادشاه را نسبت بخودمان خوش بین دیدم ولی میترسم وزیر بر ضد ما باشد و در کار ما سوسه بیندازد دیگری اظهار کرد کار وزیر آسان است هدیه ای برای او میبریم و او را طرفدار و نیک بین می کنیم دیگری گفت ولی من از چیز دیگر میترسم و آن فتوای حکماء و فقهاء و حکم ها کم است گفتند کار این دسته سهلتر است هدیه و رشوه ای

به آنها میدهم و آنها را با خود همراه میکنیم حیلۀ های فقهی برای ما پیدامی کنند زیرا این جماعت چندان با کسی از تغییر احکام ندارند ولی بلای جان ما که باید از آن خیلای بترسیم صاحب عزمه است زیرا مرد محکم صاحب عقیده قرص و قائم زکی است که از هیچ کس باک ندارد اگر پادشاه از او مشورت کند بیم آن میرود که رای او برخلاف ما بر نفع بندگان ما باشد و ممکن است پادشاه طرز خلاص آنها را هم یاد بدهد .

دیگری گفت درست فهمیده ای این شخص بنظر من هم اینکاره آمد ولی اگر پادشاه از حکماء و فیلسوفان مشورت کند آنها در این نظریه با او مخالفت خواهند کرد زیرا ایندسته همینکه دور هم جمع شده و در کاری مشورت میکنند برای هر يك از آنها رای خاصی پیدا میشود که غیر از رای دیگری است و اختلاف عقیده نمیکذارد هم رای و با هم متفق شوند ،

دیگری اظهار داشت ببینی اگر پادشاه از قضاة و فقها مشورت کند آنها چه نظریه در کار ما بدهند ، دیگری گفت فتوا های فقها یکی از سه چیز خواهد شد یا رای به آزادی و خلاص آنها از دست ما میدهند یا میگویند آنها را بفروشیم و قیمت بگیریم و یا بالاخره نظریه بتخفیف زحمت و خوش رفتاری با آنهاست در قوانین و احکام دین چیزی غیر از یکی از این سه حکم وجود ندارد .

دیگری گفت اگر میدانستیم وزیر چه نظریه ای بشاه در کار میدهد ؟

گوینده ای در جواب گفت حدس زدن این چندان اشکالی ندارد تصور میکنم بگوید « این طوائف که بدرخانه پادشاه آمده و دست بدامان

ما شده و بما پناه آورده اند مظلومند و باری مظلوم بر پادشان عادل واجب است زیرا آن ها جانشینان خدا در روی زمینند خداوند آن ها را سلطنت داده تا میان مخلوقاتش بعدل و انصاف حکم کنند پشتمیان ضعیف باشند و بر مبتلایان رحمت آورند و ستمکاران را قلع و قمع نمایند و مردم را با اجرای احکام شرع مجبور نمایند و بین آن ها بحق حکم دهند تا شکر منعم حقیقی را ادا کرده و از باز پرس روز حساب ایمن شوند و يك مشت از این قماش حرفها

دیگری گفت اگر پادشاه امر بصدر حکم قضاة بدهد و آنها هم بیکی از سه نظریه رای بدهند چه خواهید گفت و چه خواهید کرد گفتند از حکم پادشاه نمیتوان اطاعت نکرد و همچنین از حکم قاضی زیر اقصاء جا نشینان پیغمبران و پادشاه نگاهبان دین است .

دیگری گفت اگر حکم قاضی به آزادی و خلاص آنها صادر شود چه خواهید کرد ؟ یکی از حضار گفت میگوئیم بندگان ماهستند و ما آنها را از پدران و اجداد خود بمیراث داریم بنا بر این مختاریم اگر خواستیم آزاد میکنیم و الا فلا .

جمعی جواب گفتند اگر قاضی بگوید قبالة و قرارداد و پیمان و شهود خود را بیاورید و ثابت کنید که اینها بندگان شما هستند و شما آنها را بارث از پدرانتان دارید چه میکنید ؟

جمعی دیگر گفتند از همسایه ها و عدول شهر های خود شاهد میگذرانیم - یکی گفت اگر قاضی بگوید شهادت انسیهادر موردی که طرف حیواناتند قبول نیست زیرا اینها همه طرف و ذی نفعند و شهادت ذینفع در احکام دین مردود است . یا بگوید پیمان نامه ها و قبالة ها و تقسیم نامه های میراث شما کجاست اگر راست میگوئید آنها را در

بیاورید چه خواهیم کرد؟ و چه خواهیم گفت؟ در جماعت کسی که راهی برای جواب بداند نبود همه ساکت شدند فقط عباسی بسخن آمده گفت جواب میدهم که ما پیمان نامه و قبالبجانی داشتیم که در ایام طوفان نوح غرق شده و از بین رفته است باقی گفتند اگر قاضی بگوید قسم بخورید که اینها بندگان شما هستند چه کنیم؟ گفت جواب میگوئیم ما مدعی هستیم و قسم متوجه ما نمیشود بینه با مدعی و قسم با منکر است گفتند اگر قاضی از حیوانات قسم بخواهد و آنها هم قسم بخورند که بندگان شما نیستند چه باید کرد یکی از آنها گفت میگوئیم قسم دروغ خورده اند زیرا ما حجت‌های عقلی و برهانهای بدیهی داریم که تماماً بر بندگی آنها و اربابی مادلل است.

یکی گفت اگر رای قاضی بفروش و دریافت قیمت آنها صادر شود چه میگوئید و چه میکنید؟

بعضی که از اهل شهر ها بودند گفتند میفروشیم و قیمت آنها را بزخم سایر کارها مان میزنیم و از آن استفاده میکنیم. چادر نشینها. از عرب و کرد و ترك صحرا گرد گفتند شما را بخدا، اگر اینكار را بكنيد ما ديگر نه كوشتي خواهيم داشت بخوريم نه شيري كه بياشاميم و نه پشمي كه لباس كنيم نه كر كي كه روپوش بسازيم و نه موئي كه اسباب خانه و فرش و ساير لوازم درست كنيم بي كفش بي سفره بي مشك و بي چادر و بيغذا و بي زير انداز برهنه و عريان و بد حال خواهيم شد و مرك براي ما از اين زندگي بهتر است بالاخره شما شهر نشينان هم گرفتار همين عذاب خواهيد شد و اين نيستي و نابودي همه چيز بشما هم خواهد رسيد نه آزادي و نه فروش آنها هيچيك صلاح نيست حرفش



را هم نزنید ولی باید بعذاب و زحمت آنها تخفیف داده با آنها خوش رفتاری و از آنها نگاهداری کنیم زیرا آنها هم مثل ما گوشت و خونند و حس دارند و متالم میشوند و همچو سابقه ای هم در دست نیست که وقتی خدا آنها را برای ما مسخر کرده است بما اجازه داده باشد که آنها را آزار کنیم و این بدبختها هم جنایتی مرتکب نشده اند که مستحق بد رفتاری باشند خدا هر چه بخواهد میکند و بهره اراده فرماید حکم میدهد هیچکس توانائی رد حکم او را ندارد و کسی که قضا و قدر او را تبدیل کند نیست ملک او بی منازع و معلومات او بی خلاف است از خداوند عظیم برای خود و شما ها پوزش می طلبم که او یگانه پوزش پذیر و بخشاینده است .

## فصل

از طرف دیگر وقتی که شاه از مجلس محاکمه بر خاست و حضار متفرق شدند حیوانات اهلی که موقتا از تعرض آدمیان نجات یافته بودند کرد هم جمع شده در کار خود بمذاکره پرداختند یکی از آنها گفت جریان مناظرات و مذاکرات را شنیدید محاکمه ختم نشد و بجائی نرسید عقیده شما در این باب چیست ؟

یکی از حضار جواب گفت فردا میرویم و شکایت و ظلم و کریه و ناله را از سر میگیریم شاید دل پادشاه بر ما سوخته امر به آزادی ما بدهد امروز من او را نسبت بخودمان با رحم و مروت بجا آوردم ولی رسم نیست که پادشاهان و حکام بدون دلیل موجه و برهان روشن و واضح حکم برای يك طرف و بر ضد طرف دیگر بدهند و حجت و دلیل هم فصاحت بیان و طلاقت زبان لازم دارد حاکم ترین تمام حکام پیغمبر خدا محمد صلی الله علیه و آله است که میفرماید : شما محاکمه

نزد من می آورید شاید بعضی در ادای مطلب ضعیف باشند و از عهدۀ بیان برنمایند و من بر او حکم دهم اگر من برای کسی حکمی دهم که حق او نباشد نباید از طرف خود چیزی بگیرد زیرا در اینصورت چیزی را که من برای او بریده ام پارچه ای از آتش خواهد بود .

بدانید که انسیها از ما فصیحترند و بیانات آنها دلنواز تر از ماست و من میترسم که ما فردا در مناظره و احتجاج مغلوب شویم در این باب هر چه صلاح اندیشی می کنید بگوئید زیرا هر يك از شما وقتی فکر کند راهی اعم از خطایا صواب بنظرش خواهد رسید یکی از میانه جواب گفت بمقیدۀ من صلاح آنست که فرستادگانی نزد جنسهای دیگر حیوانات بفرستیم و خواهش کنیم نمایند کان و سخن رانان خود را بفرستند تا در اینکار با ما کمک کاری نمایند زیرا هر جنس حیوانی را مزیت و فضیلتی از قبیل رای نیکو و فصاحت بیان و مناظره و احتجاج است که دیگران از آن محرومند و در هر کار همینکه باور یار و زیاد شد امید پیشرفت و خیر و ظفر در آن بیشتر است گرچه ظفر مندی از جانب خدا است و هر کس را بخواهد نصرت دهد و عاقبت خاص پرهیز کارا ناست .

همگی گفتند رای نیکو دادی و خوب صلاح اندیشی کردی و مقرر شد شش نفر فرستاد برای شش جنس از اجناس حیوانات که حشرات و پرندگان و درندگان و مرغان شکاری و هوام و حیوانات آبی باشد معین کنند و مقرر گشت که هواشی و چهار پایان حاضر در مجلس هم هفتمی این شش جنس بشمار آیند .

## فصل

## در بیان تبلیغ رسالت

بعد بترتیب کار فرستادگان پرداخته به-رای هریک از اجناس ششگانه یکنفر را مامور کردند همینکه فرستاده نزد شیرپادشاه درندگان رسید موضوع را بعرض رسانده گفت نمایندگان مواشی و چهارپایان با نمایندگان انسان در خدمت پادشاه جنها مناظره و محاکمه دارند فرستادگان<sup>۱</sup> نزد سایر اقسام حیوانات فرستاده از آنها کمک خواسته اند مرا نیز بخدمت روانه کرده اند که همراه من یکنفر از درندگان مامور فرمائی تا در مجلس محاکمه حاضر شده وقتی نوبت رسید از طرف جماعت درندگان نمایندگی کرده در مناظره شرکت نماید.

پادشاه درندگان بفرستاده گفت انسیها چه کمان میکنند و چه ادعائی بر مواشی و چهارپایان دارند فرستاده گفت تصور میکنند که مواشی و چهارپایان و همچنین سایر حیوانات روی زمین بندگان آنها هستند و خود را خداوند کاران و صاحب اختیاران آنها میدانند.

شیر گفت انسیها بچه افتخار میکنند و بچه مزیت خود را صاحب اختیار و مالک و خداوند کار ما میدانند؟ آیا بقوت و شجاعت و دلیری؟ یا بحمله و پرش؟ یا بکرفتن و نگاهداشتن بچنگال؟ یا بجنگ و دانستن شیوه کارزار، یا بهیبت و غلبه، اگر افتخار آنها باین چیزهاست من لشکر خود را جمع کرده میروم و بآنها حمله نموده جمعیت آنها را متفرق و اتفاق و اتحاد آنها را پریشان و درهم و برهم میکنم.

فرستاده گفت واقعا بعضی از آنها هستند که بخصالتهائی که اعلیحضرت بیان فرمودند افتخار و نازش دارند ولی گذشته از آنها اعمال و صنایع و دام گستری ها و کید و مکرهای دیگری هم دارند که عمده نازش

و افتخارشان به آنها است اسلحه آنها شمشیر و نیزه و تیر و کارد و زوبین و تبرزین میباشد و اسلحه دفاعی آنها لباس نمدی و زره و کلاه خود و سایر لباسهایی است که پنجه و دندان درندگان به آن کار نمی کند از اینها گذشته برای گرفتار کردن وحوش و درندگان و وسائل دیگری از قبیل کنده های سر پوشیده و تله و تور و کمند و صندوق و آلات و اسباب دیگر اختراع کرده اند که درندگان از آنها بی خبرند و وقتی یکی در آنها گیر می افتد نمی داند چگونه خود را خلاص کند ولی محاکمه و مناظره در خدمت پادشاه جن کاری باین خصلت ها و اسباب ها ندارد بلکه اجتماع و مناظره در کار است که فصاحت زبان و نیکوئی بیان و رجحان عقل و دقت تمیز لازم دارد •

همینکه شیر اظهارات نماینده را شنید قدری بفکر فرو رفته سپس امر داد جراحی فرستادند و اقسام درندگان و حیوانات وحشی از قبیل پلنگ و ببر و خرس و شغال و کرگ و روباه و کربه صحرائی و کفتار و اقسام میمون و عنتر و شغال و بالجمله تمام پنجه دار های گوشت خوار را بحضور طلبیدند •

وقتی حیوانات حاضر شدند و پادشاه آنها را از واقعه خبر داد و آنچه فرستاده گفته بود تکرار کرد به آنها فرمود کدامیک از شما باین مجلس میروید و از جماعت نمایندگی و نیابت می کنید تا ما حوائج او را بر آورده و باو احترام و تقرب بدهیم و چنین شخص باید در فن مناظره و احتجاج و زبان آوری زبردست باشد •

درندگان ساکت شده بفکر فرو رفتند که آیا کسی در میان آنها هست که این مهم را عهده کند یا خیر؟ بالاخره پلنگ سکوت را شکسته عرض کرد تو پادشاه و بزرگ ما هستی و ما بندگان و رعیت و

لشکر نوئیم کار پادشاه طرح نظریه و مشاوره با اهل بصیرت و پس از آن امر و نهی و تدبیر کار بر حسب اقتضای مقام و کار رعیت شنیدن اوامر و نواهی و اطاعت است زیرا شاه بمنزله سر جسد و رعیت و لشگری بمنزله اعضای بدن است وقتی هریک از آنها بشرائط کار خود قیام کنند کارها منظم و استقامت برقرار و صلاح جامعه و فلاح عمومی پایدار است .

شاه فرمود این خصال و شرائطی را که برای پادشاه و رعیت واجب دانستنی برای ما تشریح کن عرض کرد فرمان میکنم . اعلیحضرتا ! شاه باید عاقل و ادیب و با اطلاع و سخنی و شجاع و دادگر و عالی همت و صاحب عزم و باهوش و با ثباتی و صاحب رأی باشد و در عین حال باید نسبت به رعیت با رأفت و اشفاق و نسبت به لشگری و کشوری غمخوار و رحم دل بوده مانند پدر و مهربان نسبت به اولاد خود در باره آنها اشفاق کند و علاقه زیادی با اصلاح کارهای آنها نشان دهد .

اما چیزی که بر رعیت و لشگری و کشوری لازم است شنیدن و اطاعت کردن فرمایشات شاه و دوست داشتن او و خیر و صلاح کشور را به عرض رجال مملکت رساندن میباشد و نیز هریک از آنها هردانشی که دارند و هر صنعت و پیشه ای را که در آن ماهرند و بالجمله برای هر کاری که خود را سزاوار تصور میکنند باید پادشاهان را از آن مطلع کرده مزایای خود را به عرض رسانند تا پادشاه پس از تحقیق بر کمال آنها واقف شده و بهریک منزلتی متناسب و خدمتی که از عهده بر آیند رجوع کرده و از صلاحیت آنها استفاده لازم نمایند .

پادشاه گفت بسیار نیکو گفتی و حق مطلب را ادا کردی تو خیر خواه پادشاه و نسبت به برادران و ابناء جنس خود مهربان هستی

حالا بگو بدانیم در این کاریکه پیش آمده است چه کمکی میتوانی  
بما بکنی؟

وزیر عرض کرد اختر اعلیحضرت بلند و مبارک و کلید فتح و  
ظفر در دست او باد اگر اینکار بقوت و جلال و غلبه و حمله و غیرت  
و کین توی و غضب صورت میگیرد من برای آن مناسبم •  
پادشاه گفت در این مورد این اخلاق که ذکر کردی کاری صورت  
نمیدهد •

- یوز عرض کرد اگر از استیلا و تسلط و قبض و بسط صورت  
میگیرد از من ساخته است  
پادشاه گفت خیر •

- کرک عرض کرد اگر کار به هجوم و جنگ و نزاع صورت می  
گیرد من حاضرم شاه گفت خیر •  
- روباه عرض کرد اگر کار بخدعه و حيله و کروفر و توجه زیاد  
صورت میگیرد من آنرا عهده کنم •  
شاه فرمود خیر •

- شغال عرض کرد اگر کار بدزدی و تجسس و پنهان شدن و  
تقلب صورت میگیرد کار کار منست - شاه گفت خیر •  
- میمون عرض کرد اگر کار بمسخره و بازی و رقص و ضرب  
دائره و تنبک صورت بگیرد من برای آن از همه بهترم • شاه گفت خیر  
- کربه عرض کرد اگر کار بفروتنی و کدائی و نفری و زود آشنائی  
صورت میگیرد من برای آن مناسبم • شاه گفت خیر •

- سگ عرض کرد اگر کارر بمعلق و دم جنبانیدن و بو کشیدن  
و دنبال رفتن و پاسبانی کردن و سرو صدرا و انداختن صورت بگیرد

من برای انجام آن خوبم •

پادشاه گفت خیر •

- گفتار عرض کرد اگر کار بمرده از کور بیرون آوردن و جنگ کردن با سگها و چهار پایان و کرانجانی صورت میگیرد من حاضرم .  
- بالاخره موش عرض کرد اگر کار بخسارت زدن و ضرر رساندن و دریدن و پاره کردن و سرقت و خرابی صورت پذیر است از من بهتری برای آن یافت نمیشود - شاه فرمود خیر کار بهیچیک از چیز هائیکه شما ها شمردید صورت نخواهد گرفت •

سپس بجانب پلنك متوجه شده فرمود این صفات و اخلاق و طبیعت هائیکه اینها از خود ذکر کردند برای شاهان بنی آدم و سر لشگران و افسران و سران قوم آنها سزاوارتر از این درندگانست زیرا آنها با جسد و هیكل بشری و صورت آدمی خوی درندگی خاصی از خود بظهور میسرسانند اما علماء و فقها و حکماء و اهل علم و عقل و رای و تمیز اخلاق ملائکه و سجایای ملکوتی دارند و از لشگرهای خدا بشمار می آیند در اینصورت باید کسی که بمجلس آنها مأمور میشود خلق و خوی او چیزهای دیگری باشد این جمله را در نظر بگیر و شخص مناسبی را پیشنهاد کن پلنك عرض کرد اعلیحضرت صحیح میفرمایند ولی فقها و علمای بنی آدم رویه ای را که بدان اشاره فرمودید ترك گفته و بجای آن در مناظره خود اخلاق شیطانی و مکابره و تعصب و اصرار و میل بغلبه را سر مشق خود قرار داده و در مجالس مشاوره آنها جز خود پسندی و مجادله و نمره و فریاد و سفاهت چیزی دیده نمیشود اخلاق ملائکه و صفات ملکوتی کجاست؟ آنها کجاست؟ در مجلس قضاة آنها هم همین رویه سفیهانه معمول و عقل و ادب و عدالت و خیر اندیشی در آنها نیز متروك است .

پادشاه فرمود آنچه گفتمی مطابق با واقع و صحیح است مع هذا  
ایده نماینده پادشاه که باینگونه مجالس میرود عاقل، حکیم، بااطلاع، فاضل  
با انصاف و بزرگ منش باشد که در احکام حیف و میل روا ندارد من در  
حاضرین کسی که این امر را عهده کند نمی یابم بگو به بینم برای این  
کار کی را در نظرداری ؟

## فصل

### در بیان خصائص و اخلاق و صفات سفیر

بلنگک عرض کرد اگر در خصال و صفاتی که اعلیحضرت برای  
سفیر لازم دانستند تشریح بیشتری بفرمایند بهتر میتوان با انتخاب او پرداخت.  
شاه فرمود پس بشنو و درست بخاطر بسپار تا شخصی که انتخاب  
می کنی لایق باشد این شخص باید عاقل و خوش اخلاق و فصیح و بلیغ  
و خوش بیان در مسموعات با حافظه و در جواب با احتیاط و ادا کننده  
امانت و نیک عهد باشد و رعایت حقوق کند و سر نگاهدارد تا ممکن  
است از حرف زیادی احتراز داشته غیر از آنچه بر آن مأمور است حرفی  
نزد مگر این که صلاح کشور خویش و فرستنده خود را در آن گفته  
مهرزب دارد که در این صورت تا حدی مجاز میباشد از حرص و آز باید  
مبرا بوده اگر خیری از طرف کشور و پادشاه که نزد او مأمور است  
بینند بآن سمت مایل نشود بفرستنده خود خیانت نکند یا اینکه  
اگر شهر و دیار یکه بآنجا مامور شده است او را خوش آید یا از اهل آن  
نیکی بیند یا امید خواهشهای نفسانی و شهوترانی در نظر او جلوه کند  
کشور و فرستنده خویش را فراموش نماید بلکه خیر و صلاح فرستنده  
و کشور و برادران و ابناء جنس خود را بر منافع شخصی ترجیح دهد و  
سفارت خود را انجام داده هر چه زودتر نزد فرستنده خود مراجعت کرده



و گزارش جریان مأموریت خود را بدون کم و زیاد بدهد و از ترس نتیجه سوئی که برای خود تصویری کند چیزی از جریان امور، مخفی ندارد زیرا بر فرستاده غیر از رساندن مطلب چیزی نیست «لیس علمی الرسول الا البلاغ»

سپس فرمود حالا که صفات سفیر را دانستی بنظر تو برای این مأموریت کی سزاوار است پلنگ عرض کرد برای اینکار جز کليلة حکیم عادل عالم بااطلاع برادر دمنه کسی را نمیشناسم - شیر متوجه کليلة شده گفت تو خود در این چیز بکه پلنگ برای تو پیشنهاد کرد و درباره تو گفت چه میگوئی؟ کليلة عرض کرد خداوند باو خیر بدهد و عنصر او را پاکیزه کند چیزهایی که از بنده بعرض رساند در خود او بیشتر بروز و ظهور دارد مرا بخود شبیه کرده است .

شاه فرمود حالا بالاخره دماغ و نشاط برای این سفارت داری که از جماعت نمایندگی کرده در مجلس قضات حاضر شوی و تقرب خود را نزد ما زیاد کنی؟

عرض کرد فرمان می کنم ولی نمیدانم بادشمنانی که از ابناء جنس خود در آنجا دارم چه تدبیر کنم ؟  
شاه فرمود دشمن؟ دشمن تو کیست ؟ گفت خدا اعلیه حضرت را از کید دشمن مصون فرماید . قربان! سگها دشمنان منند و اعلیه حضرت میداند که آنها خود را بینی آدم چسبانده و بآنها پناه آورده و کمک کار آنها در حمله بدرندگان هستند .

شاه فرمود راستی سبب این رفتار سگها چیست ؟ وجه آنها را وادار کرده است که از ابناء جنس خود بریده و بکسانی که شباهتی بآنها ندارند پناه ببرند ؟ از حضار کسی که جواب شاه را بداند نبود همه ساکت

شدند كرك جلو آمده عرض كرد من سبب اين رفتار ناهنجار سكهها را ميدانم اگر امر فرمايند بعرض برسانم.

شاه فرمود بگو تا ماهم آنچه را كه تو ميدانی بدانيم. عرض كرد فرمان ميكنم اعلیٰ حضرت نامجاست اخلاق و هم شكلی طبيعت سكهها را نزد بنی آدم مجاور کرده است گذشته از اين ما كولات و مشروبات و چيزهائی كه سكهها آن را مرغوب، شمرده و مطلوب آنهاست نيز در حوصله و حوش بنی آدم فراوانست و حرص و آز و بخل و پستی كه در جهت سك است و ساير درندگان با آن هاسرو كاری ندارند در نزد پارهای از بنی آدم بوفور يافت ميشود اينست كه سكهها خود را از ما جدا کرده و به بنی آدم پيوسته اند مثلاً برای سك هر گوشت گوشت است زنده يا مرده و مردار يا خشك و پخته و بريان يا نمك سود، تازه يا كهنه هر چه باشد ميخورد و همچنين از خوردن ميوه و دانه و نان و شير و ماست و پنير و روغن و چربی و شيره و انگور و عسل و قاووت و ترشی جات و انواع ما كولات ديگر بنی آدم امتناعی ندارد و با لذت از آن ها استفاده می كند در صورتيكه اكثر درندگان با اين قماش خوردنی ها سرو كاری نداشته و آنها را نميشناسند و بخل و شره و لثامت و حرصی كه در سك است او را وادار می كند كه هيچ درنده ای را نكذارد بشهر يا قريه های بنی آدم وارد شوند بجهت اينكه ميترسد در چراگاه خود منازع و همكار پيدا كند حتی اگر شفالی برای ربودن مرغ و خروس و گربه و يا بردن لاشه مردار و ميوه پوسيده و وپروپور وارد دهی بشود سكهها با كمال شدت با و حمله ميبرند و تا او را از قريه خارج نكنند آرام ندارند و با وجود همه اينها ديده ميشود كه از پستی طبع و ذل طمع سؤال و كدائي را بر خود هموار کرده اگر در دست يکی از بنی آدم اعم از مرد يا زن يا بچه كليچه يا نان ياره يا خرما

یا چیز دیگری از خوراکی به بینند در آن طمع بسته دنبال اومی افتند و چشم‌ها را بدست و دهن آن شخص دوخته دم رامی جنبانند و اینقدر در اینکار اصرار می‌ورزند تا صاحب خوراکی چیزی نزد آنها انداخته خود را از تعقیب خلاص کند و وقتی که لقمه بطرف سگ پرتاب میشود باشه و شتاب بسمت آن ج-تن می‌کند که مبادا سگ دیگری آمده آنرا از او بگیرد یا او در این اقمه شریک شود در تمام این اخلاق پست انسیما با سگها شریکند بنا بر این تجانس خلقی و هم‌شکلی طبیعت سگ‌ها را با بنی آدم جور و از سایر درندگان دور کرده و کمک کار آنها برضد همجنسان خود ساخته است

پادشاه گفت غیر از سگ در باقی درندگان حیوان دیگری هم هست که با انسان پیوسته باشد؟ کرک عرض کرد کربه هم با بنی آدم پیوسته و از ما درندگان گسسته است. شاه فرمود او دیگر برای چه؟

عرض کرد علت آنها همین هم‌شکلی طبع و تجانس اخلاقی است زیرا در جبلت کربه نیز شره و آز و حرص فراوان و رعبت با انواع ما کولات و مشروبات زیاد است و از این دو حیث فرقی با سگها ندارد.

شاه پرسید حال کربه نزد بنی آدم چگونه است کرک عرض کرد تندی بهتر از سگ است زیرا کربه داخل اطافهای منزل بنی آدم هم میشود و در مجلس روی فرش و اثاثیه آنها حاضر میشود و آنها هم از خوردنی و آشامیدنی خود باو میدهند و باوجود این اگر دستش برسد از دزدی ما کولات خود داری نمی‌کند.

در صورتیکه با سگها اینطور رفتار نمی‌کنند بلکه آنها را

بداخل منزلها راه نمیدهند و بهمین جهت بین سك و گربه حسد و عداوت شدیدی در کار است حتی اگر سگها گربه‌ای را در هنگام بیرون آمدن از اطاقها ببینند باو حمله می‌رند و اگر باو برسند باو بفرار یا خروپف کردن و باد بدم انداختن خود را حفظ نکنند مضایقه‌ای از پاره کردن و کشتن او ندارند و تمام این مناقشه و مشاجره بواسطه همان کینه و حسد و بغض و عداوتی است که از همچشمی بین آنها تولید شده است .

شیر پرسید غیر از این دو حیوان نوع دیگری از سباع هست که با انسان پیوسته باشد ؟

گرك عرض کرد موشها هم خود را داخل بنی آدم کرده در انبارها و دکانها و خانه‌های آنها رفت و آمد دارند ولی انس با آنها ندارند .

شیر گفت اگر انس ندارند پس محرك آنها در این رفت و آمد

چیست ؟

گرك عرض کرد میل و رغبت زیاد بمأکولات و مشروبات آنها .

باز شیر پرسید از درندگان صنف دیگری هم هست که داخل در بنی آدم بشود ؟ - گرك عرض کرد شغال هم گاهگاهی بر سبیل دزدی و اختلاس و تجسس به آنها نزدیک میشود . شیر گفت غیر از او چطور ؟ جواب گفت بوزها و میمون‌ها بطور اسارت در دست انسان هستند ولی با کراهت و بر اهر وقت فرصت بدست آرند از آنها میگریزند

پادشاه از گرك پرسید از چه وقت سك و گربه با بنی آدم مأنوس شده‌اند

عرض کرد از وقتی که اولاد قابیل بر بنی هابیل غلبه کرد این انس و الفت پیدا شده است .

شیر مجدداً دنبال سؤال را گرفته پرسید موضوع چه بوده

است ؟

گرگ عرض کرد وقتی قابیل پسر آدم برادرش هابیل را کشت  
اولاد هابیل با اولاد قاتل پدرشان برای خونخواهی بمقاتله و جنگ پرداختند  
و در نتیجه اولاد قابیل بر پسرعموهای پدر کشته غالب آمده آنها را مجبور  
بفرار و اموال و مواشی و چهار پایان یعنی گاو و گوسفند و اسب و خر  
و قاطر آنها را بنمیمت بردند و از این راه مکننت و دارائی زیادی پیدا کردند  
و بشکرانه این فتح جشن و سرور زیادی برپا داشتند حیوانات بسیاری  
برای مهمانیهای خود کشتند ، کله پاچه و شکمبه آنها را در اطراف مسکن  
و قرارگاه خود ریختند سگها و گربه ها برای فراوانی خوردنی و رفاه زندگی  
بآن سمت رفتند و با آنها مأنوس شده و از ابتلاء جنس خود چشم پوشیدند  
و بار و مدد کار آنها گشته امروز هم بهمان حال باقی هستند .

وقتی پادشاه بیانات کرگ را شنید گفت لاحول و لا قوه الا بالله  
العلی العظیم ان الله و انا الیه راجعون ، و چندبار این دو جمله را تکرار  
کرد . کرگ عرض کرد اعلی حضرت را چه میشود ؟ دوری سگها و گربه  
ها از همجنسان خود قابل اینقدر تأسف نیست شیر گفت تأسف من از  
این راه نیست که از رفتن آنها چیزی از دست داده باشیم بلکه از این راه  
است که حکماء میگویند برای پادشاهان هیچ چیز بر ضرر تر و برای  
امر کشور و رعیت هیچ چیز بر خسارت تر از این نیست که لشکریان  
و عمال او بدشمن پناه ببرند زیرا آنها از اسرار و اخلاق و خوبیها و بدیها  
و اوقات نفریح و غفلت پادشاه خود خبر دارند و خادم و خائن کشور را  
بنحوی می شناسند و دشمن را بحمله مخفی و کید و مکرهای دقیق دلالت  
و راهنمایی می کنند و این کار ضرر بی شماری برای پادشاهان و لشکر  
آنها دارد خدا برکت را از سگ و گربه بردارد .

کرگ عرض دعای اعلی حضرت نا کرده مستجاب و خدا برکت را

از نسل این در حیوان برداشته و در کوسفند قرار گذاشته است.

پادشاه گفت چطور؟ عرض کرد يك ماده سك يا يك كربه در موقع آبستنی چندین نر بدور خود جمع میکند و از اینراه عذاب بسیاری تحمل مینماید هشت تاوزیادتر بچه میزاید و هیچکس سك و كربه را نمی کشد باوجود این هیچوقت کله سك نه در بیابان و نه در شهرها دیده نمیشود اما کوسفند در سال یکی یا ندرتاً دوتا بیشتر میزاید و درهر شهر و قریه هرروز عده بیشماري از آنها را بنی آدم برای خوردن خود میکشد با وجود این کلههای زیاد از این حیوان درهر گوشه و کنار روی زمین مشغول چرا هستند سبب اینست که بچههای سك و كربه آفت زیاد دارند.

و بواسطه اینکه مادرها غذاهاي مختلف میخورند بچهها امراض مختلف میگیرند و قبل از اینکه دوره شیرخوارگی را بسر برند همیشه در صورتیکه سایر درندگان از این مرگ اولاد مصون میباشد و نیز سوء اخلاق آنها باعث متأذی شدن مردم از آنهاست که توجهی از آنها نکرده عمر آنها و اولاد آنها کم است.

در اینموقع اعلیحضرت اعلام ختم صحبت کرد و بکلیله متوجه شده فرمود بسلامت و برکت و یاری و یابوری خدای تعالی بحضور پادشاه جن شرفیاب شده مأموریت خود را بزودی و خوبی انجام بده و حاضرین متفرق شدند

## فصل

همینکه نماینده حیوانات بدرگاه شاه مرغ پادشاه پرندگان دانه خوار رسید و موضوع مأموریت خود را بعرض رسانید اعلیحضرت امر داد

جارچی ها بدوره افتادند و تمام اصناف پرندگان ازبری و بحری کوهی و دشتی که شماره آنها را جز خداوند تعالی کسی نمیداند در حض-ور او حاضر شدند پادشاه موضوع سفارت سفیر یعنی اجتماع حیوانات در حضور پادشاه جن و ادعای انسی ها به بندگی حیوانات را بحضور خبر داد سپس شاه مرغ بطاوس وزیر خود فرمود از مرغان فصیح و حراف کداميك اينجا حاضرند تا او را مأمور كنيم در جلسه محاکمه با انسی ها حاضر شده و از جماعت نمایندگی کنند؟

- طاووس وزیر عرض کرد اینجا جمعی هستند که همه برای این مأموریت صلاحیت دارند .

- شاه فرمود معرفی کن تا بشناسم .

- وزیر عرض کرد اینجاست خبر گزار ، خروس اذان گو ، کبوتر راهنما ، دراج جارچی ، درج آواز خوان ، شانه بسر سخن ران ، طر قه قصه سرا ، چلچله بنا ، کلاغ غیب گو ، درنای پاسبان ، بانر قه تیزیر ، طوطی خوش اقور ، گنجشك پر شهوت . سبزه قبا ، فاخته نوحه گر ، درشان دجلی ، قمری مکه ای ، چرخ کوهی ، زرزور ، فارسی بلدرچین دشتی ، لك لك قلقى ، عقق بستانی ، اردك كسكولی ، مالك خرین ، برادرش بوتیمار ، درنای بطایحی ، هزارستان فرهنگی پر نغمه ، غوامل دریائی ، شتر مرغ صحرا گرد همه حاضرند .

شاه مرغ فرمود یکی یکی را نشان بده تا شمائل آنها را دیده بدانم کداميك برای اینکار صلاحیت دارند . طاووس عرض کرد فرمائ می کنم .

اعلیحضرتا این دهد خبر گزاری رفیق سلیمان است که در اینجا ایستاده بالا پوش الوان بر تن و کلاه دو گوشه دار بر سردارد بدن او بوی

بدمیدهد، سرش را دائماً بزمین فرودمی آورد و مشغول رکوع و سجود خالق یکتا است هیچگاه از امر بمعروف و نهی از منکر کوتاهی ندارد این همانست که در مؤاخذة سلیمان پیغمبر از او جواب گفت: «من بچیزی واقف گشتم که تو از آن بی اطلاعی و از شهر سبا برای تو خبر مطمئنی آورده ام، من در آنجا زنی را یافتم که بر اهالی پادشاه و دارای همه چیز و صاحب تختی بزرگ است من دانستم که او و اتباعش خدای را کنار گذاشته بخورشید سجده می کنند و شیطان کارهای آنها را در نظرشان جلو داده و آنها را از راه در برده است و براه کج افتاده اند و خدایا نمیپرستند خدائیکه آنچه در آسمان و زمین پنهان است ظاهر می کند و بر آنچه که شما مخفی بدارید یا آشکار کنید دانا است.»

این خروس اذان گواست که روی دیوار ایستاده دارای ریش سرخ و تاج کنگره دار و صاحب دو چشم قرمز و ابروهای کشیده و مستقیم و دمی ایستاده مانند علم باغیرت و سخاوتمند و نسبت بزندهای حرم خود بسیار غیور است . اوقات نماز را می شناسد و در سحرها بد که خدا می پردازد و همسایه ها را از خواب غفلت بیدار و موعظه های نیکومی کند در اذانهای سحری خود میگوید: بد که خدا بپردازد چه قدر می خوابید ؟ بیاد مرگ و ابتلا نمی افتید ؟ و از آتش نترسید ؟ و بی هشت شوقی ندارید ؟ بنعمت خدا شکر گزاری نمی کنید ؟ کاش خلائق خلق نشده بودند و حالا که خلق شده اند کاش میدانستند برای چه خلق شده اند بد که مرگ باشید و توشه ای برای آخرت ندارک کنید و بدانید که تقوی بهترین توشه است . . . دراج جارچی آنست بر بالای آن تپه ایستاده در کوه اش سفید و دوپایش بلق و از طول رکوع و سجود پشتش خمیده اولاد زیاد دارد و در تناسل با برکت است در چارهای که میزند ذکر خدا میکنند و بشارت



میدهد و در ایام بهار خود برای خود باین ذکر مترنم است :  
 نعمت بشکر دوام دارد و کفر نعمت بار آورد ، شکر نعمت خدا را بجای  
 آورید تا خدا نعمت را زیاد کند . و نیز در ایام بهار اشعاری باین  
 مضمون میسراید :

پروردگار عزوجل منزّه است شکر بنعمتهای او که شامل ما شده است  
 بهار آمد و زمستان رخت بر بست شب و روز مساری و معتدل شدند  
 روزها گذشت سال کامل گردید نیکو کاری خیر بار آورده است  
 پس از آن میگوید خدایا مرا از شر شفاها و مرغهای شکاری و  
 شکارچیهای بنی آدم محفوظ بدار کبوتر راهنما همانست که در هوا  
 معلق میزند و نامه و پیامی برای شهر دوری همراه دارد این پرنده در پرش و  
 عزیمت بسمت مقصود مترنم باین مقال است :

امان از فراق برادران چقدر من مشتاق دیدار دوستانم

خدایا ما را بجانب وطن راهنمایی فرما

در ج خواننده همانست که مشاهده میکنی بسا کبر و غرور در  
 وسط باغ در میان درختان و سبزه و گل مشغول گردش است و باصوت  
 خوش و زیر و بم دلکش در حول و حوش خود طرب ایجاد میکند و در  
 مقام موعظه چنین میگوید :

ای کسیکه عمر خود را در ساختمان بنا تلف میکنی

و در باغها درخت میکاری و در میدان بنای کاخهای زیبا  
 میگذاری . و در صدر ایوان مینشینی و از بدبختی های زمانه غافل می -  
 بترس و بر خدای رحمن کافر میشوی بیاد آر که فردا بگورستانت میبرند  
 و با مار و مورسرو کار داری

بعد از اینهمه عیش و عشرت در آنجا چه خواهی کرد ؟

شانه سر سخنسرا بادم سر بهوا که در اواسط روز خرمن گندم را  
برای خود منبر قرار داده و بانواع آوازهای دلکش و نعمات جان فزا  
مستمعین خود را محظوظ میکند و این همانست که در سخنسرایی های  
خود میگوید :

کجایند صاحبان عقل و فکر      کجایند ارباب سود و بازرگانی  
که ببینید از يك دانه بزیر خاك رفته

هفتاد برابر بوزن وکیل عمل آمده است

اینها همه از موهبتهای خداست ای عقلا دیده بصیرت باز کنید .  
و وقتی حاصل خود را جمع کردید زکوة آنرا بپردازید و گرد  
کمی و کاستی نگردید و برای ندادن مال خدا بهانه جوئی نکنید و  
حتی این فکر را در ضمیر هم نگذارید و کساری نکنید که دست  
مسکینان بخرمن شما نرسد ، هر کس امروز خیری کند فردا با سود  
آنرا درو خواهد کرد و کسیکه در این دنیا کردار نیک داشته باشد  
در آن دنیا پاداش خواهد یافت دنیا زراعت گاه است . آنها که کار  
خیر میکنند برزیگران و کارهای خیر آنها دانه افشانی و درخت  
کاری است ، مرك درو ، وقبر خرمن ، و روز قیامت ایام خرمن برداری  
است و اهل بهشت دانه و میوه و اهل جهنم کاه و هیزم و در این روز  
است که خدا زشت را از زیبا جدا میکند و خبیث ها را دسته دسته روی  
هم میگذارد و همه را به جهنم میفرستد و اشخاص با تقوی را نجات می  
دهد بعلوریکه نه بدی می بیند و نه حزن و اندوهی برای آنها خواهد  
بود .

طريقة قصه کو آنست . که بر شاخه آن درخت نشسته است جثه او  
کوچک ، حرکت او سریع دو گونه او سفید و همواره بچپ و راست

رد متوجه است ، فصاحت زبان و نیکوئی بیان دارد در باغهای بنی  
م گردش میکند و در خانه آنها رفت و آمد دارد حرفهای آنها را تکرار  
آوازهای آنها را تقلید و آنها را موعظه و نصیحت کرده بآنها می  
گوید : سبحان الله ! چقدر حرف میزنید ، سبحان الله ! چقدر بیبازی خود  
سرگرم میکنید ! سبحان الله ! چرا تسبیح نمیگوئید ؟ آیا برای مرگ  
اثیمه نشده اید ؟ آیا برای ابتلا پرورش نیافته اید ؟ آیا برای خراب  
دن بنا نمیگذارید ؟ آیا برای فنا و زوال جمع آوری نمیکنید ؟ ناکی  
ازی میکنید و چقدر حرص میزنید ؟ آیا فردا نمی میرید ؟ آیا در  
نك دفن نمیشوید ! بلی موقع مرگ خواهید دانست و بعد از آن  
ر موقع قیامت بیشتر خواهید فهمید ! ای پسر آدم آیا ندیدی خدای تو  
اصحاب فیل چه کرد ؟ و کید و مکر آنها را زبون فرمود ؟ مرغ ابابیل را  
بر آنها مامور کرد که سنگریزه بر آنها باریدند و آنها را مانند گوشت  
پخته کرد . پس از این موعظه میگوید :

خدا یا مرا از ولع بچه ها و شر گربه های همسایه ها در پناه  
خود نگاهدار . یا حنان و یا منان . یا دیان و یا غفران ..

کلاغ پیشگو و خبر رسان همان سیاه وش با احتیاط خود نگاه  
دار و سحر خیز است که بدور خانه ها چرخ میزند و در آتار گذشتگان  
دقیق میشود . با پرسش تند سفرهای زیاد میکند و بتمام اقطار سر می  
کشد و از واقعات خبردار شده بجا های دیگر عالم خبر میبرد و در  
اوقات غفلت مردم را متذکر میکند و در قارقار خود مردم را باین بیانات  
میتراساند : خبردار ! خبردار ! باهوش ! باهوش ! از بلا بترسید ای کسی  
که سر بطغیان و عصیان بر آورده ای از قضا و قدر خلاصی و مفری نیست  
مکر بدعا و نماز گرایی تا شاید خدای آسمان بلا بگرداند و ترا

حفظ کند .

چلچلهٔ بنا: آن سیاحت گردد هوا است که با یرش نرم و پاهای کوتاه و دوبال بلند مجاورت بنی آدم را خوش دارد و درخانهٔ آنها منزل میکند و بچکان خود را در آنجا میپروراند ، در سحر ها بتسمیح و تهلیل ذات دوالجلال مشغول میشود و در شب و صبح بدعا و استغفار میپردازد ، سفرهای دور و دراز میکند ، زمستان را در آفاق گرم و تابستان را در سردسیر بسر میبرد ، در تسمیح و دعا و موعظهٔ خود میگوید :

پاك است خدای خالق دریا و دشت پاك است خدای بلند كنندهٔ كوهها و جریان دهندهٔ نهر ها و آبها پا كست خدای داخل كنندهٔ شب بروز و روز بشب . پا كست خدای دهندهٔ زندگانی و روزی بقدر كفاف ، پا كست خدائیكه در سفر ها رفیق راه است ، پا كست خدائیكه كار خانه و خانواده را در غیبت و مسافر كفایت میکند .

بعد میگوید : در شهر ها گردش کردیم بندگمان خدا را دیدیم به محل جوجه گذاری خود مراجعت کردیم بعد از هیجان و جفت گیری بچکان آوردیم ، شکر خدای کریم بخشنده را .

اما درنای پاسبان . این همانست که در صحرا ایستاده با گردن و پاهای دراز و دم کوتاه و بالهای پر پشت میپرد و از جایی بجایی میرود در هر شب دو نوبت صفیر پاسبانی میزند و در تسبیحات خود مترنم باین مقال است :

پا كست خدای تسخیر كنندهٔ ماه و خورشید ، پاك است خدای درهم كنندهٔ دو دریا . پا كست خدای دو مشرق و دو مغرب ، پا كست خدای خلق كنندهٔ موجودات ، پا كست خدای هادی نجات دهنده ، پا كست خدائیكه هر چیز را جفت آفرید .

و با قرقره در صحرای بی آب و علف زندگی میکنند و دیر به آب بخور می آید و در مسافرنهای خود شب و روز سیر میکنند همواره تسبیح گو و در هر جا که وارد و خارج میشود بارفت و آمد میکنند میگوید :

یا کست خدای خالق آسمان های بر افراشته یا کست . خدای خالق زمینهای گسترده ، یا کست خدای خالق افلاك گردنده یا کست خدای خالق برجهای طالع در آسمان ، یا کست خدای خالق کواکب سیاره یا کست خدای فرستنده باد های سخت ، یا کست خدای ایجاد کننده بار های باران دار ، یا کست خدای رعد های تسبیح گو ، یا کست خدای برق های درخشان ، یا کست خدای دریا های برابر ، یا کست خدای برآورنده کوه های بلند ، یا کست خدای مدبر شب و روز و اوقات . یا کست خدای ایجاد کننده حیوان و نبات ، یا کست خدای خلق کننده نور و ظلمات ، یا کست خدائیکه خلق خود را در دریا ها و زمین از عدم بوجود آورد ، یا کست خدای زنده کننده استخوانهای کهنه و پوسیده خاکشده ، یا کست خدائیکه زبان از مدح و وصف او الکن و در ادای حق توصیف او عاجز است .

مرغ سقای با برکت و میمنت : آنست که بر لب جویبار نشسته با گونه های سفید و پا های بلند ظریف و سبک روح است این پرنده در شب ها مرغها را از غفلت بخود آورده و آنها را بغراوانی و برکت بشارت میدهد و در ترنم خود میگوید :

ای برگیرنده پرده صبح و ظاهر کننده انوار ، ای فرستنده باد با قطار ، ای رویاننده برک در اشجار ، ای ظاهر کننده دانه و ثمار ، ای پرندگان ! استبشار ! استبشار ! ، بروزی فراوان از طرف خدای غفار

آن یکی هزارستان خوش خوان است که بر شاخه آن درخت  
نشسته جنه او كوچك حرکت او نرم و آواز او دلکش است در آوازه  
خونیهای خود این شعر را میخواند :

منت خدای صاحب قدر و احسان ، و بکتای بی رفیق بخشاینده را ،  
ای خدائی که در سر و علن نعمت میدهی ، چه نعمتها که بالثفات خدای رحمن  
مثل دریای جاری بما میرسد و چه زندگانی خوبی همیشه داشته ایم ،  
در چمنهای پر گل و سبزه ، و در وسط باغها بر شاخ درختان بوده ایم ،  
در ختائیکه پراز اقسام میوه بوده ، اگر برادران با من کمک کنند ،  
برای آنها نغمه دلکشی خواهیم سرود ...

✽✽

شاه مرغ بطا ووس گفت کداميك از آنها را صلاح می بینی برای  
مناظره با انسیها بفرستیم که از جامعه نمایندگی کند ؟  
طا ووس عرض کرد همه بندگان اعلی حضرتند و برای این خدمت  
صلاحیت دارند زیرا همه فصیح و سخن سرا و شاعر و عاقل و فاضل هستند  
معهذا هزارستان از همه فصیحتر و خوش بیان تر و خوش آواز تر است .  
شاه مرغ بهزارستان متوجه شده فرمود برو و تو کل بخدا کن  
و او را روانه کرد .

## فصل

رفتی نماینده حیوانات نزد پادشاه حشرات یعنی زنبور عسل رسید  
و موضوع را باو خبر داد پادشاه امر داد چارچی دوره افتاده و تمام  
حشرات از قبیل زنبور های سرخ و زرد و مگسها و پشه ها و كك ها و  
جمل ها و زرا بیج ها و ملخها و بطور اجمال تمام حیوانات كوچك جنه که با  
بال میپرنند ولی استخوان و پوست و پرو كرك ویشم و موئی ندارند و هیچيك يك

سال کامل زندگی نمیکند همه را خبر کرده حاضر شدند و موضوع را به آنها خبر داد و گفت کدامیک از شما باین مجلس میروید و در مناظره با انسیها از جامعه نمایندگی میکنید .

گفتند انسان بچه چیز بر ما افتخار میکند؟ نماینده حیوانات جواب گفت بزرگی جنه و برآزندگی خلقت و شدت قوت و قهر و غلبه اش بزرگ زنبور ها گفت ما میرویم و از جامعه نمایندگی می کنیم بزرگ مکس ها گفت خیر ما میرویم ، بزرگ پشه ها گفت ما میرویم رئیس ملخها گفت ما میرویم .

پادشاه به آنها فرمود چه شده است که تمام طوایف بدون هیچ فکر و رویه در این امر بمیدان خود نمائی می آیند؟ جواب گفتند با مدد کاری خدای تعالی امید و یقین داریم که بحول و قوه الهی بر آنها ظفر خواهیم یافت . • تجربهمان گذشته و تاریخ پادشاهان ستمکار شاهد این گفته است . پادشاه فرمود نقل کنید بدانیم چه میخواهید بگوئید؟ پشه گفت اعلیحضرتا از همه کوچکتر و از همه بی بنیه تر ما نمرود بزرگترین و طاعی ترین و با عظمت ترین و با صولت ترین پادشاه بنی آدم را کشت . پادشاه گفت صحیح گفتی

زنبور گفت اعلیحضرتا تصور بفرمائید یکی از اولاد آدم لباس جنگ در بر کرده نیزه بدست گرفته و شمشیر و کارد بخود آویخته باشد در این ضمن یکی از ما برسد و نیش خود را بقدر سر سوزنی بمبدن او فرو برد او را از هر کاری که میخواست بکند باز خواهد داشت بدنش ورم کرده اعضایش از کار افتاده دست و پایش بفرمانش نخواهند بود و شمشیر و کارد حتی دهنة اسبش را نمیتواند جمع کند شاه فرمود صحیح است مکس گفت آنها از پادشاهان خود بزرگتر و با هیبت تر کسی

را ندارند تصور بفرمائید یکی از این پادشاهان بر تخت عظمت خود نشسته و پیشخدمتان و پرده داران اطراف او را دارند و مواظبند که بدی و زحمتی او را نرسد یکی از ماها از مطبخ یا ممال خانه با پاها و بالهای ملوث و کثیف خود وارد اطاق او میشود بر تخت و لباس و صورت و ریش او می نشیند و او را آزار بی حساب میکند و این پادشاه با عظمت و جلال نمی تواند از خود دفاع کند و خود را از شر مایعن دارد. پادشاه گفت تو هم راست گفتی.

كك گفت اعلیحضرتا! تصور بفرمائید یکی از پادشاهان انس در مجلس رسمی خود با کمال وقار بر تخت قرار گرفته و تاج پادشاهی بر سر گذاشته یکی از ماها داخل لباس او میشود و عملیات را شروع میکنیم چگونه سکون و صبر را از او میبریم و برای راندن ما چطور با دست خود خود را آزار کرده چك بسر و صورت خود میزند بدون اینکه بتواند ما را از خود دفع کند.

شاه فرمود: همه صحیح گفتید ولی در حضور پادشاه جنی کار مربوط باین چیزها که شما بیان کردید نیست آنجا کار بادل و انصاف و ادب و دقت نظر و حدت ادراک و حجت آوردن با بیان فصیح و مناظره با جمله های بلیغ است آیا از این چیزها خبری دارید؟

همگی سرها را بزیب افکندند پادشاه فرمود من خود بشخصه می روم همگی گفتند خیر رفتن اعلیحضرت صلاح نیست یکی از حکمای زنبور عسل که از خانواده سلطنت بود گفت من می روم و این کار را بیاری و خواست خدای تعالی انجام میکنم.

پادشاه و سایرین گفتند در راهی که پیش داری خدا برای تو خیر بیش بیاورد و ترا بر دشمنان نصرت و ظفر کرامت فرماید، زنبور عسل حرکت



کرد و بجانب مقصود شتافت و بدر بار پادشاه جنی رسیده و با سایر حیوانات در مجلس حضور یافت •

## فصل

همینکه نماینده حیوانات که قاطر بود بخدمت سیمرغ پادشاه مرغان شکاری رسید و او را از قضیه باخبر کرد جارچی پادشاه جار زده اصناف مرغان شکاری از قبیل کرکس و عقاب و شاهین و بازو قوش و قرقی و طرمطائی و جغد و طوطی و بالعمله تمام مرغان نوک کج گوشت خوار حاضر شدند •

شاه خبر مجلس مناظره حیوانات را با انسان در محضر پادشاه جنی بسمع حضار رسانده بوزیر خود هما گفت: از حاضرین کدامیک را صلاح میدانی که باین مجلس حاضر شده و از جامعه نمایندگی کند ؟

وزیر عرض کرد هیچکس مثل جغد نمیتواند این مهم را انجام دهد شاه فرمود صلاحیت او را از چه راه میدانی ؟ وزیر عرض کرد مرغان شکاری عموماً از انسان گریزانند و از آنها میترسند حرف آنها را نمیفهمند و مذاکره با آنها را خوب نمیتوانند عهده کنند و از مجاورت آنها احتراز مینمایند •

اما جغد در جوار بنی آدم و در خانه های بی سکنه و منزل های خرابه و قصور قدیمی متروک آن ها بسر میبرد و آثار قدیمی آنها نظر کرده و از زمانهای گذشته چیزها بخاطر دارد بعلاوه زهد و ورع و خشوع و قناعت و زندگانی محدود و ساده ای دارد که سایرین ندارند روز را با روزه شام نمیکند و شب را با بیداری بصبح می آورد و خیلی بنی آدم را موعظه میکند و آنها را متذکر میگرداند و بیادشاهان

گذشته واقوام سلف نوحه سرائی می کنند و این اشعار را میخواند:  
 شاهان گذشته کجا رفتند که قصه دور آنها خالیست  
 گنجهای فراوان جمع آوری کردند و آنها را گذاشتند و گذشت  
 نظری بسوی آنها کن و ببین کسی از آنها باقی است؟  
 جز کورهای کهنه !! و در آنها مشتی استخوان پوسیده  
 و نیز گوید:

ای خانه خبر بده بما چرا ساکنین تو از مادوری جسته  
 خانه جوابی نداد و اگر هم میداد  
 میگفت برای اینکه تو مبتلا هستی و ما ابتلائی ندار  
 و نیز در پاره ای از موارد میگوید:

از خانه پرسیدم از دوستان خبری بده چه کردند؟  
 گفت چندی ماندند بعد رفتند  
 گفتم کجا آنها را می بایم و بکدام منزل رفتند  
 گفت در قبرها و آنجا خدا را با آنچه کرده اند ملاقات میکنند  
 و نیز میگوید:

گذشتگان قرون ماضیه دیده بصیرت ما را باز میکنند  
 مخصوصا وقتی میبینیم مرگ را و اردات و صادراتی است  
 و می بینیم کس و کار ما بجانب مرگ کوچک و بزرگشان روانند  
 و هر کس رفته برنگشته است

و هر کس که باقی است بزودی خواهد رفت  
 لا محاله باید یقین کنیم که ماهم همین راه را در پیش داریم  
 پس از آن میگوید:

چقدر باغ و چشمه سار و کشت زار و مقامات عالیه و نعمتهای بی

پایانی که در آن غوطه میخورزند در این دنیا جا گذاشتند و آن‌ها را دیگران صاحب شده و بمیراث بردند و آسمان بر آن‌ها اشکی نیفشاند !

سیمرغ به جغد فرمود در این باب تو خودت چه میگوئی ؟ جغد عرض کرد آنچه وزیر بعرض رساند مطابق با واقع است ولی برای من میسر نیست در این مجلس حاضر شوم

سیمرغ فرمود برای چه ؟ جغد عرض کرد بنی آدم بدون اینکه از من بآنها زحمتی وارد شده باشد مرادشمن میدارند و بیدار من فال بد می زنند و مرا شوم میدانند چه رسد باینکه با آنها مخالفتی اظهار کنم و در مناظره با آنها نزاع نمایم این یکتووع خصوصتی است که بدشمنی کامل منجر خواهد شد و دشمنی جز جنگ نتیجه ندهد و جنگ خانه ها را خراب و اهل آنها را هلاک خواهد کرد

سیمرغ بجغد فرمود پس کدامیک از رفقا را برای اینکار صلاح می بینی ؟

جغد عرض کرد پادشاهان بنی آدم مرغان شکاری از قبیل بازو قوش و قرقی و شاهین و طرم طائی را دوست دارند از آن‌ها توجه می کنند و آن‌ها را روی دست خود می نشانند و با دست و آستین خود بال و پر آنها را نوازش میدهند اگر اعلیحضرت یکی از آن‌ها را مأهول فرماید مناسبتر است

سیمرغ بمرغان شکاری فرمود : آنچه جغد گفت شنیدید شما ها چه میگوئید ؟

باز جواب عرض کرد آنچه جغد بعرض رساند صحیح است ولی التفات بنی آدم نسبت بما برای این نیست که ما بآنها خویشی داشته باشیم یا در ما علم و ادبی سراغ کرده باشند بلکه برای اینست که آنها

درزندگانی خود را شریک ما کرده و از کسب ما استفاده می کنند و تمام این التفاتها از روی حرص و شرم و متابعت مشتهیات و وقت گذرانی و بیهوده کاریست بجای اینکه بواجبات دین و صلاح معاد و اطاعت پروردگار و چیزهاییکه روز قیامت باز پرس دارد مشغول شوند خود را باین کارها سرگرم میکنند سیمرغ بپاز گفت پس برای اینکار چه کسی را صلاح میدانی ؟ باز جواب عرض کرد گمانم اینست طوطی برای این ماموریت از همه بهتر باشد زیرا بنی آدم او را دوست میدارند و این دوستی منحصراً بطبقه خاصی از آنها نیست بلکه پادشاهان و وزنه‌های پادشاهان و خواص سلطنت و عموم مردم از پیرو برنا و دانا و نادان همه مایلند با او حرف بزنند و آنچه را که خود با او یاد داده یا بایکدیگر گفته‌اند از او بشنوند .

سیمرغ متوجه طوطی شده فرمود تو خود چه میگوئی ؟ عرض کرد آنچه باز بعرض رساند مطابق با واقع است من حاضر م امر را اطاعت کرده و باین مجلس بروم و بکمک و یاری و حول و قوه الهی از جامعه نمایندگی کنم ولی من بکمک اعلی حضرت و جامعه هم محتاجم . شاه فرمود چه میخواهی ؟ گفت دعا بدرگاه خدا که او کمک ر یاری دهد تا خدمت را بتوانم انجام کنم . پادشاه برای او دعا کرد و حاضرین همه آمین گفتند .

در این وقت جغد عرض کرد اعلی حضرت ! اگر دعا مستجاب نشود جز رنج و تعب و زحمت بیفائده چیزی نیست زیرا دعا بمنزله شکوفه و اجابت بمنزله بار است اگر دعا با شرائط نباشد نتیجه نخواهد داد . پادشاه گفت شرائط استجاب دعا چیست ؟

عرض کرد نیت صادق و اخلاص قلب که مانند شخص مضطر دعا کنند و روزه و نماز و توبه و صدقه و نیکو کاری و امور خیریه مقدمه آن باشد حاضرین گفتند: ای مرد حکیم زاهد و عابد صحیح گفتی و حق

## نیکوکاری بجای آوردی •

سیمرغ بحاضرین فرمود آیا نمی بینید که جور بنی آدم ناچه یابه است ؟ که با وجود دوری جستن از آنها و درازی فاصله بین مسکن ما و منزل آنها و ترك مراد و باز هم بقدری این حیوانات اهلی را آزار می کنند که آنها در این گوشه دنیا از ما استعانت جسته اند ! من با بزرگی جثه و عظمت خلقت و شدت وقوت و سرعت پرش دیار آنها را ترك گفته و باین جزایرو کوههای بلند آن پناه آوردم و همچنین برادر هم در صحراهای بی آب و علف منزل گزیده تا از شر آنها سالم باشد و با وجود این در اینجا هم ما را راحت نمی گذارت که ما مجبور بشویم با آنها بمناظره و محاجه و محاکمه بپردازیم در صورتیکه هر يك از ماها اگر بخواهد میتواند روزانه عده کثیری از آنها را شکار کند ولی شیوه آزادگان اینست که در مجاورت بآبدان تحمل اختیار کنند و کارهای بد آنها را به نیکی پاداش دهند و هیچوقت نظیر افعال آنها را مرتکب نشوند و اگر نتوانند تحمل کنند آنها را ترك گفته از ایشان دوری جویند و آنانرا بخدای تعالی باز گذارند و خود مشغول کارهایی بشوند که نفع آخری و معادی از آن حاصل شود •

سپس سیمرغ گفت : چه عده کشتیها که باد آنها را بسمت جزیره من پرتاب کرده بود من بآنها راهنمایی کرده و بمقصد رسانده ام و چه عده از مردم که کشتی آنها غرق شده و در دریا حیران بودند که از کدام سمت بروند من خود آنها را بسمت سواحل و جزایر راهنمایی کرده ام و در تمام این کارها جز خشنودی خدای تعالی و شکر گزاری نعمتهائی که از قبیل عظمت خلقت و بزرگی جثه بمن عطا فرموده است مقصودی نداشته ام و حالا هم 'شکر بار تعالی را بجای می آورم . او آفات را کفایت می کند و

## فصل

وقتی نماینده حیوانات بدربار پادشاه حیوانات آبی یعنی تنین رسید و خبر  
مجا کمه حیوانات و انسی هارا در محضر پادشاه جنی بعرض رساند پادشاه  
امرداد جارچی جار کشید و اصناف حیوانات آبی از قبیل تنین و کوسه  
و لهنگ و ماهی و خرچنگ و کرارنگ و لاک پشت و قورباغه و سایر صدف  
دارها و فلس دارها در حدود هشتصد نوع با اشکال و الوان مختلف حاضر  
شدند پادشاه موضوع سفارت نماینده حیوانات را باطلاع آنها رساند و سپس  
در حضور جماعت بنمایند مزبور گفت افتخار بنی آدم بر سایر حیوانات  
بچیست؟ آیا بزرگی جثه و شدت قوت یا بقهر و غلبه است اگر افتخار  
آنها باین چیزها است بیایند تا من بیک نفس کشیدن آنها را هلاک کنم  
بعد نفسم را تو کشیده همه آنها را بخود جذب و بلع نمایم. (۱)

نماینده عرض کرد خیر آنها باین چیزها که فرمودید افتخاری نمیکنند  
بلکه افتخار آنها بر جحان عقل و اقسام علم و غرائب ادب و حیل  
های باریک و دقت صنایع و تمیز و رویه و روشنی نفس است.

تنین فرمود پاره ای از آنها را توصیف کن تا مطلع باشیم نماینده  
عرض کرد اطاعت می کنم. آیا اعلی حضرت نمی دانند که بنی آدم  
بمدیر و علم و حکمت خود از یکطرف بقهر دریاهای مواج تاریک فرو  
میروند و از آنجا مروارید و مرجان بیرون میآورند؟ و از طرف دیگر  
بکوههای بلند سر می آیند و کرکس و عقاب را از آنجا ها پائین میکشند

---

(۱) قدما واقعا معتقد بودند که از تنین اینکار برمی آید و این تصور بواسطه  
فواره است که از نفس کشیدن این حیوان بوجود می آید در صورتیکه این  
حیوان با عظمت خلقی بسیار تنگ دود و جزمای کوچک را نمیتواند بلع کند شاید  
یک قسمت از این اغراقات بواسطه حکایتیهای بوده است که پاره ای مسافرن دریا  
بطور اغراق از دیده های خود از این حیوان نقل کرده اند «حدیث البحر قل ولا تنف»

همچنین از چوب یوغی میسازند و آنرا بر گردن و سینه کاوها می بندند و بارهای گران بر آنها بسته و از مشرق بمغرب و از مغرب بمشرق حمل و نقل کرده و از بیابانهای بی آب و علف میگذرانند و نیز بعلم و تدبیر کشتیهامی سازند و از هر قبیل کالادر آنها بار کرده و در یاهای دور را میپیمایند؟ همچنین بعلم و تدبیر در غارها و شکاف تپه و عمق زمین میروند و از آنجا ها جواهر و طلا و نقره و آهن و مس و غیره استخراج میکنند.

و نیز بعلم و تدبیر وقتی یکی که از آنها در ساحل دریا یا کناره جزیره یا شهری طلسم ثابت یا باز بچه ای نصب کند ده هزار نفر از شما تنین ها و کوسه ها و نهنگ ها نمی توانند از آن حدود عبور کنند تا چه رسد باینکه نزدیک آن شوند. (۱)

ولی در محضر پادشاه جنی جز عدل و انصاف در محاکمه و جحت و برهان چیزی بکار نمی رود. نه قهر و غلبه و نه مکر و حيله هیچیک بدرد نمی خورد \*

همینکه تنین بیان نمایند حیوانات را شنید بآنها که در حول و حوش بودند گفت اظهارات نمایند را شنیدید رأی شما چیست ؟ چه میگوئید و کدامیک باین مجلس میروید که با انسی ها مناظره کرده و از جامعه نمایندگی کنید \*

دلفین ، نجات دهنده غریق ها گفت شاه ماهی از همه حیوانات

(۱) این طلسمات و نیرونگها از چیزهاییست که یهودیهای مسلمان شده داخل معلومات مسلمانان کرده اند و حقیقتی در نزد اهل شرع و ایمان نداشته و ندارد و جز و معلومات و معتقدات مسلمانان نیست مانند حکام نجوم و تاثیرات گردش افلاک در موجودات روی زمین که این معلومات هم از یونانیها ب مسلمانان رسیده و آنها را با ملائکه تطبیق کرده اند که شرع و حکمت را با هم آشتی دهند ولی کذب المنجئون از بیانات یکی از اولیای اسلام است و امروز از روی علم ثابت شده است که سعد و نحس ستاره و ساعت انقراض نطفه و وقت ولادت تاثیر در زندگی بشر ندارد و شاید و نشاید های تقویم ها جز مثنی او هام چیزی نیست \*

آبی برای اینکار مناسبتر است زیرا از حیث خلقت بزرگتر و از حیث صورت نیکوتر و از حیث بشره لطیفتر و از حیث رنگ سفیدتر و از حیث بدن نرمتر و از حیث حرکت سریعتر و از حیث شنا شدیدتر و بکثرت زاد و ولد سرآمد همگنان است از جنس همین حیوان است که تمام دریا ها و چشمه سارها و استخرها و نهراهای بزرگ و کوچک پر است و ماهی را معجزه‌ای هم در نزد بنی آدم است و آن پناه دادن یکی از پیغمبران آنها است که او را در شکم خود جای داد و بجای امن رسانیده است و گذشته از این بعضی از انسی‌ها هم معتقدند که زمین روی ماهی قرار دارد.

تنین بهامی گفت تو خود در این باب چه میگوئی جواب عرض کرد آنچه دلفین بعرض رساند عین واقع است ولی من نمیدانم چگونه با آنجا بروم و چگونه با آنها حرف بزنم من پائی ندارم که با آن راه بروم و زبان گویائی ندارم که حرف بزنم، گذشته از این دودی از آب هر قدر هم مدتش کم باشد برای من مقدور نیست. من سنك پشت را برای این ماموریت سزاوارتر می بینم زیرا او از آب میتواند خارج شود و در زمین چرامی کند و همان طور که در آب زندگی دارد در خاک هم میتواند زندگی کند و از هوا هم مثل آب تنفس مینماید و بعلاوه بدنش قوی و پشتش محکم و حلم و وقار و صبر و تحمل بسیار دارد و اگر آزاری بیند بیقراری نکند و حتی بار ~~کشی~~ هم می تواند کرد.

تنین بسنك پشت فرمود تو خود در این باب چه میگوئی؟ عرض کرد آنچه شاه ماهی بعرض رساند صحیح است ولی من برای این کار سزاوار نیستم بجهت اینکه من خیلی بطئی السیرم و راه هم بسیار دراز



است گذشته از این کم حرف و تقریبا لالام ، خرچنك برای این امر سزاوارتر است زیرا او باپاهای زیاد البته سریع السیر است بادنداهايش که خیلی محکم است میتواند هر چیز را گرفته و محکم نگاهدارد در منتهای دست و پای خود چنگال های او بناخن های خیلی تیز مسلح است در پشت زره محکمی دارد که برای هر گونه مقابله مهیا و حاضر است .

تئین بنخرچنك فرمود تو خود در این موضوع چه میگوئی؟ خرچنك عرض کرد آنچه سنك پشت بعرض رساند عین واقع است ولی من نمیدانم باین خلقت عجیب و صورت و شکل کج و معوج چگونه باین مجلس بروم و میترسم در آنجا شهره مجلس شوم .

تئین گفت برای چه؟ عرض کرد برای اینکه مرا حیوانی خواهند یافت بی سر که چشمانش در دوشانه و دهنش در سینه واقع شده فکین او از دو طرف باز شده و هشت پای کج و معوج دارد که از چپ و راست وجلو وعقب راه میرود و گوئی بدنش را از برنج ساخته اند.

تئین فرمود حرف حسابی است پس تو برای این ماموریت که را مناسب میدانی؟ خرچنك عرض کرد گمان می کنم نهنك برای اینکار لایق باشد زیرا خلقه بلند قد است دست و پای قرص و قائمی دارد خوش روش تند قدم و دهن گشاد و زبان دراز و پردندان و نگاهش مهیب و در کمین نشستن زبردست و در آب شناوری بی بدل است و در طلب مقصود از هیچ مانعی نمی اندیشد .

تئین بنهنك گفت تو خود چه می بینی و چه میگوئی؟ عرض کرد آنچه خرچنك بعرض رساند کاملا مطابق با واقع است ولی من باغضب و حدت و شدت در طلب و پنهان کاری و اختلاس و غداری و

جناکاری که دارم چگونه برای این مجلس مناسب اعلیحضرت میدانند که آنجا کار بقهر و غلبه نیست بلکه حلم و وقار، عدالت و تمیز حق و باطل فصاحت بیان و انصاف در مخاطبات لازم دارد و بمن چیزی از این قبیل صفات عطا نشده است. اما من قورباغه را برای این مأموریت از همه مناسبتر می بینم زیرا حلم و وقار و صبر و ورع و زیادی تسبیح و تهلیل او در شب و روز و بخصوص در سحر ها و زیادی نماز و دعا در صبح و شام صفاتی است که او را از همه برای اینکار سزاوار تر می کند بعلاوه بابنی آدم سابقه آشنائی دارد بمنزلهای آنها وارد میشود و بنی اسرائیل معتقدند که در دو مورد کار شایانی برای بزرگان آنها صورت داده است یکی روزیکه نمرود ابراهیم خلیل الرحمن را میخواست در آتش افکند قورباغه با دهن خود آب حمل میکرد و بآتش می پاشیده که آن را خاموش کند و دیگری در ایام موسی بن عمران یکی از کمک های این پیغمبر بر ضد فرعون بوده است بعلاوه فصاحت لسان و جودت بیان و پر سخنی نیز دارد و حیوانی است که هم در آب و هم در زمین هر دو میتواند زندگی کند، هم خوب راه میرود و هم خوب شنا می کند سری مدور و چشمانی براق و بازوها و دست هائی گشاده دارد هم با قدم ملایم و هم با جست و خیز سریع راه میرود چهار زانو می نشیند، داخل خانه های بنی آدم میشود نه آنها از او وحشتی دارند و نه این از آنها ترس و بیمی بخود راه میدهد.

تئین از قورباغه پرسید: در این چیز ها که نهنگ از وصف تو گفت تو خود چه میگوئی؟ عرض کرد صحیح بعرض رساند من باین مجلس حاضر میشوم و از همه نمایندگی میکنم ولی میل دارم که تو برای نصرت و تائید من دعا کنی، همگی دست بدعا برداشتند و در حق او دعا

کردند و او بجانب پادشاه جنی رهسپار شد .

## فصل

در بیان مهربانی اژدها بر هوام و دلسوزی او بر آنها

وقتی نمابنده حیوانات نزد اژدها پادشاه هوام باریافت و موضوع مأموریت خود را بمرض رسانید . پادشاه امر داد جارچی جار زده اصناف هوام از قبیل افعی و مار و عقرب و جراره و بز و مچ و مار و مور کک و حریبا و سوسمار و جعل و عنکبوت و ررتیل و هزارپا و کبک و شیش و صرصر و اقسام کرم هائیکه در عفونات ساکن میشوند و یا در برك درختها زندگی می کنند و یا در پوست حیوانات و تنه درختها یا در شکم حیوانات بزرگ جثه بوجود می آیند و حیواناتیکه در سر کهو و برف و میوه جات یا در فضولات حیوانات و گل تولید میشوند و سوس و مور باله و سایر حیواناتیکه در جاهای تاریک و مغارها بسر میبرند و عده زیاد دیگری که جز خداوند تبارک و تعالی که خالق و مصور روزی ده و عالم بحوائج و محل سکونت آنها است کسی شماره آنها را نمیداند همگی در خدمت پادشاه خود حاضر شدند .

همینکه پادشاه نظری بآنها افکند صورت های عجیب و اشکال غریب آنها را مشاهده کرد مدتی در تعجب ماند بعد از آنکه آنها در مقابل او رژه رفتند و سان دادند دید این جنس حیوان از حیث شماره بزرگتر و از حیث جثه کوچکتر و از حیث ساختمان بدن ضعیف تر و از حیث حس و شعور و تدبیر پست تر از تمام اجناس حیوانات است مدتی در کار آنها بفکر فرو رفت سپس بوزیر خود افعی گفت : کدامیک از آنها را صلاح میدانی باین منظره بفرستیم ؟ اینها که من می بینم همه کر و کور و لالند و اکثر دست و پا و بال و منقار و چنگال ندارند و بر بدن آنها مو و پشم و کرک و فلسی نیست همه عریان و سر و پا برهنه و ضعیف و فقیر

و مسکین و عسرت زده و بی‌بقوه و بی‌فراست و بی‌تدبیر...

در ضمن این بیان دلش بحال آنها سوخت چشמהایش پر از اشك شد و نظر خود را بآسمان انداخته مشغول دعا شد و در دعای خود چنین گفت ای خالق نطق و ای روزی رسان، ای کسیکه همه امور بتدبیر تست یا ارحم الرحمین ای کسیکه در دیدگاه بلندى، ای کسیکه همه چیز را می‌شنوی و می‌بینی، ای کسیکه سر و خفا را میدانی، تو اینها را خلق فرموده‌ای تو معبود مدبر و انشاء کننده و برگرداننده و زنده کننده و مرگ دهنده آنهائی خدایا آنها و ما را ولی و حافظ و ناصر و معین و راهنما و ارشاد کننده باش، یا ارحم الرحمین یا رب العرش العظیم - تمام حیوانات که حاضر بودند همگی بنطاق آمده باینان فصیح گفت :

آمین آمین یا رب العالمین .

## فصل

در سخن رانی صرصر و فلسفه او

وقتی صرصر دلسوزی و رافت و ترحم ازدها را بر رعیت و لشکر و ابناء جنسش مشاهده کرد ببالای دیواری که در آن نزدیکی بود بر آمده و بالهای خود را بحرکت در آورده باصوت خوش و آواز دلکش چنین گفت :

منت خدا بر او را ستایش میکنیم و از او کمک می‌خواهیم و شکر گزار نعمتهای فراوان و الطاف دائم او هستیم، منزله است خدای حنان منان دیان منزله است خدای واحد احد سبح قدوس پروردگار ملائکه و روح و حی قیوم او صاحب بزرگی و کرم و اسماء بزرگ و آیات و برهان بود قبل از آنکه زمان و مکان و جوهر و جسمی وجود داشته و بادر بالا هوایی و دریائین آبی موجود باشد. در وقتی که نه آسمان بلند پایه و نه زمین پهناور هیچیک وجود

نداشت ذات منزلهش بنور خود بر خویشتمن حجاب کشیده و خود بر یگانگی و اسرار غیب خویش مترصد بود

منزه است خدائیکه نسبت بذات خود برای هر چیز ظاهر و آشکار و نیز نسبت بذات خود از هر چیز مخفی و پنهانست خدائیکه حکم و تدبیر و تقدیر هر چیز بید قدرت و باراده و میل اوست خدائیکه بدون هیولا و صورت مهیا فقط بامر «کن» نور بی‌سطح ابداع و از آن کائنات را ایجاد فرموده او است که ایجاد کننده عقل فعال و صاحب علم و اسرار است خلایق را خلق فرمود ولی نه برای اینکه در یگانگی خود بی‌یکس بود آنها را ایجاد نمود ولی نه برای اینکه بی یار و مدد کار بود بلکه او خدائست که هر چه او بخواهد میکند و هر چه اراده کند حکم میدهد. حکم او را تا آخری نیست و قضای او را تردیدی نشاید و او سریع الحساب است.

سپس گفت اعلیٰ حضرت! در حال رعیت خود نظر فرمودی و بهال آنها شفقت و رأفت و نرحم آوردی از ضعف بدن و کوچکی خلقت و کمی عمر و فقر و بیچارگی آنها غم مدار زیرا خدای خالق و رازق و ارحم الراحمین نسبت بآنها از مادر مهربان و پدر دلسوز بارأفت تر و مهربان تر است

خدای تعالی وقتی حیوانات را با اشکال و صورتهای مختلف خلق کرد و آنها را از حیث بزرگی و کوچکی و عظم و صغر خلقت و شدت و کمی قوت و کمی و زیادی وسیله و تدبیر زندگی متفاوت آفرید، در مقابل از حیث آلات و ادوات دفع ضرر و جلب نفع آنها مسارات برقرار نمود و بهر يك از آنها چیز هائی عطا فرمود که بتوانند بوسیله آن زندگی خود را اداره کنند بطوریکه همگی در عطایای الهی باهمدیگر

برابرند ،

مثلا همانطور که بفیل جنه بزرگ و خلقت عظیم و ساختمان قوی و نیروی زیاد و دو دندان بلند برای دفع مضار و يك خرطوم دراز برای جمع آوری خوراك و جلب منافع عطا فرموده است در عوض پیشه صغیر حقیر بی قوت که ساختمان آن بسیار ضعیف است دو بال نازک و سرعت پرشی داده است که از هر مکروه و مضری میتواند فرار کند و بهر مطلوبی میتواند برسد و با خرطوم نرم و نازک خود هر گونه غذایی را بداخل بدن خود بفرستد پس صغیر و کبیر و قوی و ضعیف از موهبت و عطای خدا از جهة دفع ضرر و جلب نفع مساوی میباشد .

حال طوائف هوام که بنظر اعلی حضرت ، برهنه و عریان و بیچاره و حسرت زده می آیند نیز همینطور است و خداوند خالق باری اگر چه صورتهای آنها را حقیر و ساختمان آنها را کوچک خلق فرموده ولی از حیث آلات و ادوات جلب نفع و دفع ضرر موهبت خود را در باره آنها کامل فرموده است :

اعلی حضرت اگر بادقت در حال آنها نظر فرمایند ملاحظه خواهند فرمود در میان این طوائف آنها که از همه کوچک جنه تر و از حیث ساختمان ضعیف تر و بیچاره ترند بدن آنها با روح تر و تر و تازه تر و برای دفع مضرات قوی تر و برای جلب منافع پروسيله تر و راحت ترند و اضطراب و سرگشتگی آنها در طلب معیشت و زندگی و جلب نفع خیلی از قوی الجنه و عظیم الخلقه ها و پر وسیله ها کمتر است .

ملاحظه فرمائید حیواناتی که از حیث خلقت بزرگ و از حیث ساختمان قوی و از حیث قوت شدیدند مانند درندگان و فیل و گاو میش و امثال آنها باید بقهر و غلبه و جلالت و قوت و قدرت از خود دفاع کنند و سایر حیوانات که ساختمان آنها از این دسته ضعیف تر است بعضی مانند آهو و خرگوش و گورخر بفرار و سرعت دو خود را از مکر و هات و مضرات بر کنار مینمایند. و زمره ای مثل پرندگان بواسطه پریدن در هوا خود را از خطر مصون میدارند و دسته‌ای مانند حیوانات آبی بواسطه فرورفتن در زیر آب خویش را از دشمن می‌گریزانند، برخی مثل موش و مورچه بچپیدن در سوراخ از خصم نجات می‌یابند چنانکه خداوند در قرآن از قول مورچه برفقای خود میفرماید: «مورچگان! بسوراخ‌های خود بروید که مبادا زیر دست و پای سلیمان و لشکرش خرد شوید آنها توجهی ندارند» میگویند وقتی سلیمان از این موضوع خبردار شد امر کرد آن مورچه را حاضر کنند و همینکه مورچه وارد محضر سلیمان شد گفت یا نبی الله در چیزی که از آن احترام داشتیم واقع شدم سلیمان از این گفته در عجب شد و او را از زمین برداشت و در کف دست خود گذاشت از او پرسید وقتی میگفتی سلیمان و لشکرش شما را خرد خواهند کرد مگر نمیدانستی که من بهیچکس ظلم نمی‌کنم و راضی نمیشوم لشکرم بکسی ظلم کند، اگر شنیده‌ای که ظلمی بکسی کرده باشم بگو - گذشته از این چرا گفتی در چیزی که از آن احترام میکردم واقع شدم؟ آیا نمیدانستی که من جور و ستم درباره خلق خدا روا نمیدارم، پس چرا این جمله را گفتی؟ مورچه عرض کرد که هرگز این قصد را نداشته و باین اشاراتی که تو از بیانات من فهمیدی اراده نکرده‌ام بلکه مقصودم این

بود که چون خداوند بتوسلطنتی داده که از حیث جاه و جلال و عدل و انصاف و دیانت بهیچکس عطا نفرموده است ، مورچه ها برای نماشای لشکر تو از لانه بیرون نیایند و از ذکر خدا غافل نشوند مقصودی جز این نداشتیم .

خلاصه دسته دیگر هستند مانند سنک پشت و خرچنگ و حلزون و سایر صاحب صدقهای آبی که خداوند به آنها لباس پوستی کلفت سخت پوشانده و بوسیله زره پوش کردن آنها وسیله دفاعشان را فراهم فرموده و بالاخره بعضی هم مثل خار پشت دفاعش بداخل کردن سر بزیر بال است که حمله کننده جز مشتی خار های تند و تیز چیزی عایدش نمی شود .

اما از حیث تحصیل معاش و جلب منافع بعضی بوسیله دوربینی و شدت پرش بطعمه خود میرسند مانند کرکس و عقاب و بعضی بوسیله حدت شامه طعمه خود را می یابند مانند جمل و مورچه و غیره . و دسته ای بواسطه نمدی ذائقه غذای خود را پیدا میکنند مثل ماهی و اکثر حیوانات آبی . برخی بوسیله قدرت سامعه روزی خود را می یابند مثل کرکس .

ولی چون خدای تبارک و تعالی باین حیوانات کوچک جنبه و ضعیف البنیه و کم تدبیر این آلات و ادوات و حواس را نداده یا آنها را در این احساسات قوی خلق نفرموده در عوض احتیاج بک و دو برای جلب نفع و فرار برای دفع ضرر را هم به آنها نداده است . چنانکه آنها را در جاهای مخفی و مکانها مستور مانند سوراخ یادانه نبات یا داخل بدن حیوانات بزرگ یا در گل و سرکین جا داده و غذای آنها را هم از موادی که در حول و حوش دارند مقرر فرموده و در بدن آنها قوه



جاذبه ای خلق نموده که بوسیله آن رطوبات غذایی را ببدن خود جذب نمایند و برای طلب معاش حاجتی بنگ ندو نداشته باشند .

پس باین جهت است که خداوند به آنها پای و دنده و دست جمع آوری کن و دهن باز شونده و دندان جوینده و حلقوم بلع کننده و مری جابجا کننده و چینه دان خیساننده و معده یا شکمبه یزنده و معاع غلاظ دفع کننده و کبد نصفیه کننده و طحال جذب کننده فضولات غلیظ و مراره جذب کننده فضولات لطیف و کلیه و مثانه جذب کننده ادرار و ورید های مجرای خون و اعصاب و مغز سر حس کننده انداده و از امراض مزمن و علتهای دردناک در امانند و حاجتی بمداوا و معالجه ندارند و از آفانی که برای سایر حیوانات بزرگ جثه عظیم خلقت پر قوت در کار است بدورند .

منزه است خدای خالق باری حکیمی که آنها را از طلب و هرب باز داشته و مؤنه زندگی آنها را کفایت کرده و آنها را از تعب طلب و نكد و روزی راحت فرموده و حمد و شکر و ثنای خود را بواسطه این موهبت های بی پایان و نعمت های فراوان و الطاف بی کران بر ما واجب و لازم نموده است .

وقتی صرصر سخنرانی خود را بپایان رسانید ، اژدها پادشاه هوام برای تشویق او فرمود ؛ خدا برکت بتمو بدهد که سخن رانی فصیح و مذکری عالم و واعظی بلیغ میباشی ، حمد خدائی را که یکی از این حیوانات را مانند تو حکیم فاضل و متکلم فصیح قرار داده است .  
پس از آن فرمود تو باید باین مجلس حاضر شوی و در مناظره با انسیها از جامعه نمایندگی کنی . صرصر عرض کرد اطاعت میکنم در این موقع باو گفت ، لازم نیست خودت را در آنجا نمایندگی اژدها

و مار معرفی کنی ! صرصر گفت برای چه ؟ گفت بجهت اینسکه بین مارو بنی آدم دشمنی قدیمی و کینه دیرینه بقدری است که اکثر آنها بخدا اعتراض میکنند که چرا مار را که هیچ فائده و حکمتی در خلق آن نیست آفریده است ؟

صرصر گفت این حرف برای چیست ؟ مار گفت برای زهریست که ما در زیر دندان داریم و این زهر جز هلاک حیوانات و مرگ آنها هیچ فائده ای ندارد و این اعتراض برای نادانی و عدم شناسائی آنها به حقائق اشیاء و مضار و منافع آنهاست و بهمین جهت خداوند تعالی آنها را باین نادانی عقاب فرموده که پادشاهان آنها مجبور شده اند در زیر نگیں انکشتری خویش مقداری از آن زهر بگذرانند تا در موقع حاجت بکسار برند اگر آنها فکر میکردند و بدیده دقت و اعتبار در حیوانات و احتیاجات آنها مینگریستند و فائده و منفعت زهر را در دهن مار می فهمیدند یقیناً نمی گفتند خدا چرا افعی را خلق کرده است و اعتراض بکرده های خدا و مصنوعات باری تعالی نمیکردند اینها نمیدانند که اگر سبب هلاک حیوانات در زیر دندان مار خلق شده است در عوض گوشت ما برای دفع این زهر تریاق بی بدلی است و اطبای قدیم در گوشت ما اثری یافته اند که باسم زیر دندان ما مقاومت میکنند و بهمین جهت گوشت ما را درپا دزهر خود که برای مقاومت زهر ما میساختند داخل میکردند .

صرصر گفت ای مرد حکیم اگر فائده دیگری هم برای زهر میدانی بگو که معلومات ما زیاد شود . مار گفت بلی ای مرد سخنان فاضل خداوند تبارک و تعالی حیواناتی را که در سخنرانی خود بدان اشاره کردی خلق فرموده و بطوریکه گهتی بهر يك آلات و ادواتی برای

جلب منفعت و دفع مضرت عطا فرموده است ببعضی معده گرم باشکمه یا قانصه داده است که کیموس در آن طبع شده و غذای بدن او شود ولی بیمار ها معده گرم و قانصه و شکمه ای داده نشده و دندانانی که بآنها غذا بچونند ندارند در عوض معده در زیر فك آنها زهر حادی قرار داده شده تا گوشتی را که میخورند در زیر فك آنها پخته شود ، توضیح اینکه وقتی مار گوشتی را برای خوردن بدهن گرفت و بین فکین خود بآن فشار وارد آورد مقداری از سم زیر دندان او به آن اثر کرده و همین عمل غذا را بعد از بلع و فرو رفتن در داخل بدن برای جذب مهیا میکند که اگر این زهر نبود مار نمیتوانست غذایی را که بلع می کند تحلیل ببرد و بدن او بدل مایه تحلیل حاصل نکرده و از ضعف تلف میشد و دانهائی از آن در این جهان باقی نمیمانند \*

صرصر گفت در حقیقت ، این بیان منفعت زهر بود ولی منفعت مار معلوم نشد و ندانستیم حکمت وفائده در خلق مار و وجود او در بین هوام چیست ؟

مار گفت اینهم مثل درندگان بین حیوانات و تنین و کوسه و نهنگ در دریا و کرکس و عقاب و مرغان شکاری بین پرندگان است اگر فائده ای برای وجود آنها قائل شویم برای مار هم همان در کار است. صرصر گفت قدری بیشتر توضیح بده . مار گفت بلی خدایتعالی بقدرت خویش خلق را ابداع و بمشیت خود امور را تدبیر فرمود تکیه بعضی از خلایق را ببعضی دیگر قرارداد و برای هر کاری اسباب و عللی مقرر داشت و در تمام آنها اتقان حکمت و صلاح کل و نفع عموم را در نظر گرفت ولی بسا اتفاق می افتد که از جهت علل و اسباب آفات و فسادى هم برای بعضی در کار است البته خالق تعالی شانه قصدی و تعمدی

در این پیش آمد نداشته ولی در علم او وقوع این امر قبل از واقع شدن آن گذشته است و علم او باین موضوع که فساد و آفتی از آن حاصل خواهد شد مانع خلق آن نیست زیرا چنانکه اشاره شد نفع وجودی آن بیشتر از ضرر و صلاح آن بیشتر از قساد است .

مثلا خداوند خورشید و ماه و سایر کرات را خلق فرمود خورشید را چراغ عالم و بجهت حرارتش سبب زندگانی کائنات قرار داد بنا بر این خورشید بمثابة قلب در بدن است همانطور که از قلب حرارت به تمام بدن میرسد خورشید هم نور و حرارت بتمام کائنات رسانده سبب زندگی آنهاست پس خورشید سبب زندگی و صلاح کل و نفع عموم است ولی اتفاق می افتد از این صلاح کل و نفع عموم تلف و فساد برای بعضی از حیوان و نبات پیش بیاید و البته این تلف و فساد در سبب صلاح کل و نفع عموم نباید به چیزی شمرده .

همینطور است حکم زحل و مریخ و سایر کواکب آسمان که آنها برای صلاح عالم و نفع عموم خلق شده اند و اگر در بعضی وقتها نحوستی و افراط گرمی و سردی از آنها بوجود آید چیز مهمی نیست باران هم که خدا برای زندگی زمین و صلاح بندگان و حیوان و نبات و معدن میفرستد و در لطافت طبعش خلاف نیست گاهی سبب هلاک نبات و حیوان و حتی انسان هم میشود .

همینطور است حال مازها و درندگان و تنین و نهنگ و هوام و حشرات و ملخ که خداوند آنها را از مواد فاسد و عفونات زمین خلق فرموده تا اینکه هوای مجاور تصفیه شده و بخارات فاسد و متعفن زمین هوا را کدر نکنند و سبب بروز و باو هلاک کلیه حیوانات نگردد . توضیح مطلب اینست که گرمها و مکس و یسه و جعل هیچوقت

در دکان بزازی و آهنگری و نجاری یافت نمیشوند بلکه درد کانهایی قصابی، روغن فروشی و شیر فروشی و امثال آنها یا در طویلله ها بوجود می آیند خدا آنها را از این عفوئات بوجود آورده تا از همان عفوئات تغذیه کنند و هوا را تصفیه نمایند و از تولید امراض مسریه مانند وبا و غیر آن جلوگیری شده باشد و پس از آن این حیوانات کوچک طعمه حیوانات بزرگتر شده و از بین میروند و این از حکمتهای خداوند تعالی است که هیچ چیز را بدون نفع و فائده نیافریده است، منتهی کسیکه فائده این نعمتها را نمی فهمد زبان باعتراض دراز کرده چون و چرا میکنند و هیچ متوجه نیست که این اعتراضات بر پروردگار و صنعت محکم و تدبیر خدائی اوست.

و حتی شنیده ام که بعضی از نادانهای انسان گمان کرده اند که عنایت و التفات پروردگار جل شانه از فلک قمر تجاوز نمیکند اگر آنها در احوال موجودات فکر میکردند و بنظر اعتبار و دقت در کائنات می نگریستند میدانستند که عنایت و التفات پروردگار شامل تمام مخلوقات است و صغیر و کبیر در شمول این عنایت و التفات بالسوبه هستند. خداوند از آنچه ظالمان و ستمکاران میکوبند برتر و بالاتر است از خداوند برای خود و شما پوزش میطلبیم.

## فصل

فردا صبح وقتی نمایندگان حیوانات از آفاق زمین رسیدند و پادشاه برای فصل خصومت و تعقیب محاکمه در مقر خود جلوس کرد جارچی جمله های ذیل را بگوش اهل مملکت رسانید.

هر کس هر شکایتی و محاکمه ای دارد حاضر شود؛ زیرا اعلی حضرت

برای فصل خصومت و معا کمه جلوس کرده و قضات و عدول و فقها و حکام و حکماء جنی همه حاضر شده اند

پس از این فضایی تمام طوائف تازه وارد از آفاق از جن و انس و حیوانات حاضر شده و در دست راست و چپ یا جلو پادشاه صف بستند و باعلیه حضرت دعا کرده نعت و سلام گفتند .

پادشاه نظری به چپ و راست افکنده و از اختلاف صورت و اقسام اشکال و رنگها و صداها و آوازهای آن هادر تعجب شد .

سیمس بدین بیانات جلسه معا کمه را افتتاح کرد : منزله است خدائی که بر حمت خود اشیاء را از کتم عدم بمرصه وجود آورد و بقدرت خود حیوانات را ایجاد کرد بعضی از آنها را شریف و پاره ای از آنها را پست و زمره ای را بزرگ و دسته ای را کوچک اندام و برخی را صاحب نطق و پاره ای را گنگ خلق فرمود ، مگر بعضی را در هوا و منزل برخی را در آب و میهن پاره ای را در سهل و صعب و مغارات زمین قرار داد .

پروردگارا : اینها راعبث و باطل خلق نفرموده ای کارهای تو از هر چیز عظیم تر و عالیتر است . سیمس بجانب حکیمی از فلاسفه جن متوجه شده فرمود این خلقتهای عجیب را از خلق خداوند ملاحظه میکنی ؟

حکیم عرض کرد : بلی اعلیه حضرتنا ، من آنها را بچشم سر می بینم و بچشم دل بصانع و خالق آنها می نگرم - اعلیه حضرت از خود آنها در تعجب است من از حکمت صانع حکیمی که آنها را خلق و انشاء فرموده و آنها را از عدم بوجود آورده ، در تربیت و حفظ و روزی رساندن بآنها قدرت خود را ظاهر نموده و قرارگاه و مأوای آنها را میداند و تمام این ترنیمات در کتاب مبین در نزد او ثبت است ، در کارهای او غلط و

فراموشی راه ندارد بلکه در این دستگاه همه چیز از روی تحقیق و وضوح است زیرا خداوند جل شانه که از حجاب نور خود جلو چشم عالمیان برده کشید و در آن برده محتجب گردید و از تصور و هم و فکر بالائر و برتر رفت ، مصنوعات خود را برای مشاهده ظاهر فرمود آنچه در مکنون غیب بود بر صه کشف و شهود و بیان و وضوح آورد تا مصنوعات او را عیان به بینند و احتیاجی بدلیل و برهان نداشته باشند .

سپس گفت اعلی حضرت . داد گسرا ! این صور بها و اشکال و هیكلها و صفاتی که در عالم اجسام و جواهر اجرام ملاحظه میفرمایند مثالها و شبیه ها و رنگهائی از صور عالم ارواحند اینها ظلماتی و تاریک در صورتی که آنها شفاف و نورانی میباشند و نسبت اینها بآنها مثل نسبت نقوش و تصویرها است بر صفحات کتاب یا دیوار یا صورت و شکلی است که این حیوانات از پوست و گوشت و استخوان دارند زیرا آن صورت هائی که در عالم ارواح هستند حرکت دهند و اینها که در این عالمند تحریر شد گانند اینها ساکن و صامت و محسوس و فاسد و فانی و تباه و آنها ناطق و معقول و روحانی و غیر مرئی و باقی میباشند .

بعد حکیم جنی برخاست و سخن رانی ذیل را در حمد و ثنای الهی ایراد نموده گفت :

حمد خدائی را سزااست که خالق مخلوقات و باری مبروات و مبدع مبدعات و مخترع مصنوعات و مقلب ازمنه و دهور و اوقات و انشاء کننده اماکن و جهات و مدبر و موکل افلاک و بلند کننده هفت آسمان و پهن کننده زمین است . خلایق را با اختلاف صور و اوصاف و لغات صورت بندی و بالاطاف خود آنها را بمطایا و مواهب خویش سرافراز کرد خلق کرده و تسویه نمود . تقدیر کرده و هدایت فرمود میراند و

احیاء نمود نظرش بکائنات احاطه دارد - هم نزدیک است و هم دور از ادراک صاحبان ادراک دور است و بخلوت ارباب مناجات نزدیک ، منزله است خدائیکه پاکان را بپاکان اختصاص داد و ناپاکان را با ناپاکان قرین فرمود . منزله است خدائیکه مؤمنین و مومنات را خلق کرد و مسلمین و مسلمات را ایجاد نمود ، عابدین و عابدات را از عالم غیب به عالم ظهور آورد و قائمین و قائمات را بالطف خود ملهم داشت و صائمین و صائمات را اعانت و تأمین و تأیبات را هدایت کرد و ذاکرین و ذاکرات را به نطق آورد ، هیچ دیده ای او را نبیند و بهیچ تمثیل و تشبیهی در نیاید ، زبان وصف کنندگان در توصیف کمنه فائش الکن است و عقل عقلا در تفکر جلال و عظمتش حیران ، سلطنتش بلند پایه است و آیات و برهانش واضح و لائح ، نه قوم عقیله او را درک کند و نه قوه نطق از عهده توصیف او بر آید ، اوست خدای یگانه قهار و عزیز و غفار که جن را قبل از آدم از آتش آفرید و آنها را سبک روح و مانند اشباه لطیف خلایق فرمود و بآنها صورتهای عجیب و حرکات سریع داد که هر جا بخواهند بروند و بدون هیچ رنج و عنا در هوا ساکن باشند و این یکی از تفضلات الهی نسبت بهماست و اوست که تمام اصناف خلایق را از جن و انس و ملک و حیوان بر و بحر آفریده و آنها را با اصناف و اشکال و صورتهای مختلف در آورده و درجه بندی نموده است .

بعضی از آنها در اعلی عالمین هستند و آنها ملائکه مقرب و بندگان برگزیده او میباشند آنها را از نور عرش خود آفریده و حاملین عرش خود قرار داده است .

بعضی دیگر در اسفل سافلین هستند و آنها را اندکان در گناه و شیاطین و برادران آنها یعنی کفار و منافقین و حسودان و منکرین



مصنوعات الهی از جن و انس میباشند .

و بعضی دیگر بین این دو دسته اند و آنها بندگان صالح از مؤمنین و مؤمنات و مسلمین و مسلمات هستند . شکر میکنیم خدائیرا که بما ایمان اکرام فرمود و ما را با اسلام راهنمایی کرد و در زمین جانشین قرار داد چنانکه در قرآن فرموده است : « تا ببینیم چگونه عمل میکنید »

شکر خدا را که پادشاه ما را بزور علم و حلم و احسان و عدل و انصاف آراسته و این نیز یکی از فضائل خدا نسبت بماست اگر عاقلید آنچه فرماید بشنوید و اطاعت کنید . برای خود و شما از خداوند یوزش می طلبیم .

همینکه حکیم جن سخنرانی خود را بیابان رسانید پادشاه به انسیها که قریب هفتاد نفر و نزدیک او ایستاده و از حیث زبان و لباس و رنگ و شکل و هیئات مختلف بودند نظر افکنده چنین گفت :

منزه است خدائی که انسان را از آب خلق کرد ، منزه است خدائی که انسان را از نطفه بوجود آورد ، منزه است خدائیکه انسان را از خاک آفرید ، منزه است خدائیکه نطفه را علقه و علقه را مضغه و مضغه را استخوان کرد و سپس استخوان را از گوشت و پوست پوشانید و روح باو دمید فتبارک الله احسن الخالقین ، منزه است خدائیکه تقدیر کرده و هدایت فرموده و میرانده و زنده کرده است ، منزه است خدائی که انسان را بهترین صورت خلق فرموده ؛ منزه است پروردگار عرش عظیم .

سپس پادشاه نظر دقیقتری بصف انسیها انداخته در میان آنها مردی با اعتدال قامت و ساختمان مستوی و خوش صورت و ملیح و با لطافت و خوش بنیه و خوش منظر نظر او را جلب کرد . از وزیر پرسید این

شخص کیست و کجائی است؟ جواب عرض کرد مردی از ممالک ایران شاهی یعنی عراق است پادشاه فرمود باو بگو حرف بزند. وزیر اشاره ای باو نمود او هم اطاعت امر کرده بسخن آمد و گفت:

## فصل

حمد خاص خدای عالمیان و سرای آخرت مخصوص پرهیز -  
 کاران و عدوان نیست مگر بر ستمکاران . و درود بر محمد و تبار  
 یا کیزه اوباد حمد خدای واحد احد فرد صمد حنان منان صاحب جلال  
 و کرم و فضل و نعم را که بود او قبل از زمان و مکان است و وجود او  
 پیش از بوش جوهر و جان ، اوست که بابتداء و اختراع خود از مکنون  
 غیب خویش نوری ساطع کرده و از آن نور دو دریا یکی از آتش شعله  
 ور و دیگری از آب موجزن خلق فرموده بعد آندو دریا را برهم زده و  
 از این عمل دود و کفیی بوجود آورده از دود آسمانها را برافراشته و از  
 کف زمین را گسترده است . زمین را بکوهها بلند و زین سنگین بار  
 کرده . و دریاهای ژرف در اطراف آن حفر نموده است ، خدائیکه باد  
 ها را از جهات مختلف زمین بوزش می آورد تا بیخارات متصاعد از دریا  
 ها و زمین ها بر خورده و از آنها ابرهای باران دار ایجاد شود و بوسیله باد  
 ابرها را بدشت و زمین های بی آب و فلات خشک میراند و از آنها باران  
 می باراند و از آن باران گیاه و نباتات میرویانند که مایه زندگی ما و  
 چهارپایان است .

حمد خدائی را که از آب بشر را خلق فرموده و جفت او را از  
 جنس او قرارداد تا بایکدیگر امتزاج کنند و از آن دومردان و زن-ان  
 بیشمار بوجود آورد و اولاد آنها را برکت داد و بحر و بر زمین را بتمسخر  
 آنها در آورد که مایه زندگی آنها باشد و بعد از زندگی آنها خواهند

مرد روز قیامت سرازخاک بدر می آورند .

حمد خدائی را که میانه ترین نقطه زمین را مسکن ما قرارداد  
و ما را باین موهبت قربین اختصاص داشت و خوشترین آب و هوا و  
نسیم را بکشور ما عطا فرمود انهار و اشجار و اثمار آنرا از همه جافزونتر  
نمود و ما را برا کثر بندگانش رجحان و فضیلت داد امتنان و ثنای او بر  
ما واجب است زیرا ما را بذکاء نفس و صفای ذهن و رجحان عقل اختصاص  
داده و ما به هدایت او استنباط علوم غامض و بحر حمت او صنایع بدیع  
استخراج نماییم شهر ها آباد کنیم و نهر ها کنیم و درختان کاریم و بناها  
بی افکنیم و بتدبیر و سیاست کشور را حفظ کنیم از همه بالاتر اینکه  
نبوت و سلطنت هر دو را بما اعطا فرموده است چنانکه نوح نبی و  
ادریس رفیع و ابراهیم خلیل الرحمن و موسی کلیم و عیسی مسیح و محمد  
مصطفی صلوات الله علیه و علیهم همه از ما هستند و پادشاهان بزرگ  
نامی از ما بوده اند افریدون بطلی، سلیمان بن داود، اسرائیلی، منوچهر  
حریری، و اردشیر، تبع حمیری اردشیر بابکان فارسی بهرام و انوشیروان  
و بزرگمهر بن نختان و ملوک الطوائف آل ساسان و بنی سامان که در  
دنیا نهر ها کشیده و درختها کاشته و شهر ها ساخته اند پادشاهی و سیاست  
و لشکرو رعیت را بخوبی اداره کرده اند همه از ما هستند ما سر آمد  
مردم هستیم و مردم سر آمد حیوان و حیوان سر آمد نبات و نبات سر آمد  
معادن و معدن سر آمد عناصر و ارکانست پس ما هستیم سر آمد سر آمد ها  
بنا بر این حمد و منت و شکر و ثنای ما تقدیم ذات احدیت او باد که مصیر  
ما هم بعد از پیری بجانب اوست از خداوند غفار برای خود و شما  
یوزش می طلبیم .

پادشاه به حکمای جن که حاضر بودند توجه کرده فرمود، در گفته های

ابن انسی و فضائل و مناقبی که برای خود شمرد چه میگوئید؟  
گفتند صحیح و مطابق با واقع بعرض رساند فقط یکی از آنها که معروف  
بصاحب عزیمت و شخص صریح الهجه ای بود و از کسی پروائی نداشت  
و هر کس چیزی بغیر حق میگفت او را بخطای خود واقف میکرد گفت  
آقایان حکماء! بدانید که این انسی چیز هائیرا در سخنرانی خود  
تذکر نداد و آنها ملاک و اساس میباشند، پادشاه فرمود آنها چه باشند؟  
عرض کرد از طوفان که از کشور آنها ظاهر شده و آنچه در زمین از  
انسان و حیوان و نبات بوده غرق کرده است سخن نگفت و اظهار نکرد  
که در بلاد آنها بود که اختلاف و درهم شدن عقول و تحیر افکار رو  
داده است و نیز اظهار نکرد که نمرود جبار از آنها بوده و آنها بودند  
که ابراهیم را در آتش افکندند و بخت النصر که خراب کننده ایلیا  
و سوزاننده نورا و کشنده اولاد سلیمان و آل اسرائیل بوده و اولاد عدنان  
را از سواحل فرات ببلاد حجاز کوچانده و مردی متمرّد و جبار و خون  
خوار بوده از آنها بوده است.

پادشاه گفت چگونه میخواستی این مطالب را بگوئی در صورتیکه  
تمامش بر ضرر اوست، صاحب عزیمت عرض کرد در محاکمه از انصاف  
و عدل دور است که کسی آنچه فضیلت دارد ذکر نموده و بآن افتخار  
کند و از ذکر چیز های بدی که در اوست خودداری کرده و از آنها  
عذر نخواهد و استغفار نکند.

سپس پادشاه نظر دیگری بآنسی ها افکند و مرد سیاه چرده باریک  
اندام بر روی ریش بلندی را دید که شلوار سرخی بر پا داشت فرمود  
این کیست؟ وزیر عرض کرد مردی هندوستانی و اهل جزیره سرندیب  
است فرمود امر بده حرف بزند:

## فصل

هندی گفت حمد خدای واحد احد فرد صمد قدیم سرمد را که قبل از دهور و ازمنه و پیش از بوش جوهر مایه وجود همه عالمیان وجود داشته ، دریائی پر از نور آفریده و در آن افلاک را بهم انداخته و بگردش درآورده و کواکب را صورت بندی کرده و بسیر واداشته و وبروج را قسمت بندی کرده و طلع نموده و زمین را پهن کرده و مسکون فرموده و اقالیم هفتگانه را خط کشی و دریاها را حفر و رود ها را جاری و کوهها را بلند و فلانها را گشاده کرده ، گیاه رویانیده و حیوان نکوین نموده حمد خدای را که ما را بمیهن و کشوری سرافراز فرمود که از حیث موقع و مکان متوسط ترازو حیث آب و هوا و زمان معتدلترین قطعه زمین است ، شب و روز آنجام سازی و سرما و گرمای آن باندازه معدن آن زیاده و برک اشجار آن خوش بو و گیاههای آن معطر و حیوان آن فیل و چوبهای آن ساج و نیهای آن نیشکر ، خودروهای آن خیزران سنگریزه آن باقوت و زبر جد است ..

حمد خدای را که کشور ما را مسقط الراس آدم قرار داد و سایر حیوانات را نیز در این کشور که زیر خط استواست خلق فرمود خدای را ستایش کنیم که در کشور ما انبیاء زیاد مبعوث کرد و اکثر اهل آن را فلاسفه و حکماء قرار داد که مشهورترین آنها برد و برهمن و بودا و بلوهر هستند و ما را با لطیف ترین علوم از قبیل سحر و کهنات و عزیمت تخصیص داد و اهل کشور ما را در حرکت سریع و در قیام سبک و در اقدام به چیزهایی که موجب هلاک و فناست جسور و نسبت بموت و فنا بی باک و بی اعتنا خلق فرمود - برای خود و شما از خداوند یوزش

می‌طلبیم \*

صاحب عزیمت گفت بهتر بود سخنرانی خود را اینطور تمام می کردی و می گفتی که بعدها ما بسوزاندن اموات و پرستش ماه و بت و میمون مبتلا شده زنا زادگان در کشورها زیاد شدند و موجب رسیاهی گشتند و ادویه و فلفل هم زیاد میخوریم \*

باز پادشاه نظری به جماعت افکنده و مرد بلند قامتی را مشاهده کرد که ردای زردی بردوش و دائرة درجه بندی شده‌ای در دست داشت که در آن نظر میکرد و روزمه می نمود در حالیکه بجلو و عقب متمایل میشد پادشاه از وزیر پرسید این کیست؟ وزیر گفت از اهل شام و عبرانی و از آل اسرائیل است پادشاه گفت امر بده حرف بزند وزیر امر داد و عبرانی شروع به سخن کرد

## فصل

اسرائیلی چنین گفت حمد و ستایش خدای واحد قدیم باری حکیم قهار حی قیوم را که در ازمنه و دهوری موجود بوده که کسی غیر از وجود نداشته و او ابتدای خلقت فرموده نور ساطعی ایجاد کرده و از آن نور آتش و آبی پدید آورده و از برهم زدن آب و آتش دود و کفی بوجود آورده پس از آن بدود فرموده آسمان شو و در آنجا قائم بایست و بکف امر داده که زمین شو \*

خلق آسمانها و تسویه آنها در دو روز صورت داد و زمین را نیز در دو روز پهن کرد و مخلوقات بین طبقات آسمانها و زمین را از اصناف خلائق مانند ملائکه و جن و انس پرانده و درنده و وحوش و چهار پایان و مواشی و غیر آنها را نیز در دو روز ایجاد فرمود و روز هفتم در عرش عظمت خود قرار گرفت

ستایش خدای را که آدم پدر بشر را برگزید و اولاد او نوح و از ذریه او ابراهیم خلیل الرحمن و از احفاد او اسرائیل و از بازماندگان 'وموسی بن عمران را از برگزیدگان خویش قرارداد و او را بمکلمه و مناجات خود تشریف کرد و بید بیضاء و عضاً و تورا و کتب انبیاء را باو کرامت فرمود و در بار او برای او شکافت و دشمن او فرعون را غرق ساخت و بر بنی اسرائیل منّ و سلوی فرستاد و آنها را پادشاه کرد و چیزهایی بآنها عطا فرمود که بهیچیک از پادشاهان داده نشده بود پس اوست که ستایش و ثنا و شکر را سزاوار است از خداوند برای خود و شما پوزش میطلبم.

صاحب عزیمت گفت فراموش کردی و نگفتی که بعضی از ماعصیان کردند و بشکل میمون و خوک درآمدند و بعضی دیگر پیرستش طاعت برداختند و آنها از راه راست گمراه و بیدترین مکان وارد گشتند و ذلت و مسکنت بر پیشانی آنها نقش شد و بلعنت و غضب خدا گرفتار آمدند چنانکه در دنیا موهون و پست و در آخرت عذاب بزرگی برای آنها آماده و این جزای اعمال آنهاست

باز پادشاه نظری افکنده مرد درازی را دید که جامه پشمین در بر و کمر بند راه را بر کمر و بیرم چوبی در دست دارد و در آن بخور میسوزاند و با صدای بلند چیزی میخواند.

پادشاه از وزیر پرسید این شخص کیست؟ عرض کرد سربانی و از خانواده مسیح علیه السلام است پادشاه گفت بگو حرف بزندی بر باشاره خود سربانی را بسخن آورد

## فصل

سربانی گفت ستایش خاص پروردگار واحد فرد صمدی است که نه اولاد می آورد و نه زائیده شده نه کسی با او کفو و انباز میباشد

ونه عدم مددی دارد، اوست که از دل شب روز بیرون می آورد و بروشنی ها روشنی میدهد ارواح را اوظاهر کرده و اشباح را صورت بندی نموده و اجسام را بوجود می آورد اجرام را ترکیب نموده افلاك را بچرخ انداخته آسمانها را افراشته وزمین را گسترده و دریای ژرف و صحراهای وسیع و فلانهاش مرفع را مسکن حیوان و نبات قرار داده است.

ستایش مخصوص ذات احدیت اوست که از عذرای بقول جسد ناسوت اتخاذ کرد و جوهر لاهوت را با آن مقارن داشت و او را بروح القدس نایب کرد و بدست او چیزهای عجیب ظاهر فرموده و بوسیله او آل اسرائیل را از مرگ خطا کاری نجات بخشید و ما را از پیروان و یاری کنندگان او مقرر داشته و از ما کشیشها و رهبانها برقرار فرمود ما در زمین بزرگی نمیفروшим و قلب ما پر از رأفت و رحمت و خدائرسی است ستایش و شکر و ثنای ما تقدیم بیشکاه احدیت باد ما را فضیلت و مزایای دیگری هم هست که از ذکر آن خودداری کردیم و از خداوند برای خود و شما پیوزش می طلبیم که او بخشاینده رحیم است.

صاحب عزیمت گفت اینرا هم بگو که ما بطوریکه سزاوار بود رعایت امر خدا را نکرده و کافر شدیم و گفتیم خدا سوم سه تا است و صلیب را پرستش کرده و در قربانیهای خود گوشت خوک خوردیم و بر خدا افترا و بهتان زدیم.

باز پادشاه نظر افکنده مرد سیه چرده نیم رنگ نحیف لاغری دید که دو طاقه شبیه بجامه احرام یکی را بکمر بسته و دیگری را بر دوش افکنده و در حال رکوع و سجود است قرآن می خواند و با پروردگار مناجات میکند از وزیر پرسید این کیست؟ وزیر گفت مردی از اهل مکه و قرشی است پادشاه گفت بگو حرف بنزد باشاره وزیر شروع بسخن کرد



## فصل

قرشی در سخنرانی خود چنین گفت . ستایش مخصوص ذات پروردگار واحد صمد فردی است که نه اولاد می آورد و نه زائیده شده و او را همکار و همقطاری نباشد و اوست که اول و آخر و ظاهر و باطن است اولی او بی ابتدا و آخری او بی انتها ، قدرت و توانائی او بر هر چیز ظاهر و عالم اراده و مشیت و نفوذ او در هر چیز باطن است شأن او عظیم برهانش واضح و اوست که قبل از زمان و مکان و پیش از جوهر وجود کائنات موجود بوده است ، بامر کن کائنات را آفریده و تقدیر کرد و هدایت فرمود ، از دیدگاه بلند یایه خدائی خود بهمه چیز نظر میکنند و همه چیز را می بینند .

حمد خدا ئیرا که آسمان را بدون ستون بر آورد و این طاق یلگون را بر افروخت ، شب را ظلمانی و روز را نورانی و زمین را بهن کرد و بکوهها آرا محکم نمود و چشمه ها از آن جاری کرد و گیاه در زمین رو باند تامایه زندگی ها و چهار پایان و مواشی ما باشد و در تمام این کارها برای خدا شریک و یار و یاور و خدای دیگری نبوده والا هر يك با مخلوق خود همراهی میکرد و بعضی بر بعضی چیره میشدند ، ذات پاك خدا از این چیزها که باو نسبت میدهند منزّه است و آن ها که برای خدا شریک می آورند دروغ میگویند و گمراهی دور و خسران و تباهی بزرگی برای خود آماده میکنند .

اوست خدائی که پیغمبر خود محمد را برای هدایت مردم و اظهار دین حق فرستاد تا بر تمام ادیان فائق آید ولو اینکه بر مشرکین نا گوار باشد . درود خدا بر او و اولاد و تبار و اصحاب او و ملائکه مقرب و انبیاء

مرسل و بندگان صالح خدا از اهل آسمانها و زمین و تمام مسلمانان باد ، خداوند برحمت شامل خود ما و شما را از زمره آن ها قرار بدهد که او ارحم الراحمین است

و نیز ستایش کنیم خدا را که بما تفضل فرمود و ما را به بهترین دینها مزیت بخشود و صاحب فرمان قرار داد و بتلاوت قرآن در روز ماه رمضان و طواف کعبه و رکن و مقام کرام کرد ، بما شب قدر و روز عرفه کرامت نمود و ما را بنماز گزاردن و زکوة دادن امر فرمود و با اجتماعات و اعیاد و منبر و خطبه و فقه دین و علم سنتهای پیغمبران و رویه ربانیین هدایت کرد .

اخبار و احوال اولین و آخرین و حساب روز جزا را بما شناساند و ثواب پیغمبران و شهیدان و نیکوکاران را در آن دنیا که همیشه باقی و برقرار است بما وعده داد .

حمد و شکر و ثنای ما نثار پیشگاه خدای عالمیان و درود ما بر محمد خانم پیغمبران و پیشوای فرستادگان باد و ما را مزایای دیگر است که چون شرح آن بطول می انجامد از ذکر آنها خودداری کردم - برای خود و شما از خدا بوزش میطلبیم .

صاحب عزیمت گفت اینرا هم بگو که ما بعد از وفات پیغمبر دین را وا گذاشتیم و مرتد شدیم و در دین شك آوردیم و نفاق کردیم و امامان فاضل خیر را برای دنیا گشتیم .

پادشاه باز هم نظر افکنده شخصی را دید که در گوشه ای نشسته و آلات رصد در دست دارد از وزیر پرسید این کیست ؟ وزیر عرض کرد شخصی از اهل روم و از بلاد یونان است فرمود بگو حرف بزند وزیر با اشاره یونانی را بسخن آورد .

## فصل

یونانی گفت ستایش خدای واحد فرد صمدی را سزااست که او قبل از هیولای صاحب صورت و ابعاد، وجود داشته و، مانند عدد واحد قبل از ازواج و افراد، و بالاتر از اضداد و انداد است.

حمد میکنیم خدائیرا که بفضل و کرم وجود خود عقل فعال آفرید و آنرا منبع علوم و اسرار و نور انوار و عنصر ارواح قرار داد.

ستایش میکنیم خدائیرا که از عقل فعال جوهر نفس کلی فلکی را بوجود آورد و آنرا دارای حرکات و سرچشمه زندگانی و برکات قرار داد. منت خدایرا که عنصر کائنات هیولائی را از نیروی نفس کلی ظاهر فرمود.

ستایش خدای را که اجسام را خلق فرمود و آنها را دارای ابعاد و مقادیر و مکان و زمان قرار داد. حمد خدائیرا که افلاک و کواکب سیار را ترکیب و نفوس و ارواح و ملائکه را موجد کرد و آنها را دارای صورت و شمع و نطق و فکر و حرکات دوری قرار داده و از آنها جرایمهای تاریکی و نورهای گیتی فروز برای تمام آفاق و اقطار بوجود آورد.

منت خدایرا که از درهم آمیختن ارکان مسکن برای نبات و حیوان و انس و جان ایجاد کرد و نبات از زمین رویانید و آنرا ماده بدن و غذای حیوان قرار داد و از قعر دریاها و فراز قلل کوههای مرتفع جوهرهای معدنی و منافع بیشمار خارج فرمود.

ستایش خدا را سزااست که ما را بر عده زیادی از بندگان خود فضیلت و کشور ما را بزیادی روئیدنی و نعمت های گوناگون مزیت داد و ما را از حیث خصال پسندیده و رویه عادلانه و رجحان عقل و دقت

تمیز وجودت فهم پادشاهان اهل عالم قرار داد و بکثرت فرهنگ و پیشه و هنرهای عجیب مانند طب و هندسه و نجوم و علم ترکیب افلاک و شناسائی منافع حیوان و نبات و معادن و آلات رصد و طلسمات و علوم ریاضی و منطق و طبیعیات و الهیات سرافراز نمود. شکر و ثنا و ستایش ما برای این عطایای جزیره نثار پیشگاه ذات احدیت ارباب و مآرا فضائل دیگری است که شرح آنها بطول می انجامد - از خداوند برای خود و شما یوزش می طلبیم \*

صاحب عزیمت گفت: این حکمت و دانشهایی که شمردی و به آن افتخار کردی چیزی نیست که شما آنها را ابداع و اختراع کرده باشید بلکه بعضی از آنها را در زمان بطلمیوس از آل اسرائیل و پاره دیگر را در زمان مسیطوس از علمای مصر گرفته و بخود منسوب داشته اید \*

شاه از یونانی پرسید در این موضوع چه میگوئی؟ جواب عرض کرد حکیم صحیح بعرض رساند علوم ما و علوم سایر ملل همه از هم دیگر است، ایرانیها علم نجوم و ترکیب افلاک و آلات رصد را از کجا آورده اند؟ آنها هم این معلومات را از هندیها اخذ کرده اند. همچنین بنی اسرائیل علم سحر و عزائم و نصب طلسمات و اوزان و مقادیر را از سلیمان پیغمبر دارند که او این علوم را از خزانه پادشاهانی که بر آنها غلبه جست بدست آورد و آنرا بزبان عبری ترجمه کرد و در بلاد شام و فلسطین که در تحت سلطنتش بود منتشر نمود و برخی علوم را هم بنی اسرائیل از کتب پیغمبران خود بمیراث بردند و انبیاء هم این علوم را از ملاتی که پادشاهان افلاک و لشکر خداوند متعالند آموخته بودند پادشاه از حکیم صاحب عزیمت پرسید تو در تشریحی که کرد

چه عقیده داری جواب عرض کرد صحیح بعرض رساند سیر علم و دانش در این جهان همینطور بوده . دانش بملت و زمان معین تعلق ندارد گاهی در نزد ملتی در زمان معینی دانش زیاد میشود و بعد بجای دیگر منتقل میگردد ولی وقتی نبوت و سلطنت در نزد قومی یکی شد یعنی پیغمبر پادشاه پیدا کردند و سایر ملل را مطیع خود گردانند علوم و فضائل و کتب اقوام مغلوبه را بزبان خود بر گردانند و بخود نسبت میدهند ،

باز پادشاه نظری بجماعت افکنده شخص بزرگ جثه قوی ساختمان خوش منظری را بنظر آورد که چشمانش بجانب آسمان و به آفتاب توجه دارد گفت این کیست ؟ وزیر گفت شخصی از اهل خراسان از نواحی مرو شاه جهانست شاه فرمود بگو حرف بزند وزیر با اشاره او را بسخن آورد .

## فصل

خراسانی گفت : ستایش خاص خداوند یکتای یگانه بزرگ بلند مرتبه نیرومند قهار با عظمت بخشاینده صاحب کرمی است که خدائی جز او نباشد و مرجع بندگان بسوی او است . خدائیکه زبان گویندگان از بیان چگونگی صفات او کوتاه است و فهم متفکرین بحقیقت او صاف او نرسد و عقل عقلا و دیده بینای اهل بصیرت در عظمت و بلندی قدر او متحیر ماند ، با علو قدر نزدیک و با وجود ظهور متجلی و او در دیده گاه عالی است چشمها او را درک نکنند و او تمام چشمها را ادراک نماید و اولطیف خبیر است .

پیش از آنکه شب و روز خلق کند در پرده نور خود محتجب بود افلاك گردنده را او ترکیب کرده و طاق بلند پایه آسمان را بر افراشته است .

ستایش کنیم خدا را که خلایق را از حیث جنس بملائکه و جن و انس و شیطان و از حیث صنف ببرندگان و دویایان و چهار پایان و خزندگان و شناوران خلق فرمود و هر یک از آنها را با انواع و اشخاص مختلف بوجود آورد و بنی آدم را ملت ملت و قبیله قبیله و تیره تیره کرد و رنگ و زبان و مکان و لباس آنها را مختلف نمود و سپس انعام و احسان و مواهب و عطایای خود را بین آنها تقسیم فرمود.

منّت خدایرا بر آنچه از مواهب خود بما عطا کرده و منّت خدا را بر آنچه از عطایای خود بمواعده داده است. حمد خدا را که از فضل و کرم خود کشور ما را بزبادی شهر و بازار و خانه و قلعه و حصار و نهر و درخت و کوه و معدن و حیوان و نبات و زن و مرد بر سایر کشورها مزیت داده و ما را باین اختصاص مفتخر فرموده زنانت ما در نیرو مانند مردان و مردان ما در توانائی مانند شتران و شتران ما در قوت و عظمت مانند کوه هستند.

منّت خدایرا که بما مزیت داد و ما را موضوع مدح پیغمبران فرمود و بشدت حمله و نیروی زیاد و دین دوستی و تبعیت از پیغمبران ستود چنانکه فرماید «ما صاحب نیرو و حمله شدید هستیم ولی اختیار ما با تست بهر چه امر کنی اطاعت کنیم» (۱) و باز خداوند بهر بها که از جنگ تخلف کرده بودند فرموده است «بزودی بجانب مردمی که صاحب حمله شدیدند دعوت خواهید شد» و نیز فرماید «در آینده خدا مردمی خواهد آورد که آنها را دوست بدارد و آنها هم او را دوست دارند» پیغمبر صلی الله علیه و آله وسلم فرموده است «اگر ایمان بنریا آویخته باشد شخصی از اهل ایران بآن خواهد رسید» و باز فرماید «خوشا

---

(۱) ولی این آیه مربوط باهل ایران نیست بلکه راجع باهل سباست

که در جواب ملکه خود گفته اند.

بحال برادران من از اهل ایران که در آخرالزمان می آیند جز سیاهی  
بر سفیدی (مرکب بر کاغذ) چیزی نمی بینند و بمن ایمان می آورند و مرا  
تصدیق میکنند .

ستایش خدائی را سزااست که ما را بیقین و ایمان و عمل برای  
آخرت و توشه گیری برای قیامت مزیت داد بعضی از ما انجیل میخوانند  
و چیزی از آن نمی فهمند و ایمان بمسیح دارند و او را تصدیق میکنند  
و همچنین پاره ای از ما قرآن میخوانند و غلط میخوانند و از معنای  
آن چیزی نمی فهمند و باوجود این ایمان بمحمد داشته و او را تصدیق و  
یاری مینمایند . ما بودیم که لباس سیاه در بر کرده و بخونخواهی حسین  
اقدام و طاعیهای بنی مروان را طرد کردیم زیرا آنها طغیان و عصیان  
ورزیده و از حدود خدا و دین حق تعدی و تجاوز کرده بودند . ما هستیم  
که امیدواریم از کشور ما امام مهدی منتظر علیه السلام از آل محمد  
صلی الله علیه و اله وسلم ظهور کند برای او و در نزد ما آثار و اخبار  
بسیار میباشد ، ستایش خدا برای مواهب و عطایا و نعمتها و کرمش بر ما  
از واجبات است ، از خداوند برای خود و شما پوزش میطلبیم .

وقتی ایرانی از سخنرانی خود فارغ شد پادشاه نظری بآن حکمائیکه  
در اطرافش بودند افکنده و گفت عقیده شما در آنچه ابن مرد گفت  
چیست ؟ رئیس فلاسفه گفت تمام گفته های او مطابق با واقع است جز  
اینکه جفا کاری و فحاشی و بچه بازی دارند و مادران خود را بزنی می  
گیرند و آتش میپرستند و خدای رحمن را وا گذاشته و بافتاب سجده  
میکنند .

## فصل

در بیان صفات و اخلاق شیر و خصال خوب و بد او میان  
درندگان و وحوش

روز سوم نمایندگان تیره های حیوانات و انسیها بطریق معمول  
روز های قبل حاضر شده و هر يك در مجلس بر جای خود قرار گرفتند  
پادشاه نظری بچپ و راست انداخته شغال را مشاهده کرد که در حال  
دفاع پهلوی خر ایستاده و بچپ و راست توجه میکند و مثل اینست که  
از سگها بیم دارد .

پادشاه بوسیله مقرر جم از او پرسید تو کیستی ؟ گفت من نماینده  
درندگانم . باز پرسید از طرف کی مامور شده ای ؟ گفت از طرف شاهمان  
گفت شاه شما کیست ؟ گفت شیر که کنیه اش ابو العارث است .

پادشاه پرسید شاه شما در کجا زندگی میکند ؟ جواب گفت در  
نیزارها و بییشه ها . باز پرسید رعیت او کیست ؟ گفت تمام حیوانات بری از  
وحش و چهارپا و چرند . پرسید لشکر و کار گزارانش کی هستند ؟  
گفت پلنگ و یوز و گرگ و شغال ، روباه ، کربه صحرائی و تمام درندگان  
که دارای چنگال و دندانهای نیشدار هستند . فرمود صورت او و اخلاق  
و رفتارش را با رعایا و لشکرش بیان کن . گفت : فرمان می کنم

اعلیحضرتا شیر از تمام درندگان بزرگتر و عظیم الخلق تر و شدید  
البطش تر و نیرومند تر و مهیب تر و با جلال تر است سینه اش بهن میانش  
باریک و عقبش کوچک ، سرش بزرگ ، صورتش گرد ، پیشانیش گشاده ، گونه  
هایش وسیع ، منخرینش باز ، بندهای دستش محکم ، چنگ و دندان  
برنده و سخت ، چشمانش براق ، صدایش بلند ، نهره اش شدید ، ساقهایش  
ضخیم ، قلبش دلیر ، منظرش ترساننده و اضطراب آور است از هیچکس



پروا ندارد، از گاو میش و فیل و نهنگ نمیتوان سوار از جلو مرد مسلح برد  
و سوار زره پوش در می رود، در عزم خود شدید و در رأی با احتیاط و اگر  
بخواهد کاربرد را صورت دهد بشخصه بآن قیام میکند و از لشکر وحاشیه  
خود کمک نمیخواهد و سخی الطبع است وقتی طعمه ای را شکار کند مقداری  
از آنرا میخورد، مابقی را به لشکر و خدمت گزاران میبخشد، از کارهای  
بست احتراز دارد، هیچوقت متعرض زنها و بچه ها نمی شود با شخصی که در  
هر اسند کاری ندارد، کرامت طبع دارد، در تاریکی شب هر گاه روشنایی  
از دور بیند بسمت آن می رود و دور تر می ایستد تا غضبش فرو نشسته و  
صولتش نرم شود اگر آواز خوشی بشنود بآن نزدیک میشود و از آن تفریح  
میکند، از هیچ چیز وحشت ندارد و هیچ چیز نمیتواند او را آزار کند مگر  
مورچه که بر او و بچه گانش مسلط است همانطور که پشه بر فیل و گاو  
میش و مگس بر بنی آدم مسلط میباشد.

شاه فرمود رفتار او با رعیتش چطور است عرض کرد عادلانه و خوب  
بعدها بتفصیل بعرض خواهم رساند

## فصل

در بیان صفات سیمرغ و وصف جزیره ای که در آن منزل  
دارد و حیوان و نبات آن جزیره

سیمس پادشاه بحاضرین نظر انداخته طوطی را ملاحظه فرمود که  
بر روی شاخه درختی در آن نزدیکی نزدیک نشسته و بهمه نگاه  
میکند و بحرفهای حاضرین گوش داده و عین بیانات آنها را تکرار  
می کند.

پادشاه از او پرسید تو کیستی؟ عرض کرد نماینده مرغان شکاریم  
فرمود کی ترا فرستاده است؟ عرض کرد پادشاه ما. فرمود پادشاه شما

کیست ؟ عرض کرد سیمرغ مغرب ؟ فرمود کجا منزل دارد ؟ عرض کرد منزل او در بلندی کوههای جزیره‌ای در بحر اخضر است که خیلی کم کشتیها به آنجا میرسند و پای هیچیک از افراد بشر به آنجا نرسیده است .

فرمود این جزیره را برای ما توصیف کن . گفت : در زیر خط استوا در بحر اخضر جزیره‌ایست خاکش حاصلخیز هوایش معتدل آبهای هر چشمه‌سارهایش گوارا درختان زیاده سر بآسمان کشیده نزارهایش نیشکر و خیزران حیواناتش فیل و گاو میش و خوک و غیر آنها که شماره آنها جز خدا نمیداند . شاه فرمود صورت و اخلاق و رویه او را برای ما وصف کن عرض کرد از تمام مرغان بزرگ جثه تر و با عظمت تر و از همه آنها نیز برتر است . سرش بزرگ ، منقارش مانند تیر آهنین درشت و قوی دو بالش پهن و بلند که وقتی آنها را میکشاید مثل دوشراع کشتی های بزرگ بنظر می آید ، دمش هم با بالهایش متناسب و کوئی خیمه نم رود جبار است .

وقتی میپرد نموجی در هوا ایجاد میکند که کوهها را میلرزانند بهمان آسانی که قرقی موش را از زمین میراید سیمرغ گاو میش و فیل را از زمین ربوده بآسمان بلند میکند . فرمود رویه او چگونه است ؟ عرض کرد عادلانه و بسیار خوش رفتار است بعد در این موضوع شرح لازم بعرض خواهم رساند .

## فصل

در بیان وصف اژدها و تنین و غرابت خلقت و مهیبه منظر آنها

بعد پادشاه از شکف دیواری که نزدیک مجلس بود صدای برهم خوردن بال پرندهای راشنید که کوئی نوازنده ای مشغول زدن آلت

سیمی موسیقی است بدان سمت متوجه شد و صرصر را دید که از حرکت سریع بالهای لطیف او این صدای دلکش بیرون میآید.

پادشاه باو فرمود تو کیستی؟ عرض کرد من نماینده هوام و حشراتم فرمود ترا کی فرستاده است؟

عرض کرد اژدها. فرمود مسکن اژدها کجاست؟ عرض کرد در کوههای مرتفع که تا کره زمهریر بلند شده است بطوریکه در آنجا ابر و مهی نیست و از شدت باد در آنجا بارانی نمی بارد و گیاهی نمیرود و حیوانی زندگی نمی کند.

فرمود لشکر و کارگزاران او کیها هستند؟ عرض کرد ما راها، غر بها، جاراها و جمیع حشرات. فرمود لشکر او در کجا منزل دارند گفت در همه جای روی زمین و جز خدای تعالی که آنها را خلق فرموده و محل و ما و ای آنها را میداند هیچکس بشماره آنها دانایست.

پادشاه فرمود اژدها برای چه منظور ببالای کوه رفته و از لشکر و کارگزاران و همجنسان خود جدائی اختیار کرده است؟ جواب عرض کرد: تاسردی هوا از هیجان حرارتیکه از زهر زیر دندانهایش دارد بکاهد و سوزش زهر را در جسد او تخفیف دهد.

شاه فرمود صورت او را برای ما وصف و از اخلاق و سیرت او آنچه میدانی بگو.

عرض کرد صورت و اخلاق اژدها مانند تنین است. فرمود کی صورت و اخلاق تنین را برای ما وصف میکند؟ عرض کرد نماینده حیوانات آبی. فرمود او کیست و کجا است؟ عرض کرد آن چوب سوار است که آنجا ملاحظه میفرمائید.

پادشاه بجانب اشاره صرصر نظر انداخت و در باغ را دید که در ساحل

دریا بر روی چوبی نشسته و مشغول تسبیح و تهلیل و حمد و ثنای الهی است که جز خدای تعالی و ملائکه او کسی از معنای آوازه خوانیهای او اطلاع ندارد .

پادشاه از او پرسید تو کیستی ؟ عرض کرد نماینده حیوانات آبی فرمود کی ترا فرستاده است گفت تنمین فرمود منزل تنمین کجاست ؟ عرض کرد در قعر دریاها همانجا که امواج متلاطم دارد و ابرو مه از آن بیرون میآید . فرمود لشکر و کار گزاران او کجا هستند ؟

عرض کرد دلفین ها و نهنگ و خرچنگ و سایر حیوانات بحری که شماره آنها را جز خدا ی تعالی کسی نمیداند.

پادشاه فرمود صورت و اخلاق و رفتار تنمین را برای ما تشریح کن عرض کرد اطاعت میکنم :

اعلیحضرتا این حیوان بزرگ خلقت عجیب صورت دراز قد و پهنای او نیز متناسب با درازی او است از وجنات او ترس میبارد بطوریکه تمام حیوانات دریائی از شدت نیرومندی و عظمت صورت او ترسان و لرزانند وقتی حرکت میکند دریا را از سرعت سیر خود بموج می اندازد سر او بزرگ دو چشم او براق دهان او وسیع و در آن دندانهای تند و نیزه فراوانست در موقع تغذیه عده بیشماری از ماهیهای دریا را بلع میکند و همینکه شکمش پر شد قوس و تابی بخود افکنده سرودم خویش را بکف دریا تکیه میدهد و میان و شکم خود را از آب خارج و در هوا بلند میکند و مانند قوس قزح دایره ای روی آب تشکیل مینماید تا نور آفتاب در او اثر کرده آنچه بلعیده است تحلیل ببرد و بسا اتفاق میافتد که در این حالت بیحسی و غشوه ای عارض او شده و ابری که در زیر او ایجاد گشته است او را بلند کرده بداخله زمین پرتاب میکند و چندین روز درندگان

از لاشه مرده او تغذیه میکنند و باقیمانده او بسمت امت یا ج-وج و مأجوج که در ماوراء السند هستند پرت میشود و آنها را باقیمانده آن میخورند . بأجوج و مأجوج دو قومند که بصورت آدمی ولی در طبیعت آنها درندگی و گوشت خواری غلبه دارد نه تدبیر و سیاستی دارند و نه خرید و فروشی نه حرفه و پیشه ای میدانند و نه کشت و زرع فقط بشکار درندگان و وحوش و ماهی امر خود را میکنند و اگر گرسنگی در آنها زیاد شود بر یکدیگر حمله برده و بعضی بعضی را میدرند و میخورند

اعلیحضرتنا تمام حیوانات دریا از تنمین ترسان و لرزانند و او از هیچ حیوانی بیم و باک و خوف و وحشتی ندارد . فقط حیوان کوچکی است بقدر کک که او را میگزرد و احتراز از آن برای او امکان ندارد و تلف تنمین هم از گزش همین حیوان کوچک است که سم آن در او اثر کرده و او را میکشد و چندین روز حیوانات آبی از لاشه او میخورند و جشن و سوری دارند.

همینطور است حال درندگان و مرغان شکاری بزرگ جثه که مدتی درندگان و پرندگان گوشتخوار از لاشه آنها استفاده میکنند چنانکه گنجشک و سار و چلچله و غیر آنها ملخ و مورچه و مکس و پشه و امثال آنها را شکار کرده میخورند و طر مطائی و قرقی و امثال آنها از پرندگان کوچک گوشتخوار بشکار گنجشک و سار و امثال آنها میبردازند و اینها هم در نوبت خود شکار عقاب و کرکس و مرغان بزرگ شکاری میشوند ولی وقتی مردند مرغان کوچک گوشتخوار و مورچه و مکس و پشه و کرم آنها را میخورند.

بنی آدم هم همینطور است که گوشت بره و بزغال و گاو و گوسفند و مرغ و ماهی و امثال آنها بشکم خود نزدیک کرده هر یک را بطوری بریان می کنند و میخورند وقتی مرد در قبر کرم و مار و مور همین عمل را نسبت باو مجری میدارند . بنابراین گاهی حیوانات بزرگتر کوچکترها

را میخورند و گاهی نوبت خوردن بکوچکترها و خوردن به شدن بزرگترها میرسد و بهمین جهت است که حکمای منطقیین بنی آدم میگویند: فساد هر چیزی موجب صلاح و اصلاح چیز دیگر است «تلك الايام نداولها بين الناس وما يعقلها الا العالمون»

اعلیحضرتا من شنیده ام این انسیها گمان میکنند که آنها آقایان و سایر حیوانات بندگان آنها هستند. آیا در آنچه بآنها اشاره کردم فکر نمیکنند و نمیفهمند که در مرور زندگی فرقی بین آنها و سایر حیوانات نیست؟ همانطور که گاهی آکل واقع میشوند گاهی ما کول هستیم؟ در صورتیکه عاقبت امر این آقایان اولاد آدم با سایر حیوانات یکسان و همه همانطور که از خاک خلق شده اند دوباره خاک خواهند شد، چه افتخاری برای آنها باقی میماند و این بلند پروازها و اظهار آقایانی ها برای چیست؟

اعلیحضرتا! حکیمان! بزرگوارا، وقتی تنین این قول و ادعای انسیها را که میگویند ما آقای حیوانات هستیم شنید خیلی از این حرف بیدلیل و بهتان صرف تعجب کرد و گفت:

چقدر این آقایان نادان و سرکش و خود پسند و در مقابل احکام عقل یا و مسرا و تجاوز کارند؟ چگونه ممکن است که درندگان و وحوش و مرغان شکاری و تنین ها و نهنگ ها و کرسه ها بندگان آنها باشند و برای خاطر این آقایان خلق شده باشند؟ آیا فکر نمی کنند و حساب کار خود را نمی نمایند که اگر درندگان از بیشه ها و مرغان شکاری از آسمان و ازدهاها و افعیها و مارها از بالای کوهها و دره ها و دشت ها و تنین ها و نهنگ ها و کوسه ها از دریاها بیرون بیایند و بر آنها یکدفعه بمازند کسی از آنها باقی نمیماند؟ اگر این

حیوانات در شهرها و خانه‌های آنها رفت و آمد کنند رفاه زندگانی برای آنها میسر نیست؟ و نمیتوانند با آنها زندگی راحت داشته باشند؟ چرا در نعمتی که خداوند تبارک و تعالی بآنها عنایت فرموده و این حیوانات را از آنها منصرف و از خانه و شهر و منزل آنها دور کرده است تفکر نمی‌کنند و شکر خدا را بجا نمی‌آورند که از ضرر آنها در امانند؟ باید گفت که این آقایان از اسیر کردن این حیوانات بی دست و پا و سالم از قبیل گاو و گوسفند و خر و اسب و فاطر و شتر که بیچاره‌وار گرفتار عذاب هستند مغرور گشته و باظهار این حرف غیر منطقی و بیدلیل مبادرت ورزیده‌اند.

## فصل

بعد پادشاه بانس‌ها نظر افکنده و بآنها که در حدود هفتاد و دو نفر بارنگها و لباسهای مختلف در حضور ایستاده بودند فرمود، در چیزهایی که شنیدید تفکر کرده حساب آنها را بکنید، بعد از آن پرسید پادشاه شما کیست؟ عرض کردند ما را پادشاهان بسیار باشند، فرمود در چه جاها هستند؟ عرض کردند در نواحی بیشمار و هر يك در شهری از کشور خود مقیم اند و لشکر و رعیت دارند، فرمود علت و سبب اینکه هر يك از اقسام این حیوانات با زیادی عده فقط يك پادشاه دارند و شما با کمی عده اینقدر پادشاه زیاد دارید چیست؟

نماینده عراقی گفت اعلی‌حضرت امن‌علت و سبب زیادی پادشاهان انس و کمی پادشاهان سایر اجناس حیوانات را می‌توانم به‌ر صراحت بگویم. شاه فرمود بیان کن: گمت: زیادی حوائج بشر و تنوع کارهای زندگی و اختلاف حالات آنها را مجبور کرده است که پادشاهان زیاد داشته باشند در

صورتیکه سایر حیوانات اینطور نیستند. و موضوع دیگر اینست که پادشاهی شاهان حیوانات اسمی است و فقط بمناسبت بزرگی جنبه و عظمت خلقت و زیادی قوت آنها را پادشاه خوانده اند و حکم پادشاهان انس اغلب بر عکس این است و اکثر اتفاق می افتد که صاحب کوچک ترین جنبه و لطیف ترین ساختمان و ضعیفترین قوه بر آنها فرمانروائی میکنند زیرا ما پادشاهانی لازم داریم که حسن سیاست و دادگستری داشته در مراعات امور رعیت و سرکشی و تفقد بلدشکر و خدمتگزاران و ترتیب مراتب آنها زیر دست بوده بتواند در اموری که اتفاق می افتد آنها را بکمک خود طلبیده از آنها استفاده نماید.

مثلاً رعیت و لشکر و خدمتگزاران پادشاهان ما اصناف مختلفه و کارهای خاص دارند بعضی از آنها اسلحه در دست دارند که بوسیله آنها پادشاه بر دشمنان و مخالفین و یاغیها و دزدان و راهزنان و غوغا طلبان و قلندرها که موجب فتنه و فسادند غلبه میکند و کشور را بنظم می آورد

بعضی دیگر وزراء و اهل قلم و عمال و رؤسا و مدیران و دفتر داران و مأمورین دارائی هستند که پادشاه بوسیله آنها مالیاتها و اوراق لشکر و حوائج آنها را از قبیل لباس و اسلحه و مهمات جمع و ذخیره می کند تا در موقع لزوم بکار آید.

پاره ای قضاة و علما و فقها هستند که نگاهداری دین و احکام شرع بوجود آنها قائم است چه برای هر کشور حفظ دین و احکام شرع که رعیت را بوجه نیکو اداره کرده امور آنها را بنظم اندازد از لوازم اولیه است.

پاره ای دیگر خدام و نوکرهای خصوصی و اهل حرم و دربان



و حاجب و مباشرین کارهای شخصی و خزانه دار و سفیران و خبر گزاران و ندیم‌ها و مخصوصین پادشاهانند که وجود آنها هم برای پادشاهان از چیزهای ناگزیر است.

برخی تجار و صنعتگران و پیشه‌وران هستند که آنها هم برای معاملات و داد و ستد و ساختن لوازم زندگی در شهرها و قراء بوده و امر معیشت و رفاه زندگی بدون آنها و کمک بعضی ببعضی صووت نمیکرد

برخی دیگر بناها و روغن گیرها و زراعت کاران و برزگران میباشند که آبادی شهرها و امر معاش همگی بوجود آنها بسته است پادشاه باید در احوال هر يك از این دسته ها که شمردم نظر داشته کارهای آنها را اداره کند و از حال آنها پرسد و بین آنها اگر اختلافی پیدا شود حکم کند.

برای این حوائج است که انسان پادشاهان زیاد لازم دارد و در هر شهرستان یا هر شهری حکمفرمای واحدی میخواهد که تدبیر امور اهالی قیام کند و ممکن نیست که بر تمام نوع بشر بکنفر حکمفرمایی کند زیرا زمین دارای هفت اقلیم و هر اقلیمی دارای نواحی بیشمار و در هر ناحیه ای عده زیادی شهر و قریه و در هر يك از آنها عده ای از خلق خدا هستند که شماره آنها را جز خدای تعالی کسی نمیداند و آنها از حیث زبان و اخلاق و آداب و عقیده و مذهب و اعمال و احوال و حوائج با یکدیگر متفاوت میباشند و برای همین است که خداوند تبارک و تعالی بموجب حکمت خدائی و عنایت ربانی خود قرار داده است که پادشاهان انس زیاد باشند و تمام پادشاهان جانشین های خدا در روی زمینند سلطنت زمین خود را بآنها داده و ریاست بندگان خویش

را بآنها عطا فرموده که آنها را اداره کنند و بتدبیر امور آنها پردازند و نظام زندگی آنها را محفوظ دارند و تفقد از حال آنها کنند در قلم و قمع ظلم و یاری مظلوم کوشان باشند و بین آنها بحق حکم کنند و داد گسترى باو تأسی نمایند باو امر خدا امر دهند و از بواهی خدا نهی کنند و خود را در تدبیر و اداره امور خلق خدا شبیه بخداوند تعالی نمایند زیرا خداوند سیاستمدار کل و مدیر امور تمام خلایق از اعلای عیالین تا اسفل السافلین است و خداست که خالق و حافظ و روزی دهنده و ایجاد کننده و میراننده آنها است هر چه بخواهد و هر جور که بخواهد میکند و در کرده او کسیرا حق سؤال و چون و چرا نیست بلکه اوست که مخلوقات خود را مسئول قرار میدهد .  
برای خود و شما از خداوند یوزش میطلبم

### فصل

در بیان فضیلت زنبور عسل و کارهای عجیب و چگونگی احوالات او و هزایائی که خداوند تعالی باو داده و بسایر حشرات نداده است وقتی نمایندۀ انس سخن خود را بیابان رسانید پادشاه متوجه حیوانات شده صدای وزوزی بگوشش خورد و پادشاه زنبور عسل را دید که در هوا بالهای خود را حرکت میدهد و از آن صدائی مانند صدای مضرب تار بگوش میرساند و مشغول تسبیح و تقدیس و تهلیل خداوند تعالی است .

پادشاه از او پرسید تو کیستی ؟ گفت من نمایندۀ حشرات و پادشاه آنها هستم ؛ پادشاه گفت چه شده است که مثل سایر حیوانات از رعیت و لشکر خود سفیر نفرستاده و خود قبول زحمت کرده و آمده ای گفت از رأفت و رحمتی که بآنها دارم مایل نبودم که آنها بدی و

مکروهی در مسافرت خود ببینند پادشاه گفت چگونه است که فقط تو این خصلت پسندیده را داری و سایر حیوانات بقدر تو بفکر رعیت خود نیستند؟ گفت خداوند بفضل و کرم و احسان بزرگ خود مواهب بیشماری بمن عطا فرموده است که اینهم یکی از آنها است. پادشاه گفت پاره‌ای از آنها را بفرما که ما هم بشنویم و بفهمیم. گفت اطاعت می‌کنم:

اعلی‌حضرتا. یکی از مزایائی که خداوند بمن و پدرانم کرامت فرموده اینست که پادشاهی و پیغمبری هر دو را بما داده است و به سایر حیوانات چنین هزیمتی عطا نشده است و این میرائی است که از پدران و اجداد بمن رسیده و بعداً از من هم باولاد و احفاد من خواهد رسید و تا روز قیامت پسر از پدر این افتخار را بمیراث خواهند برد و این دو نعمت بزرگ از مرحمت‌های خاص خدا نسبت بمن و خانواده منست که سایر خلایق از جن وانس و حیوان از آن محروم میباشند و دیگر از نعمتهای خدا بما پیشه‌های هندسی و شناسائی اشکال فلکی است که در منازل و بنای خانه‌های خود بکار میبریم و ذخیره‌های خود را در آنها محفوظ نگاه میداریم که همین نگاهداری ذخیره برای رفع حاجت نیز یکی از چیزهایی است که خدا ما را بآن مخصوص داشته و اکثر حیوانات از آن بیخبرند و نیز از چیزهایی که خدا برای ما مزیت قرار داده و بما اکرام فرموده اینست که خوردن تمام میوه‌ها و شکوفه‌ها و گالها را بما حلال کرده است

و دیگر از چیزهایی که ما را بآن تخصیص داده و بما کرامت فرموده اینست که فاضل کسب و کار و ذخیره‌ای که از شکم ما خارج میشود خوردنی لذیذ شیرینی قرار داده که شفای مردم در آنست

و برای ابن گفته شاهی بهتر از قول خداوند تعالی در قرآن نیست که میفرماید: « بزبور غسل وحی کردیم که در کوهها و درختها مسکن اختیار کن و از تمام میوهها بخور و راه حق را با کمال خضوع بیما تا از شکم تو مشربی برنگهای مختلف بیرون آید که شفای مردم در آنست »

و از چیزهاییکه پروردگار بکرم خود ما را بدان تخصیص داده اینست که خلقت صورت و هیكل و حسن اخلاق و نیکوئی افعال و اعمال و گرداندن کارها و حسن سیاست و تدبیر امور رعیت را در ما مایه عبرت صاحبان بصیرت قرار داده است . چنانکه خداوند تعالی بحکمت خود خلقت ما را لطیف و ساختمان ما را ظریف و شکل و صورت ما را عجیب خلق فرموده . ساختمان جنه ما بسه قسمت منظم تقسیم شده است و قسمت وسط مربع مکعب و قسمت مؤخر مخروطی و مخطط و معوج و سر ما مدور مایل بجلو است و در وسط بدن ما چهار پا و دو دست که از حیث درازی متناسب با یکدیگرند علاوه شده که مثل ضلعهای مسدس است که در دایره واقع شده باشد و ما بوسیله این دست و پا آسانی میتوانیم نشست و برخاست و افت و خیز کنیم و با آنها خانههای خود را بسازیم ماخانههای خود را بشکل مسدس و پهلوی هم میسازیم و در این ساختمان الهامات خدائی و معقولات روحانی داریم چنانکه ریاضی دانها بچگونگی اشکال ما و مسدس بودن منازل ما پی برده اند . غرض ما از مقسای الاضلاع ساختن منازل و زوایای مکشوف آنها اینست که هوا داخل آنها نشد بچههای ما را زحمت ندهد و شربت ما را که ذخیره و قوت ما است فاسد نکند . ما با این چهار پا و دو دست از برکد رختان و شکوفه و کل مواد چرب میکیریم و از آن خانه

و منزل خود را میسازیم .

خدا در شاه من چهاربال حریری خلق فرموده که بوسیله آن در هوا میپریم . مؤخر بدن ما مخروطی شکل میان خالی، پله پله و پراز هوا است تا با وزن سر توازن داشته و موجب تسهیل پریدن ما باشد منتهای این قسمت به نیش تیزی مسلح شده است که مابه شوکت ما و اسلحه ایست برای کسی که قصد آزار ما نماید . گردن ما نرم و نازک خلق شده تا بتوانیم با سانه سر خود را بچپ و راست بچرخانیم و سر ما مدور و عرض و در طرفین آن دو چشم براق مثل دو آئینه سر ما را زینت داده است که با آن اشیاء ارامی بینیم و اشکال و الوان و تاریکی و روشنائی را تشخیص میدهیم و بر سر ما چیزی شبیه دوشاخ لطیف نرم خلق شده و این آلت لامسه ما است که با آن نرمی و زبری و سختی و سستی اشیاء را ادراک میکنیم و ما منخرین هم داریم که بوسیله آن سمومات را تمیز میدهیم دهن ما برای حس ذائقه است که بوسیله آن م طعام و مشروب و خوبی و بدی آن را حس میکنیم و بما دلب داده شده است که با آن از میوه و گل و برک درختها و نباتات رطوباتی را که بدرد کار ما میخورد جمع می کنیم .

طبیعی دانها و طبیب های یونان از شناسائی ما نسبت به نباتات بی اطلاع یا از خصائص و منافع آنها در حیرتند و نمیدانند که خداوند چه قوه جاذبه و ماسکه و هاضمه و یزنده و ضج دهنده ای در مزاج ما خلق نموده است که این رطوبتها را بعل شیرین لذیذ صافی تبدیل میکنیم برای خود او لادمان غذا و ذخیره زمستان تدارک می بینیم چنانکه در بستان مواسی هم قوه هاضمه ای قرار داده است که خون را بشیر صافی گوارا تبدیل می کند .

آیا ما شکر نکنیم که خدا فضولات ما را برای اشرف مخلوقاتش وسیله شفا قرار داده؟ و شکلهای مسدس با زوایائی متساوی که میسازیم مایه تفریح و سرگرمی آنها است و مصالح خانه خرابه‌های ما که موم باشد برای همین اشرف مخلوقات وسیله روشنائی در شبهای تاریک است و کار خورشید جهانتاب را برای آنها صورت میدهد؟

برای همین نعمت‌ها و موهبت‌های مخصوص الهی است که مادر تسبیح و تهلیل و تکبیر و تحمید و تمجید خدا گوشان بوده و در ساعات روز و اوقات شب همیشه بذکر خدا و شکر نعمت‌های او مشغولیم و بر عابای خود رحم و شفقت داریم و از احوال لشکریان و خدمتگزاران تفقد می‌کنیم و اولاد خود از بیت می‌نمائیم زیرا ما برای آنها بمنزله سریم و آنها برای ما بمنزله اعضا و بخوبی میدانیم که هیچیک از ما بدون دیگری امرش نمیکند و هر چه برای يك طرف صلاح است عین صلاح طرف دیگر هم هست و بهمین جهة است که من برای رأفت و مهربانی با آنها در اکثر کارها خود مقدم میشوم و حتی در برخی کارها خود را فدا می‌کنم و آمدن من هم بهمین سفر برای نمایندگی و نیابت از رعیت و لشکر خود بهمین سبب است. وقتی زنبور عسل بسخن خود پایان داد پادشاه گفت خداوند به تو برکت بدهد که حکیمی عالم و سخنرانی فصیح و رئیسی با سیاست و پادشاهی خوش سلوک و بنده‌ای عارف بموهبت‌ها و نعمت‌ها و برکات الهی هستی.

سپس پادشاه پرسید منزل و ماوای شما در کجا است؟ جواب گفت در بالای کوه‌ها و تپه‌ها و بین درختان و شکافهای زمین و بعضی از ما هم در مجاورت انسیما هستند که در منزل‌های خود مسکن دارند. باز پادشاه پرسید رفتار بنی آدم با شما چگونه است و چگونه خود را از

آنها سلامت نگاه میدارید؟ جواب گفت از ما آنها که از بنی آدم دورند از آزار آنها سالمند و لهذا اتفاق می افتد که سر وقت ما می آیند و متمرض ما هم میشوند و وقتی توانستند بر ما دست یابند منزلهای ما را خراب و خانه های ما را تاراج می کنند از لادمان را میکشند، لانه ها و ذخیره های ما را تصرف مینمایند و ما را اگر ستمه گذاشته شربت ما را بخود تخصیص میدهند یا دشاه برسید چگونه شما باین تطاول و اجحاف صبر میکنید و تن در میدهید؟ جواب گفت صبر ما صبر بیچارگان است گاهی با کراه و گاهی بتسلیم و رضا زیرا اگر غضب کنیم و از آنها گریخته و دور شویم دنبال ما می آیند و پیاره ای هدایا و عطریات و حیلله های دیگر ما را راضی میکنند هدیه های آنها چیزهای مزخرف و بی مصرف مثل شیر و خرما و حیلله آنها هم نه و اختن دایره و طبل و نی و ساز است اینکار آنها عینا همان عملی است که دزدان طرار در سرک و کوچه ها معمول میدارند کشمش و گردو و بچه ها میدهند و پول و لباس آنها را ربوده و آنها را مسخره میکنند .

اینها هم ما را مسخره میکنند برای ما خرما و شیر که هر دو برای مزاج آنها مضر است می آورند و در عوض غسل صاف لذیذ که سبب شفا و ازاله مرض از بدنشان است از ما میگیرند و ما بحسن خلقی که داریم مضایقه نمی کنیم و با آنها آشتی مینمائیم، آشتی به رای ما و آنها بهتر است چه عداوت و خصومت موجب هلاک حیوان و خرابی کشور است بهمین جهت ما با آنها صلح کرده بر میگردیم .

خدا ما را خیر آفریده و سلامت نفس بما عطا فرموده حسد و کینه در دل ما یافت نمیشود چون دل ما محل نزول الهام و وحی الهی است جائی برای حسد و کینه در آن نیست زیرا اینها از اضعاف و دو ضدا

یکدیگر جمع نمیشوند و بشبب همین خصال است که خدا مارا از مقر بان و صالحان قرار داده و وحی خود را بما میفرستد و سزاوار نیست که ما فاسق و طاغی باشیم •

حالا با همه اینها انسیهاراضی و قانع نیستند و بدون هیچ حجت و برهانی غیر از زور و بهتان ادعا میکنند که ما بندگان و آنها را ببندد در صورتیکه ما هیچیک از حاجت هائیکه بندگان، باربان خود دارند بآنها نداریم بلکه آنها هستند که مانند بندگان و خدمتگزاران بما محتاجند. از خداوند منان در هر حال کمک و یاری برای خود و شما خواسته از در گاه او بوزش می طلبیم که او خداوند بخشنده و مهربان است •

## فصل

### در اطاعت جن ها بر و ساء و پادشاهان خود

سپس زنبور عسل پادشاه جن گفت اطاعت جنها بر و ساء و پادشاهان ایشان چگونه است ؟

پادشاه جن گفت همه مطیع و منقاد امر و نهی آنها میباشند. زنبور عسل گفت اگر اعلی حضرت التفات فرموده در این باب چیزی بفرماید مایه تشکر است پادشاه گفت مانعی ندارد •

سپس گفت : در میان جنها هم مثل اولاد آدم خوب بود و مسلمان و کافر و نیکو کار و بدکار همه جور اشخاص هست ولی اطاعت اختیار آنها نسبت بر و ساء و پادشاهان خیلی بیشتر از اطاعتی است که بشر از رؤسای خود دارد زیرا اطاعت آنها از رؤسای خود مانند اطاعت ستاره ها نسبت بغورشید است که از آن بنعیر اعظم اطلاق میکنند •



نه اینست که خورشید در آسمان مثل پادشاه و سایر ستارگان بمنزله لشکر و کار گزاران و رعیتند؟ میتوان گفت که مریخ بمنزله سپهسالار و مشتری بمنزله قاضی القضاة و زحل مانند خزانه دار و عطارد مثل وزیر و زهره مانند رئیس حرم سرا و ماه مثل ولیعهد و سایر ستارگان بمنزله سپاهی و کار گزاران و رعیت هستند و تمام اینها مربوط بآفتاب و سایر اوسیر مینمایند و در استقامت و رجعت و اقامت و وقوف و اتصال و انصرافهای خود تابع و مطیع او بوده و هر يك در این اطاعت خود حساب هائی دارند که ذره ای از آن تخلف و تجاوز نمیکند و در طلوع و غروب و تشریق و تغریب و خلاصه در تمام احوال و تغییراتی که برای آنها حاصل میشود عصیان و خلافی از آنها سر نمیزند و بموجب عادت و حد خود همیشه مطیع صرف و منقاد محض هستند \*

زنبور عسل پرسید این حسن اطاعت و انقیاد در نظام و ترتیب از کجا برای این ستارگان حاصل شده است؟ پادشاه جواب گفت تمام این حسن انتظام و حسن اطاعت از ملائکه است که آنها لشکر خدا هستند.

باز پرسید حسن اطاعت ملائکه نسبت بخدا چگونه و بچه کیفیت است پادشاه جواب گفت مانند اطاعت حواس پنجگانه بنفس و ناطقه است \*

زنبور عسل گفت اعلی حضرت التفات فرموده قدری بیشتر توضیح فرمایند. شاه گفت ای حکیم دانشمند حواس پنجگانه در ادراکات و محسوسات خود و خبر دادن از آنها بنفس ناطقه محتاج بامر و نهی و وعده و وعید و تشویق و تهدید نیستند بلکه مثلاً بمجرد اینکه نفس ناطقه یکی از محسوسات را طرف توجه خود قرار دهد فوراً حسه بینائی امثال امر

کرده و آنرا درك و بدون ذره‌ای تاخیر و بطور ماحصل ادراك خود را بنفسی ناطقه تقدیم میکند .

طاعت ملائکه هم نسبت بخداوند متعال بهمین کیفیت است « لا یعصون الله ما امرهم و یفعلون ما یؤمرون » « آنها نسبت بامر پروردگار عصیان نمی کنند و هر چه بآنها امر شود اجرا میدارند » اوست خداوند یگانه ای که رئیس رؤسا و پادشاه پادشاهان و پروردگار پروردگاران و تدبیر کننده کل و خالق جمیع موجودات و احکم الحاکمین است بلی اگر در آسمان و زمین خدایان چند باشند موجب فساد آنها خواهد شد و خدای یگانه از شريك و یاور و معین منزّه و مبراست .

اما اشرار و کفار و فساق جن ها اینها هم نسبت بیادشاهان خود مطیع و منقاد تر از اشرار و کفار و فساق انساها نسبت بیادشاهان خود می باشند .

دلیل این گفته اطاعت و انقیاد مردودین جن ها بسایمان علیّه السلام است که وقتی آنها را مسخر کرد باعمال شاقه و صنعت های پر زحمت و اداشت که آنها باوجود کفرشان سرباز نزده و هر چه میخواست از قبیل محراب ها و هیکل ها و کاسه های مانند حوض و دیگهای سنگی بزرگ برای او میساختند .

دلیل دیگر این اطاعت و انقیاد جن نسبت برؤسای خود چیزی است که بعضی از انسیها هم که در صحرا ها و فلانها مسافرت میکنند بخوبی بآن آشنائی دارند و آن اینست که اگر یکی از آنها در بیابان سرو صدای جنیان را بشنود و از تعرض آنها بقرسد بد کر و قرائت آیات قرآن و انجیل و توراّه برداشته و برؤسا و پادشاهان آنها پناه ببرد تا وقتی در آن مکانست از تعرض آنها مصون خواهد ماند .

و نیز هر گاه یکی از بنی آدم تعرض یکی از مردو دین و شیاطین جن بشود و او را خیالات و ترس یا دیوانگی یا جن زدگی فرا گیرد و جن کبر و عزیمت خوان رئیس قبیله یا پادشاه یا لشکرهای جن را احضار کند آنها حاضر شده و دور او جمع میشوند و هر چه بآنها امر و نهی راجع باین جن موذی بدهد اطاعت میکنند. (۱)

و نیز یکی دیگر از دلالات باهرا نقیاد و حسن اطاعت جن و حاضر بودن برای دعوت کننده اجابتی است که عده ای از جنیان نسبت به محمد صلی الله علیه و آله کردند و در موقعی که پیغمبر مشغول خواندن قرآن بود این عده جن در حال عبور صدای محمد صلی الله علیه و آله را شنیده ایستادند و باستماع قرآن پرداختند و دعوت او را اجابت کرده بسمت قوم خود برگشتند و آنها را از عذاب خدا ترسانند و این جمله در قرآن مذکور و در حدود بیست آیه در توصیف آنها نازل شده است. اینها همه دلیل است که حسن اطاعت و سهل القبولی و سرعت انقیاد و اجابت نسبت به کسی که آنها را دعوت کند یا از آنها کمک بخواند در جنیان اعم از اینکه از اختیار باشند یا اشرار زیاد است.

اما طبع و جبلت انسیها بالمره ضد این اخلاق است اطاعت آنها بر رؤسا و پادشاهان کمتر از راه خدعه و مکر و نفاق و تزویر و دورویی و با امید عوض و پاداش و ارتزاق و خلعت و انعام و دارا شدن اهمیت و مقام است اگر امیدواریهای آنها برآورده نشود عده ای را با خود همدست و مخالف آغازو از اطاعت سرباز زده از دور او متفرق میشوند و دشمنی را بجائی میرسانند که کار بجنگ و جدال و فساد منجر شود.

نسبت بانبیاء و پیغمبران خداهم همین حال را دارند در اول امر تا میتوانند دعوت آنها را انکار و بالعاج چیزهای واضح را رد کرده و برای

مسلمات و ضروریات حجت و برهان میطلبند و با عناد از آنها معجزات میخواهند و قتی هم که دعوت او را اجابت میکنند با نفق و شک و تردید و مکر و دغل و خیانت و تقلب و تزویر و دورویی با آنها رفتار مینمایند این اخلاق سوء نتیجه درشتی و غلظت طبع و پستی جبلت و بدی عادت و سیئات اعمال و زیادی و جهل و کوردلی آنها است و با وجود این ناراضی بوده ادعا میکنند که آنها آقاییان و سایرین بندگان آنها هستند در صورتیکه هیچ دلیل و برهانی برای این ادعا ندارند.

حضار همینکه دیدند صحبت پادشاه با نماینده حشرات بدر از کشید تعجب کرده و از این رفتار ناخشنودی از وجنات آنها آشکار گشت زیرا پادشاه نسبت بنماینده حشرات اختصاصی داده بود که نسبت بنمایندگان سایر طوائف حیوانات قائل نشده بود.

یکی از حکمای جن با آنها گفت از این رفتار پادشاه تعجب نکنید و بانکار این طرز رفتارها نپردازید زیرا زنبور عسل کوچک اندام و لطیف منظر و ساختمانش ضعیف است در عوض از حیث اطلاع ذکاوت نفس و پاکیزگی گوهر و کثرت نفع و لطافت بیشه و خیر و برکتی که دارد شخص بزرگی است، گذشته از این رئیس و نماینده و خطیب و پادشاه حشرات و بیغمبر زنبور عسل است و صحبت کردن پادشاهان با یکدیگر از رسوم سلطنت میباشد و لو اینکه از حیث صورت و طرز مملکت داری و سلطنت با هم جور نباشند، گمان مبرید که پادشاه عادل حکیم مادر حکومت بیکی از طوائف تمایل ناروائی اظهار کند یا برای هوای نفس و یا هم افقی طبع یا اسباب و علل دیگر کسی را عبث ترجیح دهد.

وقتی حکیم جن سخن خود را پایان رساند پادشاه نظری به حاضرین افکنده گفت آقاییان انسی ها شکایت این چهار پاییان و مواشی را از ظلم

جور خودتان نسبت بآنها شنیدید ما هم ادعای شما را بر بندگی آنها شنیدیم چنانکه ملاحظه می کنید آنها دعوی شمارا انکار می کنند و دلیل و حجت از شما میخواهند، دلیلهائی آوردید، آنها هم جوابهائی دادند و ما هم شنیدیم - آیا حرف دیگری هم غیر از آنچه در جلسه قبل ایراد کردید دارید؟ اگر برهان دیگری دارید که برای گفته شما دلیل باشد بیاورید:

## فصل

انسی هاهمینکه بیانات سابق و لاحق پادشاه را در باره خود شنیدند شخصی که نماینده رومی بود برخاست و گفت:

ستایش سزاوار پروردگار حنان و منان با جود و احسان و گذشت و غفرانی است که انسانرا خلق و علم و بیان باو کرامت فرمود و دلیل و برهان را برای او روشن و واضح نمود، عزت سلطنت باو بخشود، شناسائی ایام گذشته و زیر و رو شدن ازمنه و دهور را نصیب او کرد و نبات و حیوان را به تسخیر او در آورد و منافع معادن و ارکان را باو شناساند

بلی اعلی حضرت ما را خصال پسندیده و مناقب بسیاری است که دلیل بر گفته های ماست، پادشاه گفت آنها کدامند؟ رومی گفت: زیادی علوم ما اقسام فرهنگ ما، دقت تمیز ما، جودت فکر ما و رویه سیاست ما، تدبیر ما، تصرفات و تغییرات عجیب ما، خوبی زندگانی ما، کمک ما در صنایع و تجارت و حرفه و پیشه برای امور دنیائی و آخرتی ما - دلیلهای واضحه بر قول ماست که ما را بابایان و آنها بندگان ما هستند.

پادشاه بنماینده حیوانات گفت در این استدلالات که بر ادعای خود

راجع به آقائی خودشان و بندگی شماها کردند چه میگویند ؟

سرها بزیر افکنده شد و مدتی در بیانات انسی راجع بفضائل بنی آدم و چیزهایی که خدا بآنها عطا فرموده و آنها را بر سایر حیوانات مزیت بخشوده است همه بفکر فرو رفتند .

در اینوقت زنبور عسل بسخن آمده گفت

حمد سزاوار خدای شکافنده آسمانها و خلق کننده مخلوقات و تدبیر کننده اوقات و فرستنده قطرات بابر کات و رویاننده گیاه در فلوات و خارج کننده شکوفه و گل از نباتات و تقسیم کننده ارزاق و اقوات است اورا در هر صبح ما تسبیح کوئیم و در هر شام بختنا و حمد را مشغولیم که ما را بنماز و دعا و تحیات خود موفق داشته است چنانکه هم او فرموده « هیچ چیز نیست مگر اینکه بحمد و شکر پروردگار تسبیح میگوید ولی شما تسبیح آنها را نمی فهمید . »

اعلی حضرتنا ! داد گستر ! این انسی کمان می کند که انسهاعلوم و معارف و فکر و رویه و سیاستی دارند که دلیل اربابی آنها و دلیل بندگی ما است - اگر آنها در کار ما فکر کنند و احوال ما را در نظر گیرند و بسر گذشت احوال ما و کمک هایی که برای اصلاح امورمان بایکدیگر داریم واقف شوند خواهند فهمید که ما هم علم و فهم و معرفت و تمیز و فکر و رویه و سیاست و تدبیری داریم که از مال آنها بدرجات دقیقتر و لطیف تر و محکمتر و متقن تر است .

از جمله اجتماع جامعه زنبور عسل در قراء خود شاست که یک رئیس بر همه ریاست و تسلط دارد و این رئیس کار گزاران و لشکری و رعایا دارد که هر يك بکار مخصوص خود مشغولند و البته اداره کردن آنها بی سیاست و تدبیر امکان پذیر نیست . از طرف دیگر نظری بمنزلهای

و خانه های آنها می افکندیم میبینیم خانه ها تماما بشکل مسدس  
 بنیان دار و پهلوی هم بانظم و ترتیبی ساخته شده که برای مهندسین انس  
 با بکار بردن آلات هندسی ساختن نظیر آنها با این نظم و ترتیب ممکن  
 نیست پس از آن بدربانها و مستحفظ ها و محتسب ها و نظم و ترتیب آنها  
 دقت کنیم مشاهده مینمائیم که چگونه مراعات بهداشت و حفظ نظم در  
 رفت و آمد و جلوگیری از هجوم خارجی بعمل آمده است و نیز کیفیت  
 رفتن آنها بچرا در روزهای بهار و شبهای مهتاب در تابستان و جمع  
 آوری موم از چربی و برک درختان با یا های خود و گرفتن غسل بوسیله  
 لبهای خود از کلهای نباتات و چگونگی ذخیره کردن غسل در قسمتی  
 از خانه ها و پوشانیدن سر آنها و تخم گذاردن در قسمت دیگر از خانه  
 ها و جوجه شدن تخمها و خواب و راحت زمستانی و ایام گرم تابستان و  
 روزهای باران و باد در آنها و همچنین چگونگی استفاده روزانه خود و  
 اولادش از غسل ذخیره بطور اقتصاد و میانه روی تا ایام زمستان بپایان  
 برسد و فصل بهار بیاید و گیاه و گل بروید و زندگی را بیفتد و مثل سال  
 قبل بچرا مشغول شوند. تمام این عملیات بدون هیچ تعلیم و دبستان و  
 زحمت هیچ آموزگار و بدون تلقین پدر و مادر صورت میگیرد عبث  
 نیست که دل ما را محل نزول وحی و الهام خداوندی دانسته اند زیرا  
 ما بتعلیمات او تمام این کار ها را انجام میدهیم و فضل و کرم اوست که  
 ما را باین رویه عاقلانه و سیاست حکیمانه راهنمایی میکند شما انسیها  
 ادعا می کنید که شماها آقایان و مالکین و مابندگان شما هستیم پس چرا  
 اینقدر بفضولات ما رغبت دارید و اینقدر بیافتن آن خوشحال شده و  
 بآن استشفا میکنید کسی که آفاست چگونه بفضولات بندگان خود  
 علاقه و دلبستگی و حتی حرص نشان میدهد ولی ما از شما بی نیازیم پس

شما هیچ راهی برای ثبوت این ادعا ندارید و آنچه میگوئید جز زور و بهتان چیزی نیست .

اعلیحضرتا اگر این انسی بحال مورچه دقت میکرد و میدانست که چگونه شهر خود را زیر زمین طرح ریزی کرده و کوچه ها و بن بست ها و مدخل های خانه ترتیب میدهند و در خانه ها بچه کیفیت نحتانی و فوقانی میسازند و چگونه بعضی از خانه ها رادر زیر و پاره ای رادر رو بنا میکنند و چگونه مدخل بعضی خانه ها را تنك و عقب آنها را وسیع مینمایند و ذخائر زمستانی را در این خانه ها و مخصوصا در فوقانیها انبار میکنند که از وصول آب باران محفوظ باشد و اگر اتفاق بیفتد که پاره ای از این ذخائر نرشد در روز های آفتابی آنها را آفتاب داده خشك میکنند و مجددا در جای خود میگذارند ، دانه گندم را نصف و جو و باقلا و سایر حبوبات را پوست کنده انبار مینمایند تا از سبز شدن آنها جلوگیری کرده باشند ، در ایام تابستان شب و روز در بنای خانه ها با جمع آوری ذخیره کار میکنند و برای بدست آوردن قوت و غله یکروز بسمت راست و یکروز بسمت چپ شهر خود بحرکت می آیند و مانند قافله در رفت و آمدند و چنانچه یکی از آنها چیزی یافت بقدری که خود بتواند حمل کند از آن برداشته و بقصد اخبار پیدا شدن مقداری آذوقه و قوت بشهر مراجعت میکنند در راه هر يك از رفقا باومی رسند بار او را بو میکنند و بوسیله همان بو راست بسمت آن خوراکی میروند و اجتماع کرده تا تمام آنها با كك يكدیگر بشهر حمل نکنند آرام ندارند .

هرگاه یکی از آنها در کار سستی کند و در كك بسایرین کوتاه بیاید همگی جمع میشوند و فرد تنبل را کشته جسد او را بیرون می



اندازند تا سایرین دیده عبرت گیرند. اگر این آقای انسی در اینکارهای مورچگان فکر میکرد احوال آنها را در نظر می آورد میدانست که آنها هم علم و فهم و تمیز و معرفت بصیرت و تدبیر و سیاستی دارند و از این حیثیات از بنی آدم عقب نیستند البته از افتخار بر حیوانات و برتری خود دم نمیزد.

و نیز اگر این آقای انسی در حال ملخ توجه میکرد و میدید که وقتی ایام بهار شر می آید و موقع چرا تمام میشود چگونه بزمینهای سست خشک میرود و دم خود را بزمین فرو برده و در آنجا تخم می گذارد و پس از آن عمرش سرسیده با مرغان او را میخورند و یا خود میمیرد و از بین میرود و سال دیگر در ایام بهار و اعتدال هوا تخم های مدفون در زمین خود بخود شکافته شده و مورهای ریزه بوجود می آید که در روی زمین مشغول خوردن هر چه دندانگیرشان باشد می شوند تا بزرگ شده و مثل سال قبل بچریدن مزارع مشغول شوند، می دانست که ما هم هر يك در حدود خود علم و معرفتی داریم.

و نیز کرم ابریشم که در بالای درختان و کوهها زندگی می کند وقتی در ایام بهار خوب چرید و بمنتهای رشد خود رسیدنارهایی از لماب دهن خود بدور خویش می تند و کیسه مانندی برای حفظ خود میسازد و چند روز معینی در آن میخوابد همینکه بیدار شد در آن کیسه تخم میریزد و کیسه را سوراخ کرده از آن بیرون می آید و بالاهائیکه تازه پیدا کرده است در هوا میپرد و مرغان او را شکار کرده میخورند یا بواسطه کثرت حرارت و برودت و باد و باران تلف میشود ولی این تخمها در کیسه خود محفوظ هستند تا سال دیگر و وقع بهار شکافته شده کرمهایی از آنها بیرون آمده و از کیسه خارج میشوند و

مثل مادرشان در سال قبل زندگانی می کنند و همینکه از برك درخت خوردند و رشد کردند عمل تنیدن بر خود را برای همان مقصود دنبال مینمایند - این رسم حیوان بی دست و پا و تقدیر خدای عزیز داناست که بهر چیز وجود داده و او را بمصالح و منافع خود هدایت فرموده است .  
 حال زنبور های زرد و سرخ و سیاه هم همینطور است آنها خانه هایی در زیر سقف ها و شکاف دیوار ها و بین شاخه های درختها برای خود میسازند و مانند زنبور عسل تخم گذاری کرده بچه بوجود می آورند ولی آنها برای فردا چیزی ذخیره نمیکنند بلکه هر چه گیر آورند روزمره زندگی مینمایند و همینکه زمستان رسید بسوراخ پناه می برند .

بعضی از آنها در شکاف دیوار ها و محلهای پوشیده ایام زمستان را در خواب سرمی کنند و در بهار که هوا معتدل و خوب شد خدا روح بآنها میدهد و از سوراخهای خود بیرون آمده زندگی میکنند و خانه می سازند و تخم میگذارند و جوجه میآورند و اولاد خود را بزرگ میکنند و مانند سال قبل بزندگی ادامه میدهند و این است رسم زندگانی این حیوان و تقدیر خداوند عزیز دانا .

تمام این حشرات و هوام تخم میگذارند و جوجه در میآورند و بچکان خود را با اطلاع و معرفت و بصیرت و شفقت و رافت و ترحم و لطف و مدارا تربیت میکنند و از اولاد خود پاداش و اجر و جزا و نیکوکاری توقع ندارند . اما اکثر آنها از اولاد خود توقع نیکوکاری و پاداش و اجر دارند و منت بر آنها می نهند که آنها را تربیت کرده اند و مروت و کرم و احسان وجود و سخای لازمه صاحبان کرم و فضیلت را فراموش می کنند .

معلوم نیست این افتخار بنی آدم بما از چه راه است لذیذ ترین مأکولات آنها از فضولات ماو بهترین ملبوسات آنها از فضولات کرم ابر بشم است پس آنها هستند که در مأکول و ملبوس زیر منت ما هستند و ما هستیم که بآنها نعمت میدهید آیا در اینصورت این ادعا که آنها را بآبان ما هستند و ما بنندگان آنها هستیم حیرت ندارد؟

اما کیک و پشه و کرم و نظایر و همجنسان آنها نه تخمی میگذارند و نه جوجه ای در می آورند و نه بچه ای میزایند و نه شیر ی بآنها داده و نریم ی نسبت بآنها می کنند نه خانه ای می سازند و نه گیاه و قوت و غذائی ذخیره میکنند و نه انبار ی دارند بلکه ایام کوتاه زندگی خود را راحت و مرفه میگذرانند نه صدمه ای از سرمای زمستان و باد و باران می کشند و نه لطمه ای از حوادث زمان می بینند و همینکه فصل تغییر کرد و موجبات زندگی آنها مضطرب و طبیعت ارکان اربعه درهم شد تسلیم بیش آمد گردیده بدون ذره ای افسوس و اسف خود را برای مرگ حاضر میکنند و بخوبی میدانند که خداوند تعالی هماطور که آنها را در اول سال خلق فرموده در سال بعد هم بایجاد آنها خواهد پرداخت و مثل انبساط قدرت خدا را بیعت و نشور و انکار نکرده و نمیگویند مادر سوراخ قبر جایگزین میشویم آیا وقتی استخوانهای ما یوسید و از هم متلاشی شد و مرتبه بر میگرددیم و زنده میشویم؟!

اعلیحضرت! اگر این انسی در چیزهایی که بعرض رساند فکر میگرد و از سر گذشت زندگی این حشرات و هوام مطلع میشد و میدانست که آنها هم بعنایت و لطف خدای تعالی علم و فهم و معرفت و تمیز و ادراک و روبه و سیاست و تدبیر دارند هیچوقت بما افتخار نمیکرد و خودشان را آقایان و مارا بنندگان تصور نمی نمود - از خداوند بخشاینده

مهربان برای خود و شما پوزش می طلبیم.

همینکه زنبور عسل سخن خود را بیابان رسانید پادشاه برای تشویق او فرمود خدا بتو برکت بدهد که حکیمی عالم و سخنرانی فصیح و گوینده ای بلیغ می باشی.

## فصل

سپس فرمود ای جماعت انس آنچه گفته شد شنیدید و آنچه جواب داده شد فهمیدید آیا مطلب نا گفته دیگری دارید ؟ عرب بدوی از میان انس هابر خاست و گفت بلی اعلیٰ حضرت ما مار اخصال و مناقب دیگریست که کاملاً بر بندگی آنها و آقا ئی ما دلالت دارد . فرمود بگر و بیار ! اعرابی گفت خوشی زندگی و لذت معیشت و پاکیزگی مأکولات و اقسام غذا و مشروبات که عده آنها را جز خدا کسی نمیداند و این حیوانات بامادر آن شر کتی نداشته و از آنها محرومند مثلاً مغز میوه را ما میخوریم پوست و هسته و چوبش مال آنها است ما از دانه استفاده میکنیم کاه و برک را آنها بکار می بندند ما از شیر و عصاره بر خوردار میشوم آنها نفاله و کنجباره آن را مصرف میکنند.

گذشته از این ما چندین جور نان از قبیل گرده و لواش و قرصه سفید و سیاه و اقسام نان شیرینی و نان خشک و اقسام غذا مانند خورشها و پلوها و آشها و کبابها و خورا کها و انواع شیرینی و آجیل و مربا و نرشی و سایر تنقلات داریم . و نیز الوان مشروبات از قبیل نبید ، آب جو و شربت های دیگر مانند سکنجبین و شربت های میوه و لبنیات مانند شیر و کره و سرشیر و ماست و دوغ و کشک که از آنها انواع دیگر خور دنی ترتیب میدهند داریم که عدد آنرا واقعا غیر از خدای تعالی هیچ کس نمیداند و چنانکه مسلم است حیوانات از تمام این نعمات محرومند

و در خوراك آنها درشتی و خشکی و بی طعمی و بی بوئی و کمی چربی و شیرینی است که کمی لذت آنها را در خوردنیهایشان ثابت میکند و این هم در جای خود مسلم است که بی ذوقی و درشت خوری از صفات بندگان و ذوق و لطافت درزندگی و معیشت راجع بازادگانست و تمام اینها دلیل میشود که ما آقایان و مالکین و آنها بندگان و مملو کین میباشند •  
از خداوند برای خود و شما پوزش می طلبیم

## فصل

در اینوقت هزارستان نماینده پیران گان که بر شاخه درختی نشسته مشغول ریزه خوانی و ترنم خود بود بسخن آمده گفت 'ستایش خدای واحد احد فرمود صمد قدیم ابدی سرمدی بی شریك و ولد را سزااست که ابداع کننده مبدعات و خالق مخلوقات و علت موجودات و سبب کائنات اعم از جمادات و نباتات و حیوانات است ابداع آنچه در عالم کون و فساد است از او ' و اوست که باراده خود و هر طور که خواسته آسمانها را اثر کیب داده ' مولدات را تولید فرموده است

اعلی حضرت! بزرگوار! این انسی بمأ کولات یا کیزم و مشروبات لذیذ خود افتخار میجوید و بیچاره نمیداند که همین ها چگونه مایه عقوبات و اسباب شقاوت و عذاب دردناکی برای آنها است زیرا حرام آنها عذاب و حلال آنها حساب دارد و این بدبختها در بین این عذاب و حساب میان خوف و رجا هستند •

شاه فرمود قدری بیشتر تشریح کن •

گفت بلی اطاعت می کنم : مثلاً اینها این لذات و عیش گوارا را بزحمت بدن و تعب نفس و جهد روح و عرق جبین با شقاوتها و پستیهای بیشمار بدست می آورند که خودشان حساب آن را ندارند ملاحظه

فرمایند برای بدست آوردن این لذات چه عذابهایی دارند شیار کردن و  
 بذرافشاندن کود دادن ونهر کنندن وسد بستن و میرابی نصب در لاب  
 وساختن حوض ، آبیاری ، دشتبانی ، وجین درو ، جمع آوری دسته ، کوبیدن  
 خرمن وباد دادن و وزن کردن ونقسیم نمودن وآسیایی و خمیر وساختن  
 تنور ونان پختن وندارک دیک وجمع آوری هیزم و سرشاخه وسرکین  
 و آتش زنه وساختن اجاق دود خوردن و چانه زدن ؛ قصاب و حساب  
 کردن با بقال و جهد ورنج در رام پیدا کردن پول و آموختن صنایع و  
 حرف وپیشه و کسبهای جان فرساو اعمال طاقت زدا ومحاسبات تجارت  
 ورفت وآمد در سفرهای دور برای بدست آوردن کالاهای نایاب طرف احتیاج  
 و ذخیره واحتکار و مصرف آن باندازه یادردبی درمان بخل و چشم تنگی .  
 اگر جمع مال از راه حلال و صرف آن خالصا لوجه الله باشد  
 ناگزیر حسابی دارد و وبال است و اگر جمع آن از راه غیر مشروع و  
 خرج آن بيمورد و برای هوای نفس باشد حساب وعذاب ونکال نتیجه  
 آنست زیرا همانطور که قوت ولباس برای بشر ناگزیر است موت و  
 حساب هم ناگزیر میباشد . ما از تمام اینها آسوده ایم خوراک ما از چیزهایی  
 است که از زمین میروید و آبیاری آن از آسمانست . ما از علفهای ترو  
 نازه سبز باطراوت ونظیف و گیاههای خشك و انواع دانه های لطیف که در  
 غلاف وسنبل و پوست آنها است میخوریم و از اقسام میوجات با اشکال  
 مختلف وطعم گوارا وبوی خوب وبرگهای سبز وباطراوت درباحین که  
 دوره بدوره در سالها بدون هیچ زحمت بدن ورنج نفس و خستگی روح  
 در مرغزارها میروید استفاده میکنیم وهیچ احتیاجی برنج جان فرسای  
 شیار وزراعت وآبیاری نداریم واز بذرافشاندن ودرو وخرمن کوبیدن وآسیا  
 کردن و نان پختن ، بریان کردن بی نیازیم اینها علامت بزرگواری و

آزادی است نه کارزندگی شما که جز عذاب روح حاصلی ندارد •

و نیز ما وقتی قوت روزانه خود را خوریم آنچه باقی ماند همان جا میگذاریم حاجتی بحفظ آن نداریم از انباردار و نگهبان و پاسبان و احتسار برای روز مبادایی نیازیم و بی ترس و بیم از دزد و راهزن در مکان و منزل خود که بی درو پیکر و قفل و بند و حصار است با کمال ایمنی و اطمینان راحت و آسوده میخوابیم تمام اینها نشانه های آزادگی است که ما داریم و شما ندارید •

و گذشته از اینها شما در مقابل هر يك از لذاتی که از اقسام ماکولات و مشروبات دارید و عذابی هم از قبیل امراض مختلفه و علیلی های مزمن و دردهای کشنده و تبهای سوزان از قبیل يك در میان و دو در میان و سه و چهار در میان و تخمه و ترشی معده و شکم روش و قولنج و فقرس و برسام و سرسام و طاعون و برقان و طاعون و چه و سل و جذام و برص و سکنه و صداع و غشوه و نزف الدم و شاش بند و جرب و آبله و سفه و بله و جنون و دمل و خنایز و حصبه و جراحات و انواع ورمها که برای رفع آنها بانواع عذاب و معالجه از قبیل داغ، اماله، سعط و حجامت و فصد، خوردن مسهل های بدبو و زحمت پرهیز و محرومی از چیزهای معتاد و نظایر اینها از انواع عذاب و عقوبتهای جان کاه جسد فرسا که ذکر آنها موجب تطویل خواهد بود دارید که ناگزیر باید تحمل کنید •

تمام این گرفتاریها و مصیبتها برای عصیان است که پیرو ردگار خود میورزید و طاعت او را ترك کرده سفارشهای او را پشت گوش می اندازید. اول شخص آنها آدم ابوالبشر است که خدا در حق او میفرماید «آدم عصیان ورزید و گمراه شد» و باز هم میفرماید «او (انسان) ستمکار و نادان است» ما از تمام این آفات و عقوبات و عتاب و خطابها مصون و

محفوظیم و من حیرت دارم که این فکر که شما آقایان و مابندگان شما باشیم چگونه برای شما آمده و تصور میکنم که خیلی خودپسندی و گستاخی لازم دارد تا بتوان چنین ادعای بی پروائی را کرد، شما تا زنده و صحیح البدن هستید برای تحصیل معاش و احتیاجاتی که برای خود تراشیده اید در رنج و زحمت جسمی و روحی هستید وقتی مریض شوید در عقوبت و حسرت بسر میبرید و همینکه مرید عقاب و عذاب و خطاب و حساب دارید و ما هیچیک از آن‌ها را نداریم خودتان فکر کنید آقا و بنده را تشخیص بدهید و بفهمید که بین ما و شما کی آقا و کی بنده است انسی سخن او را قطع کرده گفت ابتلای بمرض چیزی نیست که ما تنها گرفتار آن باشیم و شما نباشید بیا اتفاق افتاده است که شما هم مثل ما گرفتار بیماری شده اید • نماینده بپردازند جواب گفت آنها که مثل کبوتر و خروس و ماکیان و مواشی و چهارپایان که با شما مخالطه دارند و یا اسیر شما بوده و از تصرف در زندگانی و صلاح و فساد خود ممنوعند شاید مثل شما بیمار شوند ولی آنها که در امر معیشت و تدبیر و صلاح و سیاست و ریاضت دادن نفس خویش آزادند خیلی کم مبتلا بمرض و مرض میشوند سبب اینهم پیدا است زیرا اکل و شرب آنها جز در وقت حاجت و باندازه لزوم آنها بکرنک و بقدریکه سد جوع و رفع عطش کند بیش نیست و پس از آن نوبت استراحت و خواب و ریاضت دادن نفس میرسد آنها از هر گونه افزاط در حرکت و سکون در حرارت و آفتاب و سایه و سرما یا توقف در کشورهای غیر موافق با طبیعتشان و یا خوردن چیزهای نامناسب با مزاجشان خود داری میکنند •

اما آنها که مانند سگ و گربه با شما مخالطه و زندگی دارند یا مانند مواشی و چهارپایان اسیر دست شما هستند از هر گونه مداخله در وقت و



و انتخاب نوع خوراك خود ممنوعند و بآنها در غير وقتى كه مناسب طبع و ميل آنها است خوراك ميدهيد و گاهى از شدت گرسنگى و تشنگى زياد تر از اندازه لزوم و حاجت بآنها ميخورانيد و نميگذاريد راحت کرده آنچه خورده اند تحليل برده بدن آنها رياضت لازم را بکشد بلکه بلافاصله آنها را بكار ميگيريد و برنج و تعب و زحمت مى اندازيد البته آنها هم مثل شما مريض ميشوند اطفال شما هم همين حال را دارند زيرا زنهای شما در موقع بارورى و شير دادن آنها با حرص و ميل از همه جور غذا و آشاميدنيهاى كه بخوردن آنها شما خود را آقا ميدانيد ميخورند و اين غذاها در بدن آنها توليد اخلاط غليظ متضاد مينمايد و در مزاج جنين شير خوارگان اثر ميكند و سبب امراض و عليلی ها و دردهائى مانند فالج و لغوه و زمين گيرى و بدى ساختمان بدن و زشتى و بدى صورتى ميشود.

علاوه بر تمام اين امراض و عذابهاى آن براى شخص مبتلا كه بآن اشاره كردم و مرگ او كه باچه جان كندنى صورت ميگيرد موضوع كريبه و ناله و حزن و اندوه و غم و غصه و مصيبت هاى كه كسان و نزديكان بآن مبتلا هستند عذاب و عقوبت ديگرى است كه از مريض دارى بدرجات بدتر و بالاتر است و تمام اين عذابها را براى سوء اعمال و بى تجربى در زندگانى تحمل ميكند و ما از تمام آنها دور و آسوده ايم \*

در اينجا يك موضوع ديگر هم هست كه از آن ذكرى نكردم و آن اينست كه گوارا ترين چيز هاى كه شما ميخوريد و لذت ترين چيز هاى كه مى آشاميد و نافع ترين چيز يكه بآن مداوا مى كنيد غسل است كه آنها را از فضولات زنبور بوده و بشما مربوط نيست.

معلوم نيست افتخار شما در اين باب از چه راه است ؟ گذشته از اين پدر و مادر شما در اول امر در زندگى با ما شريك و مثل هم بوديم و در

ارقائی که در آن باغ در بالای آن کوه واقع در شرق بودند از میوه‌ها و دانه‌های آن باغ می‌خوردند و بدون هیچ زحمت ورنج و عداوت و حسد و اختصاص پنهان کردن و احتکار حرص و بخل و ترس و غم و حزن و اندوه زندگی می‌کردند تا اینکه امر پروردگار خود را ندیده انگاشته و بقول دشمنان از راه در رفته و عصیان ورزیدند و از آنجا اخراج شدند و برهنه و عریان از بالای کوه بدامنه آن که زمینی بی آب و علف و بی درخت و پناهگاه بود طردشان کردند و در آنجا مدتی گرسنه و تشنه و برهنه بسر بردند و جز گریه و ناله بر نعمت از دست داده کاری نداشتند.

بالاخره رحمت خدا شامل آنها شده توبه آنها قبول و ملکی نزد آنها آمده شیار کردن و زراعت و کوبیدن و آسیا کردن و از علف صحرا مانند کتان و پنبه لباس درست کردن را بآنها آموخت و اساس زحمت و تعب و جهد و شقاوتی که شماره آنها جز خدا کسی نمیداند و من بعضی از آنها را تذکر دادم فراهم شد و تا اینکه اولاد آدم زیاد و در بر و بحر و صعب و سهل زمین بیشتر شدند و بر سکنه آن یعنی اصناف حیوانات تنگ گرفتند و آنها را در مکان و مسکنشان آرام نگذاشته آنچه میتوانستند از آنها اسیر نمودند و مابقی فرار اختیار کردند، باین قدر قانع نشده دنبال فرار بهاهم افتادند و کم کار طغیان و بلند پروازی را بجائی رسانده‌اند که الان در آن هستیم یعنی در سر آقائی خود و بندگی ما منازعه و مشاجره و مناظره برپا کرده‌اند و از این افتخارات میان تهمی برخ مامی کشند.

همینکه بناسد پر خوری و شکم چرانی از مفاخر شمرده شده و بان افتخار کنند البته مجالس این تن پروریا و پر خوریا بیشتر موجب

افتخار است زیرا در ضمن يك تفريجات روحی هم بامید دیدن دوستان و تجدید عهد با آشنایان شاید از آنها حاصل شود و ممکن است بازیکی از این آقایان برخاسته و از مجالس خوشگذرانی و بازی و تفریح و سرور و لوازم آنها مانند عروسی و ولیمه و رقص و دید و بازدید های تبریک و نهیت و شب نشینی های وقت گذرانی مانند مجالس ادبی و موسیقی و فکاهی و اشعار مدح و ثنا و لوازم این مجالس مانند زینت آلات و تاج و بازو بند و خلیخال و نظایر آن که ما از آنها فارغ و آسوده ایم مذاکره کند و آنها افتخار جوید اینست که مازحمت ایشانرا کم کرده جواب این افتخار را هم داده میگوئیم که در قبال هر يك از این چیزها عقوبات و انواع مصیبت ها برای شما حاضر و مهیا است که ما هم از آن تفريجات هم از آن عذاب ها فارغ و آسوده ایم.

مثلا در مقابل عروسی عزا و عرض مبارکباد تسلیم و بدل آرازم خوانی نوحه سرائی و در قبال خنده گریه و زاری و در برابر فرح و سرور غم و حزن و باذای مجالس عالی تنگی تابوت و قبر تاریک و عوض گردش میدانهای وسیع کنج زندانهای که:

از ضعیفی دست و تنگی جای نیست ممکن که پیرهن بدری و در مقابل رقص دست بند و شلاق و بجای زینت و تاج و خلیخال و بازو بند کند و زنجیر و غل و داغ و درفش و در مقابل مدح و ثنا و هجو و بدگوئی و خلاصه در برابر خوبی يك بدی و در مقابل هر تنعم يك حرمان و عوض هر فرح يك حزن و مصیبت دارید که ما از تمام آنها فارغ و آسوده ایم و اینها همه نشانه و علامات شقاوت و بدبختی و بدحالی شما است اما ما بجای مجالس و شب نشینی ها و وقت گذرانیهای کذائی شما این فضای وسیع و هوای آزاد و این مرغزارها و چمنهای سبز با طراوت

و این نهر های جاری و سواحل دریا و شط ها و پرش در باغها و بستانها و بلندی کوهها را داریم که در آنها آزادانه گردش و رفت و آمد می کنیم و هر جا که از زمین خدا بنظرمان خوب و خوش بیاید منزل اختیار مینمائیم و از روزیئی که خدای واهب بدون هیچ منت و رنج روح و هیچ زحمت و تعب بدن از میوه های گوناگون و دانه های لطیف مقرر داشته است ارتزاق کرده و از آبهای خوشگوار بدون هیچ مانع و دافعی مینوشیم و احتیاجی بریسمان و دلو و کوزه و مشک و چیز های دیگر که شما بآن مبتلا هستید نداریم حالا ببینیم شما که برای فراهم کردن اکل و شرب خود محتاج باینهمه تعب و رنج بدن و خستگی روح و عذاب باطنی و شق و شقوت و بدبختی هستید آقا و اربابید یا ما ؟

پادشاه انسیها را مخاطب داشته گفت جوابها را شنیدید آیا چیز دیگری نگفته دارید ؟

گفتند بلی ما را فضائل و مناقب دیگری هم هست که دلیل بر بندگی آنها و آقائی ها است پادشاه گفت کدام است ؟ بگوئید و بیاورید :

## فصل

ابنوقت شخص عبرانی و از اهل عراق برخاسته گفت :  
حمد و ستایش خاص پروردگار عالمیان و سرای آخرت مخصوص برهیز کاران و عدوان منحصراً برای ظالمان است خداوند آدم و نوح و آل ابراهیم و آل عمران را از تمام عالمیان بر گزید بعضی از ذریه آنها را بر بعضی رجحان داد و خداوند دشمن او و اعدا است اوست که پیغمبران و کتب آسمانی و آیات محکمات بما کرامت فرموده و انواع حلال و

حرام و حدود و احکام و اوامر و نواهی و ترغیب و ترهیب و وعد و وعید و مدح و ثنا و تذکار و اخبار و امثال و قصص اولین و آخرین را بیان نموده و وصف قیامت و بهشت و دوزخ را در آنها ذکر کرده و بغسل و طهارت و نماز و روزه و صدقه و زکوة و اعیاد و جماعات و رفتن بجانب جایگاههای عبادات و مساجد ما را سرافراز فرموده است.

ما منبر و خطیب و اذان و میقات و احرام و نلبیه و افاضات

داریم •

تمام این خصال کراماتی است که مخصوص بهماست و شما از آنها محرومید و اینها دلیل است بر اینکه شما بندگان و ما آقایان شما هستیم •

نماینده پرندگان گفت: آقای انسی اگر توجه داشتی و در آنچه گفتی دقت کرده بودی میدانستی که تمام اینها بر ضرر شما است نه بر نفع شما.

پادشاه گفت توضیح بده ببینم چه میخواهی بگوئی؟

هزار دستان نماینده پرندگان گفت بجهت اینکه تمام اینها برای کفراره گناهان و محوسیات اعمال و نهی از فحشاء و منکر است چنانکه خداوند میفرماید «ان الصلوة تنهى عن الفحشاء والمنکر» و نیز میفرماید «ان الحسنات یذهبن السيئات و ذلك ذکرى للذاکرین» و پیغمبر علیه السلام فرموده است «روزه بگیرد تا صحت بدن پیدا کنید» ما از گناهکاری مبرا هستیم و سیئات عمل و فحشاء و منکری نداریم باینجهت است که احتیاجی هم باین چیزهاییکه شمردی و بدانها افتخار کردی نداریم • ای آقای انسی باید این مطلب را بدانی که خدای تعالی همیشه پیغمبران و رسولان خود را برای ارشاد کفار و جاهل و مشرکین و آنها

که منکر خدائی او هستند و دریگانگی او انکاری دارند و آنها که با او بخدایان دیگری قائلند میفرستند چنانکه بعضی از شما خدا راسه‌تا میدانند و برخی عزیر را پسر خدا و پاره ای عیسی را زاده خدا تصور میکنند و جمعی دیگر میگویند خدای تعالی بصورت جوان بی‌هوی خوش‌کلمی است که زلف‌های مجعد دارد .

این خرافات و مجازات که از شما صادر میشود و این تغییرانی که شما در احکام خدا میدهید و عصیان‌هایی که مرتکب میشوید و از اطاعت او سرپیچی میکنید دلیل روشنی است که شما احسان‌های خدا را نسبت بخود نمی‌فهمید و از ذکر او غافل و عهد و میثاق او را فراموش کرده و از راه راست منحرف و گمراه شده اید .

بعث انبیاء و رسل برای شما لازم است که تا طریق هدایت و راه رشد و صلاح را برضا و یا زور و فشار یا قتل و اعدام بشما نشان بدهند و ما از تمام اینها بری هستیم برای اینکه ما خدا را میشناسیم و پیرو او کارمان ایمان داریم و او را بیگانگی می‌ستائیم شکی و گمراهی نداریم .  
ای آقای انسی باید بدانی که انبیاء طیب‌های نفوس و در رصد خانه کائنات بمنزل منجمند و اینهم مسلم است که طیب‌های برای مریض و صاحب درد مزمن است و منجم هم برای اشخاصی لازم است که نحوست طالع و بدبختی دارند و از ستاره هدایت منحرف میباشند چنانکه پیغمبر فرموده است «مثال اصحاب من مثال ستارگان است بهر يك از آنها اقتدا كنيد شما را براه راست هدایت كنند»

اما غسل و طهارت برای این بشما واجب شده است که شما در شهوت رانی باقسام مختلفه آن افراط میکنید هر روز و هر شب و هر صبح و هر شام قوه شهویه را بکار میاندازید و از شدت میل و حرص اینقدر به

هیچان میآئید و عجله دارید که عرق میکنید برای برطرف کردن این عرق و رفع بخارهای کثیف و بوی بد آن شست و شو بعد از هر عمل برای شما واجب شده است اما ما از تمام این هافارغ و آسوده ایم هیچان ما در سال فقط یکمرتبه است و آنهم برای شهوت و لذت نیست بلکه برای بقای نسل است .

اما نماز و روزه برای این بشما واجب شده است تا کفار و گناهان شبانه روزی شما از قبیل غیبت و سخن چینی و حرف لغو و هذیانها شما باشد که پیغمبران باین مداوا شما را معالجه میکنند زیرا شما مریض این معاصی هستید از طرف دیگر تمام درون شما از مأكولات گناه و مشروبات ، سخن چینی و غیبت که بمنزله خوردن گوشت برادران است پر میباشد برای معالجه از این پر خوریها است که شریعت ها امر بخالی نگاهداشتن معده از این مأكولات مضر بد داده اند خالی نگاهداشتن شکم همان روزه و پر خوری سرآمد هر گونه مرض و خلاء سرآمد هر گونه دواست . بعد از آنکه انبیاء باحوال و نافرمانی شما در شب و روز نظر انداخته دیدند که شما از غذا های گناهکاری و شکرتزدید و مشروبات ، گمان بد و دروغ بردن درون خود را انباشته میکنید این بود که شما را مأمور کردند که در شبانه روز چند بار حرکتی ببدن خود داده و با بجا آوردن اشکال مختلف حرکت خورده های خود را تحلیل ببرید و این حرکات مختلف اشکال همان نماز های پنجگانه است و البته میدانید که اطباء حرکات و کامهائی از بالا بیائین و از پائین به بالا و بر روی زمین دستور میدهند تا ثقلی که از غذای سنگین شب برای معده حاصل شده است رفع شود و ما باز از تمام اینها آسوده و فارغیم و باین جهة است که برای ما نماز و روزه واجب نشده است . اما

صدقات و زکوة برای این بشما واجب شده است که شما برای جمع آوری مال از حلال و حرام و غصب و سرقت و دزدی مانند تقلب در وزن و کیل و امساک در مخارج واجب و بخل و احتساکار و ندادن حقوق واجب و پروائی ندارید مال را جمع میکنید آنچه را میتوانید میخورید و باقیرا ذخیره و حبس مینمائید مصداق فرمایش خدا هستید که میفرماید « آنها که طلا و نقره را گنج کرده و در راه خدا صرف نمیکند به عذاب دردناک بشارتشان بده » اگر شما اموال زیادی خود را بفقر و ضعفای خود میدادید هیچوقت صدقه و زکوة بر شما واجب نمیشد و ما از اینها آسوده ایم زیرا ما بابنای جنس خود شفقت داریم نسبت به چیزی که پیدا می کنیم بخل نمی ورزیم و آنرا ذخیره نکرده بخود تخصیص نمیدهیم صبحها گرسنه متوکل اعلی الله از لانه بیرون می آئیم و شب بحمد الله سیر بخانه بر میگرددیم .

اما اینکه گفتی شما کتابهای آسمانی و آیات محکم برای بیان حلال و حرام و حدود و احکام دارید تمام اینها برای تعلیم و تادیب شماست چون شما نادان و کوردل و کم معرفت بوده منافع و مضار خود را تشخیص نمیدهید و « ان الانسان کان ظلوما جهولا » در حق شما نازل شده است اینست که بمعلم و استاد و تذکر دهنده و واعظ محتاجید تا شمارا از غفلت باز آورده خطا و فراموشی شما را بیادتان بیاورد . حلال و حرام هم باین جهة برای شما بیان شده است که حرام مانند غذای حادها را است که اگر جوان سی ساله ای که در آفاق گرم مسکن داشته باشد از آن بخورد مسلما برای او مضر واقع شده و او را به جهنم ناخوشی ها و آتش بلاها و دردهای بی درمان مبتلا کرده و مثل اینست که آب جوش باو خورانده و احشاء و امعاء او قطع شده باشد .



و حلال مثل غذای سبک وزن پرفایده‌ای است که زود بخون تبدیل شده و هر شخص معتدل المزاجی از آن تناول نماید و بنیه او صحیح و همیشه از همین غذا بخورد و در آفاق معتدل مانند زیر خط استوای راه راست هم منزل داشته باشد در بهشت مسحت مزاج و دارالالام اعتدال بنیه و نعمت نداشتن مرض بسر میبرد ای آقای انسی از خواب غفلت و حیرت و نادانی بیرون بیا و بدان که این احکام و قوانین مانند کمد و غل و زنجیر است که برای شما وضع شده و حکمت خدا اقتضای این اسرار را داشته که قوانین و احکام را اسناد و تادیب کننده شما قرار دهد و ما از تمام آنها فارغیم زیرا خدا بتمالی تمام آنچه را که طرف احتیاج ماست بمال الهام فرموده و این الهام و وحی هم بدون واسطه پیغمبران و رسولان و بدون نداء از پشت پرده و مانند وحی بزبور عسل است چنانکه خداوند فرماید «ما بزبور عسل وحی کردیم که در کوهها خانه برای خود بگیرد» و باز فرماید «همگی نماز و تسبیح خود را میدانند» و سخن گفتن مرغ را بسلیمان آموخت .

ای انسی غافل بفهم که خدا در داستان کشته شدن هابیل بدست قابیل میفرماید :

«خداوند کلاغی را مأمور فرمود که زمین را بکند و باونشان بدهد که چگونه برادر خود را دفن کند» و قابیل بدبخت در این موقع گفته است «وای بر من که مثل این کلاغ هم نیستم که بدن برادر خود را دفن کنم اینوقت از کرده پشیمان شد» ولی پشیمانی او از کور دلی و نادانی خود بود نه از گناه و خطائی که مرتکب شده بود .

اما آنچه راجع باعیاد و جماعات و رفتن خودتان بخانه‌های عبادت ذکر کردی و گفتمی که ما اینهارا نداریم باید بدانی که اگر شما دارای اخلاق مهذب و مدد کار برادران خود در مواقع تنگی و شدائد زندگی

بوده و اتحاد و یگانگی داشته اند و جمعه و جماعت بر شما واجب نمیشد صاحبان شریعت ها این اعیاد و اجتماعات را بر لای این مقرر داشته اند که بعد از مدتی دوری هم دیگر نزدیک شوید و از این اجتماع صداقت و رفاقت برای شما ایجاد شود زیرا رفاقت و صداقت اساس برادری و برادری اساس دوستی و دوستی اساس اصلاح کارها و اصلاح کارهای فردی اساس صلاحیت کشور و صلاح کشور اساس بقاء عالم و دوام بنی آدم است باینجه است که شریعت اسلام امر کرده است که تمام مردم در سال دوم مرتبه در موقع مخصوص و هفته ای یکمرتبه در نماز جمعه و هر شبانه روزی پنج مرتبه در مساجد محل حاضر شوند تا غرض مطلوب بعمل آید.

و باز بهمین جهت است که پیغمبر صلی الله علیه و آله فرموده در همسایگی مسجد جز در مسجد نمازی نباشد اما ماهیچیک از این اجتماعات و اعیاد را نداریم زیرا تمام مکاتب برای ما مسجد و تمام سمت ها برای ما قبله است بهر سمت رو آوریم خدا آنجا است تمام ایام برای ما جمعه و عید و تمام حرکات ما نماز و تسبیح است ما حاجتی باین چیزها که تو شمردی نداریم. طهارت جز پاکیزگی قلب از خبائث حق و حمد و پلیدی نیست و نماز جز تقرب با نیت خالص و اعتقاد صحیح و توجه با قبله، امر بمعروف و نهی از منکر و قیام بمصالح مومنین و قعود از عداوت و کینه ور کوع و سجود نواضع و جلوم و تشهد با برادران و تسلیم از جهل و نادانی چیزی نیست وقتی این افعال مخصوص با ترتیب خودش جمع شود آنرا نماز میگویند و ما همیشه باین عمل مشغولیم هر جا رو آوریم خدا آنجا است و همیشه در حال نماز و جماعتیم و هیچوقت باذیت ابناء جنس خود نمیپردازیم و بمصالح آنها قیام نمیکنیم و از فحاشی و بدگوئی و مفسده قعود کرده و نسبت با انسان خاضع و را کع و وقتی دانه از زمین بر میچینیم نسبت با آنها

متواضع و ساجدیم اینست خصائل پسندیده ما •  
 و بهمین جهت است که برای ما جمعه و جماعت و اعیاد در اوقات  
 مشخص معین نشده است زیرا تمام ایام برای ما عید و جمعه و جماعت و تمام  
 حرکات نماز و تسبیح است پس ما حاجتی باین چیزها که شمار دید و بآن‌ها  
 افتخار جستید نداریم •

وقتی نماینده پرندگان از سخن فارغ شد پادشاه بطرف انسیها  
 متوجه شده فرمود چیزهایی که این مرغک گفت شنیدید؟ آیا نا گفته  
 دیگری هم دارید؟ اگر دارید بگوئید •

## فصل

عراقی مجدداً بر خاست و گفت : ستایش مخصوص خداوندی است  
 که خلایق را خلق فرموده و بآنها روزی رسانده و نعمتهای فراوان عطا  
 فرموده و در بر و بحر الطاف و کرم خود را شامل حال ما نموده و ما را  
 بر بسیاری از خلائقش برتری داده است . بلی اعلیٰ حضرت ما را خصال  
 و مناقب و موهبت های دیگری است که بر آقائی ما نسبت به آنها و  
 بندگی آنها نسبت بما دلیل واضح و حجت لائح است و آن خوبی  
 لباس و پوشیدگی بدن و زیبائی فرش و اثاثیه و نرمی و لطافت و محکمی  
 پوشش و قنطاری و ظرافت تزئینات ماست که از حریر و دیبا و خز و  
 ابریشم و پنبه و کتان و سمور و سنجاب و انواع دیگر پوست میسازیم و  
 همچنین عبا های نرم و گرم و لطیف و گسترده ای های عالی فرشها و نمد  
 های ظریف بیشمار که از موهبت های خدا داریم دلیل واضح و برهان  
 ساطع بر این گفته ماست که آنها بندگان ما هستند و ما آقایان و  
 اربابان آنها میباشیم و لباس زبر و خشن و پوست کلفت و زشتی پوشاک

اکثر این حیوانات که بیشتر آنها بستر عورت خود هم قادر نیستند کافی است که ثابت کنند که آنها بندگان و ما اربابان آنها هستیم و حق داریم که هر تصرفی که مالک در ملک خود میکند ما هم نسبت بآنها معمول داریم .

بعد از آنکه عراقی سخن خود را خاتمه داد پادشاه متوجه حیوانات شده و فرمود در چیزهایی که گفت و شنیدید چه میگوئید و باین افتخار کردن آنها چه جواب میدهید ؟ گفتند ما جوابهای محکم داریم که الان بهر می‌رسانیم :

## فصل

در این وقت کلبله برادر دمنه نماینده درندگان برخاست و گفت ستایش سزاوار خداوند توانای دانا و آفریننده کوهها و غارها و ایجاد کننده نبات و اشجار در نیزارها و بیشهها و روزی دهنده وحوش و چهار پایان است خدای بزرگواریکه درندگان را دارای سطوت و شجاعت و همت و اقدام خلق فرمود و دستهای محکم و چنگالهای نیز و دندانهای سخت و دهنهای فراخ و سرعت جست و خیز و دوری میدان پرش بآنها عطا نمود تا بتوانند در شبهای و روزهای روشن صعب و سهل زمین را سرکشی کرده روزی خود را بپایند خدائیکه قوت آنها را ارلاشه مردم و گوشت چهار پایان و مویشی قرار داده زندگانی آنها را مرتب داشته خدائیکه بحکمت بالغه خود تمام موجودات را بمرك و فنا و راهپاری بدیار نیستی و هبامحکوم نموده برماست که بموهبتش شاکر و بحکمتش صابر باشیم .

سیس نظر خود را بموم حاضرین از حکمای جن و نمایندگان حیوانات انداخته گفت :

ای گروه حکماء وای سخنسرایان بلیغ آیا هیچ متوجه سهو و غفلت این انسی هستید که افتخار خود را بحسن لباس و قشنگی و ظرافت فرش و اثاث میداند؟ ای آقای انسی بگو بدانم چیزهایی را که شمردی و بآنها افتخار کردی از کجا می آوردی؟ آیا جز این است که آنها را از سایر حیوانات بخصوص از درندگان میگیرید و بخود اختصاص میدهید؟ انسی گفت چگونه و از کجا؟ گفت آیا نرمترین لباس خوش آیند ترین چیزهایی که خود را بدان زینت میدهید لباس و حریر و ابریشم نیست؟ گفت چرا. گفت آیا این از لعاب دهن ضعیف ترین حیوانات نیست؟ این حیوان بی زبان که از هوام است تارهایی بدور خود تنیده و برای خود خوابگاه و برای تخمهای خود محل امنی فراهم کرده تا از آفت گرما و سرما و باد و باران خود و نسلش آسوده باشند شما تشریف آورده جور و اجحاف را پیشه خود قرار داده اود را از خانه خود دور و تخمهای او را کور بگور کرده اید و خداوند در مقابل شما را به درد سر و عذاب کشیدن و نافتن و رشتن و دوختن و زردوزی کردن آن مبتلا فرموده است که خود را بتعب و بدبختی انداخته در نگاهداری و خرید و فروش و اصلاح آن مبتلا بچه عذاب و عقابی شده اید و آرام خواب برای بدست آوردن آن ندارید زمین و زمان را برهم میزنید و هزار مخمصه و گرفتاری برای خود تولید میکنید تا مقداری از آنرا تحصیل کرده زیب و زیور لباس و اثاثیه خود قرار دهید.

نسبت بیشم مواشی و پوست چهارپایان و کرک و موی درندگان و پر مرغان نیز همین معامله را مجری میدارید و بقهر و غلبه و غضب و اجحاف و جور و اعتساف از آنها می گیرید و بدون هیچ حقی آنرا مال خود میکنید و از همه با مزه نرا اینک بدون هیچ خجالت و حیا بآنها بر

خود ما افتخار میفروشید و هیچ فکر نمیکنید که اگر اینها افتخار و مباحاتی داشته باشد ما از شما بآفت سزاوارتریم زیرا آنها را خدا بر بدن ما رویانده و از پوست ما آنها را ایجاد کرده و لباس و پوشاک و حافظ و ساتر و زینت ما قرار داده و اینها همه را ما از کرم و فضل و رحمت و شفقت خدا نسبت بخود وارداد و بچگانمان داریم چون وقتی بچه های ما دنیا می آیند با پوست ویشم و کرک و پیروفلسند که این هم برای آنها بمنزله لباس و پوشاک است که خداوند تعالی نسبت ببزرگی و کوچکی جثه و خلقت بهر يك از آنها عطا کرده است بدون اینکه وزر و وبال چاییدن مال غیر و زحمت و رنج حلاجی و رشتن و تافتن و بافتن و برش و دوخت و سایر چیز هائیکه شما انسیها برای بدست آوردن لباس بآنها مبتلا و معاقب هستید ابتلا داشته باشیم میدانید اینهمه عقوبت که تا دم مرگ هم از آن خلاصی ندارید از کجاست؟ این اثر گناهی است که پدر شما مرتکب شده و از امر پروردگار عصیان ورزیده و گمراه شده است

پادشاه جن فرمود ابتدای خلقت آدم را بیان کن به بینم چه

بوده است .

گفت اطاعت میکنم اعلیٰ حضرتنا : وقتی که خدا آدم و حوا علیهما السلام را خلق کرد با آنها هم مانند همان حیواناتیکه در آن باغ بالای کوه باقوت در مشرق زمین در زیر خط استوا جا داشتند رفتار فرموده آنچه برای بقای شخص و قیام وجود خود احتیاج داشتند برای آنها مهیا فرمود چون آنها را برهنه خلق کرده بود بر سر آنها موهای بلندی رویانید که از سر آنها سرازیر شده تمام جسد آنها را از هر طرف فرا گرفت و این موها صاف و مشکمی و نرم و قشنگ ترین آنچه گاهی بر سر بعضی از دختر ها دیده میشود بود و آنها جوان و صورت و بدن

آنها بیمو و باطراوت و از تمام حیوانات این بهشت خوشگلتر و خوب صورت تر بودند .

و این موها برای آنها لباس و ساتر و بالاپوش و دافع سرما و گرما بود با همدیگر در این باغ گردش میکردند و از میوه های گوناگون آن می چیدند و میخوردند و قوت بدن و غذای آنها از همین میوه ها بود در این باغها و مرغزارها بگردش و نزهت مشغول بوده و از ریحان و غنچه و شکوفه و سبزه آن کیف میبردند و زندگی را با فرح و سرور و رفاه و راحت بدون هیچ رنج و تعب بدن و خستگی روح و نفس میگذرانیدند و خدا آنها را از تجاوز حد و خوردن پاره ای میوه ها قبل از موقع نهی کرده بود ولی آنها سفارش پروردگار را ترك گفته و بقول دشمن خود مغرور شده از میوه نهی شده خوردند بنا بر این از مرتبه خود ساقط گشته موهای سر آنها ریخت و بدن آنها برهنه ماند و از این باغستان هم اخراج و مطرود و خفیف و خجالت زده شدند چنانکه نماینده پرندگان و حکیم جن در فصل مخصوص اظهار کردند این تکلفات در راه امر معاش و احتیاجات برای نگاهداری زندگی که خود و اولاد و بآن مبتلا هستند عقوبتی است که در مقابل این عصیان باید تحمل کنند \*

وقتی نطق نماینده درندگان باینجا رسید نماینده انس گفت اما شما گروه درندگان که خوبست ساکت شوید و خجالت بکشید و هیچ سر بلند نکنید کلیمه گفت برای چه ؟ مگر چه شده است ؟ گفت بجهت این که از طوائف حاضرین در این مجلس جنسی شریرتر و قسی القلب تر و کم نفع تر و پر ضرر تر و در طلب معاش و مردار خواری حریص تر از شما نیست \*

گفت چطور ؟ و بچه مناسبست ؟ گفت بجهت این که شما درندگان

این چهارپایان و مواشی را با چنگالهای نیز و دندان سخت و محکم خود میدید و شکم و پوست آنها را یاره و استخوانهای آنها را خرد می کنند و خون آنها را می آشامید و گوشت آنها را می بلعید و ذره ای رحم و مروت و ملایمت در دل شما نیست . نماینده درندگان گفت ما این رفتار را از شما یاد گرفته و در آزار این حیوانات بشما تاسی کرده ایم انسی گفت چطور ؟

گفت بجهت اینکه قبل از خلقت آدم پدر شما و اجدادش درندگان از این کار هانمیکردند و زنده حیوانات را شکار نمینمودند ، چون اجساد مردگان آنها که باجل طبیعی می مردند کفایت قوت و غذای آنها را میکرد و حاجتی بشکار زندگان و تحمل مخاطره و دنبال کردن آنها و جنگ و فتح و شکست و سایر چیز هائیکه گاهی منجر بهلاکت خود آنها هم میشود در کار نبود چنانکه شیر و پلنگ و بوز و کرک و سایر درندگان گوشت خوار امروز هم اگر مرداری پیدا کنند که حاجت آنها را رفع کند متعرض فیل و گاو میش و گراز نمیشوند و خود را بمخاطره و سایرین را بزحمت نمی اندازند مگر وقتی شدت حاجت و ضرورت این جنگ را ایجاب کند .

منتهی وقتی شما گریه آنس بدید آمدید و کلمه های کوسفند و گاو و شتر و رمه های اسب و خرو و قاطر و شتر برای خود ترتیب داده و در بیابانها چیزی از آنها باقی نگذاشتید درندگان از لاشه های آنها محروم و از راه اضطرار بشکار زندگان چهارپایان و وحشی مجبور شدند و این عمل هم چون برای سد جوع و از راه اضطرار است حلال میباشد همانطور که برای شما هم گوشت مردار و خون و گوشت خوک در موقع اضطرار حلال است .



اما اینکه از بی رحمی و قسارت قلب ما متذکر شدی ما نمی بینیم که شکایت این حیوانات از ما زیاد تر از شما باشد اینها از ظلم و جور و تعدی شما بیشتر از رفتار ما نسبت بخودشان شکایت دارند اینکه گفتی ما آنها را با چنگالهای تیز و دندانهای سخت میگیریم و پوست آنها را اشکافته شکم پاره میکنیم و استخوانهای آنها را می شکنیم و خون آنها را میخوریم شما هم با آنها همین معامله را روا میدارید با کاردهای تیز سر آنها را میبرید و پوست آنها را کنده شکم آنها را پاره میکنید و استخوانهای آنها را شکسته و با ساطور قطعه قطعه مینمائید بعلاوه آتش طبع و عذاب بریان را هم اضافه میکنید که ما لا محاله این دوزخمت آخری را بآنها نمیدهیم.

راجع بضرری که ما برای حیوانات داریم همینطور است که گفتی ولی اگر فکر کنی و پای محاسبه را بمیان آوری بر خودت واضح خواهد شد که ضرر ما نسبت بآنها خیلی کمتر و کوچکتر از ضررهای جور و ظلم شما بر آنها است و این مطلب را در سابق نیز تذکر داده ام ولی ضررهائی که شما خودتان بخودتان وارد می آورید و با کار دوشمشیر و نیزه و تیر و زوبین و گرز دست و پا و سر همدیگر را میبرید و میشکنید و یکدیگر را در حبس و غل و زنجیر افکنده بسرقت و دله دزدی و راهزنی می پردازید و خیانت و غل و غش را در معاملات خود اتخاذ میکنید و سعایت و مکر و حیله و خبر چینی اسباب دشمنی بین خود فراهم میآورید که ما اینگونه معاملات را نه نسبت بسایر حیوانات و نه نسبت بهم جنسان خود هیچوقت روا نمیداریم و این خصال ناپسندیده فقط از مخترعات شماست و سایر حیوانات از آنها بی خبرند.

اما آنچه راجع بکم نفعی ما برای سایرین گفتی در این قسمت هم اگر فکر کنی و باز پای حساب را بمیان آوری واضح خواهد شد

که نفع ما برای شما چیز محقق ثابتی است ، شما از پوست و مو و کرک و پشم ما استفاده میکنید و برای شکار کردن تان بعضی از ما ها را تسخیر کرده و بکار می اندازید و لای ای آقای بزرگوار از شما چه منفعتی بسایر حیوانات میرسد ؟ در ضرر رساندن بسایر حیوانات مانند کشتن و دریدن و خوردن با ما شریکید بمالوه از پوست و پشم و کرک و مو و پر و استخوان و فلس آنها هم دست بردار نیستید تنها نفعی که شما می توانستید برای سایرین داشته باشید همان لاشه های شما بود که برای تغذیه ما ها ممکن بود بکار رود و ما را از مخصه حمله بزنده حیوانات باز دارد آنرا هم شما بخل کرده و بواسطه دفن اموات خود حیوانات را از این استفاده هم باز داشتید تا نه زنده شما بدرد کسی بخورد و نه از مرده شما استفاده شود .

راجع بحمله درندگان بر سایر حیوانات و گرفتن و کشتن آنها هم شرحی تذکر دادی ولی باید بدانی که درندگان در این کار از بنی آدم سرمشق دارند .

منتهی چنانکه سابقا هم اشاره کردم آنها بر سایر بن حمله میکنند ولی شما اولاد آدم بیکدیگر حمله میکنید و اینکار از زمان حمله قایل به هابیل شروع شده و تا امروز هر چندی یکبار تکرار میشود و در نتیجه جنگها جمعی کشته و مجروح و ناقص میشوند مانند جنگهای رستم و اسفندیار جمشید و تبع ضحاک و فریدون و سیواس و منوچهر و دارا و اسکندر و بخت النصر و آل بهرام و آل عدنان و قسطنطین و اهل یونان و عمان و یزدجرد و بنی عباس و بنی مروان و همینطور می آید تا امروز سال و ماه و روزی نیست که واقعات جنگی بین اولاد آدم اتفاق نیفتد و بعضی بر بعضی حمله نکنند و شرو بلا و قتل و تهنه و اسارت و

سایر غذاهاى جنك را بيكد بگر نچشانند .

حالا بعد از تمام اينها آقايان تشریف آورده اند و بازار خود فروشى و افتخارات بيجا را راه انداخته سهل است كه بر ما تعير و ملامت هم ميكنند و ميگويند كه ما شرير ترين خلق خدا هستيم و اراين اظهارات بى مدرك كه جز بهتان و صرف زور چيزى نيست خجالت نميكشند آقايان شما كجا ديده ايد كه درندگان كارهاثيرا كه شما هر روزه نسبت بهمد بگر معمول ميداريد نسبت به چنسان خود معجری دارند؟ اگر شما آقايان در احوال درندگان فكر ميكرديد و از جـ زئيات زندگى آنها اطلاع حاصل ميكرديد بر خود شما واضح ميشد كه آنها بهتر از شما هستند .

انسى گفت : چيز تازه اى ميشنوم بگو بيمينم چه ميخواهى بگوئى؟  
گفت بلى الان مقصودم را خواهى فهميد، آيا زهاد و عباد و رهبانان و اخيار و سياحان و اخيار از شما انسى ها نيستند؟ گفت چرا. گفت آيا اينطور نيست كه وقتى يكي از شما ها از كارهاى خير و صلاح در جامعه عاجز ميشود از شما ها فرار كرده و ميرود در بالاي كوهها و تپه ها و قعر دره ها و سواحل و ايزار ها كه مسكن درندگان است پناه ميبرد و در مسكن آنها مانند مفاره ها و شكافهاى كوه رفت و آمد مينمايد و در حول و حوش آنها ميگردد و آنها تعرضى باو ندارند؟ گفت چرا در اين موضوع با هم اختلافى نداريم گفت اگر درندگان از اخيار نبودند اخيار شما با آنها مجاورت نميكردند و صلاحاى شما با آنها معاشرت نداشتند زيرا اخيار با اشرار معاشرت نميكنند بلكه از آنها فرار مينمايند .

پس از اين جمله نتيجه ميگيريم كه درندگان از اشرار نيستند بلكه از اخيارند و آنطور كه شما تصور كرده ايد شرير ترين خلق خدا

نمیباشند و این ادعای شما جز حرف زور و بهتان چیزی نیست و دلیل دیگری که صالح بودن درندگان است اینست که بعضی از پادشاهان ستمکار شما پاره‌ای از صالحین اختیار شما را میگیرند و پیش درندگان می‌اندازند و این را هم یکی از عقوبات قرار داده‌اند و اگر درندگان معرض او نشدند می‌فهمند که این شخص مرد صالحی است پس اگر درندگان از اختیار نبودند ناگزیر اختیار را نمی‌شناختند • ای آقای انسی باید بدانی همانطور که بین اسبها خوب و بد هر دو یافت میشود بین درندگان هم اختیار و اشرار و خوب و بد و صالح و طالح وجود دارند ولی اشرار آنها اشرار ابناء جنس خود را نمی‌خورند در صورتی که اشرار شما اشرار و اختیار شما هر دو را مورد حمله و تعرض قرار میدهند خدای تعالی فرماید : « این طور بعضی از ستمکاران را بر بعضی دیگر می‌گماریم » از خدا برای خود و شما پوزش می‌طلبم •

وقتی نماینده درندگان سخن خود را پایان آورد حکیم جن گفت این گوینده حرف صحیحی زدا اختیار از اشرار فراری می‌کنند و اختیار می‌پیوندند و لولاینکه ارباب جنس آنها باشند همچنین اشرار اختیار را دشمن دارند و از آنها می‌گریزند و بهمکاران خود پناه می‌برند و بندی بغیر هم جنس بودن آنها نمی‌بندند و اگر اکثر بنی آدم اشرار نبودند اختیار آنها از میانه آنها گریزان نشده و بکره‌ها و نیزارها و مأوای درندگان که همجنس آنها نبوده و از حیث صورت و خلقت شباهتی بآنها ندارند پناه نمی‌جستند همین پناه گیری و مجاورت دلیل بر اتحاد اخلاق و سلامت نفس درندگان است • تمام حاضرین قول حکیم را تصدیق کردند و انس ها خجالت زده و سراسیمه و از این توبیخ ها و ملامت ها دلگیر شدند و چون وقت گذشته بود جارچی صدا را بلند کرده گفت : آقایان

تشریف ببرید فردا صبح با ایمنی و اطمینان تشریف بیاورید.

### فصل

فردا صبح پادشاه در مقام خود قرار گرفته و طوائف مدعی و مدعی الیه همگی حاضر و هر يك در جای خود صف بستند پادشاه متوجه انسیها شده فرمود جریبان روز قبل البته در نظر تان هست آنچه گفتید شنیدیم و جوابهائی هم از طرفهای شما داده شد چیز ناگفته دیگری هم دارید؟ در اینوقت نماینده فارسی انس برخاست و گفت:

بلی اعلیحضرتا! داد گسترها: ما را مناقب و فضائل بسیار و خصائل بیشمار دیگری هست که قول ما را ثابت کرده و مدلل میدارد که آنها بندگان و ما اربابان آنها هستیم. پادشاه فرمود بیاورید و آنچه دارید بگوئید، گفت اطاعت می کنم سپس شروع بسخن کرده گفت:

ستایش خداوند را عزاست که حکماء در اسامی او با هم مختلف ولی در وجود و قدیمی بودن او بایکدیگر متفقند خدائی که خلایق را بقدرت خود ایجاد کرده و از میان آنها آدم و اولاد او را بکرامتی خاص مفتخر فرموده و بآن ها خلعت و تشریف ایمان داده و لباس کرامت بر آنها پوشانیده و آنها را از این راه بر سایر حیوانات مزیت بخشیده راه راست را بوسیله الهام خود بآنها نشان داده است چنانکه خود فرماید «ما بنی آدم را انکریم کردیم و آنها را در بحر و بر منتشر و چیزهای گوارا روزی ایشان کردیم و آنها را بر اکثر خلق خود تفضیل دادیم» و درود بر بهترین خلق خدا و بر گزیده پیغمبران او محمد مصطفی و آل او باد.

اعلیحضرتا! ما پادشاهان و امرا و خلفا و سلاطین داریم ما رؤسا و وزراء و نواب و عمال و صاحبان دیوان و حاجبها و سران لشکر و نقبا

و خاصان و کار گزاران و خدمت گزاران پادشاهان داریم ما بازرگانان و صنعت گران و صاحبان زراعت داریم ما دهقانها و اشراف و ثروتمندان و اربابان نعمت و صاحبان ثروت داریم ما ادبا و اهل علم و ورع و اهل فضل داریم ما خطبا و شعرا و فصحا و متکلم ها و نحو بها و اصحاب اخبار و راویان حدیث و وقراء و علما و فقها و قضات و حکام و عدول و شهود و مذکرین و حکماء و مهندسین و منجمین و طبیبی دانها و اطباء و عرفا و اعیان و عزیمت خوانان و کاهن ها و معبر ها و کیمیا گرها و صاحبان طلسمات و اهل رصد و اصناف دیگری داریم که شرح آنها بدر ازامیانجامد تمام این طوائف و طبقات اخلاق و سجایا و طبایع و شمائل شایسته و خصال نیکو و مذہب های پسندیده و علوم و صنایع مختلف متقن دارند و تمام اینها از ما هستند نه از غیر ما و این دلیل بزرگی است که ما آقایان و آنها بندگن ما هستند و اجمالا قوام عالم بوجود ماست زیرا چیزهایی که از صنایع و اختلاف اشخاص تذکر دادم بیشک سبب قوام عالم و بقاء آنست .

## فصل

نماینده انس که سخن خود را بپایان برد طوطی برخاست و چنین گفت .

ستایش و حمد خداوندی را سزا است که آسمانهای بلند روان و زمینهای پهن آفریده و کوهها را میخ زمین قرارداد و دریاها را ژرف و صحراهای قفر خلق فرموده ، بادهای وزنده و ابرهای باران دار ایجاد نموده و بفرود آوردن قطرت آن درخت و نبات را سیراب کرده و برای پرندکان روزی کوآرا فراهم آورده تا بفراغ بال به تسبیح او پردازند

و اورا خدای روزه ده یگانه بشناسند .

• اعلیٰ حضرت تا اذاد گسترها، این انسی که اصناف بنی آدم و طبقات آنها را شمرد اگر تفکرو محاسبه و معادله را در کار می آورد و حساب کثرت اقسام اجناس و اصناف پرندگان را میگردید بخواهی بر او واضح میشد که طبقات بنی آدم در برابر اجناس پرندگان بسیار ناچیز است ( این موضوع را سابقا در فصل خاصی از کتاب از قول شاه مرغ که از خطبای و فصیحای پرندگان باطاوس صحبت میداشته است ذکر کردیم ) ولی از این موضوع میگذریم و من آلان در مقابل هر يك از طبقاتی که این آقای انسی شمرد و بآن افتخار کرد طبقه ضدی تجویب او میدهم تا بداند که در قبال هر طبقه خوبی چه طبقه زشتی در میان آنها وجود دارد که ما از آنها فارغیم . شما نمرودها و فرعونهارشدادها و جبارهار فساق و مشرکین و منافقین و ماحدین و سارقین و ناکثین و خوارج و راهزنها و دزدها و عیارهار طرارها و دجالها و طغیها و گمراهان و شکاکها دارید .

شما مردها و زنهار و بچه های بدکار که از ذکر عمل آنها خودداری میشود دارید شما دو بهم زنهار و سخن چینان و خبر کش ها و دروغ گویان و کفن دزدان دارید شما سفهائ نادانان ، گولان و ناقص عقلها و نظایر آنها از اصناف و طبقات بد اخلاق بدسیرت بد عمل جائز فاسد دارید که ما از تمام آنها آسوده ایم ولی در اخلاق تمام طبقاتی که دارای خصال پسندیده و رفتار عادلانه هستند شریکیم

ای آقای بزرگوار اولین چیزی که بد داشتن آن افتخار کردی پادشاهان و رؤسا و کارکنان و لشکر و رعیت است آیا تمیذانی که زنبور عسل و مورچه و پرندگان و درندگان هم پادشاهان و رؤسا و کارکنان و لشکر و رعیت دارند و رؤسا و پادشاهان آنها از حیث سیاست در اداره

امور و شفقت و ترحم بدرجات بهتر و بالا تر از پادشاهان بنی آدم هستند ؟

بیشتر پادشاهان ورؤسای بنی آدم وقتی در امر رعیت و لشکر و کار گزاران نظر می اندازند که پای جلب نفع و دفع ضرر خود آنها یا کسانی که برای اجرای تمایلات و شهوات خود دوست دارند در میان باشد و دیگر کاری بکار سایرین اعم از این که از نزدیکان باشند یا از دوران ندارند .

واضح است که این طرز عمل برای پادشاهان عادل با فضیلت و رؤسای عاقل با سیاست سزاوار نیست بلکه سیاست کشور داری و اخلاقیات اقتضای دارد که پادشاه رئیس نسبت بکلیه رعیت و لشکری و کشوری اعم از دور و نزدیک و دوست و غیر دوست رأفت و شفقت و مهربانی و دلسوزی داشته بسنت خداوند کریم جواد رؤف رحیم که پادشاه پادشاهان و رئیس رؤسا است اقتدا کرده باشد و از این حیث پادشاهان و رؤسای حیوانات از پادشاهان و رؤسای بنی آدم بدرجات بهتر و اقتدای آنها بسنت خداوند کریم نزدیکتر است . مثلاً پادشاه زنبور عمل در امر رعیت و تفقد احوال لشکر و کارکنان خود هوای نفس و شهوت و تمایل و جلب نفع و دفع ضرر شخص خود و خویشان خود را ابدأ طرف توجه قرار نمیدهد بلکه تمام کارهای او برای رأفت و شفقت و دلسوزی رعیت و لشکری و کارکنان جامعه میباشد .

همینطور است حال پادشاه مورچگان و پادشاهان درناها در امر و نهی خود نسبت بیاسبانی و طیران و رؤسای باقر قره ها در ورود و خروج خود که جز رعایت حال جامعه نظری ندارند .

حال سایر حیواناتی که پادشاه و رئیس دارند نیز بر همین منوال



است که برای خود و دوستان خود اجری و مزیتی قائل نمیشوند و رحمت اداره امور افراد را بدون هیچ طمع و توقع تحمل میکنند افراد آنها از بیچکان خود اجر و مزد و پاداشی در مقابل تربیت آنها مطالبه ندارند اما اولاد آدم کار طمع و توقع را بجائی رسانده است که از اولاد خود هم اجر و پاداش تربیت مطالبه دارد ما می بینیم حیوانات چه آنها که میزایند و بیچکان خود را شیر داده و بزرگ میکنند و چه آنها که تخم گذاشته و جوجه بیرون می آورند و جوجه های خود پر هوا میکنند از اولاد خود نیکی و پاداشی توقع ندارند بلکه اولاد خود را از رام رافت و شفقت و دلسوزی بزرگ میکنند و در این کار بسنت خدای رحیم کریم بزرگوار اقتدا دارند ، چنانکه خدا در خلق مخلوقات و تربیت و احسان و انعام و بذل عطایا بآنها اجر و مزدی توقع ندارد و اگر خدا الثامت و سیرت های زشت و بد اخلاقی و عادات پست و اعمال سوء و افعال قبیح و گمراهی و کفران نعمت و سرپیچی از امر و نهی را در اولاد آدم سراغ نداشت یقیناً آنها را اینقدر بشکر پدر و مادر و برگشت کلیه امور به جانب خدای تعالی توصیه و تذکر نداد و نیم فرمود « ان اشکر لی و الوالدیک و الی المصیر » و اینکه ما و اولاد ما طرف صدور چنین خطایی از طرف خداوند تعالی واقع نشده ایم خود دلیل روشنی است که اولاد ما از حقوق و کفران دورند ولی چون شما انس ها بندگان بد اخلاق و گناهکار بوده و از شما مکر و خلاف و عصیان زیاد سر میزند باینجهت است که امر و نهی و وعده و وعید و تذکر بشما متوجه شده است حالا من از شما میپرسم انصاف را آیا شما برای بندگی سزاوار تر و ما برای آزادگی مناسبتر نیستیم ؟ من آنچه فکر میکنم اگر وقاحت و خود پسندی و گفتار زور و بهتان که این ها هم خود از خصال آزادگان نیست

در کار نبود هیچوقت نباید شما آقا بان بفکر این بیفتید که ما را بندگان خود و خود را ارباب ما بدانید .

همینکه طوطی بدین جای از سخنرانی خود رسید از جماعت حضار صدای تصدیق و تحسین بلند شد و انسی ها سر خجالت بزیرافکنند و اندیشه اینکه این بیانات ناگزیر در کیفیت صدور حکم اثر دارد آنها را بفکر فرو برده و بعضی خیال میکردند که شاید کار محاکمه ختم شده و در مقابل این بیانات دیگر جای حرفی باقی نباشد .

در اینموقع پادشاه متوجه رئیس حکمای جن گشته پرسید این پادشاهان که گوینده به آن اشاره ای کرده و از شفقت و رأفت و دل سوزی و حسن سیرت آنها نسبت باشکری و کشوری و رعیت خود بطور اختصار ذکر کرد اینها چگونه اند من تصور میکنم در این امر رمزی از اسراری باشد بگوئید بدانیم حقیقت این گفته ها چه و هدف این اشارات چیست ؟

- رئیس حکماء عرض کرد اطاعت میکنم .

## فصل

میس برخاست و گفت اعلیحضرتا پادشاه ترجمه 'ملك و ملك' مشتق از ملك و ملك مفرد ملائکه است از تمام این حیوانات اعم از صغیر و کبیر و پرند و درند و چرند و شنا کننده هیچ جنس و نوع و شخصی نیست که خداوند تعالی برای تربیت و حفظ و مراعات آموزش ملکی نگماشته باشد و این ملك از حیث شفقت و رأفت و دلسوزی و رحم نسبت باین حیوان از مادر به اولاد خود بالا تر و بهتر است .

پادشاه گفت این رحم و مروت و دلسوزی و شفقت و مراعات از

کجا برای این ملک آمده است ؟

حکیم گفت مبدء این رحم و مروت و دلسوزی و شفقت خدای تعالی است هر گونه رحم و مروت و رأفتی که از ملائکه و مادر ها و پدرها و نیکان مخلوقات نسبت بکسی مراعات میشود جرئی از هزاران هزار جزء رحمت و رأفت و شفقت و مهربانی خدا نسبت بمخلوقات و بندگان خویش است .

یکی از ادله صحت آنچه گفته شد اینست که خداوند تعالی وقتی آنها را انشاء و ابداع و خلق فرمود و در تسویت و تربیت و تمهیم آنها بذل عنایت نمود ملائکه را که بر کزندگان موجودات و مخلوقی با رحم و نیکوکار و نزرگوارند بر آنها موکل کرد و برای آنها اسباب جلب نفع و دفع مضرت را از قبیل هیكلهای قوی و عجیب و صورنها و اشکال ظریف و احساسات لطیف دقیق ایجاد و طریق جلب نفع و دفع ضرر را از این اسباب بآنها الهام فرمود شب و روز و آفتاب و ماه و ستارگان را برای آنها مسخر کرد و در زمستان و تابستان و سرما و گرما در برو بحر و سهل و صعب حوائج آنها را پیش بینی کرده و روزی آنها را از درخت و گیاه و تدارك و وسیله زندگی آنها را مهیا و نعمت های ظاهر و باطن بیشمار خود را بر آنها کامل گردانید تمام اینها دلیل و برهان برای زیادی لطف و رأفت و شفقت و مهربانی خدا بر خلق است .

پادشاه پرسید رئیس این ملائکه مقربین که بر حفظ و مراعات امر بنی آدم موکلند کیست حکیم گفت رئیس آنها نفس ناطقه کلی انسانیت است که جا نشین خدا در زمین و همانست که بمجرد اینکه بجسد خاکی آدم نزدیک شد او را سزاوار سجده ملائکه نمود و ملائکه کلا در پیش او سر تسلیم فرود آوردند و مقصود از ملائکه هم

همان نفوس حیوانی است که مطیع و منقاد نفس ناطقه انسانی می باشد و این نفس ناطقه انسانی مانند صورت جسمانی آن هم اکنون هم در اولاد آدم باقی است و آنچه بپیش میرسد از همان نفس ناطقه می باشد چنانکه انشاء و خالق نمو و رشد و رسیدن بخیر و فلاح و مجازات و و اخذ و بعث نشور و رفتن بهشت تماما از اوست و بالاخره از اوست که انسان به عالم افلاک صعود میکند و مقصود از این صعود همان صعود نفس ناطقه است که جانشین خدا در زمین بوده است و شیطان غضب و شهوت و نفس بدکار از سجده او امتناع ورزید .

اعلی حضرت باید تمام این مطالب را در نظر گرفته و بدانند که بیشتر جمله های کتاهای آسمانی و بیانات انبیاء و اقوال حکماء رمز و اشاره بسری از اسرار است که از اشار مخفی داشته اند و تعبیر و تفسیر آنرا جز خداوند و راسخان در علم کسی نمیدانند زیرا هر قلب و خاطری تحمل معنای آن را ندارد و باین جهت است که پیغمبر صلی الله علیه و آله و سلم فرموده است « با مردم بقدر عقل آنها سخن بگوئید » و افشاء سر خدائی کفر است .

اما خراس از حکماء که راسخان در علمند حاجتی توضیح و تشریح ندارند و بمقام حقائق و اسرار و رموزات آگاهند « چنانکه خدای تعالی فرموده است « علمناه منطق الطیر و آئینا من کل شیء ان هذا لهو الفضل المبین » و باز فرماید « ن والقلم وما یسطرون » و نیز فرماید : « و الطور و کتاب مسطور » و نیز فرماید « سبحان الذی اسرى بعبدہ لیلا من المسجد الحرام لی المسجد الاقصی بار کننا حوله » و فرماید : « فی البقرة لمبارکة من الشجرة ان یا موسی انی انالله رب العالمین » و در جای دیگر فرماید « و التین و الزیتون و طور سینین و هذا البلد الامین » و نیز فرموده است

« اذ الشمس كورت و اذ النجوم انكدت » و باز فرماید « و جنة عرضها السموات والارض » و فرماید « لاملئن جهنم من الجنة والناس اجمعين » و فرماید « من بحى العظام وهى رميم » و باز فرموده است : « و القى عصا فلما رآها تهتز كأنها جان ولى مدبر ادم بعقب ياموسى » و فرموده است « من فعل هذا بآهتنا يا ابراهيم قال بل فعله كبيرهم هذا فاستلوه » و فرموده است « ما بت لم تعبد مالهم يسمع ولا يبصرو لا تغنى عنك شيئا » و فرموده است « يا ناز كوني بردا و سلاما على ابراهيم » و فرموده است « كهيعص » و نیز فرموده است « طه ما نزلنا القرآن عليك لنشقى » و باز فرموده است « حممى » و نیز فرماید « انا انزلنا فى ايلة القدر » فرمايش پیغمبر علیه السلام « رجعنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاكبر » و باز پیغمبر فرماید « صوموا تصحوا و سافروا تنعموا » باز هم فرموده است « الجمة تحت اقدام الامهات » و نظایر اینها از آیات و اخبار که در آنها اسراری است که کشف آن برای جهال و عوام بخصوص در آخر الزمان جائز نیست و همین جهت است که حقه نق را بلباس دیگری بر حسب فهم عموم بشر در آورده اند ولى خواص حکماء غرض و حقیقت را در این اشارات میدانند و مقصود را میفهمند و از اشارات و اشخاص جلف و نامناسب پنهان میکنند شاعر عرب گفته است

« هر کس علمی را بجهال کرامت کند آنرا خراب کرده و کسی که از مستحقش ممنوع دارد ظلم نموده است »

پادشاه گفت خدا بتو برکت بدهد که حکیمی عالم و عالمی فهیم هستی خدا بتو جزای خیر بدهد

يك سؤال ديگر هم دارم . عرض كرد بفرمائيد فرمود چرا ملائكه و نفوس كلی بچشم در نمی آیند ؟

حکیم گفت بجهت اينكه ملائكه و نفوس كلی جوهرهای شفاف

نورانی بیرنگ بی جسم هستند بهمین جهت حواس جسمانی مانند لامسه و ذائقه و شامه آنها را در نمی یابد و نادرا بعضی چشمهای قوی لطیف دقیق مثل چشمهای انبیاء و رسولان آنها را دیده و صدای آنها را می توانند بشنوند و این هم بواسطه صافی روح و بی آلاشی نفس انبیاء و بیداری آنها از خواب غفلت و جهالت و خارج زیستن از خطاست که نفوس خود را هم شکل نفوس ملائکه کرده اند اینست که آنها را می بینند و صدای آنها را شنیده و وحی خدا را از آنها گرفته و بابناء جنس خود که در صورت و جسد با آنها هم شکلند می رسانند

پادشاه گفت خدا بتو خیر دهد حق مطلب را ادا کردی سپس متوجه طوطی شده گفت دنباله سخن خود را بگیر و مطلب خویش را تمام کن :

## فصل

طوطی گفت ای آقای انسی ! یکی از افتخاراتی که بآن اشاره کردی این بود که شما صنعت گران و پیشه وران دارید باید بدانی که ترا این موهبت تنها ندادند، سایرین هم مانند بعضی از مرغان و حشرات و هوام صنعت گران و پیشه وران بی مثل ومانندی دارند مثلا زنبور عسل که از حشرات است در ساختن منزل و بنای خانه برای بچگاش بدرجات از صنعتگران و پیشه وران و بناها و مهندسین شما زرد دست تر و خانه های او از خانه های شما زیباتر و محکمتر است این حشره ساختمانهای کردی مثل سپر طبقه طبقه بی چوب و خشت و آجر و کج طرح میکنند و در آن غرفه هایی بر روی هم ترتیب میدهد شکل غرفه همدس متساوی الاضلاع و متساوی الزوایا است و اینکار را هم عبث و بدون فکر نمی کند چون میداند این شکل از تمام اشکال محکمتر و دوام آن بیشتر است

و برای انجام اینکار هم مثل شمانیست و حاجتی بخواندن قضایای هندسی و استعمال پرکار و خط کش و شاغول و گونیا و آلات و ادوات دیگر ندارند

این حشره برای چرا از منزل بیرون میرود موم را از برگ درختها و نباتات با پای خود و عسل را از گل نباتات و شکوفه و گل درختها با دهن خود جمع آوری میکند و در این عمل هم حاجتی به کیسه و زنبیل و ناوه و سبد و زنبه ندارد وقتی بلانه بر میگردد نیز بدون نیش و مال و بیل و سایر ادواتی که بدون آنها بناهای شما يك خشت روی خشت نمیتوانند بگذارند کار ساختمان محکم و زیبای خود را تعقیب میکند.

همینطور است عنکبوت که در بستن کار گاه خود بدرجات از نساجها و جولاهای شما با ذوق تر و با رویه تر و استاد تر است فرض بکنیم میخواهد کار گاه و دام خود را بین دو درخت یا بین دو دیوار برقرار کند اول کاریکه میکند از شاخه این درخت بشاخه درخت دیگر یا از این دیوار بآن دیوار یا از این دست نهر بآن دست بدون اینکه در هوا بپرد یا روی آب راه برود و رشته مستقیمی میکشد پس از آن روی این رشته حرکت کرده رشته های دیگری مانند طناب چادر می تند و از هر يك از این طنابها بطناب دیگر دایره وار رشته هایی وصل مینماید و وسط دایره را برای اقامت خود باز میگذازد و در آنجا نشسته منتظر شکار خود یعنی مگس میشود و تمام این کار گاه مفصل پیچ در پیچ را بدون آلات رشتن و نافتن و بدون شانه و ماگو و ادوات دیگری که نساج های شما از آن ناگربرندهن میکنند.

از جمله کرم ابریشم که از هوام است در صنعت و هنر خود

بدرجات از هنروران و صنعتگران شما قابلتر و محکم کار تر است این حیوان بیدست و پا بعد از آنکه باندازه روزی خود خورد و چاق شد در میان شاخ و برگ درخت محل مناسبی را پیدا کرده و در آنجا از لعاب دهن خود تارهای نازک قرص و محکمی شبیه بکیسه بدور خود میبافد تا اگر شما آقاییان بگذارید در این منزل مدت معینی راحت بخوابد و از گزند باد و باران و سرما و گرما محفوظ باشد و در ساختن این کیسه قرص و محکم ابدأ بآلات رشتن و فتنله کردن و بریدن و دوختن که خیاطان بدانها محتاجند احتیاجی ندارد و این عمل را بیجور استاد و مهر پدر فقط بالهام خدائی انجام میدهد .

و نیز چلچله این مرغی بی آزار برای خود و اولاد خود از گل خانه و کھواره بی ستون و معلق میسازد در این بنائی خود بشردبان که از آن بالا رود و کفه و ناوه ای که با آن گل کشی کند و ستونی که پایه خانه خود را بر آن گذارد حاجت نداشته و بدون تیشه و مال و سایر ادوات کار خود را انجام میکند و اگر چشم اولاد او کور باشد از میان گل ها علفی را که سیران مینامند پیدا کرده بچشم آنها می کشد و چشم آنها را بپنا و صبح و سالم میکند و تمام اینها را از خداوند آموخته است نه از بشر در صورتیکه شما شیر و سرآمد و گل سرسبد مخلوقات کمترین و پست ترین صنعت و پیشه و هنر را پیش خود یاد نمیگیرید و بدون تعلیم و تعلم آنها در مدت مدیدی از زمان کوچکترین و کمترین کار ها از شما ساخته نیست .

همچنین موریانه که از هوام است برای خود خانه ای از گل خالص شبیه بکوچه های بیخ بست سر پوشیده میسازد بدون اینکه خاک و آبی از جائی بیاورد یا در این بنائی آب و گلی درهم کند ، آقاییان



حکماء اگر میدانید بگوئید ببینم این کل را از کجا می آورد و چگونه آنرا حمل و نقل میکند ؟

همینطور است حال سایر مرغان و حیوانات که در کار ساختن خانه ولانه و تربیت اولاد در کار خود دانا تر و استاد تر و محکم کار تر از انسیها هستند مثلاً شتر مرغ چنانکه اسمش میگوید نیمه چرنده و نیمه پرانده است همینکه تخمهایش بیست یا سی یا چهل رسید آنها را سه قسمت میکند ، يك قسمت را زیر آفتاب گذاشته و قسمت دیگر را زیر خاک دفن میکند و روی قسمت سوم خوابیده جوجه در می آورد و وقتی که جوجه ها سر از تخم بیرون آوردند ابتدا تخمهای را که محتویات آنها از اثر آفتاب تخمیر شده و مبدل آب گشته است یکی یکی میشکنند و از آن بچه ها را غذا میدهد همینکه قدری قوت گرفتند و توانستند خودشان چیزی شکار کنند تخمهایی که زیر زمین دفن کرده بود بیرون آورده در هر يك از آنها سوراخ باز می کند که پشه و مگس و مورچه در آنها جمع شوند و بچه ها آنها را ربوده و با آنها تغذیه نمایند تا قوت گرفته بدون دکی و بازی و چرا بیفتند .

ای آقای انسی کداميك از زنهای شما میتوانند باین خوبی اولاد خود را بزرگ کنند ؟

زنهای شما اگر دایه و قابله نباشد نمیتوانند چگونه ناف بچه خود را بریده و گره بزنند و آنها را شستشو داده از سرما و گرما محفوظ دارند و آنها را غذا داده و بخوابانند .

اولاد شما هم در نادانی و کم کاری و بیمرضگی مثل خودتان است و فتنه که بدنیا می آید هیچ از مصالح و مفاسد زندگی خود چیزی نمی فهمد نه جلب نفعی و نه دفع ضرری از خود نمی تواند فقط بعد از چهار سالگی

و گاهی در هفت و شاید ناده سالگی هم بهمین بی عرضگی باقی است و همیشه محتاج پرستار ولله و دده است بعد از آنکه جان الله و دده را بلب رساند خرده خرده دست چپ و راست خود را شناخته بقول خودتان از آب و گل بیرون می آید و نادام مرك هم باید هر روز باو چیز یاد بدهند و بمجرد اینکه او را به حال خود گذارند چیز تازه ای از خود نمی تواند بیرون بدهد و ظهور برساند •

در صورتیکه اولاد ما همینکه از رحم خارج شد تا سر از تخم بیرون آورد بالهام و تعلیم خدائی تمام مصالح زندگی خود را می شناسد و بدون تعلیم از پدر و مادر مضار و منافع خود را بخوبی تشخیص میدهد •

مثلاً جوجه ما کیان و دراج و تیهو و نظائر آن ها بمجرد اینکه تخم را شکسته و از آن سر بر آورد فوراً بدون کی افتاده دنبال غذای خود میرود و اگر کسی بخواهد او را بگیرد از او فرار می کند بطوری که گاهی نمی توان او را گرفت و اینکار را هم بدون آموزگاری پدر و مادر و فقط بوحی و الهام الهی که برحمت و شفقت و رأفت خود باو آموخته است معمول میدارد .

از این آقایان می پرسیم بفرمائید الطاف الهی نسبت کدام يك از این دو دسته شاملتر و غایت و مراعات خداوندی نسبت بکداميك کاملتر است ؟ تقدیس میکنیم خدای خالق و ربوف مهربان و دود را که نسبت به بندگان شفقت و مدارا دارد و برای او هر صبح و شام تحمید و تسبیح میگوئیم که او ارحم الراحمین و احکم العاکمین و احسن المخالفین است •

اما راجع باینکه کفتمی که شما شعرا و خطباء و متکلمین و

مذکرین و امثال آنها دارید اگر شما منطق پرندگان و تسبیح حشرات و هوام و تهلیل چرندگان و تذکرات صرصر و دعا‌های قورباغه و موعظه‌های طرقله و سخنرانیهای قنبر و تسبیح و تکبیر درنا و اذان خروس و تحذیر و شکر کبوتر و قرائت قناری و نخویف کلاغ کاهن و حکایت سرائی چلچله و اخبار هد هد و گفته‌های مورچه و اظهار عقاید زنبور عسل و وعید مگس و تحذیر پشه و غیره را می‌فهمیدید و معنای اصوات و صدا‌های بال آنها را درک میکردید بر شما واضح میشد که آنها همه خطبا و فصحا و متكلمین و واعظین و مذکرین و تسبیح‌گویانند و اگر در این فنون از شما جلو نباشند عقب نیستند و بنا بر این از این راه هم افتخاری برای شما نیست .

و برای آنچه گفتم دلیل و برهانی کافی تر از قول خداوند تعالی نیست که می‌فرماید « چیزی نیست که خدا را تسبیح نکنند منتهی شما تسبیح آنها را نمی‌فهمید » ملاحظه میکنید خدا شما را کم‌دانش و جاهل و نفهم خوانده و در جای دیگر که فرموده « هر يك نماز و تسبیح خود را میدانند » ما را بعلم و فهم و معرفت ستوده و در جای دیگر فرموده است « هل یستوی الذین یعلمون و الذین لا یعلمون » این خود مسلم است که این فرمایش خدا استفهام انکاری و برسمیل تعجب است زیرا خدا و خلق و همه کس میدانند که جهل با علم مساوی نیست حالا ببینید که شما چقدر از مرحله برتید که با اینهمه آمده اید فضائل خود را می‌شمردید و ما را بندگان و خود را اربابان ما میدانید !!

راجع باینکه گفتمی که شما منجم و فال‌گیر و غیب‌گو دارید باید بدانید که این جماعت نذوبرات و تلمیسات و دویملو ها و پس‌ویش‌گردنه‌ئی دارند که هر جا از عوام و خواص و زن‌ها و بچه‌ها و احمق‌هائی

گیر بیاورند نثار آنها میکنند و چنان با زیردستی وقایع را پس و پیش میکنند که بر شما وعده زیادی از اهل عقل و ادب هم حقیقت امر مستور است مثلاً یکی از آنها را می بینید که اراحوال کائنات حتی قبل از خلقت آن هم خبر میدهد و سنگی بتاریکی افکنده بدون مدرک صحیح و دلائل عقلیه و براهین واضح و روشن خبر هائیرا بهم میبافند که در فلان ماه و فلان سال در فلان شهر فلان اتفاق خواهد افتاد در همین حال اگر از احوال شهر و خانه و کس و کار و همسایه خود چیزی از او پیرسند بیخبر حتی از پیش آمد های زندگی خود و مال اولاد و نزدیکیان خویش بی اطلاع است و این غیب هارا راجع بزمان و مکان دور میگوید تا کسی توجیهی باظهارات او نداشته و دقتی در صدق و کذب اقوال و بیانات دو پهلوی او نکند .

از غیبگو ها و فال گیر ها میگذریم و از منجمین که پرو پایه علمی هم برای اظهارات خود ساخته اند صحبت کنیم ببینیم کدام دسته از مردم با اینها سروکار دارند ، آیا جز طاعی ها و گمراهان و پادشاهان جائز شهوت پرست مغرور که منکر آخرت و معاد و جاهل بر موز علم سابق خدا و قدر محقونند کسی دیگر هم بندی بگفته های آنها می بندد ؟ و با پی پیش گوئی های آنها میشود ؟ و غیر از نمرود جبار و فرعون ذی الارئاد و نمود و عاد الذین طغوا فی البلاد و اکثروا فیها الفساد من قتل - الاطفال و الارلاد نمر دیگری هم دارند ؟ منجمین که خبری از خالق اجوم و تدبیر کننده آن ندارند بوهم و کمان خود تصور مینمایند که تدبیر امور دنیا بدست سبعة سیاره و بروج دوازده گانه است و دیگر شناسائی بحال مدبر کل و پروردگار پروردگاران که فوق تمام این مؤثرین جزئی و سبب تمام اسباب و مالک روز جزا است ندارند با اینکه

خداوند چندین بار عملاً قدرت نفاذ امر و مشیت خود را بآنها نموده است با وصف این دست از پیشگوئی خود بر نمیدارند مثلاً منجمین به نمرود جبار خبر دادند که مطابق مقارنات فلکی در فلان سنه مولودی در کشور او بوجود خواهد آمد که شأن زیادی پیدا کرده و بابت پرستی حاضر مخالفت خواهد کرد نمرود از خانواده و محلی که در آنجا تربیت میشود یا روزیکه بدنیا میآید از آنها سؤال کرد چیزی در این باب نمیدانستند با وزیر مشورت کرده همچو صلاح دیدند که هر بچه ای که در این سال بوجود آید بکشند تا این مولود هم کشته شده از بین برود و البته این رأی از نادانی آنها بر موز علم سابق و قضا و قدر محتموم که ناگزیر واقع میشود بود، در هر حال نمرود بگفته آنها عمل کرد و پسرهایی که در آن سال بوجود میآمدند همه را کشت ولی خدا ابراهیم خلیل الرحمن را از تقلبات آنها ایمن کرده و او را از حیل و تدبیر و مکر آنها نجات بخشید \*

همین فرعون نسبت باولاد بنی اسرائیل که او هم بقول منجمین مغرور شده و چقدر از بچه ها را کشت و با وجود این خداوند تعالی موسی علیه السلام را از مکر و حیل فرعون نجات داده قدرت خود را بفرعون و هامان و لشکر آنها نمودار فرمود، جریان احکام نجوم تماماً بر این قیاس است که اطلاع بر واقعات فائده ای نداشته و قضا و قدر محتموم واقع میشود و هر دست و پائی که بشر در این ضمن بزند بقدر ذره ای از آن جلو گیری نمی کند.

و شما آفایان انس باز هم بقول این منجمین مغرور میشوید و دنبال حرفهای آنها را گرفته و بمقیده خود جلو مقدرات خدائی را می خواهید بگیری و دیده اعتبار و تفکر باز نکرده و از جهالت و نادانی

خود باز نمیگردید .

از همه با مزه تر اینست که آمده اید بداشتن منجم و غیب گو  
وفال گیر و اطباء و مهندسین و حکماء و اهل فلسفه بر ما افتخار میکنند.  
وقتی طوطی باین جای سخنرانی خود رسید پادشاه گفت خدا  
بتو پاداش خیر دهد چقدر خوب مطلب را تشریح کردی .

## فصل

سپس پادشاه بطوطی نماینده مرغان شکاری گفت بگو ببینم فائده ای  
که از دانستن واقعات قبل از وقوع آنها حاصل میشود چیست و وقتی  
که دفع و احتراز از آنها ممکن نیست و جلو گیری از نجومیات و  
نوائب و حادثات زمان محال است چرا باید اینقدر خود را بزحمت انداخته  
و در پی استدلالات تطیری و کاهنی و نجومی و فال و رقه و رمل و کشف  
بینی و غیره بود ؟

طوطی گفت اعلیحضرتا دفع و احتراز از آنها ممکن است ولی  
نه از راهی که اهل نجوم و سایر مردم دنبال آنرا گرفته اند پادشاه گفت  
از چه راه باید بروند تا بمقصود رسیده و از مقدرات احتراز جویند ؟  
نماینده عرض کرد از راه استغاثه پیرورد کار خلق و مدبر نجوم  
شاه فرمود این استغاثه باید چگونه باشد ؟ نماینده عرض کرد این  
استغاثه باید بوسیله استعمال سنت های قانون خدائی و احکام شرع  
پیغمبری از قبیل گریه و زاری و روزه و نماز و صدقه و قربانی در محراب  
ها و عبادتگاه ها و صدق نیت و اخلاص قلب و سؤال از درگاه حضرت  
احدیت صورت بگیرد که خدای تعالی بخواست خود بدی را از آنها  
بگرداند یا برای آنها در حدوث این بدی خیریش آورد زیرا استخراجات  
نجومی و کاهنی و غیره که از کائنات در آینده خبر میدهد جز این نیست

که میخواهد بگوید خالق و معبود و مدبر نجوم فلان کار را بزودی خواهد کرد پس استغاثه پروردگار نجوم رقوه ای مافوق فلک و نجوم از استغاثه و چاره جوئی از نجوم مناسبتر و سزاوارتر و باین وسیله است که میتوان در صدد دفع موجبات احکام نجوم و چیزهایی که بحکم قرانات واقع میشود برآمد و از طالع سالها و ماهها و غیره در موالید جلو گیری کرد .

پادشاه فرمود بر فرض اینکه سنت های الهی و احکام شرع نبوی هم بکار رود و شرائطی که کفایتی اجرا شود و از درگاه حضرت احدیت دفع مقدر محتوم خواسته شود آیا اینها اثری در علم سابق دارد ؟ و در آن مقدر کائن تغییر می دهد ؟ نمایندہ عرض کرد چیزی که بعلم خدا گذشته باشد ناگزیر خواهد شد ولی ممکن است خدا شر آن مقدر کائن را از جمعی بگرداند و در همان مقدر کائن خیر و صلاح و سلامت را برای آنها نامین فرماید پادشاه گفت چگونه اینکار ممکن است برای ما تشریح کن . عرض کرد اطاعت میکنم :

اعلیه حضرتنا منجمین بنمرود جبار خبر دادند که بدلیل قرانات در کشور تو کسی بوجود خواهد آمد که مخالف بابت پرستی خواهد بود و مقصود آنها ابراهیم خلیل الرحمن بود آیا جز این بود که نمرود بر دین و کشور و لشکر و رعیت خود از فساد نحوست قرانات ترسید ؟ آیا اگر نمرود استغاثه بدرگاه خداوند نجوم میکرد که در این پیش آمد خیر و صلاح خود و کشور و لشکر و رعیت او را پیش بیاورد و خدا هم توفیق میداد که لشکر و رعیتش بدین ابراهیم بگردند و این پیش آمد موجب خیر و صلاح آنها نمیشد ؟ پادشاه فرمود چرا .

عرض کرد قضیه موسی و فرعون هم همینطور است وقتی منجمین بفرعون ولادت موسی را خبر دادند اگر او از خدا میخواست که این

مواود را بر او مبارك كند و مایه روشنی چشم او قرار دهد و بدین موسی گریخته بود صلاح خود و رعیت را لشکرش نبود؟ همانطور که خداوند این کار را نسبت بزن او و بعضی از مخصوصان او کرد و او همانست که خداوند تعالی در قرآن او را مدح کرده و فرموده است « مردی از آل فرعون که ایمان خود را مکتوم میداشت گفت آیا کسی را که میگوبد پروردگار من خدای عالمیان است می کشید ؟ » نا آجا که میفرماید « خدا او را از بدیهای مکر آنان حفظ کرده و آل فرعون بدی عذاب را چشانید » آیا قوم یونس وقتی مشاهده کردند که علامت عذاب بر آنها سایه افکننده و خدا را که خالق و مدبر نجوم است خواندند و بدرگاه او استغاثه آوردند خدا عذاب را از آنها دور فرمود ؟

فائده علم نجوم و خبر یافتن از کائنات قبل از وقوع و کیفیت احتراز آنها با برگرداندن آن بصلاح و خیر این بود که بعرض رسید چنانکه موسی علیه السلام ببنی اسرائیل توصیه فرموده و گفته است وقتی از حوادث ایام و نوائب آن مانند گرانی و کم بارانی و قحطی و فتنه و غلبه دشمن و رسیدن کارهای عمومی بدست اشرار و گرفتاری و مصیبت خیر خواهان ترسان میشوید بدعا و تضرع و نماز و زکاة و صدقه و قربانی و پشیمانی و توبه و گریه و زاری بدرگاه خدا استغاثه کنید که خداوند تعالی همینکه صداقت قلب و پاکیزگی نیت شما را دانست بلا را رفع و محظور را دفع خواهد فرمود . سنت انبیاء و رسولان از زمان آدم تا زمان محمد علیه السلام چنین بوده .

بنا بر این بکار بردن و استفاده از احکام نجوم و خبر یافتن از کائنات قبل از ایجاد آنها و جلو گیری از حوادث زمان و نوائب دوران باید باین ترتیب و طریقه باشد نه بترتیبی که منجمین اتخاذ میکنند و



طالع جزئی را گرفته و میخوانند با احتراز واقعه خصوصی از موجبات احکام کلی احتراز جویند و این خود مسلم است که اگر واقعه جزئی در امر کلی اثر داشته باشد آنچه از آن کلی هم کلیتر است اثرش زیاد تر خواهد بود و استغاثه و بیکار انداختن قوت و نیروی پروردگار فلك مفید تر است چنانکه قوم یونس و مؤمنین قوم صالح و شعیب کردند و نتیجه گرفتند \*

سزاوار است معالجه و تدای مرض و معالوین هم مراجعه بذات خداوندی بدعا و درخواست از او باشد تا چنانکه در احکام نجوم گفته شد دفع علت و اعاده سلامت از او خواسته شود چنانکه خداوند تعالی از قول ابراهیم خلیل الله میفرماید و آن کسیکه خلفم کرده و راهنمائیم می کند آن کسیکه سیر و سیرابم میفرماید و وقتی بیمار شوم او بهبودم میدهد \* رجوع کردن با احکام طب که در صنعت ناقص و با احکام طبیعت جاهل و از شناسائی پروردگار طبیعت و لطف او بصنعت خود غافل است سزاوار نیست \*

مثلاً دیده میشود که اکثر مردم وقتی بدردی مبتلا میشوند اول باطباء پناه میرند و بعد از آنکه مدتی خود را نخته مشق آنها کرده و نتیجه ای نبرند از آنها مایوس شده و آن وقت بخیال مراجعه بخدای افتند و خدا را مانند مضطرها میخوانند و گاهی دیده میشود که کاغذی نوشته و بدیوار ستون محل عبادات و مساجدمی چسبانند و از مردم التماس دعا می کنند و در مجامع عمومی خود را ببدهختی شهره کرده بصدای بلند میگویند: «هر که در حق مبتلایی دعا کند خدایش بامرزد»

و این نظیر کاریست که در حق سارق و راهزن و نظایر آنها معمول میکنند که آنها را بعد از تحمل عقوبت در شهر شهره کرده و پهلوی

آنها جار میزنند «این است جزای سارق یا راهزن» و غیره در صورتیکه اگر همان روز اول ظهور مرض بخدای تعالی رو آورده و آشکار و نهان شمای خود را خواسته بودند بهتر از این شهره بید بخنی و ابتلاء و د.

راه استفاده دانستن احکام نجوم بطریقی است که عرض شد و باین ترتیب است که میتوان از موجبات احکام نجومی و حوادثی که نتیجه آنها است احتراز جست نه بطریقی که منجمین عمل می کنند و از طالعهای جزئی خبر گرفته و بوسیله این کار میخواهند از موجبات کائن و علم ساقی که اسباب آنها را طالعهای سال و ماه و اجتماعات و استقبالات فراهم کرده است جلو گیری کنند

بنا بر این باید اوقات مناسبی برای استعجاب دعا اختیار کرد و در آن اوقات باستفاده پرداخته و از خداوند تعالی با مذلت و مسکنت درخواست نمود که بملطف و کرم خود بلارا بگرداند و بمشیت خود بدی حادثه را دفع فرماید.

میکویند منجمین پادشاهی خبر دادند که حادثه کائن اتفاق خواهد افتاد که در آن بیم هلاک بعضی از اهل شهر است پادشاه ار آنها پرسید این حادثه از کدام راه و بچه سبب حادث میشود در این باب تفصیل و تشریحی نداشتند جواب بگویند فقط گفتند این حادثه از نیروی حادث خواهد شد که هیچ قوه ای از آن نمیتواند جلو گیری کند مجدداً آنها پرسید چه وقت این حادثه واقع خواهد شد جواب گفتند در فلان ماه از همین سال پادشاه با اهل فکر در این باب مشورت کرد که چگونه از بداین حادثه احتراز کنیم اهل دین و نقوی و خدا پرستهای دادند که تمام اهالی از شهر خارج شوند و خدا را بخوانند که بلارا از آنها بگرداند پادشاه رأی آنها را پذیرفته و در ماهی که منجمین برای نزول حادثه معین

کرده بودند از شهر خارج شد و جمع کثیری از اهل شهر هم بتبعیت کرده بیرون رفتند و مشغول دعا و استغاثه شدند و شب را در صحرا دعا گذراندند و عده ای که بقول منجمین و فرمان پادشاه و قعی نهاده و ترسیدند که احترازی بکنند در شهر ماندند در این شب باران سنگینی آمد و سیل عظیمی برخاست و شهر هم در گودی واقع بود در نتیجه تمام شهر را آب برد و آنها که در شهر مانده بودند همگی هلاک شدند و آنها که بوای دعا بخارج رفته بودند نجات یافتند چنانکه می بینیم در آنجا بلا از آن ها که دعا کرده اند گشته و آن ها که دعا نکرده اند رسیده است

اما بلای ناگزیریکه قابل دفع نباشد البته واقع خواهد شد ولی ممکن است بصدقه و نماز و روزه و دعا خداوند طوری قرار بدهد که خیریت و صلاح اهل عبادت در آن باشد چنانکه در وقعه طوفان که خدا برای هر کس ایمان آورده بود خیریت خواست و آنها را نجات داد و باقی غرق شدند چنانکه در قرآن فرماید «وَحِیْ وَاشْخَاصِی رَا کَکَ بَا او در کشتی بودند نجات دادیم و آنها که آیات ما را تکذیب کرده بودند غرق کردیم اینها مردمانی کور دل بودند»

راجع بفیلوسوفها و طبیبی داناها و اهل منطق و جدل که از آنها هم آقای انسی ذکری کرد باید بگویم وجود اینها بیشتر بر ضرر شما است نه بر نفع شما. انسی گفت چطور؟

گفت بجهت اینکه اینها اولاد آدم را از راه راست و طریق صواب دین و احکام شرایع بواسطه کثرت اختلاف و تنوع رأی و مذهب و اقوال خود سر در کم کرده اند جمعی بقدم عالم معتقدند زمزمه ای هیولا را قدیم میدانند و دسته دیگری صورت را قدیم تصور کرده اند برخی

بدو علت قائل شده اند و جماعتی بسه و گروهی بچهار و عده ای به پنج و شش و تا هفت علت هم رسیده اند و بعضی دیگر بصانع و مصنوع هر دو قائلند و زمره ای به بی نهایت معتقدند، دسته ای دنبال تناهی رفته اند و جمعی بمعاد معتقد هستند و جمعی دیگر بانکار آن پرداخته اند و برخی بر سولان عقیده مند هستند، زمره ای منکر آنها و دسته دیگرى شك و ريب کرده متحیر مانده اند بعضی بعقل و برهان قائلند و بعضی دیگر بتقلید قائل شده اند و سایر اقوال مختلف و آراء متناقض که بنی آدم بآنها مبتلا و در آنجا متحیر مانده و آنها را بهم مخلوط کرده و در حال تردید مانده و در سر آنها بایکدیگر اختلاف دارند .

ولی ما مذہبمان همگی یکی و طریقمان واحد و خدای ما هم یکی است و باو شرك نمی آوریم صبحها به تسبیح و عصرها بتقدیس ذات پاکش مشغولیم سوء اراده نداریم و برای هیچکس بدی نمیخواهیم و بهیچیک از خلق خدا افتخار نمیفرشیم بآنچه خدا بما داده است راضی و نسبت باحکام او خاضع هستیم از ما، برای چه؟ و چطور؟ و چرا؟ در کارهای اوشنیده نمیشود و مثل شما نیستیم که باحکام و تدبیرات و صنایع پروردگار اعراض کنیم .

از مهندس و مساح هم حرفی زدی و بآنها هم افتخار جستی واقعاً هم اینها در مسائل و برهانهائی که از فرط دقت از فهم و تصور دوز است خیلی مغرور صرف میکنند و ادعائى نسبت بآفکد ار خود دارند ولی اکثر آنها را نمیتوان اهل عقل شمرد .

زیرا علومی را که آموختن آن ها واجب و ندانستن آنها برای همه کس کسر و نقص است ترك گفته و خود را مشغول چیزهای زیادی و غیر لازم کرده و نسبت به آن ها ادعائی دارند مثلاً در مساحت سهل

وصعب زمین و شناسائی ارتفاع قله ها و عمق دریا ها و تقسیم دشت ها  
و لم یزرعهای زمین و تر کیب افلاک و مرا کر نقل و نظایر آن وقت و مغز  
زیادی صرف میکنند ولی از شناسائی تر کیب جسد و مساحت سطح بدن  
خود و شناسائی طول روده و وسعت معوطة سینه و قلب و ریه و مغز سر  
و کیفیت خلقت معده و اشکال استخوان و ترتیب مفاصل خویش و نظایر  
آن ها عاجز می باشند در صورتیکه اطلاع بر این قبیل امور هم سهل تر  
و هم بفهم نزدیک تر و هم دانستن آنها سزاوارتر و هم تفکر در آن ها نافعتر  
و هم برای عبرت گرفتن و راهنمایی بشناسائی پروردگار و خالق و مصور  
یکتا بر شد و صلاح نزدیکتر است چنانکه پیغمبر صلی الله علیه و آله  
فرموده است کسی که شخص خدا را بشناسد پروردگار خود را شناخته  
ست ( من عرف نفسه فقد عرف ربه )

گاهی هم اتفاق می افتد که گذشته از عدم معرفت باین چیزها  
ارک علم کتاب خدا و فهم احکام شریعت و دین و واجبات و مستحبات  
مذهب خود هم بوده و هیچ بکسر و نقصی که این نادانی و بی معرفتی  
رای آن ها دارد متوجه نیستند .

بداشتن اطباء و معالجه گر ها هم افتخار کردی واقعا هم بامعده  
سیع و اشتهای فراوان و میل مفرطی که شما بمأکولات مختلف و در هم  
ارید و امراض مزمن و دردهای مملکی که از این هرزه خوری برای خود  
جهد میکنید بوجود اطباء و معالجه گران سخت نیازمند بوده و از راه  
تبار هر روز باید سری به درخانه آن ها بزنید ولی شاعر در اینموضوع  
فته است :

طیب باطب و دوی خود نمیتواند از ناخوشی که می آید جاو گیری  
ند خدا اطبای شما را زیاد کند ولی بدانید که جز معاونین و مرضا

و بیمار ها و ناخوش ها کسی در خانه طبیب نمی رود همانطور که هر چه بد طالع و منحوس و نکستی است راه خانه منجم را گز میکند منجم جز گرفتن پول و افزایش نحوستی بر نحوست عملی صورت نمیدهد نه سعادتی را میتواند جلو بیندازد و نه نحوستی را عقب ببرد فقط کاری که می کند تحویل دادن یکمشت حرف یوچ و سخنهای میان نهی است که از روی حدس و تخمین بهم می بافد و باین سخنان بی اصل و اساس بی برهان خود مشتری ها را از سر و ا می کند اطیای شما هم همین حال را دارند جز افزودن درد بر درد و عذاب بر عذاب کاری صورت نمیدهند مثلاً از خوردن بعضی چیز ها شما را پرهیز میدهند در صورتیکه ممکن است شفای مرض شما بخوردن آنها باشد و این بیچاره از راه نادانی مریض بدبخت را از آنها منع میکند اگر او را بحال طبیعی و میگذشت بسا بود مریض زودتر شفای یافت و بهبودی حاصل میکرد پس ای آقای انسی افتخاری که بداشتن اطبا بر ما کردی بر ضرر شماست نه بر نفع شما .

ولی ما بطیب احتیاجی نداریم چون جز قوت روزانه خود آن هم بقدر کفاف و بکرتک از غذا چیزی نمیخوریم بمرضهای مختلف و داروهای جور بجور گرفتار نمی شویم و بطیب و خوردن دوا و تریاق و انواع معالجاتی که شما به آن احتیاج داشته و عمل میکنید محتاج نیستیم این احوالی است که آزادگان و اختیار و بزرگواران را سزاوار است و آنها که سابقاً گفته ام برای بندگان و اشرار و بدبختان مناسب و لایق میباشد پس این تصور بدون برهان و دلیل که شما آقایان و ما بندگان شما باشیم از کجا آمده است ؟

اما نجار و رؤسا و دهقانان شما که ذکری هم از آنان کرده و به

آنها هم افتخار جستید اینها نه برای شما و نه برای خود افتخاری نمیتوانند داشته باشند آنها از بندگان و تیره بختان و فقرا و ضعفا هم بد حال ترند، تمام مدت روز قلبشان مشغول و بدنشان در زحمت و روحشان در عذاب است خانه هائی میسازند اما در آنها سکنی نمیگیرند، درخت هائی میکارند اما ثمرش را نمیچینند مال جمع میکنند اما نمیخورند اجمالا خانه را آباد و قبر را خراب نگاه میدارند در امر دنیا زیرک و در امر آخرت ابله‌نند مال و متاع جمع میکنند و از جمع کردن برای خود محرومند بلکه برای شوهر زن و دختر و زن پسر و وارثهای دیگر و گاهی برای اشخاص دور بمیراث میگذارند اصلاح کننده امور سایرینند تا مرگ میان جان آنها رسیده آن‌ها را از زندگانی پر مشقت نجات بدهد اما تجار شما از حلال و حرام اندوخته میکنند دکاها و خانه‌ها و کاروانسرا‌ها میسازند و آنها را از انواع متاع انباشته کرده با حتمکار می‌پردازند و از صرف آنها بر خود و همسایگان و دوستان ضنت مینمایند و از دادن حقوق فقراء و مساکین دست باز میدارند و التفاتی در راه خدا نمیکند تا بوسیله حرق یا غرق یا سرقت یا مصادره پادشاه و حاکم جائز یا راهزن یکمربته هست و نیست خود را از دست داده محزون و مصیبت زده و عقوبت کشیده باقی عمر را بحسرت و ندامت بگذرانند در صورتی که نه زکاتی داده اند و نه صدقه ای عطا کرده و نه یتیمی را نواخته و نه بضعیفی نیکی کرده و نه صله رحم بجا آورده و نه بر فقی احسان و بالاخره زادی برای آخرت و روز بهشت و نشور نفرستاده و برای آخرت پیش بینی ننموده اند •

آنچه از دولت‌مندان و اهل ثروت گفتمی و به آنها افتخار جسمی باید بدانی که اگر آنها چنانکه اظهار کردی اهل مروت بودند همینکه

فقر و همسایگان و ایقام و برادر زادگان بیچیز و سایر همجنسان خود را گرسنه و برهنه و مریض و شکسته در سر راه خود میدیدند که برای پاره نان و جامه کهنه ای دست خود را پیش آنها دراز کرده اند زندگانی بر آنها تلخ و عیش گوارای آنها مکرر میشد و آنها را ندیده نمی گذاشتند و نمی گذاشتند و به آنها رحم میکردند و بفکر احوال اسف اشتمال آنها می افتادند. چه مروتی و چه فتونی در آنها است؟ و چگونه لذت زندگانی بر آنها گوارا است؟ اینها بمنزله چهار یابان بلکه از آنها هم گمراه نرند.

از منشی ها و دفتر داران و کارکنان و عمال هم اسمی بردی و به آنها هم افتخاری جستی و الحق سزاوار شما همان افتخار کردن به این اشرار است اینها تمام دقت و فهم و وجود تمیز و شیرین کاریهای کید و مکر و زبان درازی و نفوذ بیان و نویسندگی خود را در تدارك وسیله شرو و پابوش دوزی و آزار خلق خدا بکار برده و در این عمل بقدری زبردست و ماهر شده اند که کار آنها از عهد سابرین بر نمی آید. بسیار دیده شده است که یکی از آنها برفیق صدیق و برادر شفیع خویش در نامه خود یکمشت عبارات بی اساس با سجع و قافیه و بیانات شیرین و فصیح نوشته بدبخت را فریب میدهد و در باطن مشغول گسلا نیدن رشته حیوة اوست و در فراهم کردن اسباب عزل و بدبختی و خانه خرابی و مصادره اذنه ای فرو گذاری نداشته و برای جریمه کردن او انواع اوبلات و نوجیهات رابه خود اجازه میدهد.

اما قراء و عباد که تصور میکنید نیکو کاران شما هستند و امید دارید که دعا های آنها در حق شما مستجاب شده و شفاعت آنها در نزد پروردگار بکار شما بیاید اینها همانان هستند که باظهار خدا



نرسی و خشوع و از دنیا گذشتگی و نماز و روزه و چیدن سمبل و کوناه کردن آستین و بلند داشتن زبر جامه و پوشیدن پشمینه و موئینه و مرقع و سکوٰت دراز و کثرت نماز و روزه و ذکر و واگذاری نفقه در دین و رها کردن آموزش احکام شرع و مستحبات مذهب و ترك تهذيب نفس و اصلاح اخلاق شما را فریب داده و مغرور کرده اند بدون علم و معرفت مثل دسك زازبر كوع و سجود مشفوع و انداختن آن که بر پیشانی آن هابر آمدگی اثر سجود پدیدار شده و زانوهای آن ها پینه بسته ، از خوردن و آشامیدن باندازه ای خودداری کرده اند که دماغ آنها خشك شده و لبها باریك گشته و بدن بتحلیل رفته و رنگشان تغییر کرده است ولی باطن آن ها پر از وسوسه و مجادله با خدا است که چرا شیطان را آفریده و کفار و فساق و فراعنه و اشرار و تبه کاران را روزی داده و دست تعدی آن ها را دراز کرده و به آنها مهلت داده و بالاخره چرا آن ها را هلاك نکرده و چرا چنان نموده و چنین نفرموده و از این قبیل آرزو ها و خرافات و وسوسه هائی که همیشه در قلب آنها است و بهمین جهت همواره در حال شك و تردید هستند و نفس آنها متحیر است اینها اگر چه در ظاهر نزد شما از اختیار محسوب میشوند ولی در نزد خدا از اشرارند و اگر در صورت ظاهر انسانند در عالم صورت و معنی اینطور نیستند پس چه افتخاری از وجود آن ها حاصل است ؟ بجای اینکه به آن ها افتخار کنید باید از آن ها عار داشته باشید .

اما فقها و علمای شما همانهایی هستند که اگر در امر دین تفقهی دارند برای طلب دنیا و رسیدن بر ریاست و ولایت و قضاوت و مقام و فتوی است نه چیز دیگر اینها هستند که به آراء و قیاسات خود یکبار حکم بحلال بودن چیزی و دیگر بار بحرمت همان میدهند و از متشابهات پیروی کرده

و حقیقت احکام کتاب خدا را متروک میدارند و آیات محکم را دور انداخته به آن عمل نمیکنند مثل اینست که چیزی نمیدانند و تابع چیز ها و خیالانی هستند که شیطان در قلب آنها میخواند .  
در تمام این اعمال و افکار سوء یک منظور دارند و بس و آن ریاست طلبی است ، از ورع و تقوی درسی نخوانده و از خدا ترسی ندارند اگر توبه نکنند و از کارهای خود پشیمان نشده بدر گاه خداوند تعالی باز گشت نمایند جز کنده های جهنم چیزی نیستند ، پس چه افتخاری برای شما حاصل میکنند .

اما قضاوت و عدول و مز کی های شما که اردسته سابق هم مخوفتر و ظالمتر و مدعشترند رویه و سیره آنها بدتر از فراعنه و جباره است مثلاً یکی از آنها را در ایام خانه نشینی مشاهده میکنی که نماز های خود را مرتب بجا آورده و هر روز صبح در مسجد محل دیده میشود که مشغول ادای فريضه است و در کارهای خود بسیار منظم و از روی قاعده رفتار میکند و با همسایه های خود بدون تکبر و با خلق خدا بی آزار راه میرود ولی بمجرد اینکه بر سر کار رفت و امر قضاء را با و گذاشتند می بینی فوراً تغییر رویه داده بر قاطر زیبائی سوار و الاغ زیبائی با زین و براق یدک دارد سپاه ها و شاطر ها غاشیه او را که زمین را میخراشد بر دوش کشیده جلو او میدوند .

چه خبر شده است ؟ ایشان اداره کردن کار قضاء شهر را از طرف سلطان جائز تمهید کرده و قرار گذاشته اند از اموال ایتام و مال وقف قسمتی باو بدهند . با دشمنان دبروزی خود صلح کرده از آنها رشویه و هدیه قبول میکنند در مقابل بآنها اجازه هر گونه جنایت و شهادت باطل و ترك اداء امانت و ودایع را بآنها میدهد اینها همانها هستند که در

توراة و انجیل و قرآن مورد توبیخ واقع شده و در حق آنها فرماید «آیا خدا را فریب میدهید و بر او جرأت میکنید .

اما خلفای شما که گمان میکنند وارثین پیغمبران علیهم السلام هستند و در حق اینها آنچه پیغمبر فرموده است کافی است «نبوتی نیست که جبر و تبتی آنرا فسخ نکرده باشد» اسم خود را خلیفه یعنی جانشین پیغمبر گذاشته و روش جبارانه را اختیار کرده اند از منکرات نهی می کنند و منکری نیست که خود مرتکب آن نشوند اولیای خدا و اولاد پیغمبر را میکشند و نسبت بآنها از سب و شتم چیزی فرو نمیکذارند و حقوق آنها را غصب میکنند، شراب میخورند و از هیچگونه فسق و فجور خود داری و پروا ندارند بندگان خدا را بردگان و ریاست عامه را دلت و اموال عمومی را خالصه خود کرده اند اینها هستند که نعمت ایمان بخدا را بکفر تبدیل کرده و بر مردم فخر و خود فروشی مینمایند امر قیامت را فراموش نموده دین را دنیا و آخرت را بارلی فروخته اند وای بر آنها از آنچه در گذشته بدست خویش برای خود تدارك دیده و آنچه در آینده آماده می کنند !!

بمجرد اینکه یکی از آنها بر مسند خلافت جلوس می کنند ارل کاریکه صورت میدهد گرفتار کردن کسانی است که سابقه احترامی نزد پدران و اسلاف او داشته اند که تا آنها را بخاك نشانند از پای نمی نشیند و بسا بکشتن عموها و برادرها و پسر عموها و نزدیکان خود مبادرت میورزد و با آنها را کور میکند و بحبس می اندازد یا نفی بلد می کند و از آنها تبری میجوید . تمام اینکارها بجهت سوء ظن و کمی یقین به مشیت خدا و ترس از رسیدن بمقدرات یا امید رسیدن بغیر مقدر است که از روی حرص و شدت رغبت دنیا و عدم تمایل بآخرت و کمی یقین

بمعاد و شك در جزای اعمال از آنها سر میزنند آیا این اعمال سوء و خصال ناپسندیده را میتوان رویه آزادگان و عمل بزرگواران دانست ؟ پس ای آقای انسی افتخار فروشی تو بر حیوانات بشماره کردن پادشاهان و سلاطین و خلفاء بر ضرر شما است نه بر نفع شما و ادعائیکه بر بندگی ما و مالکیت خود نسبت بما دارید جز قول باطل و حرف زور و بهتان چیزی نیست ، از خداوند برای خود و شما پوزش می طلبیم .

## فصل

همینکه طوطی سخن خود را بنیایان آورد پادشاه بآنها که از جن وانس در اطرافش بودند متوجه شده فرمود بمن بگوئید کمی برای موریانه گل بنائی او را می آورد و کی بساختن این سر پوشیده های بیخ است مانند رواق و دهلیز موفق میشود خودش حیوانی است که پائیکه بآن نك و دو کند و بالی که بآن بپرد ندارد .

حکیم با اطلاع عبرانی جواب گفت اعلی حضرتنا شنیده ایم که این گل را جنها برای او می آورند و این در مقابل احسانی است که از این حیوان بعد از مرك سلیمان پیغمبر بآنها شده و عصای او را این حیوان خورده و سبب بزمین خوردن سلیمان و خبر یافتن جن از مرك او شده و از غذایی که در تحت امر سلیمان داشتند خلاصی یافته اند . پادشاه از علمای جن پرسید در چیزی که این انسی گفت چه میگوئید

نظر شما چیست ؟

گفتند ما همچو عملی را از جنها سراغ نداریم اگر جنها برای موریانه خاک و آب بیاورند پس تا امروز هم گرفتار عذاب میباشند زیرا سلیمان هم عذاب دیگری جز حمل خاك و آب و بنای عمارات بر آنها وارد نمی آورد .

حکیم یونانی گفت اعلیٰ حضرتنا راجع بان موضوع در نزد ما اطلاع دیگری است که غیر از این مرد عبرانی است .  
پادشاه گفت بگو به بینیم چیست ؟

گفت بلی اعلیٰ حضرتنا این حیوان از حیث خلقت بسیار ظریف و نرم و نازک و طبیعتی عجیب دارد مثلاً طبیعت او بسیار سرد و بدنش متخلخل است هوای مجاور که در مسامات او داخل میشود ارشدت سردی طبیعت او بدل آب شده و بظاهر بدن او ترشح می کند و غبار هوارا بواسطه رطوبت بدن دائماً بخود جذب مینماید و چیزی مثل چرك بر روی بدن او جمع نمیشود و او بوسیله این چرك آن بن بست هارا بالای سر خود میسازد تا مسکن او بوده او را از آفات حفظ کند ، دواب مانند قراض نیز دارد که دانه و چوب و میوه گیاهها را با آنها میبرد و آجر و سنگ را سوراخ میکند .

پادشاه بصرصر متوجه شده گفت این حیوان از هوام است و تو نماینده آنها هستی تو در این چیز بکه یونانی بیان کرد چه میگوئی ؟  
صرصر گفت آنچه بعرض رسانید صحیح و مطابق با واقع است ولی قص جزئی در تشریح و توصیف دارد پادشاه گفت تو آنرا تمام کن گفت اطاعت میکنم .

اعلیٰ حضرتنا خدایتعالی وقتی اجناس خلائق را تقدیر فرمود و موهبتها و عطایای خود را بین آنها تقسیم کرد بحکمت خود عدالت کامله را در این تقسیم منظور فرمود تا بین آنها نكافور تساری برقرار و آنها نیز از عدل الهی بر خوردار بوده انصاف در باره آنها رعایت شده باشد . منزله است خدای عادل کریم که ب بعضی مخلوقات مانند فیل و شتر جثه بزرگ و بنیه قوی و در مقابل نفس ذلیل و پست داد

و پاره‌ای از مخلوقات نفس قوی و با عزت و عالم و حکیم داد و در مقابل  
جثه او را کوچک قرار داد تا عدالت را در عطا‌ای بر خود قرار فرموده و حکمتی  
را نیز منظور داشته باشد \*

پادشاه بصرصر گفت قدری بیشتر توضیح بده ، عرض کرد بلی  
اعلیٰ حضرت آیا ملاحظه نمی‌فرمائید که فیل با بزرگی جثه و عظمت خلقت  
و توانایی که دارد چگونه نفسش ذلیل و مطیع است که اگر طفلی هم  
سوارش شود بهر طرف که بخواهد او را میبرد؟ آیا شتر را ملاحظه  
می‌فرمایند که با بزرگی جثه و گردن دراز چگونه بهر کس ولو موش  
و جمل که زمامش را بگیرد مطیع و منقاد است؟

آیا بملخ که در بین حشرات از همه کوچکتر است دقت نمی  
فرمائید که اگر خود را بگله فیل بزنند او را تلف خواهد کرد ؟ همین  
طور است موربانه که اگر جثه‌ی کوچک و بنیه‌ای ضعیف دارد در  
مقابل نفس قوی و باهمت باو عطا شده است ، حال سایر حیوانات کوچک  
جثه مانند کرم ابریشم و صدف و مروارید و زنبور عسل نیز به همین منوال  
است که آنها با وجود کوچکی جثه و ضعفی بنیه نفوس قوی و دانشمند  
و حکیم دارند .

پادشاه پرسید حکمت آن چیست ؟ صرصر گفت خالق بار بتهالی  
میدانست که بنیه قوی و جثه بزرگ برای زحمت و عمل پر مشقت و بارهای  
کمر است اگر آنرا با بزرگی و عزت نفس مقارن می‌فرمود هیچوقت تن  
بزحمت و عمل پر مشقت در نمی‌داد از کاریکه برای آن خلق شده بود  
ناگزیر ابا و امتناع میکرد و کار بلجاج و چموشی می کشید . منزه است  
خدای خالق که بمصالح صنعتش دانا است اما جثه های کوچک و نفس  
بزرگ دانشمند جز برای صنعتهای دقیق صلاحیت ندارند و آنها مثل زنبور

عسل و کرم ابریشم و صدف مروارید و نظایر آنها عظمت نفس و دانائی عطا شده است .

پادشاه گفت قدری بیشتر توضیح بده گفت بلی اعلیحضرتا دقت و حذاقت و صنعت در آن است که از دیدن مصنوع بتوان به چگونگی عمل صنعتگری پرده و نتوان دانست که مصنوع را از چه ساخته و چگونه پرداخته است صنعت زنبور عسل برای این موضوع مثال خوبست زیرا نمیتوان دانست که این حیوان عسل و موم را از کجا می آورد و چگونه آنرا میسازد و چگونه آنها را از هم تمیز میدهد، اگر جثه او بزرگ بود این موضوع بخوبی آشکار میکردید و مشاهده و ادراک میشد و همچنین کرم ابریشم اگر جثه ای بزرگ داشت بخوبی دیده میشد چگونه این رشته نازک را بیرون میدهد و چطور آنها را فتیله می کند و بهم می بافت همینطور است بنائی موریا نه که اگر جثه ای بزرگ داشت بخوبی معلوم و فهمیده میشد که از کجا آب و خاک آورده و چگونه این خانه را میسازد و این مطلب را هم باید باعلیحضرت عرض کنم که خدایتعالی در عمل زنبور عسل قدرت کامله خود را بحکما و منکرین خلقت بدون هیولای موجود نشان داده و امکان خلقت بی مابه را بدون هیچ برهان ثابت فرموده تا از صنعت زنبور عسل و ساختمان خانه از موم و جمع آوری عسل بدون هیولای موجود قبلی درس عبرت بگیرند .

پادشاه گفت ولی انسیها گمان میکنند که زنبور عسل از گل نباتات و برگ درختها این مواد را جمع آوری مینماید . صرصر گفت اگر اینطور است چرا انسیها خودشان نمیتوانند بجمع آوری این مواد بپردازند ادعای آنها در علم و قدرت و حکمت و فلسفه که زیاد

است اگر زنبور عدل این مواد را از روی زمین یا از آب یا از هوا جمع آوری می کند پس چگونه است که عملیات او دیده نمی شود و نمیتوان دانست که چگونه این مواد را جمع آوری و حمل و آنها را از هم جدا کرده قسمتی را صرف بنائی و قسمت دیگر را ذخیره میکند.

همچنین خدای تبارک و تعالی قدرت خود را جبار بر بنی آدم که از زیادهی نعمت خدا طاعی و باغی شده بودند نیز نشان داد و نمرود جبار را بوسیله کوچکترین حشرات کشت و همینکه فرعون بر موسی طغیان کرده و گمراه شد قشون ملخ و کوچکتر از ملخ را که شپش باشد بر او گذاشته او را مغلوب و مقهور کرد و بار جود این فرعون عبرت نگرفت و همینطور وقتی که خداوند برای سلیمان بن داد سلطنت و نبوت را جمع کرده و جن و انس را بنسخیر او در آورد و پادشاهان را بقهر و غلبه مطیع او کرد جن و انس در کار او شک آورده و کمان بردند اینکار بوسیله حیل است که سلیمان بکار برده و این قوت و قدرت را بدست آورده است با اینکه سلیمان همواره این موضوع را رد کرده میگفت «این کرم پروردگار است که مرا امتحان میفرماید که آیا شکر گزارم یا کفران نعمت میکنم» با وجود این دست از اقاو ل خود برنداشته و شک از دل آنها بیرون نرفت تا اینکه خدای تعالی همین موریانه را برانگیخت که عصای او را خورده و او در محرابش بر زمین بیفته مدد در صورتیکه هیچیک از جن و انس جرأت نزدیک شدن و فحوص حال او را نداشته خداوند قدرت خود را ظاهر فرمود تا موعظهای برای پادشاهان جبار بره باشد و اینقدر بر بزرگی جثه و عظمت جسد و شدت صوت خرد نبالند ولی چه فائده که آنها از این درس عبرت پند نگرفتند و مقنیه نشده از رفتار خود انزجاری پیدا نکردند بلکه در نمرود خود اصرار ورزیده



و حالا آمده اند به پادشاهان خود بر ما افتخار میجویند در صورتیکه همان پادشاهان بدست کوچکترین از ما و ضعیف ترین ابناء جنس ما از پا در افتاده اند.

اما صدف مروارید کوچکترین حیوان دریائی است بنیه آن از همه ضعیفتر و جنه آن از همه نرم و ناز کنر است و در آن واحد از همه بزرگ نفستر و دانشمندتر و با فرهنگتر میباشد چنانکه این حیوان نك دریا زندگی کرده مشغول طلب روزی خود میباشد تا موقع معینی از نك دریا بروی آب آمده در روز باران گرشای خود را بشکل دولب باز می کند و چند دانه از قطرات باران در آن میافتد بمجرد نزول قطرات فوراً این دو لب را در کمال شدت قرص بهم میگذازد تا آب شور دریا بآن مخلوط نشود پس از آن آب آرامی بقعر دریا و محل سابق خود درفته و لب خود را همانطور محکم بسته نگاه میدارد تا این آب نضج پیدا کرده و از آن مروارید منعقد شود کداميك از علمای انس میتواند نظیر اینکار را صورت دهند ؟ اگر میدانید بمن بگوئید .

خداوند در جبلت نفوس انسیها علاقه مفراطی پیوشیدن لباس حریر و دیبا و ابریشم و آنچه از ابریشم بعمل میآید قرار داده است تمام اینها از لعاب کرم ابریشم صغیر الجثه و شریف النفس است و نیز در مذاق آنها عمل الذیذ ترین خوراکیها میباشد و آن نیز آب دهن ضعیف ترین حیوانات صغیر الجثه و شریف النفس است و بهترین چیزیکه در مجالس خود حاضر میکنند شمع است که آنهم از فضولات زنبور عمل میباشد و بالاترین چیزیکه سرور بر خود را بآن می آریند مروارید است که آهم از شکم این حیوان ضعیف صغیر الجثه و شریف النفس بیرون می آید تا دلیل واضح بر حکمت صانع و خالق حکیم بوده شناسائی آنها

نسبت باو وشکر آنان نسبت بنعمتهای او زیادتر شود و در مصنوعات خداوند تبارک و تعالی فکر کرده بصیرت و عبرت آنها بافزایش گراید ولی این آفریان با اینهمه در غفلت و سهو و طغیان و گمراهی خود باقی و نعمتهای خدا که فرو بعطایای او منکرند و بصنایع او اقرار نمی آورند بر صفای خلق او افتخار میفرورشد و تعدی و جور و ستم روا میدارند . همینکه صرصر نماینده - و ام سخن خود را خانمه داد پادشاه گفت خدا بتو برکت دهد که حکیمی بلغ و متقن کرئی حکیم و سخنرانی فصیح و موحدی با عرفان و ذاکری شاگرد و شاکری فاضل هستی

## فصل

سپس پادشاه بانسیها گفت آنچه گفتند شنیدید و جوابها را فهمیدید آیا حرف دیگری هم دارید؟ گفتند بلی ما را مناقب و خصال دیگری نیز هست که دلیل بر بندگی آنها و آقائی ماست. پادشاه گفت تذکر بدهید. نماینده انسیها گفت یکی بودن صورت ما و کثرت صورت و اختلاف اشکال آنها دلیل واضح و روشنی بر آقائی ما و بندگی آنهاست زیرا ریاست و ادائی و ربوبیت با وحدت و یکسانی مناسبت است و کثرت با بندگی .

پادشاه بجماعت حیرانات گفت در این موضوع چه میگوئید؟ جماعت قدری بفکر فرو رفتند -

هزار دستان نماینده پرندگان بسخن آمده گفت : اعلی حضرت ادر این حرفی نیست که صورت آنها یکی و صورت ما زیاد و مختلف است ولی ما اگر چه بصورت زیاد و دارای اشکال مختلفه هستیم در نفوس وحدت و یکسانی کامل داریم و این انسیها اگر چه وحدت صورت و اتحاد شکل دارند در عوض از حیث نفوس بسیار مختلف هستند .

پادشاه گفت دلائل اینکے آنها از حیث نفوس زیاد مختلفند چیست؟  
گفت زبانی آراء و اختلاف مذهب و تنوع دیانتہای آنها - اعلیٰ حضرت  
دقت فرمایند یهود و نصاری و صابئین و مجوس و مشرکین و بت پرستہا  
و آتش پرستہا و آفتاب پرستہا و ستارہ پرستہا در میان آنها خواهند یافت  
حتی اہل یکدین ہم از حیث مذهب و عقیدہ باہم مختلفند مثلاً سامری  
و غیای و حامونی و فسطوری و یعقوبی و ملکائی و شنوی و مانوی و خرمی  
و مزدکی و لیصائی و بہرمی و شمسی و خارجی و رافضی و ناصبی و تدری  
و جہمی و معتزلی و سنی و جبری و نظائر آنها کہ اہل ہر یک از آنها  
باقی را لعن میکنند و اگر دستشان برسد میکشند ولی ما از تمام این  
اختلافات بدوریم مذهب ما یکی و عقیدہ ما واحد است ہمہ ما ہما و وحد  
و مؤمن و مسلم هستیم نہ مشرک و منافق و فاسقیم و نہ شک و تردید بچیزی  
داریم و نہ در ضلالت و گمراہی هستیم؛ پروردگار خود را میشناسیم و  
خالق و رازق و زندہ کننده و میرانندہ ما یکی است و شریکی برای او  
قائل نیستیم. پادشاه گفت در صورتیکہ پروردگار یکی است پس اینہمہ  
اختلاف در عقاید و مذہب و دیانات از چیست؟

فارسی گفت دیانات و عقاید و مذہب بمنزلہٴ راہ و محراب و وسیلہ  
است و مقصود یکی است از ہر جہت و سمت کہ ما رو بیاوریم متوجہ خدا  
ہستیم پادشاه گفت اگر مقصد دیانات ہمہ یکی و آن توجہ بخدای واحد  
است پس چرا ہمدیگر را میکشید؟

دانشمند فارسی جواب گفت: بلی اعلیٰ حضرت نا این کار نہ از راہ دین  
است زیرا در دین اگر اہی نیست بلکہ از راہ سنت دین یعنی سلطنت  
است، پادشاه گفت: گفتہ خود را برای ما تشریح کن گفت دین و سلطنت  
دو برابر توأم هستند کہ جدائی یکی از دیگری غیر ممکن است

برپائی و قوام هر يك از این دو برادر دیگرى است منتهى دین برادر مقدم و سلطنت برادر و آخر است که از دنبال برادر مقدم آمده است برای سلطنت، دینی که مردم بآن بگروند تا گزیر است و برای دینهم سلطنتی که امر باقیمه سنت دین بدهد و طوعاً و کرهاً دین را رونق بخشد تا گزیر می باشد و باین جهة است که اهل دیانات بعضی بعضی را میکشند پس این کشتن نه برای دین بلکه برای طلب ریاست و بسط سلطنت است زیرا هر يك از سلطنت ها مایل است که تمام مردم را منقاد و مطیع دین و احکام شریعت خود نماید و من در این زمینه امر یقینی را به اعلیه حضرت عرض خواهم کرد که شك و شبهه در آن نباشد.

شاه گفت آن کدام است؟ گفت قتل نفس در تمام دیانات و ملل و دول بلا استثنا سنت است ولی با این تناوت که در سنت دین طالب آن نفس خود را بکشتن میدهد و در سنت سلطنت طالب آن غیر را میکشد پادشاه گفت اینکه طالبان سلطنت ها اقوام خارجی را به رای بدست آوردن و بسط سلطنت خویش میکشند واضح است ولی خودکشی طالبین دین برای بسط دین خود چگونه است.

گفت بلی اعلیه حضرت اگر توجه فرمایند این سنت خودکشتن دادن در دین اسلام ظاهر و روشن است خداوند میفرماید «خدا نفوس و اموال مؤمنین را در مقابل بهشت از آنها خریداری کرده است که در راه خدا جنگ کنند یا بکشند یا کشته شوند» بعد فرموده است بفروشی که کرده اید مستبشر باشید و نیز فرماید «در راه خدا مجاهده میکنند و از هیچ ملامتی بیم ندارند» و نیز میفرماید «خداوند کسانی را که بصف در راهش میجنگند دوست دارد» و نیز در قرآن از سنت نورافذ کر کرده فرموده است «بخالق خود توبه کنید و خودتان را بکشید

اینکار در نزد خالق برای شما بهتر است و مسیح علیه السلام در انجیل فرموده است «یاری کنندگان بجانب خدا کیانند؟» حواریه ن جواب دادند «ما یاری کنندکن خدائیم» مسیح فرمود «بنا براین اگر میخواهید مرا یاری کنید و در ملکوت آسمانها در نزد پدرم و پدر خود با من باشید خود را برای قتل و صلب آماده کنید و اگر نه شما از من نخواهید بود» حواریون قبول کردند و کشته شدند و از دین مسیح علیه السلام برنگشتند.

عمل برهمنان هند هم همینطور است برای طلب دین خود را میکشند و جسد خود را با آتش می افکنند و بعقیده آنها بالاترین قربانی در درگاه خدا اینست که توبه کرده خود را بکشند و جسد خود را در آتش بسوزانند تا کفاره گناهان آنها بشود و این از راه یقین بمعاد است که باین عمل مبادرت میورزند.

مانویهای قتل بدو مبدء هم اینعمل را دارند خود را از مشتهیات باز میدارند و بقدری در عبادات بخود زحمت راه میدهند تا بمیرند و نفس خود را از دار بلا و نیستی نجات دهند.

سنت های سایر دیانات هم بهمین طریق است که تمام آنها قتل نفس را یکی از اقسام عبادات قرار داده اند، شك نیست که احکام شریعت تماماً برای معالجه نفوس و طلب نجات از آتش جهنم و رسیدن بمعلیم آخرت و دار قرار است این جمله را هم باید باعلیه حضرت ع. رض کنم که در میان اهل هر دینی اختیار و اشرار وجود دارد ولی شریب ترین اشرار آن کسی است که بروز قیامت و حساب ایمان نداشته نه بشواب نیکی امیدوار و نه از مجازات بدی ترسناک باشد و بوحدا نیت صانع حکیم خالق رازق زنده کننده، میراننده، و دو باره زنده کننده ای که مرجع

و مصیر تمام موجودات بجانب اوست معتقد نباشد .

## فصل

سپس نماینده هندی برخاسته گفت ما اولاد آدم از حیث شماره  
 و امت و جنس و نوع شخص از سایر حیوانات زیاد تر و باقسام سرگذشت  
 های احوال از منته گذشته و حوائج و عجائب آن شناسا تر و با اطلاع تریم  
 پادشاه گفت ار کجا دانستی ؟ گفت از اینجا که ربع مسکون  
 زمین در حدود هفده هزار شهر دارد که امم مختلفه با عده زیاد که  
 شماره آنرا جز خدا نمیداند در آنها زندگی میکنند و این امت های  
 بیشمار عبارتند از : مردم هند و مردم چین و مردم سند و مردم زیج  
 و حجاز و یمن و حبشه و نجد و بلاد نوبه و مصر و بلاد صعید و اسکندریه  
 و برقه و قیروان و مردم بربر و مردم بادیه ها و مردم طنجه و بلاد خالدات  
 و مردم بلاد مردمانه و مردم کیوان و بلاد کله و بلاد اندلس و بلاد رومیه  
 و بلاد قسطنطنیه و بلاد دجله و بلاد مقدونیه و بلاد برجان و بلاد سقالیه  
 و بلاد املاج و بلاد ابواب و بلاد آذربایجان و بلاد ارمنیه و بلاد اهل اسلام  
 و شام و بلاد اهل یونان و بلاد دیارات و بلاد عراق و بلاد خراسان و بلاد  
 خوزستان و بلاد جبال و بلاد گیلان و دیلمان و طبرستان و بلاد کرکن  
 و بلاد نیشابور و مردم کرمان و بلاد فارس و مکران و کابلستان و مولتان  
 و سجستان و ماوراءالنهر و عوز و استادان و بامیان و صخرستان و گیلان  
 و خوارزم و بلاد یاجوج و ماجوج و فرغانه و صمانیات و کیمک و بلاد خاقان  
 و سیستان و جوجیر و تبت و چاچ و ماچین و مردم بلاد جزائر و سوادات  
 و جبال و فلانها و سواحل - و باید اهالی قراء و اعراب و اکراد و اهل  
 بیابان و بادیه و جزائر و بیشه ها و نیزار ها را نیز بر این جمله علاوه  
 کرد .

اهل تمام این بلاد امت هایی از انسیها هستند که از حیث رنگ

بشره و زبان و اخلاق و طباع و عقیده و مذهب و صنعت و سیرت و دیانات  
مختلفند و شماره آنها را جز خداوند تعالی کسی نمی داند خداوندی  
که آنها را خلق فرموده و رزق داده و عالم سرو و نجوی و شناسنده مقرر و  
مکان آنها است و تمام جزئیات زندگی هر یک از آنها در نزد او در کتاب  
مبین ثبت و ضبط است .

زیادی عده و اختلاف احوال و تنوع سرگذشت ها و عجایب  
احتیاجات و فضیلت و کرامت آنها بر سایر مخلوقات و حیوانات روی  
زمین دلیلی بس روشن و واضح است که آنها اربابان و حیوانات بندگ  
و مملوکین آنها هستند؛ گذشته از اینها مافضیلت های بسیار و منقبت  
های بیشمار دیگری هم داریم که از ذکر آنها بجهة طول کلام خود  
داری- کردم از خداوند برای خود و شما پوزش می طلبیم .

### فصل

همینکه انسی از سخن خود فارغ گشت قورباغه شروع بسخن  
کرده گفت ستایش خاص خداوند کبیر متعال علی جبار عزیز غفار  
رحیم قهار است که بخلق نهرهای جاری و دریا های ژرف شور و تلخ  
مبادرت فرموده ، قرارگاه آنها را دور و اقطار آنها را  
را وسیع و امواج آنها را با هیجان و آنها را معدن مروارید و مرجان قرار  
داد اوست خدائیکه در اعماق تاریک و امواج متلاطم دریا ها انواع  
خلایق و اقسام طوائف را خلق فرموده بعضی را جنه عظیم و هیکل جسم  
داده برخی را بیوست ضخیم و فلسهای متعجر و سخت و صدفهای پیچ  
در پیچ خلعت و تشریف عطا فرموده باره ای را با پای دنده و زمره ای  
را با بالهای پرنده مجهز کرده بعضی را بمناسب جنه اکول خلق  
نموده برخی سرهای بزرگ و دهنهای فراخ و چشمهای براق و گونه های

پهن و دنداهای برنده و جنگال های تند و تیز و جوف وسیع و پوست مرصع و دم دراز و حرکات خفیف و شناگری سریع عطا کرده .

دسته ای را کوچک جثه و نرم و نازك و بدون آلات و ادوات ایجاد کرده و زمره ای را کم حرکت و کم حس آفریده و در خلقت هریك از آنها باین صورتها علل و اسبابی است که جز خدای تعالی کسی بکنه شناسائی آنها بی نبرده، فقط اوست که دارای این علم و شناسائی است زیرا خود آنها را خالق و تقدیر و انشاء کرده و روزی بآنها رسانده و آنها را کامل و تمام آفریده و بمنتهای مقصود و دور ترین حاجتشان میرساند و مقر و مکان آنها را میداند و تمام جزئیات معیشت و زندگی آنها در نزد او در کتاب مبین ثبت و ضبط است و این ثبت و ضبط نه برای جلوگیری از اشتباه و احتراز از فراموشی و نسیان بلکه برای وضوح و بیان است .

پس از این مقدمه باصل مقصود پرداخته گفت اعلیٰ حضرت! داد گستر! این انسی که اصناف بنی آدم و طبقات و مراتب آنها را شمرد و بآنها بر حیوانات افتخار جست اگر اجناس حیوانات آبی را دیده و صورتها و انواع و عجائب اشکال و اشخاص و هیكلهای متنوع آنها را مشاهده میکرد عجایبی از خلقت ملاحظه کرده و کثرت اصناف بنی آدم و زبادی امت هائی که بآن اشاره کرد که در شهرها و قراء و بوادی و نواحی مسکن دارند در نظر او خیلی کز چك می آمد در ربع مسکون در حدود چهارده دریای بزرگ مانند دریای روم و دریای کرکان و دریای کیلان و قلمزم و فارس و هند و سند و چین و دریای باجوج و مأجوج و دریای اخضر و دریای غربی و دریای شمال و دریای جنوب و دریای شرقی و دریای حبشه وجود دارد و در همین ربع مسکون در حدود



پانصد دریاچه و در حدود دویست رود طویل مانند جیحون و دجله و فرات و نیل در مصر و نهر کر و ارس در آذربایجان و هارومند و سرسکتنان و نظیر آنها موجود است که درازی هر يك از صد الی هزار فرسخ است .

اما استخرها و مسیل ها و غدیرها و رودخانه ها و نهرهای كوچك بقدری است که شماره آن افزون از حساب است و در آنها همه قسم ماهی و خرچنگ و کرارنگ و لاک پشت و کوسه و نهنگ و دلفان و نوعهای دیگر بقدریست که از شماره بیرون و جز خداوند کسی بر عده انواع و اقسام آنها اطلاع ندارد و گفته اند که نهصد صورت جنسی از آنها شماره کرده اند و این غیر از انواع و اشخاصی است که هر جنس و نوعی دارد در روی زمین هم پانصد صورت جنسی و نوعی از اقسام وحوش و درندگان و چهارپایان و مواشی و حشرات و هوام و پرندگان و مرغان گوشتخوار و غیر آنها از مرغهای اهلی شمرده اند تمام این خلایق بندگان خدایتعالی و مملوکان او هستند که آنها را بقدرت خود خلق کرده و برحمت خویش با آنها صورت داده انشاء و ترتیب فرموده روزی داده و حفظ نموده و مراعات کرده و هیچ چیز از امور آنها بر او پنهان نیست مگر و مکان هر يك از اشخاص آنها را میداند ، ای آقای انسی اگر فکر کنی و بنظر دقت و حساب در این گفته نظر نمائی البته بر تو واضح خواهد شد که افتخاری که بزیادی بنی آدم و شماره اصناف و طبقات آنها کردی دلیل نمیشود که آنها آفایان و سایرین بندگان آنها باشند .

همینکه سخن قورباغه بپایان رسید حکیمی از جنها گفت ، ای آقای انسی و ای گروه حیوانات زمینی و دربائی که جسم و وزن

غلیظ دارید و صاحب جسم و دارای ابعاد سه گانه هستید و در بر و بحر و هوا مسکن دارید شما زیادی عده مخلوقات روحانی و ارواح سبک و اشباح لطیف و نفوس بسیط و صورتهای مفارق را که در طبقات آسمانها و فضای میدانهای افلاك مسکن دارند فراموش کرده و از نظر دور داشته اید و باین جهت است که کثرت عده خود را برخ همدیگر می کشید مسلماً اگر در اصناف ملائکه روحانین و کروبین و حمله عرش و آنچه در میدان پر فضای کره اثیر از ارواح ناری و آنچه در کره زمهریر از قبائل جن و برادران شیاطین و لشکرهای ابلیس فکر و حساب میکردید و اگر زیادی عده جنسهای این خلایق را که دارای جسم عنصری نبوده و جرم و ابعاد ندارند میدانستید و از کثرت انواع و زیادی عده صور و شماره اشخاص و شخصیت اشکال آنها خبر داشتید کثرت اجناس و انواع و اشخاص جزو حیوانات در نظر شما حقیر و ناچیز می آمد.

مساحت کره زمهریر ده برابر مساحت زمین اعم از بر و بحر است و مساحت کره اثیر نیز ده برابر مساحت کره زمهریر میباشد و کره قمر نیز از حیث مساحت چندین برابر از مساحت تمام آنها زیادتر است همچنین مساحت فلك عطارد که نسبت بفلك قمر چندین برابر میباشد و سایر افلاك هفتگانه تا بفلك محیط برسد نیز همین حال را دارد که هر يك چندین برابر از مادون خود بزرگتر است و تمام فضای پروست میدانهای آنها از خلایق روحانی مملو است بطوریکه هر وجه از این مساحت عظیم را جنسی از اجناس روحانی اشغال کرده است چنانکه از حضرت پیغمبر علیه السلام از فرمایش خدا « هیچکس از لشکر خدا جز خود او خبر ندارد » پرسیدند « فرمود در آسمانهای هشتگانه وجبی نیست که در آن ملك مقربى در قیام و رکوع و سجود نباشد

بعد حکیم گفت اگر در آنچه گفتم دقت کنید و پای حساب را در میان آرید ، خواهید دانست که شماها از تمام خلایق از حیث عدد کمتر و از حیث مرتبه و منزلت پست ترید . پس ای آقای انسی افتخار بزیادی عده دلیل بر آقائی شما و بندگی سایرین نیست همه ماها بندگان خدا و لشکر و رعیت او هستیم که بحکمت و اقتضای پروردگاری خود بعضی را مسخر بعضی دیگر قرار داده ، حمد بیحد و شمار سزاوار اوست که ما را با خلق کرده و با انواع نعمتهای خود نواخته است .

همینکه حکیم جن سخن خود را پایان برد پادشاه گفت ای گروه انس ، افتخارات شما را هم شنیدیم و جوابی هم که داده شد شنیدید آیا مطلب دیگری نا گفته دارید ؟  
اگر دارید بگوئید تا بشنویم .

در این موقع سخنگوی حجازی مکی برخاست و گفت بلی اعلیحضرت ما را فضائل و مناقب نیکوی دیگری است که بر صحت قول ما که این حیوانات بندگان و ما را ربانان و صاحبان آنها هستیم دلالت دارد . پادشاه گفت کدامست ؟ گفت وعده های پروردگار ما به بعث و نشور و خروج از قبر و حساب روز قیامت و عبور از صراط و دخول در بهشت که خدا با وعده داده و بسایر حیوانات نداده است . جنة فردوس و جنة نعیم و جنة خلد و جنة المأوی و دار السلام و دار المقام و دار المتقین و درخت طوبی و چشمه سلسبیل و جوی می و شیر و انگبین و آب گوارا و درجات در قصور و حور و مجاورت پروردگار و تنعم در روح ربعان که در قرآن در حدود هفتصد آیه مذکور است تمام وعده هایی است که خدا با داده است و این حیوانات از تمام آنها بدورند و این دلیل روشنی است که ما اربابان و آقایان و آنها بندگان و مملوکان

ما هستند و ما را مناقب دیگری نیز غیر از اینهاست که از ذکر آنها خودداری کردم . از خدا برای خود و شما پوزش می طلبم .

اینوقت هزار دستان نمایندهٔ پرندگان برخاست و گفت بلی ای آقای انسی آنچه گفتی صحیح و مطابق با واقعست ولی شما آقایان انسیها باید بوعیدهای هم مانند عذاب قبر و سؤال نکیر و منکر و احوال روز قیامت و شدت حساب و اخافه و تهدید رفتن در آتش و عذاب جهنم و جحیم و سمر و لظى و سقر و حطمه و هاویه و پوشیدن زیر جامهٔ قطرانی و آشامیدن صدید و خوردن زقوم و مجاورت مالک غضبناک و همجواری شیاطین و جنود ابلیس که بشما داده است متذکر باشید در قرآن در مقابل هر آیه و عدی آیه و وعیدی هم هست تمام این وعدو و وعیدها مال شما است ما از همه آنها بدوریم همانطور که بما وعده ای داده نشده ' اخافه و تهدیدی هم بما وارد نیامده است ما بحکم پروردگار خود که نه نفعی داریم و نه ضرری راضی هستیم ' همانطور که از خوبیها و وعده ها بر کناریم از بدیها و ترس و وعیدها هم فارغیم . بنابراین دلیلهای طرفین با هم تکافو می کنند و قدر هر دو طرف مساویست پس این اقتضای چیست ؟

حجازی گفت چگونه قدر ما و شما با هم مساویست ما در هر حال ابدال بدین و دهر الداهرین باقی و برقراریم اگر مطیع باشیم با انبیاء و اولیاء و ائمه و اوصیاء و حکماء و اخیار و فضلاء و ابدال و زهاد و صالحین و بندگان عارف و مردمان با بصیرت و عقلا و صاحبان دانش و بینش و برگزیدگان قرین خواهیم بود و از زمرهٔ اشخاصی خواهیم شد که شبیه ملائکه اند و در خیرات هم سابقه دارند و بملقای خدا مشتاق و در جمیع اوقاتشان رو بخدا داشته و از او میشوند و باو نظر دارند و در عظمت و جلال او فکر

میکنند و در کلیه امور با و توکل دارند و خواسته‌ها را از او میخواهند و از او طلب می‌کنند و با و امیدوار و از ترس او خاضع و خاشعند.

و اگر از زمره مردودین هم باشیم در اینصورت شفاعت محمد پیغمبر ماصلی الله علیه و سلم دستگیر ما شده نجات خواهیم یافت و در بهشت با حور و غلمان و روح و ریحان و لقاء رحمن بوده مخاطب «الذین احسنوا الحسنی» و از این بالاتر «سلام علیکم طیبتم فادخلوها خالدین» خواهیم شد.

اما شما گروه حیوانات از تمام اینها محرومید زیرا همینکه مرید فاسد شده از میان می‌رود و بقنا محکوم بوده باقی و برقرار نخواهید بود پس این دلیلی روشن و حجتی محکم بر آقائی و مالکیت ماوندگی و مملوکی شماست.

در اینموقع نماینده حیوانات و حکمای جن یک زبان گفتند اینست قول حق و حرف حساب و منطق صواب، باید افتخار افتخار کنندگان، باینگونه چیزها و عمل عاملین، اینگونه اعمال باشد و باین قبیل سیرت و اخلاق و آداب و علوم است که باید در اغبین رغبت کنند و در رسیدن بآنها با یکدیگر مسابقه نمایند.

ولی ای آقایان انسی بمابگوئید بدانیم اوصاف این قبیل بندگان خاص خدا چیست؟ و سیره و طریق معارف و محاسن اخلاق و اعمال مصالح آنها کدام؟ اگر میدانید بیانی در این زمینه بنمائید جماعت انسی‌ها بفکر فرو رفتند زیرا برای این سؤال جوابی نداشتند فقط يك نفر از میان جماعت گفت بهشت برای تقوی کاران مهیا شده است.

در اینوقت عالم خبیر فاضل ذکی با بهیرت فارسی نسب، عربی دین حنفی مذهب، عراقی آداب، عبرانی اطلاع، مسیحی منهج، شامی

نسك، یونانی علم، هندی بصیرت، صوفی سیرت، ملکی اخلاق، ربانی عقیده، الهی معارف صمدانی برخاست و گفت:

ستایش خاص پروردگار عالمیان و دار آخرت خاص تقوی کاران و عذاب مخصوص ستمکاران است، درود خدا بر خانم انبیاء و سر آمد اصفیاء و آل اوباد

سپس گفت: ای پادشاه داد گستر و شما ای جماعت حاضر بدانید اینها اولیای خدا و برگزیدگان خلق و نیکوکاران از بندگان خاص خدا هستند، اینها اوصاف جمیل و اعمال پاکیزه و معارف ربانی و اخلاق ملکی و سیره عادلانه قدسی و احوال عجیب دارند که زبان از بیان آنها عاجز و اوصاف وصف کنندگان از چگونگی کنه صفات آنها قاصر است، ذاکرین در وصف آنها خیلی سخن گفته اند و واعظین در تمام ازمنه و دهور در مجالس ذکر خطبه های مفصل در بیان طریقه و محاسن اخلاق آنها ایراد کرده اند و بجائی نرسیده اند. اعلیٰ حضرت! داد گستر! مایک مشقت غرباچه میتوانیم درباره آنها بگوئیم و باین پرشش جواب دهیم؟

مطلب تمام بود •

پادشاه حکم خود را راجع باین محاکمه داد و مقرر داشت که حیوانات تحت امر و نهی اولاد آدم باشند و از آنها اطاعت نمایند تا دور قمری سر آمده و دور دیگر تجدید شود •

بعد از این محاکمه بیک محاکمه دیگر هم رسیدگی کرده حکم آنرا نیز صادر نمود و بعد از آن یکی از خدمتگزاران بر خاسته ندا در داد: ای جماعت حیوانات، حرفهای انسبهارا شنیدید و گفته های آنها را قبول کرده و بآنها راضی شدید پس در امان و حفظ خدا باشید



• برادر من ، مادر این رساله غرض و مقصود مطلب را بیان کردیم  
بما سوء ظن نبرید و این رساله را باز بچه بچکان و خرافات کوئی  
جوانان ندانید ، عادت ما بر این جاری است که حقائق را بلباس  
الفاظ و عبارات و اشارات در می آوریم تا از ما نحن فیه خارج نشده  
باشیم .

خدا بشما توفیق کرامت کند که این رساله را بخوانید و بشنوید  
و معانی آنرا درک کنید ، از خداوند متعال مسئلت می کنیم قلب شمارا  
باز کند و شرح صدر و دیده بصیرت بشما بدهد که اسرار آنرا بفهمید و عمل  
کردن آنرا برای شما آسان کند .

همانطور که در باره اولیاء و برگزیدگان و اهل طاعت خود معمول  
داشته است و خدا بهر چه اراده کند قادر است - بمنه و جوده و لطفه  
و کرمه و فضله و رحمته :

رساله حیوانات بیاری خالق مخلوقات تمام شد ، بهترین درودها نثار  
پیشگاه محمد و آل او که امامان و چرأه های راه هدایتند باد - بعد از این  
رساله رساله ترکیب جسد می آید .

\*\*\*

ترجمه این رساله در بیستم اسفند ۱۳۲۰ شروع و در بیست و پنجم  
اردیبهشت ۱۳۲۱ با تمام رسید

عبدالله مستوفی

## غلط نامه

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۲	۴	اینده	ایندو	۱۴۹	۲۳	میغورند	میغورد
۵	۱۲	علامات	علامات و	۱۶۰	۲۲	بشمیر	به لیر
۵	۱۶	آن در	آنکه در	۱۶۴	۵	وجهل	جهل
۱۴	۶	تکربین	تکوبن	۵	۱۴	ذکاه	وذکاه
۲۲	۱	رویه	رویه	۱۶۶	۹	صبح ها	صبح
۳۰	۸	عدد اول	عدد زوج اول	۱۷۱	۴	میدهدید	میدهدیر
۳۹	۸	چنی ها	چنیهای	۱۷۳	۱۰	فرود	
۴۰	۲۱	درمانگان	درندگان	۱۷۵	۱۱	فقرس	نقر
۵۵	۴	بت الشکوی بیت الشکوی		۱۷۷	۱۰	شیر	وشیر
۵۸	۳	احوال	اقوال	۱۷۸	۳	حرص	وحرص
۶۰	۱۱	حریف	برحریف	۱۷۹	۱۲	عرض	عوض
۶۶	۳	سایر (زیاد)		۱۸۰	۲۰	امحصرا	امحصرا
۷۱	۱۲	حروانی	حیوانانی	۱۸۳	۲۰	کامهای	کامهای
۷۶	۱۰	وبرهان	برهان	۱۸۹	۱۴	تافتن	بافتن
۸۲	۱۳	یارور یارو	یارو یارو	۱۹۵	۱۳	اخیار	احبار
۸۴	۹	اجتماع	احتجاج	۲۰۲	۱۲	از اسراری	وسری از اسرار
۹۵	۱۲	شاهه بسر	شاهه سر	۱۶	۱۶	مَلک و مَلک	مَلک و مَلک
۵	۲۳	گوشه دار	گوشه	۲۰۴	۱۸	آینا	آیناه
۹۶	۲۲	باقی	المقی	۵	۲۱	بارکنا	وبارکنا
۱۰۲	۳	خونیهها	خوانیهها	۲۰۵	۶	ما ایت	یا ایت
۱۰۹	۸	نمیگذارد	نمیگذارند	۵	۸	انزلنا	انزلناه
۱۱۱	۳ (ح)	حکام	احکام	۲۱۰	۱۸	غایت	غایت
۱۱۷	۱۰	هرچه او	هرچه	۲۲۵	۳	تفته	تفتا
۱۲۴	۱۱	جنب		۵	۱۳	همان همان	چیررای
۱۳۴	۱۷	بایست		۲۲۶	۲۲	رشویه	رشوه
۱۳۶	۱	عدد	عدد و	۵	۵	بآنها اجاره	اجازه
۵	۵	فلانهاش	فلانهای	۲۳۰	۱۱	بگله	بگله
۱۴۵	۱۹	نزدیکی (زیاد)		۲۳۴	۳	اینمه	اینمه
۱۴۹	۲	آنها را	آنها از	۲۳۸	۱۸	صغارستان	طغارستان











